叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000001

2. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000002

3. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000003

4. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000004

5. 走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(blackie, A Lost Cat Her Many Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['wægən] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]

Under	a	wagon	,	between	the	legs	of	a	horse	and	under	an	automobile
在下面	一个	车皮	,	之间	这	腿	的	一个	马	和	在下面	一个	汽车

[spræŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

sprang	the	black	cat	.
弹簧	这	黑色的	猫	.

黑猫突然跳到马车底下、马腿间和汽车底下。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ræn][ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] .

After	her	ran	the	red	-	haired	boy	.
后	她	跑	这	红色的	-	头发	男生	.

她身后跟着那个红头发男孩。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

Kneetime	Animal	Stories
-	动物	故事

膝盖时间动物故事

['blæki]

BLACKIE
黑人

黑人

[ə; eɪ] [lɒst] [kæt]

A	LOST	CAT
一个	丢失的	猫

一只走失的猫

[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz]

HER	MANY	ADVENTURES
她	许多	冒险

她的诸多冒险经历

[baɪ]

BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

RICHARD	BARNUM
理查德	巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] , ”

Author	of	“	Squinty	,	the	Comical	Pig	,	”
作者	的	“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]

“	Tum	Tum	,	the
“	汤	汤	,	这

“Tum Tum，

['dʒɒli] ['elɪfənt] , ”
Jolly Elephant , ”
乔利 大象 , ”

快乐大象”

“ ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , ”
“ Dido , the Dancing Bear , ”
” 蒂朵 , 这 跳舞 熊 , ”

《跳舞熊迪多》

“ [flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Flop Ear , the Funny Rabbit , ” etc .
” 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 , ” ETC .

《耷拉耳朵，滑稽的兔子》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bɑːs] & [ˌsiː 'əʊ] .
BARSE & CO .
巴尔斯 & 一氧化碳 .

巴尔斯公司

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & [ˌsiː 'əʊ] .
BARSE & CO .
巴尔斯 & 一氧化碳 .

巴尔斯公司

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt]
Blackie , A Lost Cat
黑人 , 一个 丢失的 猫

布莱基，一只走失的猫

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[ai] ['blæki] [h'iəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɛvən]

I	**Blackie**	**Hears**	**Something**	**7**
我	黑人	听到	某物	7

《我，布莱基，听到了一些事》第7集

[ˌaɪ 'aɪ] ['blæki] [rʌnz] [ə'weɪ] -

II	**Blackie**	**Runs**	**Away**	**17**
二	黑人	跑步	离开	-

第二部《布莱基逃跑记》第17集

[θriː] ['blæki] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -

III	**Blackie**	**in**	**Trouble**	**27**
三、	黑人	在	麻烦	-

第三章 黑仔遇险记 27

[ˌaɪ 'viː] ['blæki] [gets] [aʊt] -

IV	**Blackie**	**Gets**	**Out**	**36**
第四	黑人	获得	出去	-

IV 黑仔逃脱 36

[viː] ['blæki] [faindz][ə; eɪ] [frend] -

V	**Blackie**	**Finds**	**a**	**Friend**	**44**
V	黑人	发现	一个	朋友	-

V Blackie 找到了一个朋友 44

['sɪksθ] ['blæki] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] -

VI	**Blackie**	**in**	**a**	**Basket**	**52**
六年级	黑人	在	一个	篮子	-

VI 篮子里的黑仔 52

[sevn] ['blæki] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] -

VII	**Blackie**	**in**	**a**	**Train**	**63**
七	黑人	在	一个	火车	-

第七集《火车上的黑仔》63

[eɪtθ] ['blæki] [ɪz] [tʃeɪst] -

VIII	**Blackie**	**is**	**Chased**	**71**
八	黑人	是	追逐	-

VIII 黑仔被追赶 71

[ɪks] ['blæki] [miːts] [dɒn] -

IX	**Blackie**	**Meets**	**Don**	**83**
第九章	黑人	满足	大学教师	-

IX 黑仔遇见唐 83

[eks] ['blæki] [skeəz] [ə; eɪ] [dɒg] -

X	**Blackie**	**Scares**	**a**	**Dog**	**91**
X	黑人	惊吓	一个	狗	-

Blackie 吓唬狗 91

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['blæki] [ɪz][sæd] -

XI	**Blackie**	**is**	**Sad**	**102**
十一	黑人	是	伤心	-

XI Blackie 很伤心 102

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['blæki] [ɪz] ['hæpi] -
XII **Blackie** **is** **Happy** **112**
十二 黑人 是 快乐的 -

XII Blackie 很开心 112

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['wægən] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l]
Under **a** **wagon** **,** **between** **the** **legs** **of** **a** **horse** **and** **under** **an** **automobile**
在下面 一个 车皮 , 之间 这 腿 的 一个 马 和 在下面 一个 汽车
[spræŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
sprang **the** **black** **cat** **.**
弹簧 这 黑色的 猫 .

黑猫突然跳到马车底下、马腿间和汽车底下。

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ræn][ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] ['frʌntɪspi:s]
After **her** **ran** **the** **red** **-** **haired** **boy** **Frontispiece**
后 她 跑 这 红色的 - 头发 男生 卷首插图

在她之后，红发男孩跑了。扉页

“ [naʊ] [dʒʌmp] [θru:] [maɪ][hændz] , ['blæki] ! ” [kɔ:ld] ['meɪbəl] -
“ **Now** **jump** **through** **my** **hands** **,** **Blackie** **!** **”** **called** **Mabel** **23**
” 现在 跳 通过 我的 双手 , 黑人 ! ” 称为 梅布尔 -

“布莱基，快从我手里跳过去！”梅布尔23号喊道。

[wen] ['blæki] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][skaɪ] [θru:] [ə; eɪ] [kræk]
When **Blackie** **reached** **the** **top** **she** **could** **look** **up** **and** **see** **the** **sky** **through** **a** **crack**
什么时候 黑人 达到 这 顶部 她 可以 看 向上 和 看 这 天空 通过 一个 裂缝
-
45
-

当布莱基爬到顶端时，她抬头就能透过一条裂缝看到天空。45

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [bɑ:kt] [ænd; ənd] [graul] ,
Whenever **he** **saw** **her** **he** **barked** **and** **growled** **,**
每当 他 锯 她 他 吠叫 和 咆哮 ,

每当他看到她，他都会吠叫和咆哮。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [tu:; tə] [get] [lu:s] -
and **tried** **to** **break** **his** **chain** **to** **get** **loose** **61**
和 尝试 到 休息 他的 链 到 得到 松动的 -

他试图挣脱锁链，逃脱61号。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)]['kaɪndli] .
“ **Oh** **,** **that's** **all** **right** **,** **”** **said** **the** **bear** **kindly** **.**
” 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 熊 亲切地 .

“哦，没关系，”熊和蔼地说。

“ [haɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] ” -
“ **Hide** **as** **much** **as** **you** **like** **”** **81**
” 隐藏 作为 很多 作为 你 喜欢 ” -

“想藏多少就藏多少” 81

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [dɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] -

For	several	days	Blackie	lived	with	Don	in	his	kennel	97
为了	一些	天	黑人	居住地	和	大学教师	在	他的	狗窝	-

布莱基在唐的97号犬舍里住了好几天。

['blæki] [wɔːkt] [ɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [held] [ʌp] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] - [['sɛvən]]

Blackie	walked	in	,	her	tail	held	up	straight	like	a	fishing	pole	117	[	7	]
黑人	步行	在	,	她	尾巴	握住	向上	直的	喜欢	一个	钓鱼	极	-	[	7	]

黑仔走了进来，尾巴像鱼竿一样直直地竖着 117[7]

['blæki] ,

BLACKIE	,
黑人	,

黑人，

[ə; eɪ] [lɒst] [kæt]

A	LOST	CAT
一个	丢失的	猫

一只走失的猫

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['blæki] [h'iəz] ['sʌmθɪŋ]

BLACKIE	HEARS	SOMETHING
黑人	听到	某物

布莱基听到了什么

['blæki] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] .

Blackie	was	a	cat	.
黑人	曾是	一个	猫	.

布莱基是一只猫。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [waɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]

Now	that	I	have	told	you	this	much	I	think	you	can	guess	why	that	was
现在	那	我	有	讲述	你	这	很多	我	思考	你	能	猜测	为什么	那	曾是

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

her	name	.
她	姓名	.

既然我已经告诉你这些，我想你应该能猜到她为什么叫这个名字了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊl] ,

It	was	because	she	was	as	black	as	a	coal	,
它	曾是	因为	她	曾是	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	,

因为她的皮肤黑得像煤炭一样。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][tɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəl] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [wen] [ðə; ði][men]

or	a	bit	of	tar	from	the	barrel	which	stood	on	the	street	when	the	men
或者	一个	少量	的	焦油	从	这	桶	哪个	站立	在	这	街道	什么时候	这	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] .

were	fixing	the	roof	.
是	定影	这	屋顶	.

或者，是工人们修缮屋顶时，从街上放着的桶里掉下来的一点焦油。

['blæki] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [spek] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][heə(r)] ,

Blackie	did	not	have	so	much	as	a	speck	,	or	a	single	hair	,
黑人	做过	不是	有	所以	很多	作为	一个	斑点	,	或者	一个	单身的	头发	,

布莱基身上连一根头发或一个灰尘都没有。

[ɒv; əv] [waɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['glɒsi] [kəʊt][ɒv; əv][fɜː(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][dɑːk] [naɪt] ,

of	**white**	**in**	**her**	**glossy**	**coat**	**of**	**fur**	**,**	**and**	**on**	**a**	**dark**	**night**	**,**
的	白色的	在	她	光滑	外套	的	毛皮	,	和	在	一个	黑暗的	夜晚	,

在漆黑的夜晚，她闪亮的皮毛上带着一丝白色。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['blæki] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [faʊnd]

if	**you**	**were**	**to**	**look**	**for**	**Blackie**	**I**	**think**	**you**	**would**	**not**	**have**	**found**
如果	你	是	到	看	为了	黑人	我	思考	你	会	不是	有	成立

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

如果你去找布莱基，我想你肯定找不到她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] [ɪt'self] .

For	**she**	**looked**	**just**	**like**	**a**	**bit**	**of**	**the**	**dark**	**itself**	**.**
为了	她	看起来	只是	喜欢	一个	少量	的	这	黑暗的	本身	.

因为她看起来就像黑暗本身的一部分。

[wen] [juː; jʊ][fɜːst] [lʊkt] [æt; ət] ['blæki] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['ʌðə(r)]

When	**you**	**first**	**looked**	**at**	**Blackie**	**you**	**might**	**have**	**thought**	**she**	**was**	**just**	**like**	**other**
什么时候	你	第一的	看起来	在	黑人	你	可能	有	想法	她	曾是	只是	喜欢	其他

[kæts] ,

cats	**,**
猫	,

你第一眼看到布莱克时，可能会觉得她和其他猫没什么两样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] .

but	**she**	**was**	**not**	**.**
但	她	曾是	不是	.

但她并非如此。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [kæt] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

She	**was**	**a**	**very**	**smart**	**cat**	**,**	**and**	**so**	**many**	**things**	**happened**	**to**	**her**	**,**
她	曾是	一个	非常	聪明的	猫	,	和	所以	许多	事物	发生	到	她	,

她是一只非常聪明的猫，她的人生经历了很多事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

and	**she**	**had**	**so**	**many**	**adventures**	**,**	**that**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**
和	她	有	所以	许多	冒险	,	那	我	是	去	到	告诉	你	关于

[ðem; ðəm] . [[eit]]

them	**.**	**[**	**8**	**]**
他们	.	[	8	]

她经历了很多冒险，我要把它们讲给你们听。[8]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [nɒt][səʊ] ['veri] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**,**	**not**	**so**	**very**	**many**	**years**	**ago**	**,**
一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	非常	许多	年	前	,

很久很久以前，就在不久之前，

['blæki] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][faɪn] [lɑːdʒ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [nemd] ['ɑːθə(r)]

Blackie	**lived**	**in**	**a**	**fine**	**large**	**house**	**with**	**a**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**,**	**named**	**Arthur**
黑人	居住地	在	一个	美好的	大的	房子	和	一个	小的	男生	和	女孩	,	命名	亚瑟

[ænd; ənd]['meɪbəl] .

and	**Mabel**	**.**
和	梅布尔	.

布莱基和一男一女住在一栋漂亮的大房子里，他们分别叫亚瑟和梅布尔。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]

Of	course	the	papa	and	mamma	of	Arthur	and	Mabel	lived	in	the
的	课程	这	爸爸	和	妈妈	的	亚瑟	和	梅布尔	居住地	在	这

[haʊs] [tuː] ,

house	too	,
房子	也	,

当然，亚瑟和梅布尔的爸爸妈妈也住在这栋房子里。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [pleɪd] [wɪð] ['blæki] , [ænd; ənd] [lʊkt]

but	as	the	children	were	the	ones	who	played	with	Blackie	,	and	looked
但	作为	这	孩子们	是	这	一个	WHO	玩	和	黑人	,	和	看起来

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

after	her	,
后	她	,

但是，因为是孩子们和布莱基一起玩耍，照顾她，

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

giving	her	milk	and	good	things	to	eat	,
给予	她	牛奶	和	好的	事物	到	吃	,

给她喂牛奶和好吃的食物，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['blæki] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

it	seems	best	to	say	that	Blackie	lived	with	them	.
它	似乎	最好的	到	说	那	黑人	居住地	和	他们	.

最好还是说布莱基和他们住在一起。

“ [naʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [fiːd] ['blæki] , ” ['meɪbəl] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Now	it's	your	turn	to	feed	Blackie	,	”	Mabel	would	call	to	her	brother	.
“	现在	它是	你的	转动	到	喂养	黑人	,	”	梅布尔	会	称呼	到	她	兄弟	.

“现在轮到你喂布莱克了，”梅布尔会这样对她的弟弟喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːθə(r)] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

“	All	right	,	”	Arthur	would	answer	.
“	全部	正确的	,	”	亚瑟	会	回答	.

“好的，”亚瑟回答道。

“ [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	I'll	get	her	the	milk	right	away	.
“	患病的	得到	她	这	牛奶	正确的	离开	.

“我马上给她拿牛奶。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [twaɪs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][pet][kæt] ,

”	The	children	never	had	to	be	told	twice	to	look	after	their	pet	cat	,
”	这	孩子们	绝不	有	到	是	讲述	两次	到	看	后	他们的	宠物	猫	,

孩子们从来不需要人提醒第二次就要照顾好他们的宠物猫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] ['blæki] ['veri] [mʌtʃ] .

for	they	loved	Blackie	very	much	.
为了	他们	喜爱	黑人	非常	很多	.

因为他们非常爱布莱基。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [twaɪs] , [ɔː(r)]

Though	the	children's	father	or	mother	often	had	to	tell	them	twice	,	or
尽管	这	孩子们的	父亲	或者	母亲	经常	有	到	告诉	他们	两次	,	或者

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] ,

perhaps	even	three	times	,
也许	甚至	三	时代	,

虽然孩子们的父母往往要告诉他们两遍，甚至三遍，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [ɔː(r)] [rʌn] [ɒn][æn; ən] ['erənd] ,

to	go	to	the	store	,	or	run	on	an	errand	,
到	去	到	这	店铺	,	或者	跑步	在	一个	差事	,

去商店，或者出去办点事，

[dʒʌst][wʌn] ['telɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['blæki] .

just	one	telling	was	enough	when	it	was	about	Blackie	.
只是	一	讲述	曾是	足够的	什么时候	它	曾是	关于	黑人	.

如果是关于布莱基的事，只要讲一遍就足够了。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [hɪə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

“	I	certainly	have	a	good	home	here	,	”	thought	the	black	cat	,
”	我	当然	有	一个	好的	家	这里	,	”	想法	这	黑色的	猫	,

“我在这里的确有个很好的家，”黑猫心想。

“ [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	and	Arthur	and	Mabel	are	very	kind	to	me	.
”	和	亚瑟	和	梅布尔	是	非常	种类	到	我	.

“亚瑟和梅布尔对我很好。”

[jes] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lʌki] [kæt] .

Yes	,	I	certainly	am	a	lucky	cat	.
是的	,	我	当然	是	一个	幸运的	猫	.

是的，我绝对是只幸运猫。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [aʊt] [laʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [kæts] , [nɔː(r)] [dɒgz] , [nɔː(r)]

”	Of	course	Blackie	did	not	say	this	out	loud	,	for	neither	cats	,	nor	dogs	,	nor
”	的	课程	黑人	做过	不是	说	这	出去	大声	,	为了	两者都不	猫	,	也不	狗	,	也不

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

other	animals	,
其他	动物	,

当然，布莱基并没有把这些话说出口，因为无论是猫、狗还是其他动物，

[kæn; kən] [spiːk] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

can	speak	as	we	do	.
能	说话	作为	我们	做	.

可以像我们一样说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['nɔɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mjuː] [ɔː(r)] ['bɑːkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz]

But	they	can	make	noises	,	such	as	mewing	or	barking	,	and	I	think	that	is
但	他们	能	制作	噪音	,	这样的	作为	舌尖轻触	或者	叫声	,	和	我	思考	那	是

,

,

,

但它们会发出声音，比如喵喵叫或吠叫，我认为这就是……

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] [ɪn]['aʊəz] . [

for	them	,	talking	in	their	own	way	,	just	as	much	as	we	talk	in	ours	.	[
为了	他们	,	说	在	他们的	自己的	方式	,	只是	作为	很多	作为	我们	讲话	在	我们的	.	[

[naɪn]]

9	]
9	]

对他们来说，用他们自己的方式说话，就像我们用我们自己的方式说话一样。[9]

[ænd; ənd][kæts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [θɪŋk] , [tuː] , [ai] [bɪ'liːv] .

And	cats	and	other	animals	think	,	too	,	I	believe	.
和	猫	和	其他	动物	思考	,	也	,	我	相信	.

我相信，猫和其他动物也会思考。

[els] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi]

Else	how	would	they	know	enough	to	come	to	the	same	place	many	times	to	be
别的	如何	会	他们	知道	足够的	到	来	到	这	相同的	地方	许多	时代	到	是

[fed] ,

fed	,
美联储	,

否则，它们怎么会知道要多次到同一个地方觅食呢？

[ɔː(r)] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [ɒf]

or	how	would	they	know	how	to	find	their	way	home	when	they	have	gone	far	off	?
或者	如何	会	他们	知道	如何	到	寻找	他们的	方式	家	什么时候	他们	有	已消失	远的	离开	?

否则，当他们走得很远时，又该如何找到回家的路呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [kæts][ænd; ənd] [dɒgz] ['ɒf(ə)n] [get] [lɒst] ,

Of	course	cats	and	dogs	often	get	lost	,
的	课程	猫	和	狗	经常	得到	丢失的	,

当然，猫狗经常会走失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ə'gen] .

for	they	may	go	so	far	that	they	can	not	find	the	way	back	again	.
为了	他们	可能	去	所以	远的	那	他们	能	不是	寻找	这	方式	后退	再次	.

因为他们可能会走得太远，以至于找不到回头路。

[səʊ][juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [frɒm; frəm] [ðæt] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [kæts] [kænt] [θɪŋk] .

So	you	might	say	,	from	that	,	I	suppose	,	that	cats	can't	think	.
所以	你	可能	说	,	从	那	,	我	认为	,	那	猫	不能	思考	.

所以，由此你或许会说，猫不会思考。

[bʌt; bət] [ðen] [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)] [get] [lɒst] ?

But	then	did	you	never	get	lost	?
但	然后	做过	你	绝不	得到	丢失的	?

但你难道从来没有迷路过吗?

[jes] , [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] [wʌns] .

Yes	,	I'm	sure	you	must	have	,	at	least	once	.
是的	,	我是	当然	你	必须	有	,	在	至少	一次	.

是的，我相信你肯定有过，至少一次。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [həʊm] ['ləʊn] .

And	you	can	think	,	I	know	,	but	you	could	not	find	your	way	home	alone	.
和	你	能	思考	,	我	知道	,	但	你	可以	不是	寻找	你的	方式	家	独自的	.

我知道你可以思考，但你一个人是找不到回家的路的。

[ai] [nəʊ] [kæts][ænd; ənd] [dɒgz] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [tuː] ,

I	know	cats	and	dogs	think	,	and	that	they	can	talk	to	one	another	,	too	,
我	知道	猫	和	狗	思考	,	和	那	他们	能	讲话	到	一	其他	,	也	,

我知道猫和狗都有思维，而且它们之间也能交流。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

in	their	own	language	.
在	他们的	自己的	语言	.

用他们自己的语言。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] ['blæki] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,

So	it	isn't	at	all	strange	that	Blackie	should	think	about	what	a	good	home	she	had	,
所以	它	不是	在	全部	奇怪的	那	黑人	应该	思考	关于	什么	一个	好的	家	她	有	,

所以，布莱基会想起自己曾经拥有一个多么好的家，这一点也不奇怪。

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	how	kind	the	little	boy	and	girl	were	to	her	.
和	如何	种类	这	小的	男生	和	女孩	是	到	她	.

小男孩和小女孩对她多么好啊。

“ [naʊ] , [ˈblæki] , ” [sed] [ˈmeɪbəl] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,

“	Now	,	Blackie	,	”	said	Mabel	one	day	,	as	she	got	ready	for	school	,
”	现在	,	黑人	,	”	说	梅布尔	一	天	,	作为	她	得到	准备好	为了	学校	,

“好了，布莱基，”一天，梅布尔一边准备上学一边说道。

“ [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [rʌn] [ɒf] . ”

“	be	a	good	cat	to	-	day	,	and	don't	run	off	.	”
”	是	一个	好的	猫	到	-	天	,	和	不	跑步	离开	.	”

“今天做只乖猫，别乱跑。”

“ [pʊt] [ðə; ði] [red] [ˈrɪbən] [wɪð] [ðə; ði] [bel] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

“	Put	the	red	ribbon	with	the	bell	around	her	neck	,
”	放	这	红色的	丝带	和	这	钟	大约	她	脖子	,

“把系着铃铛的红丝带戴在她脖子上，

” [sed] [ˈɑːθə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊks] .

”	said	Arthur	as	he	gathered	up	his	school	books	.
”	说	亚瑟	作为	他	聚集	向上	他的	学校	图书	.

“亚瑟一边收拾课本一边说道。”

“ [ðen] [ɪf] [ˈblæki] [gəʊz] [əˈweɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈlɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Then	if	Blackie	goes	away	we	can	listen	for	the	bell	and	find	her	.
”	然后	如果	黑人	去	离开	我们	能	听	为了	这	钟	和	寻找	她	.

”

”

”

“如果布莱基走丢了，我们就可以听铃声找到她。”

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的！

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [sed] [ˈmeɪbəl] .

That's	what	I'll	do	,	”	said	Mabel	.
那就是	什么	患病的	做	,	”	说	梅布尔	.

“我就这么做，”梅布尔说。

“ [hɪə(r)] , [ˈblæki] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrɪbən] [pʊt] [ɒn] .

“	Here	,	Blackie	!	”	called	the	little	girl	,	“	come	and	have	your	ribbon	put	on	.
”	这里	,	黑人	!	”	称为	这	小的	女孩	,	“	来	和	有	你的	丝带	放	在	.

“布莱基！”小女孩喊道，“过来，让我们给你戴上丝带。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [red] [ˈrɪbən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈblækiz] [nek] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt]

”	There	was	a	pretty	red	ribbon	for	Blackie's	neck	,	and	it	always	looked
”	那里	曾是	一个	漂亮的	红色的	丝带	为了	布莱基的	脖子	,	和	它	总是	看起来

[naɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kæt] , [-]

nice	on	the	cat	,	[	10	]
好的	在	这	猫	,	[	-	]

“布莱基的脖子上系着一条漂亮的红色丝带，戴在猫身上总是很好看，[10]

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [blæk] [ænd; ənd] [red] [siːm] [tuː; tə] [gəʊ] [wel] [təˈgeðə(r)] .

because	black	and	red	seem	to	go	well	together	.
因为	黑色的	和	红色的	似乎	到	去	出色地	一起	.

因为黑色和红色搭配起来似乎很和谐。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] “ [mætʃ] ” [æz; əz] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [seɪ] , [ðəʊ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ]

I	think	they	“	match	”	as	the	ladies	say	,	though	I	don't	know	much	about	such
我	思考	他们	“	匹配	”	作为	这	女士们	说	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我觉得它们很“般配”，就像女士们常说的那样，虽然我对这方面不太了解。

[ai] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [mætʃ] , [ænd; ənd][gəʊ] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [tuː]

I	know	when	a	team	of	horses	match	,	and	go	well	together	,	and	when	two
我	知道	什么时候	一个	团队	的	马匹	匹配	,	和	去	出色地	一起	,	和	什么时候	二

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

我知道什么时候一对马配合默契，相得益彰；我也知道什么时候两只狗配合默契，相得益彰。

[ɔː(r)] [tuː] [kæts] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [mætʃt] ,

or	two	cats	,	are	well	matched	,
或者	二	猫	,	是	出色地	匹配	,

或者两只猫，它们很般配。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][kænt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['mætʃɪŋ] .

but	I	am	afraid	I	can't	tell	much	about	ribbons	and	such	things	matching	.
但	我	是	害怕的	我	不能	告诉	很多	关于	丝带	和	这样的	事物	匹配	.

但我恐怕对丝带之类的东西的搭配不太了解。

['enihaʊ] [ə; eɪ]['leɪdi][təʊld][ˌem 'iː] [blæk] [ænd; ənd] [red] [mætʃt] , [ɔː(r)] [went] [wel] [tə'geðə(r)] ,

Anyhow	a	lady	told	me	black	and	red	matched	,	or	went	well	together	,
无论如何	一个	女士	讲述	我	黑色的	和	红色的	匹配	,	或者	去	出色地	一起	,

总之，一位女士告诉我黑色和红色很搭，或者说很配。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] .

and	I	guess	she	is	right	.
和	我	猜测	她	是	正确的	.

我想她是对的。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɒn] ['blækiz] [nek] ,

And	I	know	that	the	red	ribbon	looked	very	pretty	on	Blackie's	neck	,
和	我	知道	那	这	红色的	丝带	看起来	非常	漂亮的	在	布莱基的	脖子	,

我知道那条红丝带戴在布莱基的脖子上很好看。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][maɪ'self] .

for	I	saw	it	there	myself	.
为了	我	锯	它	那里	我	.

因为我亲眼所见。

“ [ðeə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][taɪd][ðə; ði] ['rɪbən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [baʊ; bəʊ] .

“	There	!	”	exclaimed	Mabel	,	as	she	tied	the	ribbon	into	a	pretty	bow	.
“	那里	!	”	惊呼	梅布尔	,	作为	她	系	这	丝带	进入	一个	漂亮的	弓	.

“好了！”梅布尔一边说着，一边把丝带系成一个漂亮的蝴蝶结。

“ [naʊ] [juː; jʊ][woʊnt][get] [lɒst] , ['blæki] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] [aɪl]

“	Now	you	won't	get	lost	,	Blackie	,	and	when	I	come	home	from	school	I'll
“	现在	你	惯于	得到	丢失的	,	黑人	,	和	什么时候	我	来	家	从	学校	患病的

[faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] .

find	you	here	.
寻找	你	这里	.

“现在你不会迷路了，布莱基，我放学回家的时候会在这里找到你。”

” ['blæki] ['lɪftɪd] [wʌn] ['velvəti] [pɔː] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	Blackie	lifted	one	velvety	paw	,	and	shook	her	head	.
”	黑人	抬起	一	天鹅绒般的	爪子	,	和	摇晃	她	头	.

“布莱基抬起一只毛茸茸的爪子，摇了摇头。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːs] [bel] ['tɪŋk(ə)l] .

This	made	the	little	brass	bell	tinkle	.
这	制成	这	小的	黄铜	钟	小便	.

这使得小铜铃发出叮当声。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] .
“ You can hear that a good way off , ” said Arthur .
” 你 能 听到 那 一个 好的 方式 离开 , ” 说 亚瑟 .

“老远就能听到，”亚瑟说。

“ [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['blæki] [ðə; ði] [trɪk]
“ When I come home from school I'm going to try to teach Blackie the trick
” 什么时候 我 来 家 从 学校 我是 去 到 尝试 到 教 黑人 这 诡计
[ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . ”
of standing in the corner . ”
的 常设 在 这 角落 . ”

“我放学回家后，要教布莱基站在角落里的诀窍。”

“ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [wʌn] [trɪk] [naʊ] , ” [sed] ['meɪbəl] .
“ She can do one trick now , ” said Mabel .
” 她 能 做 一 诡计 现在 , ” 说 梅布尔 .

“她现在只会一招了，”梅布尔说。

“ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ] [hændz] , [wen] [ai] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk]
“ She can jump through my hands , when I hold them in front of her like
” 她 能 跳 通过 我的 双手 , 什么时候 我 抓住 他们 在 正面 的 她 喜欢
[ə; eɪ] [huːp] . ”
a hoop . ”
一个 箍 . ”

“当我把手像圈一样放在她面前时，她可以从我的手中跳过去。”

“ [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .
“ Can she ? ” asked Arthur .
” 能 她 ? ” 问 亚瑟 .

“她能吗？”亚瑟问道。

“ [lets] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Let's see her do it . ”
” 我们来吧 看 她 做 它 . ”

“让我们看看她怎么做。”

“ ['tʃɪldrən] !
“ Children !
” 孩子们 !

“孩子们！

[doʊnt] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , ” [kɔːld] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] . [-]
Don't be late for school , ” called their mother from the dining room . [11]
不 是 晚的 为了 学校 , ” 称为 他们的 母亲 从 这 用餐 房间 . [-]

“不要上学迟到，”妈妈从餐厅里喊道。[11]

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [woʊnt] , ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['meɪbəl] .
“ No , we won't , Mother , ” answered Mabel .
” 不 , 我们 惯于 , 母亲 , ” 回答 梅布尔 .

“不，我们不会，妈妈，”梅布尔回答道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['blæki] [duː; də] [wʌn] [trɪk] .
“ I am just going to have Blackie do one trick .
” 我 是 只是 去 到 有 黑人 做 一 诡计 .

“我只想让布莱基表演一个绝技。”

[kʌm] [hɪə(r)] , ['blæki] !
Come here , Blackie !
来 这里 , 黑人 !

过来，布莱克！

" ['blæki] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Blackie	always	came	when	the	little	boy	or	girl	called	her	,
"	黑人	总是	来了	什么时候	这	小的	男生	或者	女孩	称为	她	,

"只要小男孩或小女孩叫布莱基，她总是会过来。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['petɪd] , [ɔː(r)]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ] [taɪm] .

for	the	black	cat	knew	she	would	be	petted	,	or	given	something	nice	to	eat	each	time	.
为了	这	黑色的	猫	知道	她	会	是	被宠爱	,	或者	给定	某物	好的	到	吃	每个	时间	.

因为黑猫知道每次都会有人抚摸她，或者给她好吃的东西。

[ðɪs] [taɪm] ['meɪbəl] [strəʊkt] ['blækiz] [spʃt] [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [kæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

This	time	Mabel	stroked	Blackie's	soft	fur	,	and	then	put	the	cat	down	in	front	of	her	,
这	时间	梅布尔	抚摸	布莱基的	柔软的	毛皮	,	和	然后	放	这	猫	向下	在	正面	的	她	,

这一次，梅布尔抚摸着布莱克柔软的皮毛，然后把猫放在自己面前。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [rɪŋ] .

behind	her	arms	which	she	held	in	a	round	ring	.
在后面	她	武器	哪个	她	握住	在	一个	圆形的	戒指	.

她双手抱臂，呈圆形环状。

" [dʒʌmp] [θruː] , ['blæki] ! " [kɔːld] ['meɪbəl] , [ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] .

"	Jump	through	,	Blackie	!	"	called	Mabel	,	and	Blackie	did	.
"	跳	通过	,	黑人	!	"	称为	梅布尔	,	和	黑人	做过	.

"布莱基，跳过去！"梅布尔喊道，布莱基照做了。

" [siː] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

"	See	!	"	said	the	little	girl	to	her	brother	.
"	看	!	"	说	这	小的	女孩	到	她	兄弟	.

"看！"小女孩对弟弟说。

" ['dɪd(ə)nt] ['blæki] [duː; də] [ðæt] [trɪk] ['naɪsli] ? "

"	Didn't	Blackie	do	that	trick	nicely	?	"
"	没有	黑人	做	那	诡计	很好	?	"

"布莱基那招表演得真漂亮！"

" [ʃiː; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːθə(r)] .

"	She	surely	did	!	"	exclaimed	Arthur	.
"	她	一定	做过	!	"	惊呼	亚瑟	.

"她确实做到了！"亚瑟惊呼道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [aɪl] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] . "

"	And	when	I	come	home	from	school	I'll	teach	her	to	stand	on	her	hind	legs	in	a	corner	.	"
"	和	什么时候	我	来	家	从	学校	患病的	教	她	到	站立	在	她	后	腿	在	一个	角落	.	"

"等我放学回家，我会教她用后腿站在角落里。"

" [kʌm] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [rʌn] [ə'lɒŋ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl] ,

"	Come	now	,	children	,	run	along	!	"	called	the	mother	,	and	Arthur	and	Mabel	,
"	来	现在	,	孩子们	,	跑步	沿着	!	"	称为	这	母亲	,	和	亚瑟	和	梅布尔	,

"孩子们，快跑！"母亲喊道，亚瑟和梅布尔也跟着跑了起来。

['hævɪŋ] [iːtʃ] ['pætɪd] ['blæki] [wʌns] [mɔː(r)] , ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] .

having	each	patted	Blackie	once	more	,	hurried	off	to	school	.
拥有	每个	轻拍	黑人	一次	更多的	,	慌忙	离开	到	学校	.

他们各自又拍了拍布莱基，然后匆匆赶去上学。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] .

| | | |

" ['blæki] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [ɒn]

"	Blackie	was	sure	of	this	,	for	a	number	of	times	she	had	seen	,	on
"	黑人	曾是	当然	的	这	,	为了	一个	数字	的	时代	她	有	已见	,	在

[ðə; ði] [bæk] [fens] ,

the	back	fence	,
这	后退	栅栏	,

"布莱基对此深信不疑，因为她曾多次在后院的栅栏上看到过这种情况。"

['ʌðə(r)] [kæts] , [huːz] [fɜː(r)][wɒz; wəz][ɔːl] ['skrægli] [ænd; ənd] [rʌf] ;

other	cats	,	whose	fur	was	all	scraggly	and	rough	;
其他	猫	,	谁	毛皮	曾是	全部	稀疏的	和	粗糙的	;

其他的猫，它们的毛发都杂乱粗糙；

[huː] [lʊkt] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [huː] [siːmd] [skeəd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] .

who	looked	poor	and	thin	and	who	seemed	scared	almost	to	death	.
WHO	看起来	贫穷的	和	薄的	和	WHO	似乎	害怕的	几乎	到	死亡	.

他们看起来又穷又瘦，而且似乎吓坏了。

[wʌns] ['blæki] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kæts][ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd][təʊld]

Once	Blackie	had	spoken	to	one	of	these	cats	and	the	cat	had	told
一次	黑人	有	说	到	一	的	这些	猫	和	这	猫	有	讲述

['blæki] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Blackie	how	hungry	he	was	.
黑人	如何	饥饿的	他	曾是	.

布莱克曾经和其中一只猫说过话，那只猫告诉布莱克它有多饿。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] ? " [ɑːskt] ['blæki] .

"	Why	don't	you	go	home	and	eat	?	"	asked	Blackie	.
"	为什么	不	你	去	家	和	吃	?	"	问	黑人	.

"你为什么不回家吃饭呢？"布莱基问道。

" [həʊm] ?

"	Home	?
"	家	?

"家?

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] !

I	have	no	home	!
我	有	不	家	!

我没有家!

" ['sædli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kæt] .

"	sadly	exclaimed	the	strange	cat	.
"	令人遗憾的是	惊呼	这	奇怪的	猫	.

"那只奇怪的猫悲伤地叹息道。"

" [aɪ][hæd; həd][wʌn] [wʌns] [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ,

"	I	had	one	once	but	the	people	moved	away	,	leaving	me	behind	,
"	我	有	一	一次	但	这	人们	已搬	离开	,	离开	我	在后面	,

"我曾经有过一个，但是后来人们搬走了，把我留下了。"

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] .

and	since	then	I	have	eaten	as	best	I	can	.
和	自从	然后	我	有	吃	作为	最好的	我	能	.

从那以后，我就尽我所能地好好吃饭。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [həʊm] .

You	are	very	lucky	to	have	such	a	nice	home	.
你	是	非常	幸运的	到	有	这样的	一个	好的	家	.

你真幸运，拥有这么好的家。

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ai] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] !

Excuse	me	,	I	see	a	piece	of	meat	!
原谅	我	,	我	看	一个	片	的	肉	!

不好意思，我看到一块肉!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kæt] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [bɪt]

"	And	with	that	the	strange	cat	jumped	down	off	the	fence	and	grabbed	a	bit
"	和	和	那	这	奇怪的	猫	跳了起来	向下	离开	这	栅栏	和	抓住	一个	少量

[ɒv; əv] [miːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æʃ] [kæn; kən] .

of	meat	out	of	the	ash	can	.
的	肉	出去	的	这	灰	能	.

“说完，那只奇怪的猫从栅栏上跳下来，从垃圾桶里叼了一点肉。”

“ [aɪm] [glæd] [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [wei] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'm	glad	I	don't	have	to	eat	that	way	,	”	thought	Blackie	.
“	我是	高兴的	我	不	有	到	吃	那	方式	,	”	想法	黑人	.

“我很高兴我不用那样吃饭，”布莱基心想。

[æz; əz] ['blæki] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi]

As	Blackie	went	to	sleep	on	the	soft	cushion	she	thought	of	the	time	when	she
作为	黑人	去	到	睡觉	在	这	柔软的	软垫	她	想法	的	这	时间	什么时候	她

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ,

had	been	a	little	kitten	,
有	到过	一个	小的	小猫	,

布莱基躺在柔软的垫子上睡着时，想起了自己还是小猫咪的时候。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [-]

and	had	lived	with	her	mother	,	and	[	13	]
和	有	居住地	和	她	母亲	,	和	[	-	]

她和她的母亲一起生活，[13]

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

her	brothers	and	sisters	,	in	a	barn	in	the	country	.
她	兄弟	和	姐妹	,	在	一个	谷仓	在	这	国家	.

她的兄弟姐妹们，住在乡下的一个谷仓里。

[fɔː(r); fə(r)] ['blækiz] ['ɜːli] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] ,

For	Blackie's	early	days	were	spent	on	a	farm	,
为了	布莱基的	早期的	天	是	花费	在	一个	农场	,

布莱基的童年时光是在农场度过的，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [naʊ] [rɪˈembə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	she	did	not	now	remember	very	much	about	that	part	of	it	.
尽管	她	做过	不是	现在	记住	非常	很多	关于	那	部分	的	它	.

不过她现在对那部分事情已经记不太清了。

['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəlz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

Arthur	and	Mabel's	father	and	mother	had	taken	the	children	on	a	visit
亚瑟	和	梅布尔的	父亲	和	母亲	有	已采取	这	孩子们	在	一个	访问

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] ,

to	the	farm	,
到	这	农场	,

亚瑟和梅布尔的父母带着孩子们去农场参观。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .

and	it	was	there	the	children	saw	the	black	cat	,	which	they	liked	very	much	.
和	它	曾是	那里	这	孩子们	锯	这	黑色的	猫	,	哪个	他们	喜欢	非常	很多	.

孩子们在那里看到了那只黑猫，他们非常喜欢它。

[səʊ] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

So	the	farmer	gave	her	to	them	,
所以	这	农民	给予	她	到	他们	,

于是农夫把她送给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ['blæki] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð]

and	they	named	her	Blackie	and	brought	her	home	to	the	city	with
和	他们	命名	她	黑人	和	带来	她	家	到	这	城市	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们给她取名布莱基，并把她带回了城里。

[sɪns] [ðen] ['blæki] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]

Since	then	Blackie	had	lived	in	the	fine	house	with	her	little	master	and
自从	然后	黑人	有	居住地	在	这	美好的	房子	和	她	小的	掌握	和

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

从那时起，布莱基就和她的小主人和女主人一起住在那栋漂亮的房子里。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	as	I	say	,	she	had	a	very	easy	time	of	it	,
和	,	作为	我	说	,	她	有	一个	非常	简单的	时间	的	它	,

正如我所说，她过得很轻松。

['nevə(r)] ['wɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] , ['kəʊzi] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp]

never	wanting	for	anything	to	eat	,	or	for	a	warm	,	cozy	place	to	sleep
绝不	想要	为了	任何事物	到	吃	,	或者	为了	一个	温暖的	,	舒适	地方	到	睡觉

.

:
.

从不愁吃喝，也不愁没温暖舒适的睡觉的地方。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ['blæki] [slept] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,

For	several	hours	Blackie	slept	on	the	cushion	,
为了	一些	小时	黑人	睡着了	在	这	软垫	,

布莱基在垫子上睡了好几个小时。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

now	and	then	turning	around	to	get	more	in	the	sunlight	,
现在	和	然后	转弯	大约	到	得到	更多的	在	这	阳光	,

时不时转身，以便更多地沐浴阳光。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːs] [bel] [ɒn][ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek]

and	when	she	did	this	the	little	brass	bell	on	the	red	ribbon	on	her	neck
和	什么时候	她	做过	这	这	小的	黄铜	钟	在	这	红色的	丝带	在	她	脖子

[wʊd] [gəʊ] “ ['tɪŋk(ə)l] - ['ɪŋk(ə)l] . ”

would	go	“	tinkle	-	inkle	.	”
会	去	“	小便	-	袜子	.	”

当她这样做的时候，她脖子上红色丝带上的小铜铃就会发出“叮叮当当”的声音。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

“ Well	,	I	think	I'll	take	a	walk	out	in	the	yard	,
“ 出色地	,	我	思考	患病的	拿	一个	走	出去	在	这	院子	,

“嗯，我想我还是去院子里散散步吧。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [siː] [ə'nʌðə(r)] [kæt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , ” [sed] ['blæki] ,

and	perhaps	I	may	see	another	cat	to	talk	to	,	”	said	Blackie	,
和	也许	我	可能	看	其他	猫	到	讲话	到	,	”	说	黑人	,

“或许我还能见到另一只猫跟它说话呢，”布莱基说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɜːst] [wʌn] [leg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

as	she	awakened	and	stretched	first	one	leg	,	and	then	the	other	,
作为	她	觉醒	和	拉伸	第一的	一	腿	,	和	然后	这	其他	,

她醒来后，先伸展了一下腿，然后又伸展了另一条腿。

['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [stretʃ] [ðæt] [tuː] .

opening	**her**	**mouth**	**as**	**wide**	**as**	**she**	**could**	**to**	**stretch**	**that**	**too**	**.**
开幕	她	嘴	作为	宽的	作为	她	可以	到	拉紧	那	也	.

她尽可能地张大嘴巴，想把那里也撑开。

['blæki] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Blackie	**was**	**a**	**bit**	**lonesome**	**without**	**the**	**children**	**.**
黑人	曾是	一个	少量	寂寞	没有	这	孩子们	.

没有孩子们陪伴，布莱基有点孤单。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [went] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

Out	**in**	**the**	**yard**	**went**	**the**	**black**	**cat**	**.**
出去	在	这	院子	去	这	黑色的	猫	.

黑猫跑到院子里去了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] ,

The	**sun**	**was**	**shining**	**down**	**through**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**grape**	**vine**	**,**
这	太阳	曾是	灼灼	向下	通过	这	树叶	的	这	葡萄	藤	,

阳光透过葡萄藤的叶子洒下来。

['meɪkɪŋ] ['dɑːnsɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːk] [-]

making	**dancing**	**shadows**	**on**	**the**	**walk**	**[**	**14**	**]**
制作	跳舞	阴影	在	这	走	[	-	]

在人行道上投下舞动的影子[14]

[bɪ'ləʊ] .

below	**.**
以下	.

以下。

['blæki] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðiːz] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Blackie	**pretended**	**that**	**these**	**shadows**	**were**	**mice**	**,**	**and**	**that**	**she**	**was**	**chasing**	**them**	**.**
黑人	假装	那	这些	阴影	是	小鼠	,	和	那	她	曾是	追逐	他们	.

布莱基假装这些影子是老鼠，她正在追赶它们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

As	**she**	**was**	**doing**	**this**	**the**	**black**	**cat**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**to**	**her**	**.**
作为	她	曾是	正在做	这	这	黑色的	猫	听到	一个	嗓音	呼叫	到	她	.

就在这时，黑猫听到有人在叫她。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

“ What	**are**	**you**	**doing**	**?**
“ 什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɑːskt] .

” the	**voice**	**asked**	**.**
” 这	嗓音	问	.

“那个声音问道。”

['blæki] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [kæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [fens] .

Blackie	**looked**	**up**	**,**	**and**	**saw**	**another**	**cat**	**looking**	**at**	**her**	**over**	**the**	**back**	**fence**	**.**
黑人	看起来	向上	,	和	锯	其他	猫	寻找	在	她	超过	这	后退	栅栏	.

布莱克抬起头，看到另一只猫正隔着后院的栅栏看着她。

[ðɪs] [kæt][wɒz; wəz] [mɪkst] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] .

This	**cat**	**was**	**mixed**	**gray**	**and**	**white**	**in**	**color**	**.**
这	猫	曾是	混合	灰色的	和	白色的	在	颜色	.

这只猫的毛色是灰白相间的。

“ [əʊ] , [aɪm][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [baɪ][maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .

“	Oh	,	I'm	just	having	a	little	game	by	myself	,	”	answered	Blackie	.
”	哦	,	我是	只是	拥有	一个	小的	游戏	经过	我	,	”	回答	黑人	.

“哦，我只是一个人玩一会儿游戏，”布莱基回答道。

“ [aɪ][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ]

“	I	do	this	to	amuse	myself	when	the	children	are	at	school	,	and	I
”	我	做	这	到	娱乐	我	什么时候	这	孩子们	是	在	学校	,	和	我

[ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] .

am	alone	.
是	独自的	.

“孩子们上学后，我独自一人时，我会做这些来消磨时间。”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

Excuse	me	,	but	I	think	you	must	be	a	strange	cat	around	here	.	”
原谅	我	,	但	我	思考	你	必须	是	一个	奇怪的	猫	大约	这里	.	”

不好意思，但我认为你一定是只来这里的怪猫。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [miˈaʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	I	am	,	”	meowed	the	other	.
”	我	是	,	”	喵喵叫	这	其他	.

“我是，”另一只猫喵了一声。

“ [maɪ][fəʊks][hæv; həv][dʒʌst] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] . ”

“	My	folks	have	just	moved	in	the	house	next	door	.	”
”	我的	各位	有	只是	已搬	在	这	房子	下一个	门	.	”

“我父母刚搬到隔壁的房子里。”

“ [aɪ] [sɔː] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] , ” [sed] ['blæki] ,

“	I	saw	loads	of	furniture	going	in	there	yesterday	,	”	said	Blackie	,
”	我	锯	负载	的	家具	去	在	那里	昨天	,	”	说	黑人	,

“我昨天看到那里搬进了很多家具，”布莱基说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	but	I	did	not	see	you	.	”
”	但	我	做过	不是	看	你	.	”

但我没看见你。

“ [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , ” [ðə; ði] [njuː] [kæt] [sed] .

“	No	,	I	was	shut	up	in	a	box	,	”	the	new	cat	said	.
”	不	,	我	曾是	关闭	向上	在	一个	盒子	,	”	这	新的	猫	说	.

“不，我被关在一个盒子里，”新来的猫说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊd] [get] [lɒst] , [aɪ] [ges] .

“	They	were	afraid	I	would	get	lost	,	I	guess	.
”	他们	是	害怕的	我	会	得到	丢失的	,	我	猜测	.

“他们大概是怕我迷路吧。”

[ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] [daʊn] ['selə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . ”

They	kept	me	down	cellar	until	a	little	while	ago	.	”
他们	保留	我	向下	地窖	直到	一个	小的	尽管	前	.	”

他们把我关在地下室，直到不久前才搬走。

“ [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

“	Oh	,	that's	too	bad	!
”	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太可惜了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

”	exclaimed	Blackie	.
”	惊呼	黑人	.

“布莱基惊呼道。”

“ [ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ə'gen] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”

“	I	guess	you	are	glad	to	be	out	again	;	aren't	you	?	”
”	我	猜测	你	是	高兴的	到	是	出去	再次	;	不是	你	?	”

“我想你很高兴能再次出来吧？”

“ [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] !

“	Indeed	I	am	!
”	的确	我	是	!

“我的确是！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] [daʊn] ['selə(r)]

But	they	kept	me	down	cellar
但	他们	保留	我	向下	地窖

但他们把我关在地下室里。

[səʊ][ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [hɜːt] [wen] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [ə'raʊnd] , [ai] [ges] . ”

so	I	would	not	be	hurt	when	the	furniture	was	being	set	around	,	I	guess	.	”
所以	我	会	不是	是	伤害	什么时候	这	家具	曾是	存在	放	大约	,	我	猜测	.	”

这样一来，在摆放家具的时候我就不会受伤了。”

“ [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [tæg] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [blæk]

“	Won't	you	come	over	and	have	a	game	of	shadow	tag	?	”	asked	the	black
”	惯于	你	来	超过	和	有	一个	游戏	的	阴影	标签	?	”	问	这	黑色的

[kæt] .

cat	.
猫	.

“你愿意过来玩影子捉迷藏吗？”黑猫问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['blæki] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] . [-]

“	My	name	is	Blackie	,	”	she	went	on	.	[	15	]
”	我的	姓名	是	黑人	,	”	她	去	在	.	[	-	]

“我的名字叫布莱基，”她接着说。[15]

“ [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] ['spek(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	And	mine	is	Speckle	,	”	said	the	other	.
”	和	矿	是	斑点	,	”	说	这	其他	.

“我的也叫斑点，”另一个人说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['blæki] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [blæk] . ”

“	I	suppose	you	are	called	Blackie	because	you	are	so	black	.	”
”	我	认为	你	是	称为	黑人	因为	你	是	所以	黑色的	.	”

“我想你之所以叫布莱基，是因为你皮肤很黑吧。”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] ,

“	Yes	,	”	answered	Blackie	,
”	是的	,	”	回答	黑人	,

“是的，”布莱基回答道。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] ['spek(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spekld] [greɪ]

“	and	I	think	you	must	be	called	Speckle	because	you	are	speckled	gray
”	和	我	思考	你	必须	是	称为	斑点	因为	你	是	斑驳的	灰色的

[ænd; ənd] [waɪt] . ”

and	white	.	”
和	白色的	.	”

“我想你一定叫‘斑点’，因为你身上有灰白相间的斑点。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['spek(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [fens] .

“	That's	it	,	”	Speckle	answered	,	as	he	jumped	down	off	the	fence	.
”	那就是	它	,	”	斑点	回答	,	作为	他	跳了起来	向下	离开	这	栅栏	.

“就是这样，”斯佩克尔一边回答，一边从栅栏上跳了下来。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [kæts][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ['ʃædəʊ] [tæg]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːbə(r)] .

Then	**the**	**two**	**cats**	**had**	**a**	**nice**	**time**	**playing**	**shadow**	**tag**	**under**	**the**	**grape**	**arbor**	**.**
然后	这	二	猫	有	一个	好的	时间	玩耍	阴影	标签	在下面	这	葡萄	乔木	.

然后，两只猫在葡萄架下玩起了捉迷藏，玩得不亦乐乎。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , ['spek(ə)l] [ɑːskt] :

After	**a**	**bit**	**,**	**as**	**they**	**lay**	**down**	**to**	**rest**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**Speckle**	**asked**	**:**
后	一个	少量	,	作为	他们	躺	向下	到	休息	在	这	草	,	斑点	问	:

过了一会儿，当他们躺在草地上休息时，斯佩克尔问道：

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ? ”

“	**Did**	**you**	**ever**	**run**	**away**	**?**	**”**
”	做过	你	曾经	跑步	离开	?	”

你有没有离家出走过?

“ [rʌn] [ə'weɪ] !

“	**Run**	**away**	**!**
”	跑步	离开	!

“逃跑!

” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

”	**exclaimed**	**Blackie**	**.**
”	惊呼	黑人	.

“布莱基惊呼道。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”

“	**What's**	**that**	**?**	**”**
”	是什么	那	?	”

“那是什么? ”

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [went] [ɒn] ['spek(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

“	**Why**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**?**	**”**	**went**	**on**	**Speckle**	**in**	**some**	**surprise**	**.**
”	为什么	,	不	你	知道	?	”	去	在	斑点	在	一些	惊喜	.

“怎么，你不知道吗? ”斯佩克尔有些惊讶地问道。

“ [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] . ”

“	**To**	**run**	**away**	**is**	**to**	**leave**	**your**	**home**	**,**	**and**	**go**	**off**	**to**	**have**	**adventures**	**.**	**”**
”	到	跑步	离开	是	到	离开	你的	家	,	和	去	离开	到	有	冒险	.	”

“离家出走就是离开家，去冒险。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [əd'ventʃəz] ?

“	**What**	**are**	**adventures**	**?**
”	什么	是	冒险	?

什么是冒险?

” ['blæki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	**Blackie**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	黑人	通缉	到	知道	.

“布莱基想知道。”

“ [əʊ] , [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['spek(ə)l] .

“	**Oh**	**,**	**things**	**that**	**happen**	**to**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Speckle**	**.**
”	哦	,	事物	那	发生	到	你	,	”	回复	斑点	.

“哦，真是世事难料啊，”斯佩克尔回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] ?

“	**Did**	**you**	**ever**	**run**	**away**	**and**	**have**	**adventures**	**?**
”	做过	你	曾经	跑步	离开	和	有	冒险	?

你有没有离家出走，经历过冒险?

” ['blæki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	**Blackie**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	黑人	通缉	到	知道	.

“布莱基想知道。”

“ [ɪn'di:d] [ai][dɪd] , ” ['spek(ə)l] [sed] , ['sʌmwʊt] ['praʊdli] .
“ Indeed I did , ” Speckle said , somewhat proudly .
“ 的确 我 做过 , ” 斑点 说 , 有些 自豪地 .

“的确如此，”斯佩克尔有些自豪地说。

“ [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ I have run away more than once , and many things happened to me .
“ 我 有 跑步 离开 更多的 比 一次 , 和 许多 事物 发生 到 我 .

“我曾多次离家出走，也经历了很多事情。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʌn] , ['əʊnli][ai] [gɒt] ['hʌŋgri] ['sʌmtaɪmz] . ”
It was fun , only I got hungry sometimes . ”
它 曾是 乐趣 , 仅有的 我 得到 饥饿的 有时 . ”

挺好玩的，就是有时候会饿。

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? ” [ɑ:skt] ['blæki] .
“ How do you run away ? ” asked Blackie .
“ 如何 做 你 跑步 离开 ? ” 问 黑人 .

“你怎么逃跑？”布莱基问道。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [rʌn] , ” ['spek(ə)l] [sed] .
“ Why , you just run , ” Speckle said .
“ 为什么 , 你 只是 跑步 , ” 斑点 说 .

“你只要跑就行了，”斯佩克尔说。

“ [ju:; jʊ] [-]
“ You [16]
“ 你 [-]

“你[16]

[wɔ:k] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
walk out of the house ,
走 出去 的 这 房子 ,

走出房子，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə] [pleɪ] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] [naʊ] ,
just as if you were going out in the yard to play as we did now ,
只是 作为 如果 你 是 去 出去 在 这 院子 到 玩 作为 我们 做过 现在 ,

就像我们现在这样，出去在院子里玩耍一样。

[ænd; ənd] , [wen] [nəʊ][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] , [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ju:; jʊ]
and , when no one is looking , you walk off down the street as far as you
和 , 什么时候 不 一 是 寻找 , 你 走 离开 向下 这 街道 作为 远的 作为 你
[laɪk] . ”
like . ”
喜欢 . ”

趁着没人注意，你可以沿着街道走，想走多远就走多远。

“ [əʊ] , [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [rʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .
“ Oh , I thought you said run ! ” exclaimed Blackie .
“ 哦 , 我 想法 你 说 跑步 ! ” 惊呼 黑人 .

“哦，我还以为你说的是跑呢！”布莱基惊呼道。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ Now you are talking about walking away . ”
“ 现在 你 是 说 关于 步行 离开 . ”

“现在你却想一走了之。”

“ [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” ['spek(ə)l] [ɪk'spleɪnd] .
“ It's all the same thing , ” Speckle explained .
“ 它是 全部 这 相同的 事物 , ” 斑点 解释 .

“都是一回事，”斯佩克尔解释道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ;
“ You can't run all the time you are running away ;
” 你 不能 跑步 全部 这 时间 你 是 跑步 离开 ;

“你不可能一直逃跑；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪəd] .
you have to walk part of the time or you would get very tired .
你 有 到 走 部分 的 这 时间 或者 你 会 得到 非常 疲劳的 .

你必须时不时地步行，否则你会非常疲惫。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
You just try it some day . ”
你 只是 尝试 它 一些 天 . ”

你哪天不妨试试。”

“ [pə'hæps] [ai] [ʃæl; ʃəl] , ” ['blæki] [sed] .
“ Perhaps I shall , ” Blackie said .
” 也许 我 将 , ” 黑人 说 .

“也许我会的，”布莱基说。

“ [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'll think about it .
” 患病的 思考 关于 它 .

我会考虑一下。

[ai] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
I have certainly learned something to - day .
我 有 当然 学习 某物 到 - 天 .

我今天确实学到了不少东西。

['ɑːθə(r)] [spəʊk] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
Arthur spoke about teaching me a new trick when he came home from school ,
亚瑟 辐 关于 教学 我 一个 新的 诡计 什么时候 他 来了 家 从 学校 ,

亚瑟放学回家后说要教我一个新把戏。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
but I have learned something all by myself , and that is how to run away .
但 我 有 学习 某物 全部 经过 我 , 和 那 是 如何 到 跑步 离开 .

但我自学了一件事，那就是如何逃跑。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
I believe I'll try it ! ”
我 相信 患病的 尝试 它 ! ”

我想我会试试的！

“ [duː; də] , ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ Do , ” said Speckle .
” 做 , ” 说 斑点 .

“做吧，”斯佩克尔说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ Let me know when you are going and perhaps I'll go with you .
” 让 我 知道 什么时候 你 是 去 和 也许 患病的 去 和 你 .

“你什么时候去告诉我一声，也许我可以和你一起去。”

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] !
Excuse me !
原谅 我 !

打扰一下！

” [sed] [ðə; ði] [mɪkst] - ['kʌlə(r)] [kæt] , “ [bʌt; bət] [ai] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
” said the mixed - color cat , “ but I hear them calling me .
” 说 这 混合 - 颜色 猫 , “ 但 我 听到 他们 呼叫 我 .

“但这只杂色猫说，‘但我听到它们在叫我。’”

[ai] [ges] [maɪ] ['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] ,
I guess my dinner is ready ,
我 猜测 我的 晚餐 是 准备好 ,

我的晚餐应该准备好了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæt] [dʒʌmpt] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] . [-]
" and with that the other cat jumped back over the fence . [17]
" 和 和 那 这 其他 猫 跳了起来 后退 超过 这 栅栏 . [-]

“然后，另一只猫就跳回了栅栏那边。”[17]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['blæki] [rʌnz] [ə'weɪ]
BLACKIE RUNS AWAY
黑人 跑步 离开

布莱基逃跑了

“ [ðæt] [kæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] , ” [θɔ:t] ['blæki] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [frend] [hæd; həd] [gɒn]
“ That cat is a good jumper , ” thought Blackie when her new friend had gone
“ 那 猫 是 一个 好的 套头衫 , ” 想法 黑人 什么时候 她 新的 朋友 有 已消失
.
:
.

“那只猫跳得真好，”布莱克在看到新朋友走后心想。

“ [hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fens] ['i:zəli] .
“ He went over that fence easily .
“ 他 去 超过 那 栅栏 容易地 .

他轻松地翻过了那道栅栏。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?
I wonder if I could do it ?
我 想知道 如果 我 可以 做 它 ?

我不知道我能不能做到?

" ['blæki] [traɪd] ,
" Blackie tried ,
" 黑人 尝试 ,

“布莱基试过了，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][dʒʌmp][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [æz; əz] ['spek(ə)l]
but she could not jump all the way to the top of the fence as Speckle
但 她 可以 不是 跳 全部 这 方式 到 这 顶部 的 这 栅栏 作为 斑点
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

但她没能像斯佩克尔那样跳到围栏顶上。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] , ” [θɔ:t]
“ I suppose it must be because he ran away once or twice , ” thought
“ 我 认为 它 必须 是 因为 他 跑 离开 一次 或者 两次 , ” 想法
['blæki] ,
Blackie ,
黑人 ,

“我想这一定是因为他曾经离家出走一两次的缘故吧，”布莱基心想。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'gen] [went] [bæk] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
as she again went back to rest in the shade ,
作为 她 再次 去 后退 到 休息 在 这 阴影 ,

她再次回到树荫下休息。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ɪn][wʌn]

after	having	tried	two	or	three	times	to	leap	to	the	top	of	the	fence	in	one
后	拥有	尝试	二	或者	三	时代	到	飞跃	到	这	顶部	的	这	栅栏	在	一

[dʒʌmp] .

jump	.
跳	.

在尝试两三次一次跳到围栏顶端之后。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] .

"	It	must	be	that	running	away	makes	one	a	good	jumper	.
"	它	必须	是	那	跑步	离开	制作	一	一个	好的	套头衫	.

"一定是逃跑使人成为优秀的跳跃者。"

[jes] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [wɔːk] [ə'weɪ] , [æz; əz] ['spek(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	I	certainly	must	run	away	,	or	walk	away	,	as	Speckle	called	it	.
是的	,	我	当然	必须	跑步	离开	,	或者	走	离开	,	作为	斑点	称为	它	.

是的，我当然必须逃跑，或者像斯佩克尔说的那样，离开。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

I	wonder	what	would	happen	to	me	?
我	想知道	什么	会	发生	到	我	?

我不知道我会怎么样?

[aɪ] [sə'pəʊz] ['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wʊd] [mɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] .

I	suppose	Mabel	and	Arthur	would	miss	me	,	and	I	would	miss	them	.
我	认为	梅布尔	和	亚瑟	会	错过	我	,	和	我	会	错过	他们	.

我想梅布尔和亚瑟会想念我，我也会想念他们。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɒt] [rʌn] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

But	I	need	not	run	very	far	away	,	and	,
但	我	需要	不是	跑步	非常	远的	离开	,	和	,

但我无需逃得太远，而且，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [bæk] [wen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .

and	I	can	run	back	when	I	want	to	.
和	我	能	跑步	后退	什么时候	我	想	到	.

我想回去的时候随时都可以回去。

" ['blæki] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [naɪs] [həʊm] , [juː; jʊ] [siː]

"	Blackie	did	not	know	much	about	things	outside	of	her	own	nice	home	,	you	see
"	黑人	做过	不是	知道	很多	关于	事物	外部	的	她	自己的	好的	家	,	你	看

.

:
.

"你看，布莱基对她自己舒适的家以外的事物了解甚少。"

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][kæt][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [ðəʊ]

Running	away	never	made	a	cat	a	good	jumper	that	I	ever	heard	of	,	though
跑步	离开	绝不	制成	一个	猫	一个	好的	套头衫	那	我	曾经	听到	的	,	尽管

[sʌm; səm][kæts] ,

some	cats	,
一些	猫	,

据我所知，逃跑从来没有让猫变成跳跃高手，尽管有些猫.....

[huː] [hæv; həv][nəʊ] [-]

who	have	no	[	18	]
WHO	有	不	[	-	]

没有[18]

[hoʊmz] , [lɜːn] [tuː; tə][dʒʌmp] ['fensɪz] ['iːzəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

homes	,	learn	to	jump	fences	easily	because	,	I	suppose	,
房屋	,	学习	到	跳	栅栏	容易地	因为	,	我	认为	,

在家，学会轻松跳过栅栏，因为，我想，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪst] [baɪ] [dɒgz] [ɔː(r)] [bɔɪz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ]

they	are	chased	by	dogs	or	boys	so	often	that	they	just	have	to	know	how
他们	是	追逐	经过	狗	或者	男孩们	所以	经常	那	他们	只是	有	到	知道	如何

[tuː; tə] [meɪk] [bɪg] [dʒʌmps] .

to	make	big	jumps	.
到	制作	大的	跳跃	.

他们经常被狗或男孩追赶，所以他们必须学会如何跳得很高。

“ [jes] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [traɪ] [wɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ,

“ Yes	,	I	certainly	must	try	what	running	away	will	teach	me	,
” 是的	,	我	当然	必须	尝试	什么	跑步	离开	将要	教	我	,

“是的，我一定要试试逃跑能教会我什么。”

” [θɔːt] ['blæki] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

” thought	Blackie	as	she	went	in	the	house	where	,	near	the	stove	in	the	kitchen	,
” 想法	黑人	作为	她	去	在	这	房子	在哪里	,	靠近	这	火炉	在	这	厨房	,

布莱基一边想着，一边走进屋子，来到厨房的炉灶旁。

[set] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] .

set	her	saucer	of	milk	.
放	她	碟子	的	牛奶	.

把她的牛奶碟放好。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['spek(ə)l] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

“ Then	I	will	have	things	to	tell	Speckle	when	I	come	back	.
” 然后	我	将要	有	事物	到	告诉	斑点	什么时候	我	来	后退	.

“那我回来的时候就可以跟斯佩克尔讲讲这些事了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [hɪm] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm] .

I	must	ask	him	more	about	it	the	next	time	I	see	him	.
我	必须	问	他	更多的	关于	它	这	下一个	时间	我	看	他	.

下次见到他的时候，我一定要好好问问他这件事。

” [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

” That	afternoon	,	just	before	Arthur	and	Mabel	came	home	from	school	,
” 那	下午	,	只是	前	亚瑟	和	梅布尔	来了	家	从	学校	,

“那天下午，就在亚瑟和梅布尔放学回家之前，

['blæki] [sɔː] ['spek(ə)l] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] .

Blackie	saw	Speckle	out	on	the	fence	again	.
黑人	锯	斑点	出去	在	这	栅栏	再次	.

黑仔又看到斑点在栅栏上。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['spek(ə)l] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“ Wait	a	minute	,	Speckle	!	” called	the	black	cat	.
” 等待	一个	分钟	,	斑点	!	” 称为	这	黑色的	猫	.

“等一下，斑点！”黑猫喊道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .

“ I	want	to	ask	you	about	running	away	,	”	and	she	hurried	out	in	the	yard	.
” 我	想	到	问	你	关于	跑步	离开	,	”	和	她	慌忙	出去	在	这	院子	.

“我想问问你关于离家出走的事，”说完，她匆匆跑出了院子。

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæt] .

“ Oh	,	I'm	not	going	to	run	away	for	some	time	,	”	said	the	other	cat	.
” 哦	,	我是	不是	去	到	跑步	离开	为了	一些	时间	,	”	说	这	其他	猫	.

“哦，我暂时不会逃跑的，”另一只猫说道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [muːvd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈfɔː(r)]
“ I've just moved here and I want to see what sort of a place it is before
“ 我已经 只是 已搬 这里 和 我 想 到 看 什么 种类 的 一个 地方 它 是 前
[ai] [rʌn] [əˈweɪ] .
I run away .
我 跑步 离开 .

“我刚搬到这里，想在逃离之前先看看这里到底是个什么样的地方。”

[pəˈhæps] [ai] [ʃænt] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
Perhaps I shan't run away at all .
也许 我 不会 跑步 离开 在 全部 .

或许我根本不会逃跑。

[ˈenihaʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Anyhow I shall not for a long time .
无论如何 我 将 不是 为了 一个 长的 时间 .

总之，我很长一段时间内都不会。

[ai][ˈnevə(r)] [rʌn] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ai] [get] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
I never run away until I get tired of a place ,
我 绝不 跑步 离开 直到 我 得到 疲劳的 的 一个 地方 ,

除非我厌倦了一个地方，否则我从不逃离。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][doʊnt][ˈɒf(ə)n] [steɪ] [əˈweɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] . ”
and then I don't often stay away more than a day or so . ”
和 然后 我 不 经常 停留 离开 更多的 比 一个 天 或者 所以 . ”

而且我通常不会离开超过一天左右。”

“ [əʊ] , [ai] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈblæki] .
“ Oh , I wasn't going to ask you to run away , ” said Blackie .
“ 哦 , 我 不是 去 到 问 你 到 跑步 离开 , ” 说 黑人 .

“哦，我可没打算让你逃跑，”布莱基说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [meɪks] [ə; eɪ][kæt][ə; eɪ] [gʊd] [fens] - [ˈdʒʌmpə(r)] ?
“ But I want to know if running away makes a cat a good fence - jumper ?
“ 但 我 想 到 知道 如果 跑步 离开 制作 一个 猫 一个 好的 栅栏 - 套头衫 ?

“但我很想知道，逃跑是否能让猫成为优秀的跳栅栏高手？”

” [ˈspek(ə)l] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ænd; ənd] [ðen] [sed] , [ˈsləʊli] :
” Speckle thought for a few seconds and then said , slowly :
” 斑点 想法 为了 一个 很少 秒 和 然后 说 , 缓慢地 :

斯佩克尔想了几秒钟，然后缓缓说道：

“ [wel] , [jes] , [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .
“ Well , yes , I suppose it does .
“ 出色地 , 是的 , 我 认为 它 做 .

“嗯，是的，我想确实如此。”

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [-]
I know the first [19]
我 知道 这 第一的 [-]

我知道第一个[19]

[taɪm] [ai][ræn] [əˈweɪ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][dʒʌmp] [ˈveri] [wel] .
time I ran away I could not jump very well .
时间 我 跑 离开 我 可以 不是 跳 非常 出色地 .

那次我逃跑的时候，我跳得不太好。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɒg] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː] .
And then a dog chased me .
和 然后 一个 狗 追逐 我 .

然后一只狗追我。

[ai][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [jɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fens] .

I	ran	into	a	yard	,	and	in	front	of	me	was	a	fence	.
我	跑	进入	一个	院子	,	和	在	正面	的	我	曾是	一个	栅栏	.

我跑进一个院子，面前是一道栅栏。

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [wei] [wɒz; wəz][baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [fens] .

The	only	chance	to	get	out	of	the	dog's	way	was	by	jumping	the	fence	.
这	仅有的	机会	到	得到	出去	的	这	狗的	方式	曾是	经过	跳	这	栅栏	.

躲开狗的唯一办法就是跳过栅栏。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [dʒʌmpt] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [fens] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [ðæt] [taɪm] ,

I	had	never	jumped	so	high	a	fence	before	,	but	I	did	that	time	,
我	有	绝不	跳了起来	所以	高的	一个	栅栏	前	,	但	我	做过	那	时间	,

我以前从未跳过这么高的栅栏，但那一次我做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd][nɒt] [get][ˌem 'iː] , [səʊ][ai][gɒt] [ə'weɪ] . ”

and	the	dog	could	not	get	me	,	so	I	got	away	.	”
和	这	狗	可以	不是	得到	我	,	所以	我	得到	离开	.	”

狗抓不到我，所以我逃脱了。

“ [maɪ] ['greɪʃəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

“	My	gracious	!	”	exclaimed	Blackie	.
“	我的	亲切	!	”	惊呼	黑人	.

“我的天哪！”布莱基惊呼道。

“ ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] !

“	Something	happened	to	you	that	time	!
“	某物	发生	到	你	那	时间	!

“你当时一定遇到了什么事！”

[wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ? ”

Was	that	an	adventure	?	”
曾是	那	一个	冒险	?	”

那算是一次冒险吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['spek(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , “ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl] [ðæt]

“	Yes	,	”	answered	Speckle	,	thinking	a	moment	,	“	I	suppose	you	could	call	that
“	是的	,	”	回答	斑点	,	思维	一个	片刻	,	“	我	认为	你	可以	称呼	那

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

an	adventure	.
一个	冒险	.

“是的，”斯佩克尔想了一会儿后回答说，“我想你可以把那称为一次冒险。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['meni] [mɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] . ”

But	I	had	many	more	after	that	.	”
但	我	有	许多	更多的	后	那	.	”

但之后我又生了很多次。”

“ [duː; də][dɒgz] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

“	Do	dogs	always	chase	you	when	you	run	away	?
“	做	狗	总是	追赶	你	什么时候	你	跑步	离开	?

“当你逃跑时，狗总是会追你吗？”

” ['blæki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Blackie	wanted	to	know	.
”	黑人	通缉	到	知道	.

“布莱基想知道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [greɪ] [kæt] .

“	Oh	,	no	,	not	always	,	”	answered	the	gray	cat	.
“	哦	,	不	,	不是	总是	,	”	回答	这	灰色的	猫	.

“哦，不，不总是这样，”灰猫回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

“	But	that	is	one	of	the	things	that	may	happen	when	you	run	away	.	”
”	但	那	是	一	的	这	事物	那	可能	发生	什么时候	你	跑步	离开	.	”

“但这是离家出走可能会发生的事情之一。”

“ [ai] [ʃænt] [laɪk] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] ['blæki] .

“	I	shan't	like	that	part	of	it	,	”	spoke	Blackie	.
”	我	不会	喜欢	那	部分	的	它	,	”	辐	黑人	.

“我不喜欢那部分，”布莱基说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]['aʊəz] ,

“	There	is	a	dog	in	the	house	on	the	other	side	of	ours	,
”	那里	是	一个	狗	在	这	房子	在	这	其他	边	的	我们的	,

“我们家对面那栋房子里养了一条狗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][dʒʌst] [muːvd] ['ɔːlsəʊ]

and	the	family	that	lived	in	the	house	into	which	your	folks	just	moved	also
和	这	家庭	那	居住地	在	这	房子	进入	哪个	你的	各位	只是	已搬	还

[kept] [wʌn] .

kept	one	.
保留	一	.

你父母刚搬进去的那栋房子里的原住户也养了一只。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [klɔːz] [wʌn] [deɪ] ,

He	used	to	chase	me	until	I	scratched	his	nose	with	my	sharp	claws	one	day	,
他	用过的	到	追赶	我	直到	我	刮痕	他的	鼻子	和	我的	锋利的	爪子	一	天	,

他以前总是追着我跑，直到有一天我用锋利的爪子抓伤了他的鼻子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .

and	after	that	he	let	me	alone	.
和	后	那	他	让	我	独自的	.

之后他就没再理我了。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . ”

I	was	sorry	to	scratch	him	,	but	it	was	the	only	thing	to	do	.	”
我	曾是	对不起	到	划痕	他	,	但	它	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.	”

我很抱歉抓伤了他，但这是我唯一能做的。

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'griːd] ['spek(ə)l] .

“	Yes	,	of	course	,	”	agreed	Speckle	.
”	是的	,	的	课程	,	”	同意	斑点	.

“是的，当然，”斯佩克尔同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃɑːp] [klɔːz] .

“	It	is	a	good	thing	we	have	sharp	claws	.
”	它	是	一个	好的	事物	我们	有	锋利的	爪子	.

“幸好我们有锋利的爪子。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['skrætʃɪŋ] [dɒgz] [ðæt] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] . ” [-]

They	are	especially	for	scratching	dogs	that	chase	us	.	”	[	20	]
他们	是	尤其	为了	抓挠	狗	那	追赶	我们	.	”	[	-	]

它们特别适合用来抓挠追赶我们的狗。”[20]

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [skeərɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] [bɪ'saɪdz] ['skrætʃɪŋ] [hɪm] ?

“	I	wonder	if	there	is	any	other	way	of	scaring	a	dog	besides	scratching	him	?
”	我	想知道	如果	那里	是	任何	其他	方式	的	吓人	一个	狗	除了	抓挠	他	?

“我想知道除了抓挠之外，还有没有其他方法可以吓唬狗？”

” [ɑːskt] ['blæki] .

”	asked	Blackie	.
”	问	黑人	.

“布莱基问道。”

“ [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ Perhaps there may be , ” said Speckle .
“ 也许 那里 可能 是 , ” 说 斑点 .

“或许有吧，”斯佩克尔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .
“ It would be nice if there was .
“ 它 会 是 好的 如果 那里 曾是 .

“如果有的话就太好了。”

[ai] [meɪ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [ai] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃəz] . ”
I may learn how to do that if I run away to look for adventures . ”
我 可能 学习 如何 到 做 那 如果 我 跑步 离开 到 看 为了 冒险 . ”

如果我离家出走去寻找冒险，也许就能学会怎么做了。

“ [əʊ] , [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ; [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['blæki] ? ”
“ Oh , so you are going to run away ; are you , Blackie ? ”
“ 哦 , 所以 你 是 去 到 跑步 离开 ; 是 你 , 黑人 ? ”

“哦，所以你要逃跑了，是吗，布莱基？”

“ [wel] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , I'm thinking of it .
“ 出色地 , 我是 思维 的 它 .

“嗯，我正在考虑。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”
Will you come ? ”
将要 你 来 ? ”

你会来吗?

“ [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæt] .
“ Not right away — at least I think I will not , ” said the other cat .
“ 不是 正确的 离开 — 在 至少 我 思考 我 将要 不是 , ” 说 这 其他 猫 .

“不会马上——至少我觉得不会，”另一只猫说道。

“ [stɪl] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪl]
“ Still you might call over the fence to me when you go , and perhaps I'll
“ 仍然 你 可能 称呼 超过 这 栅栏 到 我 什么时候 你 去 , 和 也许 患病的
[kʌm] [ə'lɒŋ] .
come along .
来 沿着 .

“不过，你走的时候可以隔着篱笆喊我一声，也许我会跟着你一起走。”

[hə'ləʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Hello , who are they ?
你好 , WHO 是 他们 ?

你好，他们是谁?

” [ɑːskt] ['spek(ə)l] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
” asked Speckle quickly as he saw a boy and girl coming in the yard .
” 问 斑点 迅速地 作为 他 锯 一个 男生 和 女孩 未来 在 这 院子 .

“斯佩克尔看到一个男孩和一个女孩走进院子，便赶紧问道。”

“ [əʊ] , [ðæts] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] , ” [ɪk'spleɪnd] ['blæki]
“ Oh , that's Arthur and Mabel , my little master and mistress , ” explained Blackie
“ 哦 , 那就是 亚瑟 和 梅布尔 , 我的 小的 掌握 和 情妇 , ” 解释 黑人
,
,
,

“哦，那是亚瑟和梅布尔，我的小主人和小女主人，”布莱基解释道。

[bʌt; bət] ['spek(ə)l] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

but	Speckle	did	not	stop	to	listen	.
但	斑点	做过	不是	停止	到	听	.

但斯佩克尔并没有停下来听。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

With	a	jump	he	was	on	top	of	the	fence	.
和	一个	跳	他	曾是	在	顶部	的	这	栅栏	.

他纵身一跃，跳上了围栏。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

“	Excuse	me	!
”	原谅	我	!

“打扰一下！

” [kɔːld] [ðə; ði] [greɪ] [kæt][tuː; tə] ['blæki] ,

”	called	the	gray	cat	to	Blackie	,
”	称为	这	灰色的	猫	到	黑人	,

“把灰猫叫成布莱基，”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʌns] [taɪd] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][maɪ][teɪl] ! ”

“	but	that	boy	looks	just	like	one	who	once	tied	a	tin	can	to	my	tail	!	”
”	但	那	男生	看起来	只是	喜欢	一	WHO	一次	系	一个	锡	能	到	我的	尾巴	!	”

“但是那个男孩看起来就像曾经把易拉罐绑在我尾巴上的那个家伙！”

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! ” [miˈaʊ] ['blæki] .

“	The	idea	!	”	meowed	Blackie	.
”	这	主意	!	”	喵喵叫	黑人	.

“好主意！”布莱基喵喵叫道。

“ ['ɑːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [kæts] .

“	Arthur	is	a	good	boy	,	and	loves	cats	.
”	亚瑟	是	一个	好的	男生	,	和	爱	猫	.

“亚瑟是个好孩子，他很喜欢猫。”

[id] ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] . ”

He'd	never	do	anything	like	that	to	me	,	nor	to	you	or	any	other	animal	.	”
他会	绝不	做	任何事物	喜欢	那	到	我	,	也不	到	你	或者	任何	其他	动物	.	”

他绝不会那样对我，也不会那样对你或其他任何动物。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , ” [sed] ['spek(ə)l] .

“	You	never	can	tell	,	”	said	Speckle	.
”	你	绝不	能	告诉	,	”	说	斑点	.

“谁也说不准，”斯佩克尔说道。

“ ['seɪfti] [fɜːst] , [æz; əz][aɪ][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːl] .

“	Safety	first	,	as	I	hear	they	are	teaching	the	children	in	school	.
”	安全	第一的	,	作为	我	听到	他们	是	教学	这	孩子们	在	学校	.

“安全第一，我听说学校里也在这样教导孩子们。”

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ɒn][maɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [-]

I'll	just	stay	on	my	side	of	the	fence	[	21	]
患病的	只是	停留	在	我的	边	的	这	栅栏	[	-	]

我还是待在围栏这边吧[21]

[ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][ɪz] ,

until	I	see	what	kind	of	a	boy	he	is	,
直到	我	看	什么	种类	的	一个	男生	他	是	,

直到我亲眼看到他究竟是个什么样的男孩。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] ['blæki] [kept] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]

"	and	though	Blackie	kept	saying	that	Arthur	was	a	good	boy	,	and	would	not
"	和	尽管	黑人	保留	说	那	亚瑟	曾是	一个	好的	男生	,	和	会	不是

[pleɪg] [kæts] ,

plague	cats	,
瘟疫	猫	,

"尽管布莱基一直说亚瑟是个好孩子，不会骚扰猫，

['spek(ə)l] [wʊd] [nɒt] [steɪ] .

Speckle	would	not	stay	.
斑点	会	不是	停留	.

斑点不会停留。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meɪbəl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeə(r)][kæt] [sed] [tuː; tə]

Of	course	Mabel	and	her	brother	did	not	understand	what	their	cat	said	to
的	课程	梅布尔	和	她	兄弟	做过	不是	理解	什么	他们的	猫	说	到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] ,

the	other	one	,
这	其他	一	,

当然，梅布尔和她的哥哥并不明白他们的猫对另一只猫说了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

for	they	did	not	know	animal	language	,
为了	他们	做过	不是	知道	动物	语言	,

因为他们不懂动物的语言。

[ðəʊ] ['blæki] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kæts] [nəʊ] [wɒt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

though	Blackie	and	other	cats	know	what	boys	and	girls	say	to	them	,
尽管	黑人	和	其他	猫	知道	什么	男孩们	和	女孩们	说	到	他们	,

虽然布莱克和其他猫都知道男孩女孩对它们说什么，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] .

or	a	great	deal	of	it	,	I	think	.
或者	一个	伟大的	交易	的	它	,	我	思考	.

或者说，我认为其中很大一部分是。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [streɪndʒ] [kæt] ? " [ɑːskt] ['meɪbəl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Did	you	see	that	strange	cat	?	"	asked	Mabel	of	her	brother	.
"	做过	你	看	那	奇怪的	猫	?	"	问	梅布尔	的	她	兄弟	.

"你看到那只奇怪的猫了吗？"梅布尔问她哥哥。

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊks] [nekst] [dɔː(r)] , " [spəʊk] ['ɑːθə(r)] .

"	Yes	,	I	guess	it	belongs	to	the	folks	next	door	,	"	spoke	Arthur	.
"	是的	,	我	猜测	它	属于	到	这	各位	下一个	门	,	"	辐	亚瑟	.

"是的，我猜那是隔壁邻居的，"亚瑟说道。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['blæki] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] .

"	Now	I	am	going	to	teach	Blackie	to	stand	on	her	hind	legs	.
"	现在	我	是	去	到	教	黑人	到	站立	在	她	后	腿	.

"现在我要教布莱基用后腿站立。"

" ['ɑːθə(r)] [pɪkt] ['blæki] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪəz] .

"	Arthur	picked	Blackie	up	,	and	rubbed	her	under	the	ears	.
"	亚瑟	挑选	黑人	向上	,	和	摩擦	她	在下面	这	耳朵	.

"亚瑟抱起布莱基，揉了揉她的耳朵下方。"

[kæts] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌbd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪəz] ,

Cats	like	to	be	rubbed	under	the	ears	,
猫	喜欢	到	是	摩擦	在下面	这	耳朵	,

猫喜欢被人揉耳朵下面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pɜː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	will	purr	if	you	do	it	to	them	.
和	他们	将要	呼噜声	如果	你	做	它	到	他们	.

如果你这样做，它们会发出咕噜声。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][kæt] [pəː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæpi] .

And	when	a	cat	purrs	it	shows	it	is	happy	.
和	什么时候	一个	猫	呼噜声	它	演出	它	是	快乐的	.

猫发出呼噜声，表示它很开心。

[dʒʌst] [waɪ] [kæts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] , [ɔː(r)] ['tɪk(ə)ld] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,

Just	why	cats	like	to	be	rubbed	,	or	tickled	,	under	the	ears	I	do	not	know	,
只是	为什么	猫	喜欢	到	是	摩擦	,	或者	挠痒	,	在下面	这	耳朵	我	做	不是	知道	,

我不知道为什么猫喜欢被揉搓或挠耳朵下面。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ə; eɪ][pɪg] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

any	more	than	I	know	why	a	pig	likes	to	be	scratched	on	his	back	.
任何	更多的	比	我	知道	为什么	一个	猪	点赞	到	是	刮痕	在	他的	后退	.

就像我不知道为什么猪喜欢被挠背一样。

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] .

I	only	know	that	this	is	so	.
我	仅有的	知道	那	这	是	所以	.

我只知道事实如此。

[ə; eɪ] ['hɒptəʊd] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['ɔːlsəʊ] .

A	hoptoad	likes	to	be	scratched	on	his	back	,	also	.
一个	黾	点赞	到	是	刮痕	在	他的	后退	,	还	.

跳蟾蜍也喜欢被人挠背。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [gɒn] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [təʊd] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ,

Many	a	time	I	have	gone	quietly	up	to	a	toad	in	the	grass	,	and	,
许多	一个	时间	我	有	已消失	悄悄	向上	到	一个	蟾蜍	在	这	草	,	和	,

我曾多次悄悄走到草丛里的蟾蜍跟前，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪg] , [hæv; həv] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .

with	a	little	twig	,	have	scratched	his	back	.
和	一个	小的	枝条	,	有	刮痕	他的	后退	.

用一根小树枝挠了挠他的背。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [təʊd] [wɪl] [sɪt] [ðeə(r)] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʌf] [hɪm'self] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bə'luːn] ,

And	Mr	.	Toad	will	sit	there	quietly	,	and	will	puff	himself	out	like	a	little	balloon	,
和	先生	.	蟾蜍	将要	坐	那里	悄悄	,	和	将要	噗	他自己	出去	喜欢	一个	小的	气球	,

蟾蜍先生会安静地坐在那里，像个小气球一样把自己鼓起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bæk] [skrætʃt] .

because	he	is	so	pleased	to	have	his	back	scratched	.
因为	他	是	所以	高兴	到	有	他的	后退	刮痕	.

因为他很高兴有人帮他挠背。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [-]

But	you	[	22	]
但	你	[	-	]

但是你[22]

[mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒentli] .

must	do	it	very	gently	.
必须	做	它	非常	轻轻地	.

必须非常轻柔地进行。

[ænd; ənd][pəʊl] ['pærəts] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [rʌbd] .

And	poll	parrots	like	to	have	their	heads	rubbed	.
和	轮询	鹦鹉	喜欢	到	有	他们的	头部	摩擦	.

而黑顶鹦鹉喜欢别人抚摸它们的头部。

[bʌt; bət][doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [waɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

But	don't	ask	me	why	,	for	I	don't	know	.
但	不	问	我	为什么	,	为了	我	不	知道	.

但别问我为什么，因为我也不知道。

['enihaʊ] ['ɑːθə(r)] [rʌbd] ['blæki] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,

Anyhow	Arthur	rubbed	Blackie	under	her	ears	,
无论如何	亚瑟	摩擦	黑人	在下面	她	耳朵	,

总之，亚瑟揉了揉布莱基的耳朵下面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pəː] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːmz] .

and	the	black	cat	liked	it	and	purred	in	the	boy's	arms	.
和	这	黑色的	猫	喜欢	它	和	咕噜咕噜	在	这	男孩们	武器	.

黑猫很喜欢这样，在男孩的怀里发出呼噜声。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [trɪk] , ['blæki] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] .

“	And	now	for	your	trick	,	Blackie	,	”	said	Arthur	.
“	和	现在	为了	你的	诡计	,	黑人	,	”	说	亚瑟	.

“现在轮到你表演魔术了，布莱基，”亚瑟说道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][kæt][tuː; tə][stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz] ,

It	is	not	easy	to	teach	a	cat	to	stand	on	her	hind	legs	,
它	是	不是	简单的	到	教	一个	猫	到	站立	在	她	后	腿	,

教猫用后腿站立并不容易。

[æz; əz] ['ɑːθə(r)] ['veri] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

as	Arthur	very	soon	found	out	.
作为	亚瑟	非常	很快	成立	出去	.

亚瑟很快就发现了这一点。

[kæts][duː; də][nɒt] [lɜːn] [trɪks] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][dɒgz][duː; də] ,

Cats	do	not	learn	tricks	as	easily	as	dogs	do	,
猫	做	不是	学习	技巧	作为	容易地	作为	狗	做	,

猫不像狗那样容易学会各种把戏。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [pə'fɔːmɪŋ] [kæts][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

though	I	have	seen	performing	cats	on	the	stage	of	a	theater	.
尽管	我	有	已见	表演	猫	在	这	阶段	的	一个	剧院	.

虽然我曾在剧院舞台上见过表演猫。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['lædəz] , [wɔːkt] [ə; eɪ] [taɪt] [rəʊp] , [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .

They	climbed	ladders	,	walked	a	tight	rope	,	and	did	many	other	little	tricks	.
他们	攀登	梯子	,	步行	一个	紧的	绳索	,	和	做过	许多	其他	小的	技巧	.

他们爬梯子、走钢丝，还表演了许多其他小把戏。

['blæki] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['ɑːθə(r)] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

Blackie	did	not	know	exactly	what	Arthur	wanted	her	to	do	.
黑人	做过	不是	知道	确切地	什么	亚瑟	通缉	她	到	做	.

布莱基并不清楚亚瑟究竟想让她做什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊt][ðə; ði] [blæk] [kæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

The	little	boy	put	the	black	cat	in	a	corner	,
这	小的	男生	放	这	黑色的	猫	在	一个	角落	,

小男孩把黑猫放到了角落里。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [liːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔːl]

so	she	could	lean	her	back	against	the	sides	of	the	room	,	and	not	fall
所以	她	可以	倾斜	她	后退	反对	这	侧面	的	这	房间	,	和	不是	落下

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

这样她就可以靠在房间的两侧，而不会摔倒。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

Then	he	lifted	her	front	feet	off	the	floor	so	that	she	was	resting	on	her
然后	他	抬起	她	正面	脚	离开	这	地面	所以	那	她	曾是	休息	在	她

[haɪnd] [wʌnz] .

hind	ones	.
后	一个	.

然后他把她的前脚抬离地面，让她用后脚着地。

“ [naʊ] [stænd] [ʌp] [ðæt] [weɪ] !

“	Now	stand	up	that	way	!
“	现在	站立	向上	那	方式	!

“现在站起来！”

” ['ɑːθə(r)] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli] .

”	Arthur	said	,	speaking	kindly	.
”	亚瑟	说	,	请讲	亲切地	.

“亚瑟和蔼地说。”

['blæki] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

Blackie	did	it	,	for	a	few	seconds	,
黑人	做过	它	,	为了	一个	很少	秒	,

布莱基做到了，虽然只有几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] .

and	then	she	got	down	on	all	four	feet	as	she	was	in	the	habit	of	standing	.
和	然后	她	得到	向下	在	全部	四	脚	作为	她	曾是	在	这	习惯	的	常设	.

然后她像平时站立一样，四脚着地。

“ [nəʊ] ! [nɒt] [ðæt] ! ” [sed] ['ɑːθə(r)] , ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] .

“	No	!	Not	that	!	”	said	Arthur	,	lifting	her	up	again	.
“	不	!	不是	那	!	”	说	亚瑟	,	举重	她	向上	再次	.

“不！不是那样！”亚瑟说着，又把她抱了起来。

“ [stænd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [haɪnd] [legz] , ['blæki] .

“	Stand	on	your	hind	legs	,	Blackie	.
“	站立	在	你的	后	腿	,	黑人	.

“布莱基，用后腿站起来。”

” [bʌt; bət] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] . [-]

”	But	Blackie	did	not	do	it	very	well	.	[	23	]
”	但	黑人	做过	不是	做	它	非常	出色地	.	[	-	]

但布莱基做得并不好。[23]

“ [naʊ] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ] [hændz] , ['blæki] ! ” [kɔːld] ['meɪbəl] . [-]

“	Now	jump	through	my	hands	,	Blackie	!	”	called	Mabel	.	[	24	]
“	现在	跳	通过	我的	双手	,	黑人	!	”	称为	梅布尔	.	[	-	]

“快从我手里跳过去，布莱基！”梅布尔喊道。[24]

“ [let] [ˌem 'iː] [traɪ] , ” [sed] ['meɪbəl] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Let	me	try	,	”	said	Mabel	,	who	was	watching	her	brother	.
“	让	我	尝试	,	”	说	梅布尔	,	WHO	曾是	观看	她	兄弟	.

“让我试试，”看着弟弟的梅布尔说道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	**She**	**will**	**jump**	**through**	**my**	**hands**	**,**	**and**	**perhaps**	**she**	**will**	**stand**	**up**	**for**	**me**	**.**	**”**
”	她	将要	跳	通过	我的	双手	,	和	也许	她	将要	站立	向上	为了	我	.	”

“她会从我手中跳开，或许她还会站出来保护我。”

“ [aɪl] [traɪ] [wʌns] [mɔː(r)] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] , ['meɪbəl] .

“	**I'll**	**try**	**once**	**more**	**,**	**”**	**said**	**Arthur**	**,**	**“**	**and**	**then**	**you**	**may**	**have**	**a**	**turn**	**,**	**Mabel**	**.**
”	患病的	尝试	一次	更多的	,	”	说	亚瑟	,	“	和	然后	你	可能	有	一个	转动	,	梅布尔	.

“我再试一次，”亚瑟说，“然后你就可以试试了，梅布尔。”

” [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['ɑːθə(r)] [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] ['blæki] [stænd] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd]

”	**But**	**neither**	**Arthur**	**nor**	**his**	**sister**	**could**	**make**	**Blackie**	**stand**	**up**	**on**	**her**	**hind**	**legs**	**.**		
”	但	两者都不	亚瑟	也不	他的	姐姐	可以	制作	黑人	站立	向上	在	她	后	腿	.		

“但是亚瑟和他的妹妹都无法让布莱基用后腿站起来。”

['blæki] [dʒʌst][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .

Blackie	**just**	**did**	**not**	**want**	**to**	**do**	**it**	**,**	**or**	**perhaps**	**she**	**could**	**not**	**.**
黑人	只是	做过	不是	想	到	做	它	,	或者	也许	她	可以	不是	.

布莱基就是不想做，或许她做不到。

“ ['meɪbi] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

“	**Maybe**	**when**	**I**	**come**	**back**	**,**	**after**	**having**	**run**	**away**	**,**	**I'll**	**do**	**it**	**for**	**them**	**,**
”	或许	什么时候	我	来	后退	,	后	拥有	跑步	离开	,	患病的	做	它	为了	他们	,

“也许等我逃出来之后，我会为他们做这件事。”

” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] ['meɪbəlz] [legz] .

”	**thought**	**the**	**black**	**cat**	**,**	**as**	**she**	**rubbed**	**up**	**against**	**Mabel's**	**legs**	**.**
”	想法	这	黑色的	猫	,	作为	她	摩擦	向上	反对	梅布尔的	腿	.

“黑猫一边想着，一边蹭着梅布尔的腿。”

“ [naʊ] [dʒʌmp] [θruː] [maɪ][hændz] , ['blæki] ! ” [kɔːld] ['meɪbəl] ,

“	**Now**	**jump**	**through**	**my**	**hands**	**,**	**Blackie**	**!**	**”**	**called**	**Mabel**	**,**
”	现在	跳	通过	我的	双手	,	黑人	!	”	称为	梅布尔	,

“快从我手里跳过去，布莱基！”梅布尔喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['blæki] .

and	**she**	**made**	**a**	**loop**	**of**	**her**	**arms**	**in**	**front**	**of**	**Blackie**	**.**
和	她	制成	一个	环形	的	她	武器	在	正面	的	黑人	.

她将双臂环绕在布莱基面前。

[ðɪs] [trɪk] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] [njuː] ['veri] [wel] .

This	**trick**	**the**	**black**	**cat**	**knew**	**very**	**well**	**.**
这	诡计	这	黑色的	猫	知道	非常	出色地	.

黑猫对这个伎俩非常熟悉。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli][duː; də][ðə; ðɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] [trɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	**If**	**she**	**would**	**only**	**do**	**the**	**standing**	**on**	**her**	**hind**	**legs**	**trick**	**as**	**well**	**as**	**she**
”	如果	她	会	仅有的	做	这	常设	在	她	后	腿	诡计	作为	出色地	作为	她

[dʌz] [jɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [kæt] ,

does	**yours**	**she**	**would**	**be**	**a**	**fine**	**cat**	**,**
做	你的	她	会	是	一个	美好的	猫	,

“如果她能像你一样把后腿站立的绝技练得那么好，她就会是一只很棒的猫了。”

” ['ɑːθə(r)] [sed] .

”	**Arthur**	**said**	**.**
”	亚瑟	说	.

“亚瑟说道。”

“ ['blæki] [ɪz][ə; eɪ][naɪs][kæt] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , ” [spəʊk] ['meɪbəl] ,

“	Blackie	is	a	nice	cat	anyhow	,	and	I	love	her	,	”	spoke	Mabel	,
”	黑人	是	一个	好的	猫	无论如何	,	和	我	爱	她	,	”	辐	梅布尔	,

“布莱克是一只很可爱的猫，我很喜欢她，”梅布尔说道。

['kʌdlɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

cuddling	the	cat	in	her	arms	.
拥抱	这	猫	在	她	武器	.

她把猫抱在怀里。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] ['lesnz] ,

That	night	,	when	the	children	were	studying	their	lessons	,
那	夜晚	,	什么时候	这	孩子们	是	学习	他们的	课程	,

那天晚上，孩子们正在学习功课的时候，

['blæki] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [spɒft] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , ['pɜːrɪŋ] ['hæpɪli] .

Blackie	lay	on	a	soft	cushion	at	their	feet	,	purring	happily	.
黑人	躺	在	一个	柔软的	软垫	在	他们的	脚	,	呼噜声	快乐地	.

黑仔躺在他们脚边的软垫上，发出幸福的呼噜声。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] [blæk] [kæt][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

And	,	all	the	while	,	the	black	cat	was	thinking	about	running	away	.
和	,	全部	这	尽管	,	这	黑色的	猫	曾是	思维	关于	跑步	离开	.

与此同时，那只黑猫一直在想着逃跑的事。

“ [ai] [sə'pəʊz] ['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wɪl] [fiːl] ['bædli][æt; ət][fɜːst] , ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	I	suppose	Mabel	and	Arthur	will	feel	badly	at	first	,	”	thought	Blackie	,
”	我	认为	梅布尔	和	亚瑟	将要	感觉	糟糕	在	第一的	,	”	想法	黑人	,

“我想梅布尔和亚瑟一开始会很难过，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][ai][woʊnt][biː; bi] [ə'weɪ] ['veri] [lɒŋ] , [æt; ət] [liːst] [nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

“	but	I	won't	be	away	very	long	,	at	least	not	the	first	time	.
”	但	我	惯于	是	离开	非常	长的	,	在	至少	不是	这	第一的	时间	.

“但我不会离开太久，至少第一次不会。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	think	I'll	run	off	to	-	morrow	.
我	思考	患病的	跑步	离开	到	-	明天	.

我想明天就出发。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [wen] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl][hæd; həd] [gɒn]

”	The	next	day	came	,	and	after	breakfast	,	when	Arthur	and	Mabel	had	gone
”	这	下一个	天	来了	,	和	后	早餐	,	什么时候	亚瑟	和	梅布尔	有	已消失

[tuː; tə] [skuːl] , [-]

to	school	,	[	25	]
到	学校	,	[	-	]

“第二天，吃过早饭后，亚瑟和梅布尔都去上学了，[25]

['blæki] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

Blackie	went	out	in	the	yard	.
黑人	去	出去	在	这	院子	.

布莱基去了院子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

She	had	made	up	her	mind	to	run	away	,
她	有	制成	向上	她	头脑	到	跑步	离开	,

她下定决心要逃走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['spek(ə)l] [mait] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

and	she	wanted	to	see	if	Speckle	might	not	like	to	go	along	.
和	她	通缉	到	看	如果	斑点	可能	不是	喜欢	到	去	沿着	.

她想看看斯佩克尔是否愿意同行。

['blæki] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] ['eni] [kləʊðz] , [ɔ:(r)] [teɪk] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wɪð]

Blackie	did	not	have	to	pack	up	any	clothes	,	or	take	anything	to	eat	with
黑人	做过	不是	有	到	盒	向上	任何	衣服	,	或者	拿	任何事物	到	吃	和

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

布莱基不用收拾任何衣服，也不用带任何食物。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

when	she	started	to	run	away	.
什么时候	她	开始	到	跑步	离开	.

她开始逃跑。

[kæts] [kænt] [du:; də] [ðəʊz] [θɪŋz] .

Cats	can't	do	those	things	.
猫	不能	做	那些	事物	.

猫做不到那些事。

[ðə; ði] ['əʊnli] [kləʊðz] [ðeɪ] [ni:d] [ɪz] [ðeə(r)] [kəʊt] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	only	clothes	they	need	is	their	coat	of	fur	,	and	that	is	always	with	them	.
这	仅有的	衣服	他们	需要	是	他们的	外套	的	毛皮	,	和	那	是	总是	和	他们	.

它们唯一需要的衣服就是那件皮毛大衣，而且它们总是随身带着那件大衣。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [dɒgz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪts] [ɒn] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['əʊvəkəʊt] ,

I	have	seen	dogs	with	little	blankets	on	,	and	even	a	sort	of	overcoat	,
我	有	已见	狗	和	小的	毯子	在	,	和	甚至	一个	种类	的	大衣	,

我见过一些狗身上盖着小毯子，甚至还穿着类似外套的衣服。

[bʌt; bət] [kæts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [weə(r)] [ðem; ðəm] .

but	cats	are	different	and	do	not	wear	them	.
但	猫	是	不同的	和	做	不是	穿	他们	.

但猫不一样，它们不会戴这些饰品。

[ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

And	Blackie	could	not	take	with	her	anything	to	eat	.
和	黑人	可以	不是	拿	和	她	任何事物	到	吃	.

布莱基没法带任何吃的。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wɒt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went]

She	thought	she	would	have	no	trouble	in	picking	up	what	she	wanted	as	she	went
她	想法	她	会	有	不	麻烦	在	挑选	向上	什么	她	通缉	作为	她	去

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

她认为自己可以毫无困难地一路挑选自己想要的东西。

“ [aɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [stɒp] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [get] [mɪlk] ,

“	I	may	even	stop	in	a	house	some	day	,	and	get	milk	,
“	我	可能	甚至	停止	在	一个	房子	一些	天	,	和	得到	牛奶	,

“说不定哪天我还会顺道去哪户人家，买点牛奶呢。”

” [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

”	the	black	cat	said	to	herself	.
”	这	黑色的	猫	说	到	她自己	.

“黑猫自言自语道。”

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] [ʃi:; ʃi] [went] , [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fens] .

Out	in	the	yard	she	went	,	close	to	the	fence	.
出去	在	这	院子	她	去	,	关闭	到	这	栅栏	.

她走到院子里，靠近栅栏。

“ [miˈaʊ] ！ ” [kɔːld] ['blæki] [tuː; tə] ['spek(ə)l] .

“	Meow	！	”	called	Blackie	to	Speckle	.
”	喵	！	”	称为	黑人	到	斑点	.

“喵！”布莱克对斯佩克尔喊道。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	Come	on	out	;	I	want	to	speak	to	you	.	”
”	来	在	出去	;	我	想	到	说话	到	你	.	”

“出来吧，我想跟你谈谈。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [greɪ] [kæt] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

“	What	is	it	?	”	asked	the	gray	cat	,	sticking	his	head	up	over	the	fence	.
”	什么	是	它	?	”	问	这	灰色的	猫	,	粘性	他的	头	向上	超过	这	栅栏	.

“那是什么？”灰猫问道，把头探出篱笆。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .

“	I'm	going	to	run	away	,	”	answered	Blackie	.
”	我是	去	到	跑步	离开	,	”	回答	黑人	.

“我要逃跑，”布莱基回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] ? ”

“	Don't	you	want	to	come	along	?	”
”	不	你	想	到	来	沿着	?	”

“你不想一起去吗？”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ！

“	My	goodness	！
”	我的	善良	！

我的天哪！

[rʌn] [əˈweɪ] ！

Run	away	！
跑步	离开	！

逃跑！

” [ɪkˈskleɪmd] ['spek(ə)l] .

”	exclaimed	Speckle	.
”	惊呼	斑点	.

“斑点”惊呼道。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	So	you	have	made	up	your	mind	,	have	you	?	”
”	所以	你	有	制成	向上	你的	头脑	,	有	你	?	”

“所以你已经下定决心了，是吗？”

“ [jes] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] .

“	Yes	,	I'm	going	.
”	是的	,	我是	去	.

“是的，我要去。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

Will	you	come	?	”
将要	你	来	?	”

你会来吗？

“ [hʌm] ！

“	Hum	！
”	哼	！

“哼！

[nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] , ” ['spek(ə)l] [sed] ['sləʊli] .

No	,	I	think	not	,	”	Speckle	said	slowly	.
不	,	我	思考	不是	,	”	斑点	说	缓慢地	.

“不，我想不是，”斯佩克尔缓缓说道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ I don't believe I'll run away to - day .
“ 我 不 相信 患病的 跑步 离开 到 - 天 .

“我不认为我今天会逃跑。”

[juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] ['hɑːdli] ['gɒtn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][kæts] [ə'raʊnd] [-]
You see I have hardly gotten to know all the cats around [26]
你 看 我 有 几乎 获得 到 知道 全部 这 猫 大约 [-]

你看，我几乎还没来得及认识周围的所有猫[26]

[hɪə(r)] [jet] .
here yet .
这里 然而 .

还没到呢。

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I'll wait a while .
患病的 等待 一个 尽管 .

我再等一会儿。

[bʌt; bət][doʊnt][let][ˌem 'iː] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ] . ”
But don't let me keep you from running if you really want to go . ”
但 不 让 我 保持 你 从 跑步 如果 你 真的 想 到 去 . ”

但如果你真的想去，就别让我拦着你。

“ [jes] , [ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , ” ['blæki] [sed] .
“ Yes , I do want to go , ” Blackie said .
“ 是的 , 我 做 想 到 去 , ” 黑人 说 .

“是的，我想去，”布莱基说。

“ [pə'hæps] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ] [fens] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ Perhaps when I come back I may be able to jump a fence as well as
“ 也许 什么时候 我 来 后退 我 可能 是 有能力的 到 跳 一个 栅栏 作为 出色地 作为
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“也许等我回来的时候，我也能像你一样跳过栅栏了。”

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɒn][maɪ][haɪnd][legz] [trɪk] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ]
and I may do the standing on my hind legs trick that Arthur tried to teach
和 我 可能 做 这 常设 在 我的 后 腿 诡计 那 亚瑟 尝试 到 教
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

我或许会表演亚瑟想教我的那个用后腿站立的绝技。”

“ [pə'hæps] , ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ Perhaps , ” said Speckle .
“ 也许 , ” 说 斑点 .

“或许吧，”斯佩克尔说。

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”
“ Well , good luck to you ! ”
“ 出色地 , 好的 运气 到 你 ! ”

“祝你好运！”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .
“ Thank you , ” answered Blackie .
“ 感谢 你 , ” 回答 黑人 .

“谢谢，”布莱基回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	looked	toward	the	house	.
然后	她	看起来	朝向	这	房子	.

然后她看向房子的方向。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

No	one	was	watching	her	.
不	一	曾是	观看	她	.

没有人注意她。

['blæki] [went] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

Blackie	went	slowly	down	the	front	walk	to	the	street	.
黑人	去	缓慢地	向下	这	正面	走	到	这	街道	.

布莱基慢慢地沿着前院的小路走到街上。

“ [aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [fɜːst] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	don't	need	to	run	at	first	,	”	she	thought	.
“	我	不	需要	到	跑步	在	第一的	,	”	她	想法	.

“我一开始不需要跑，”她想。

“ [aɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

“	I'll	begin	to	run	when	I	get	out	of	sight	of	the	house	.
“	患病的	开始	到	跑步	什么时候	我	得到	出去	的	视线	的	这	房子	.

“等我看不见房子的时候，我就开始跑。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kænt] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd]

The	children	can't	see	me	,	for	they	are	at	school	,	and	I	am	glad
这	孩子们	不能	看	我	,	为了	他们	是	在	学校	,	和	我	是	高兴的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

孩子们看不到我，因为他们都在学校，我很高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [kraɪ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː]['gəʊɪŋ] .

as	they	might	cry	if	they	saw	me	going	.
作为	他们	可能	哭	如果	他们	锯	我	去	.

如果他们看到我离开，可能会哭。

[bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ['əʊnli][aɪ] [kænt] [tel] [ðem; ðəm][səʊ] .

But	I'll	soon	be	back	,	only	I	can't	tell	them	so	.
但	患病的	很快	是	后退	,	仅有的	我	不能	告诉	他们	所以	.

但我很快就会回来，只是我不能告诉他们。

” ['blæki] [went] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

”	Blackie	went	slowly	to	the	front	gate	.
”	黑人	去	缓慢地	到	这	正面	门	.

“布莱基慢慢地走向前门。”

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

She	went	out	in	the	street	.
她	去	出去	在	这	街道	.

她走到了街上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

Then	she	went	slowly	down	the	sidewalk	,
然后	她	去	缓慢地	向下	这	人行道	,

然后她缓缓地沿着人行道走去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] .

and	when	she	was	out	of	sight	of	her	house	she	began	to	run	.
和	什么时候	她	曾是	出去	的	视线	的	她	房子	她	开始	到	跑步	.

当她走出家门的视线范围后，她就开始跑了。

“ [naʊ] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [æt; ət][lɑːst][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! ” [-]
“ Now , ” said Blackie to herself , “ at last I am really running away ! ” [27]
“ 现在 , ” 说 黑人 到 她自己 , “ 在 最后的 我 是 真的 跑步 离开 ! ” [-]

“现在，”布莱基心想，“我终于要真的逃跑了！”[27]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['blæki] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
BLACKIE IN TROUBLE
黑人 在 麻烦

布莱基有麻烦了

['blæki] [suːn] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [sləu] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .
Blackie soon grew tired of running , and slowed down into a walk .
黑人 很快 生长 疲劳的 的 跑步 , 和 减速 向下 进入 一个 走 .

布莱基很快就跑累了，放慢脚步走起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [ai][duː; də] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ It doesn't really matter much what I do , as long as I keep on going away ,
“ 它 不 真的 事情 很多 什么 我 做 , 作为 长的 作为 我 保持 在 去 离开 ,

“我做什么其实并不重要，只要我能继续离开就行。”

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
” thought the black cat .
” 想法 这 黑色的 猫 .

“黑猫心想。”

“ [ai][kæn; kən] [wɔːk] [ɔː(r)] [rʌn] , [səʊ] ['spek(ə)l] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
“ I can walk or run , so Speckle said , and he ought to know ,
“ 我 能 走 或者 跑步 , 所以 斑点 说 , 和 他 应该 到 知道 ,

“我可以走也可以跑，”斯佩克尔说道，他应该很清楚这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] .
for he has run away a number of times .
为了 他 有 跑步 离开 一个 数字 的 时代 .

因为他曾多次逃跑。

” ['blæki] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] [striːt] .
” Blackie walked on and on , down the city street .
” 黑人 步行 在 和 在 , 向下 这 城市 街道 .

“布莱基沿着城市街道一直走着。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]
Soon she came to a corner , and she stood there a moment , looking up
很快 她 来了 到 一个 角落 , 和 她 站立 那里 一个 片刻 , 寻找 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

她很快走到一个角落，站在那里，上下打量了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] .
wondering which way she had better go .
好奇 哪个 方式 她 有 更好的 去 .

她不知道自己最好走哪条路。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [pɑːst] ['meni] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pɑːst] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

She	had	come	past	many	houses	,	and	had	passed	many	persons	in	the	street
她	有	来	过去的	许多	房屋	,	和	有	通过了	许多	人	在	这	街道

,

,

,

她经过了许多房子，也与街上的许多人擦肩而过。

['məʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [skuːl] .

mostly	women	and	men	,	for	all	the	children	were	at	school	.
大多	女性	和	男人	,	为了	全部	这	孩子们	是	在	学校	.

大部分是男女老少，因为孩子们都去上学了。

[nəʊ][wʌn][dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [lʊk] [æt; ət] ['blæki] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] , [ai] [sə'pəʊz] .

No	one	did	more	than	look	at	Blackie	,	for	all	were	too	busy	,	I	suppose	.
不	一	做过	更多的	比	看	在	黑人	,	为了	全部	是	也	忙碌的	,	我	认为	.

我想，大概是因为大家都太忙了，所以没有人对布莱基做更多的事情。

[æz; əz] ['blæki] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][kæt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ]

As	Blackie	stood	on	the	corner	she	saw	a	cat	on	the	porch	of	a	house	near	by
作为	黑人	站立	在	这	角落	她	锯	一个	猫	在	这	门廊	的	一个	房子	靠近	经过

.

:

.

布莱基站在街角，看到附近一户人家门廊上有一只猫。

['blæki] [njuː] [ðɪs] [kæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði][kæt] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mʌfɪn] ,

Blackie	knew	this	cat	a	little	,	for	once	the	cat	,	whose	name	was	Muffins	,
黑人	知道	这	猫	一个	小的	,	为了	一次	这	猫	,	谁	姓名	曾是	松饼	,

布莱克对这只猫略有了解，这只猫名叫玛芬斯。

[hæd; həd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['blækiz] [jɑːd] .

had	come	walking	in	Blackie's	yard	.
有	来	步行	在	布莱基的	院子	.

他走进了布莱基的院子。

[ænd; ənd] , [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , ['blæki] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz][fɑː(r)] [-]

And	,	once	or	twice	,	Blackie	had	been	as	far	[	28	]
和	,	一次	或者	两次	,	黑人	有	到过	作为	远的	[	-	]

而且，布莱基曾一两次到过很远的地方[28]

[æz; əz] [ðɪs] ['kɔːnə(r)] [hɜː'self] .

as	this	corner	herself	.
作为	这	角落	她自己	.

就像她自己一样，身处这个角落。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [njuː] ['mʌfɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

So	she	knew	Muffins	a	little	.
所以	她	知道	松饼	一个	小的	.

所以她对玛芬略知一二。

“ [hə'ləʊ] , ['blæki] ! ” [mi'aʊ] ['mʌfɪn] .

“	Hello	,	Blackie	!	”	meowed	Muffins	.
“	你好	,	黑人	!	”	喵喵叫	松饼	.

“你好，布莱基！”玛芬喵喵叫道。

“ [jʊr; jər] [kwaɪt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

“	You're	quite	a	stranger	.
“	你是	相当	一个	陌生人	.

“你真是个陌生人。”

[ai] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm][taɪm] .

I	haven't	seen	you	in	some	time	.
我	还没有	已见	你	在	一些	时间	.

我好久没见到你了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

Where	are	you	going	?	”
在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .

“	I'm	running	away	,	”	answered	Blackie	.
”	我是	跑步	离开	,	”	回答	黑人	.

“我要逃跑,”布莱基回答道。

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

“	Running	away	!
”	跑步	离开	!

“逃跑!”

[juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kæt] .

You	surprise	me	,	”	cried	the	other	cat	.
你	惊喜	我	,	”	哭	这	其他	猫	.

“你真让我意外,”另一只猫叫道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What	is	the	matter	?
”	什么	是	这	事情	?

“什么事?

[dɪd] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ]['bædli][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?

Did	they	treat	you	badly	at	your	home	?
做过	他们	对待	你	糟糕	在	你的	家	?

他们在你家虐待你吗?

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ? ”

Didn't	they	give	you	enough	to	eat	?	”
没有	他们	给	你	足够的	到	吃	?	”

他们没给你足够的食物吗?

“ [əʊ] , [jes] , ['plenti] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	Oh	,	yes	,	plenty	,	”	said	the	black	cat	.
”	哦	,	是的	,	很多	,	”	说	这	黑色的	猫	.

“哦,是的,很多,”黑猫说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli] , [tuː] . ”

“	And	they	treated	me	very	kindly	,	too	.	”
”	和	他们	治疗	我	非常	亲切地	,	也	.	”

“他们对我也非常友善。”

“ [ðen] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?

“	Then	why	in	the	world	are	you	running	away	?
”	然后	为什么	在	这	世界	是	你	跑步	离开	?

“那你到底为什么要逃跑?”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

" ['mʌfɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Muffins wanted to know .**
" 松饼 通缉 到 知道 .

“玛芬想知道。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'ventʃəz] , [æz; əz] ['spek(ə)l] [dɪd] . "
" **I want to have some adventures , as Speckle did . "**
" 我 想 到 有 一些 冒险 , 作为 斑点 做过 . "

“我想像斯佩克尔那样去冒险。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ventʃəz] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['spek(ə)l] ? " [ɑːskt] ['mʌfɪn] .
" **What are adventures , and who is Speckle ? " asked Muffins .**
" 什么 是 冒险 , 和 WHO 是 斑点 ? " 问 松饼 .

“什么是冒险？斑点是谁？”玛芬问道。

" [ə'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['blæki] ,
" **Adventures are things that happen to you , " replied Blackie ,**
" 冒险 是 事物 那 发生 到 你 , " 回复 黑人 ,

“冒险就是发生在你身上的事情，”布莱基回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] ['hæpən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd]
" **and you never can have them happen as long as you are around**
" 和 你 绝不 能 有 他们 发生 作为 长的 作为 你 是 大约
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“只要你待在家里，这些事就永远不会发生。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
You have to run away to get them .
你 有 到 跑步 离开 到 得到 他们 .

你必须逃跑才能得到它们。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
That's why I'm running away .
那就是 为什么 我是 跑步 离开 .

这就是我逃跑的原因。

[ænd; ənd] ['spek(ə)l] [ɪz][ðə; ði][kæt] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
And Speckle is the cat who lives next door to me . "
和 斑点 是 这 猫 WHO 生活 下一个 门 到 我 . "

“而斯佩克尔就是住在我家隔壁的那只猫。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] , " [spəʊk] ['mʌfɪn] .
" **I don't know him , " spoke Muffins .**
" 我 不 知道 他 , " 辐 松饼 .

“我不认识他，”玛芬斯说道。

" [hiː; hi][dʒʌst] [muːvd] [ðeə(r)] , " [went] [ɒn] ['blæki] ,
" **He just moved there , " went on Blackie ,**
" 他 只是 已搬 那里 , " 去 在 黑人 ,

“他刚搬到那里，”布莱基继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst][let] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðì]['selə(r)] . ”

“	and	he	was	only	just	let	up	out	of	the	cellar	.	”
”	和	他	曾是	仅有的	只是	让	向上	出去	的	这	地窖	.	”

“他才刚刚被从地窖里放出来。”

“ [hʌm] ! ” [sed] ['mʌfɪn] .

“	Hum	!	”	said	Muffins	.
”	哼	!	”	说	松饼	.

“嗯！”玛芬说道。

“ [wel] , [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [

“	Well	,	run	away	if	you	like	,	but	,	as	for	me	,	I	can	find	plenty	of	[
”	出色地	,	跑步	离开	如果	你	喜欢	,	但	,	作为	为了	我	,	我	能	寻找	很多	的	[

-]

29	]

-]

“好吧，如果你愿意，就逃跑吧，但是，至于我，我可以找到很多[29]

[əd'ventʃəz] [ə'raʊnd] [ðə; ðì] [haʊs] .

adventures	around	the	house	.
冒险	大约	这	房子	.

在家周围的冒险故事。

[waɪ] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

Why	,	only	a	little	while	ago	,
为什么	,	仅有的	一个	小的	尽管	前	,

就在不久前，

[ðə; ðì] [kʊk] [drɒpt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [spɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðì] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .

the	cook	dropped	a	bottle	of	cream	and	spilled	it	on	the	kitchen	floor	.
这	厨师	掉落	一个	瓶子	的	奶油	和	洒了	它	在	这	厨房	地面	.

厨师不小心打翻了一瓶奶油，奶油洒在了厨房地板上。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ai] [lik] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðì] [kriːm] .

I	was	there	and	I	licked	up	all	the	cream	.
我	曾是	那里	和	我	舔过	向上	全部	这	奶油	.

我当时在场，把奶油都舔干净了。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] !

Oh	,	it	was	good	!
哦	,	它	曾是	好的	!

哦，真不错！

[aɪ'd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , ['əʊnli] [ɪts] [ɔːl] [gɒn] [naʊ] .

I'd	invite	you	in	to	have	some	,	only	it's	all	gone	now	.
ID	邀请	你	在	到	有	一些	,	仅有的	它是	全部	已消失	现在	.

我很想邀请你进来尝尝，可惜现在都吃完了。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! ”

That	was	an	adventure	,	I	can	tell	you	!	”
那	曾是	一个	冒险	,	我	能	告诉	你	!	”

那真是一次难忘的冒险，我可以告诉你！

“ [jes] , [kriːm] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] ['blæki] , “ [bʌt; bət][ai][doʊnt][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] . ”

“	Yes	,	cream	is	good	,	”	said	Blackie	,	“	but	I	don't	call	that	an	adventure	.	”
”	是的	,	奶油	是	好的	,	”	说	黑人	,	“	但	我	不	称呼	那	一个	冒险	.	”

“是啊，奶油很好，”布莱基说，“但我不会把那称为冒险。”

“ [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['mʌfɪn] .

“	No	?	”	asked	Muffins	.
”	不	?	”	问	松饼	.

“不？”玛芬斯问道。

“ [ðen] , [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [ɪz][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] ? ”
“ Then , pray tell me , what is an adventure ? ”
” 然后 , 祈祷 告诉 我 , 什么 是 一个 冒险 ? ”

那么，请问，什么是冒险?

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[wen] [ə; eɪ][dɒg] [ˈtʃeɪsɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ][dʒʌmp][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [fens] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ˈevə(r)]
when a dog chases you and makes you jump a higher fence than you ever
什么时候 一个 狗 追逐 你 和 制作 你 跳 一个 更高 栅栏 比 你 曾经
[bɪˈfɔː(r)] [liːpt] [ˈəʊvə(r)] ,
before leaped over ,
前 跳跃 超过 ,

当一只狗追着你，逼你跳过比你以前跳过的更高的栅栏时

” [sed] [ˈblæki] .
” said Blackie .
” 说 黑人 .

“布莱基说道。”

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] . ”
“ That is an adventure . ”
” 那 是 一个 冒险 . ”

“那真是一次冒险。”

“ [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈmʌfɪn] .
“ Yes , I should say so , ” agreed Muffins .
” 是的 , 我 应该 说 所以 , ” 同意 松饼 .

“是的，我应该这么说，”玛芬斯同意道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][aɪ] [ˈʃudnt] [laɪk] .
“ It's a kind I shouldn't like .
” 它是 一个 种类 我 不应该 喜欢 .

“我不应该喜欢这种类型。”

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [kʊk] [drɒp] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv] [kriːm] . ”
I'd rather have our cook drop another bottle of cream . ”
ID 相当 有 我们的 厨师 降低 其他 瓶子 的 奶油 . ”

我宁愿我们的厨子再打翻一瓶奶油。

“ [əʊ] , [wel] ,
“ Oh , well ,
” 哦 , 出色地 ,

“那好吧，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ədˈventʃəz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [ɑːrnt] [dɒg] -
of course all adventures that come to you when you have run away aren't dog -
的 课程 全部 冒险 那 来 到 你 什么时候 你 有 跑步 离开 不是 狗 -
[ˈtʃeɪsɪŋ] [wʌnz] ,
chasing ones ,
追逐 一个 ,

当然，离家出走后遇到的冒险并非全是追狗之类的冒险。

” [sed] [ˈblæki] .
” said Blackie .
” 说 黑人 .

“布莱基说道。”

“ [ai]['əʊnli] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['spek(ə)l] [təʊld][ˌem 'iː] .

“	I	only	spoke	of	that	one	because	Speckle	told	me	.
”	我	仅有的	辐	的	那	一	因为	斑点	讲述	我	.

“我之所以提到那件事，是因为斯佩克尔告诉了我。”

[ai] ['riːəli] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [əd'ventʃəz] [maɪ'self]

I	really	never	had	any	adventures	myself
我	真的	绝不	有	任何	冒险	我

我本人其实从未有过任何冒险经历。

[səʊ][ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

so	I	can't	tell	you	about	them	.
所以	我	不能	告诉	你	关于	他们	.

所以我无法告诉你关于他们的事。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

But	,	anyhow	,	I	am	running	away	.
但	,	无论如何	,	我	是	跑步	离开	.

但不管怎样，我要逃跑了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? ” [ɑːskt] ['blæki] [pə'laɪtli] [ɒv; əv] ['mʌfɪn] .

Would	you	like	to	come	along	?	”	asked	Blackie	politely	of	Muffins	.
会	你	喜欢	到	来	沿着	?	”	问	黑人	礼貌地	的	松饼	.

“你想一起来吗？”布莱基礼貌地问玛芬斯。

“ [nəʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	No	,	I	thank	you	.
”	不	,	我	感谢	你	.

“不，应该是我谢谢你。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

I'm	going	to	stay	here	.
我是	去	到	停留	这里	.

我打算留在这里。

[həʊm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Home	is	good	enough	for	me	.
家	是	好的	足够的	为了	我	.

对我来说，家就足够好了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] ? ”

But	where	are	you	going	to	run	to	,	if	I	may	ask	?	”
但	在哪里	是	你	去	到	跑步	到	,	如果	我	可能	问	?	”

但恕我冒昧，你打算逃到哪里去呢?

“ [əʊ] , [nɒt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs]

“	Oh	,	not	any	special	place
”	哦	,	不是	任何	特别的	地方

“哦，没什么特别的地方。”

, ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

,	”	answered	the	black	cat	.
,	”	回答	这	黑色的	猫	.

“，”黑猫回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] , [ðæts] [ɔːl] . ” [-]

“	I	am	just	going	to	run	,	that's	all	.	”	[	30	]
”	我	是	只是	去	到	跑步	,	那就是	全部	.	”	[	-	]

“我只是想去跑步，仅此而已。”[30]

“ [wɒt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ?
And not know where you're going ?
和 不是 知道 在哪里 你是 去 ?

不知道自己要去哪里?

[ðæts] [kwɪə(r)] .
That's queer .
那就是 酷儿 .

真奇怪。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [ræn] [ə'weɪ] [jʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] . ”
I should think if you ran away you'd have to have a place to run to . ”
我 应该 思考 如果 你 跑 离开 你会 有 到 有 一个 地方 到 跑步 到 . ”

我想，如果你要逃跑，总得有个地方可以去吧。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] ['blæki] .
“ Not at all , ” said Blackie .
“ 不是 在 全部 , ” 说 黑人 .

“一点也不，”布莱基说。

“ ['spek(ə)l] [ræn] [ə'weɪ] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] .
“ Speckle ran away many times , and he never said anything about going to any special place .
“ 斑点 跑 离开 许多 时代 , 和 他 绝不 说 任何事物 关于 去 到 任何 特别的 地方 .

“斑点逃跑了很多次，但他从来没有说过要去什么特别的地方。”

” ['mʌfɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Muffins shook her head .
” 松饼 摇晃 她 头 .

“玛芬摇了摇头。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It doesn't seem right , ” she said .
“ 它 不 似乎 正确的 , ” 她 说 .

“这似乎不太对劲，”她说。

“ [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] . ”
“ I'd want to know where I was going , even if I ran away . ”
“ ID 想 到 知道 在哪里 我 曾是 去 , 甚至 如果 我 跑 离开 . ”

“即使是逃跑，我也想知道自己要去哪里。”

“ [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , ” [sed] ['blæki] .
“ That's part of the adventure , not knowing where you're going , ” said Blackie .
“ 那就是 部分 的 这 冒险 , 不是 会心 在哪里 你是 去 , ” 说 黑人 .

“不知道要去哪里，这也是冒险的一部分，”布莱基说。

“ [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] .
“ Now I can go up the street , or down the street , just as I please .
“ 现在 我 能 去 向上 这 街道 , 或者 向下 这 街道 , 只是 作为 我 请 .

“现在我可以随心所欲地沿着街道走，或者沿着街道走。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] ['weðə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɔː(r)] [nɒt] .
If I had picked out a place to run to I'd have to go there whether I wanted to or not .
如果 我 有 挑选 出去 一个 地方 到 跑步 到 ID 有 到 去 那里 无论 我 通缉 到 或者 不是 .

如果我已经选定了逃跑地点，那么不管我愿不愿意，我都必须去那里。

[nəʊ] , [ɪts] [best] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈspek(ə)l] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .

No	**,**	**it's**	**best**	**to**	**run**	**away**	**just**	**as**	**Speckle**	**did**	**,**	**and**	**then**	**see**	**what**	**happens**	**.**
不	,	它是	最好的	到	跑步	离开	只是	作为	斑点	做过	,	和	然后	看	什么	发生	.

不，最好还是像斯佩克尔那样逃跑，然后再看看会发生什么。

[səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? ”

So	**you**	**won't**	**come**	**with**	**me**	**?**	**”**
所以	你	惯于	来	和	我	?	”

所以你不跟我一起去吗?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] . ”

“	**Thank**	**you**	**,**	**no**	**.**	**”**
“	感谢	你	,	不	.	”

“谢谢，不用了。”

“ [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [əˈləʊn] , [aɪ] [səˈpəʊz] .

“	**Then**	**I**	**must**	**go**	**alone**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
“	然后	我	必须	去	独自的	,	我	认为	.

“看来我只能独自前往了。”

[wel] , [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] [ədˈventʃəz] , ” [ˈblæki] [ˈprɒmɪst] .

Well	**,**	**when**	**I**	**come**	**back**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**all**	**my**	**adventures**	**,**	**”**	**Blackie**	**promised**	**.**
出色地	,	什么时候	我	来	后退	我	将要	告诉	你	全部	我的	冒险	,	”	黑人	承诺	.

“等我回来，我会把我的冒险经历都告诉你们。”布莱基承诺道。

“ [jes] , [duː; də] , ” [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmʌfɪn] .

“	**Yes**	**,**	**do**	**,**	**”**	**invited**	**Muffins**	**.**
“	是的	,	做	,	”	受邀	松饼	.

“好的，去做吧，”玛芬斯邀请道。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [maɪˈself] .

“	**I**	**shall**	**like**	**to**	**hear**	**about**	**them**	**,**	**even**	**if**	**I**	**can**	**not**	**go**	**myself**	**.**
“	我	将	喜欢	到	听到	关于	他们	,	甚至	如果	我	能	不是	去	我	.

“即使我不能亲自去，我也想听听他们的故事。”

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] [kæts] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ɪn] [kæt] - [tɔːk] , [ænd; ənd] [ˈblæki] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd]

”	**Then**	**the**	**two**	**cats**	**said**	**good**	**-**	**by**	**,**	**in**	**cat**	**-**	**talk**	**,**	**and**	**Blackie**	**turned**	**down**	**the**	**side**
”	然后	这	二	猫	说	好的	-	经过	,	在	猫	-	讲话	,	和	黑人	转向	向下	这	边

[striːt] .

street	**.**
街道	.

然后两只猫用猫语道别，布莱克拐进了小街。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .

She	**had**	**never**	**been**	**there**	**before**	**.**
她	有	绝不	到过	那里	前	.

她以前从未去过那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

It	**was**	**like**	**going**	**to**	**a**	**new**	**world**	**for**	**her**	**,**
它	曾是	喜欢	去	到	一个	新的	世界	为了	她	,

对她来说，这就像是去了一个全新的世界。

[ɔː(r)] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ˈvɪzɪt] [ɔː(r)] [bɔːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

or	**as**	**when**	**you**	**children**	**visit**	**or**	**board**	**at**	**a**	**new**	**place**	**in**	**the**	**country**	**,**
或者	作为	什么时候	你	孩子们	访问	或者	木板	在	一个	新的	地方	在	这	国家	,

或者就像你的孩子去国内的某个新地方参观或寄宿一样，

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] . [-]

or	**at**	**the**	**seashore**	**,**	**on**	**your**	**vacation**	**.**	**[**	**31**	**]**
或者	在	这	海滨	,	在	你的	假期	.	[	-	]

或者在海边度假。[31]

“ [naʊ] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bɪ'gɪn] !
“ Now my adventures will begin !
“ 现在 我的 冒险 将要 开始 !

“现在我的冒险之旅即将开始！”

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
” thought the black cat .
” 想法 这 黑色的 猫 .

“黑猫心想。”

[ʃiː; ʃi] [went] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fensɪz] ,
She went slowly along the street , keeping close to the fences ,
她 去 缓慢地 沿着 这 街道 , 保持 关闭 到 这 栅栏 ,

她沿着街道缓缓前行，紧贴着栅栏走。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] ['bɪziə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] ['blæki]
for this street was a bigger one , and busier than that on which Blackie
为了 这 街道 曾是 一个 大 一 , 和 更繁忙 比 那 在 哪个 黑人
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

因为这条街比布莱基居住的那条街更宽阔、更繁忙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒli] [kɑːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meni] ['wægənz] , ['ɔːlsəʊ] .
There were trolley cars on it , and many wagons , also .
那里 是 手推车 汽车 在 它 , 和 许多 马车 , 还 .

上面有电车，还有很多货车。

[wʌns] ['blæki] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Once Blackie saw a boy going along with a basket on his arm .
一次 黑人 锯 一个 男生 去 沿着 和 一个 篮子 在 他的 手臂 .

布莱基有一次看到一个男孩胳膊上扛着一个篮子走着。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [keɪm] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smel] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] , [wɒt] ['blæki] [laɪkt] [best]
From the basket came a lovely smell of meat , and , what Blackie liked best
从 这 篮子 来了 一个 迷人的 闻 的 肉 , 和 , 什么 黑人 喜欢 最好的
[ɒv; əv][ɔːl] , ['lɪvə(r)] .
of all , liver .
的 全部 , 肝 .

从篮子里飘出阵阵肉香，其中最令布莱基兴奋的还是肝脏的香味。

[ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
She ran toward the boy with the basket , thinking he might give her a bit ,
她 跑 朝向 这 男生 和 这 篮子 , 思维 他 可能 给 她 一个 少量 ,

她朝提着篮子的男孩跑去，心想他或许会给她一点儿东西。

[æz; əz] ['ɑːθə(r)] ['ɒf(ə)n] [dɪd] .
as Arthur often did .
作为 亚瑟 经常 做过 .

就像亚瑟经常做的那样。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] - [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði][kæt][hiː; hi] [kraɪd] : “ [skæt] !
But when the butcher - boy saw the cat he cried : “ Scat !
但 什么时候 这 屠夫 - 男生 锯 这 猫 他 哭 : “ 粪便 !

但当屠夫看到猫时，他喊道：“滚开！”

” [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [θrəʊ] .
” and looked around for a stone to throw .
” 和 看起来 大约 为了 一个 石头 到 扔 .

“然后他环顾四周，寻找可以扔出去的石头。”

“ [maɪ] , [jʊr; jər] [ˈɔːfli] [ˈstɪndʒi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [miːt] , ” [θɔːt] [ˈblæki] ,

“	My	,	you're	awfully	stingy	with	your	meat	,	”	thought	Blackie	,
”	我的	,	你是	非常	小气	和	你的	肉	,	”	想法	黑人	,

“哎呀，你给的肉也太小气了吧，”布莱基心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [səʊ][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪt][hɜː(r); hə(r)] .

as	she	ran	behind	a	tree	so	the	boy	could	not	hit	her	.
作为	她	跑	在后面	一个	树	所以	这	男生	可以	不是	打	她	.

她跑到一棵树后躲开，以免被男孩打到。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪt] .

“	I	don't	see	why	you	wouldn't	give	me	a	bit	.
”	我	不	看	为什么	你	不会	给	我	一个	少量	.

我不明白你为什么不肯给我一点。

” [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðiˌ] [miːt] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ˈbɑːskɪt][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd]

”	But	of	course	the	meat	in	the	basket	was	for	the	family	that	had
”	但	的	课程	这	肉	在	这	篮子	曾是	为了	这	家庭	那	有

[bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

bought	it	,
买	它	,

当然，篮子里的肉是给买它的家庭准备的。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ˈeni] [əˈweɪ] .

and	the	boy	could	not	give	any	away	.
和	这	男生	可以	不是	给	任何	离开	.

男孩一个也送不出去。

[ɪf] [ˈblæki] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ˈbʊtʃə(r)] [ʃɒp] [ðə; ðiˌ][mæn][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

If	Blackie	had	gone	to	the	butcher	shop	the	man	there	might	have	given
如果	黑人	有	已消失	到	这	屠夫	店铺	这	男人	那里	可能	有	给定

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['lɪvə(r)] .

her	a	bit	of	liver	.
她	一个	少量	的	肝	.

如果布莱基去了肉铺，那里的男人或许会给她一点肝脏。

“ [skæt] ! [skuːt] ! ” [kraɪd][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [triː] ,

“	Scat	!	Scoot	!	”	cried	the	boy	,	as	he	ran	up	to	the	tree	,
”	粪便	!	溜走	!	”	哭	这	男生	,	作为	他	跑	向上	到	这	树	,

“快跑！快跑！”男孩一边喊着，一边跑向树边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [nɔɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	he	made	a	hissing	noise	through	his	teeth	.
和	他	制成	一个	嘶嘶声	噪音	通过	他的	牙齿	.

他咬牙切齿地发出嘶嘶声。

['blæki] [wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [wʊd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Blackie	was	afraid	he	would	hurt	her	,
黑人	曾是	害怕的	他	会	伤害	她	,

布莱基害怕他会伤害她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðiˌ] [triː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [-]

so	she	climbed	up	the	tree	as	fast	as	she	could	,	[	32	]
所以	她	攀登	向上	这	树	作为	快速地	作为	她	可以	,	[	-	]

于是她以最快的速度爬上了树[32]

['nəʊɪŋ] [kwaɪt] [wel] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] .

knowing	quite	well	how	to	do	that	with	her	sharp	claws	.
会心	相当	出色地	如何	到	做	那	和	她	锋利的	爪子	.

她很清楚如何用她锋利的爪子做到这一点。

“ [hɑː] ! [gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Ha	!	Go	up	a	tree	,	will	you	?	”	cried	the	boy	.
”	哈	!	去	向上	一个	树	,	将要	你	?	”	哭	这	男生	.

“哈！你爬到树上去好吗？”男孩喊道。

“ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [taɪm] [aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] !

“	If	I	had	time	I'd	make	you	come	down	!
”	如果	我	有	时间	ID	制作	你	来	向下	!

“如果我有时间，我会让你下来！”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [miːt] !

Trying	to	get	my	meat	!
尝试	到	得到	我的	肉	!

我要弄到我的肉！

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ! ”

The	idea	!	”
这	主意	!	”

好主意！

“ [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [miːt] ! ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	Oh	,	I	never	tried	to	get	any	of	his	meat	!	”	thought	Blackie	,
”	哦	,	我	绝不	尝试	到	得到	任何	的	他的	肉	!	”	想法	黑人	,

“哦，我从来没想过要吃他的肉！”布莱基心想。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] - [bɔɪ] [sed] .

for	she	heard	what	the	butcher	-	boy	said	.
为了	她	听到	什么	这	屠夫	-	男生	说	.

因为她听到了屠夫小弟说的话。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	But	you	might	have	given	me	a	little	.
”	但	你	可能	有	给定	我	一个	小的	.

但你或许可以给我一点。

” [haʊ'evə(r)] , ['blæki] [wɒz; wəz] [naʊ] ['seɪfli] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,

”	However	,	Blackie	was	now	safely	up	the	tree	,
”	然而	,	黑人	曾是	现在	安全	向上	这	树	,

然而，布莱基现在已经安全地爬上了树。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒf] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	she	stayed	there	until	the	boy	went	off	whistling	down	the	street	.
和	她	入住	那里	直到	这	男生	去	离开	吹口哨	向下	这	街道	.

她就一直待在那里，直到男孩吹着口哨沿着街道走开。

['blæki] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɒg] [ɒn] [ðə; ði]

Blackie	was	about	to	come	down	when	she	happened	to	see	a	dog	on	the
黑人	曾是	关于	到	来	向下	什么时候	她	发生	到	看	一个	狗	在	这

[graʊnd] [bɪ'ləʊ] .

ground	below	.
地面	以下	.

布莱基正要下来的时候，碰巧看到下面地上有一只狗。

[ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [wʌn] .

The	dog	did	not	look	to	be	a	kind	and	gentle	one	.
这	狗	做过	不是	看	到	是	一个	种类	和	温和的	一	.

这条狗看起来并不像一条温顺友善的狗。

“ [ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] , ” ['blæki] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	I	guess	I'll	just	stay	up	here	until	he	is	gone	,	”	Blackie	said	to	herself	.
”	我	猜测	患病的	只是	停留	向上	这里	直到	他	是	已消失	,	”	黑人	说	到	她自己	.

“我想我得一直待在这里，直到他离开，”布莱基自言自语道。

“ ['seɪfti] [fɜːst] !
“ Safety first !
” 安全 第一的 !

安全第一!

” [ðə; ði] [dɒg] [snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ,
” The dog sniffed around the tree a little and then ,
” 这 狗 嗅了嗅 大约 这 树 一个 小的 和 然后 ,

“那只狗在树周围嗅了嗅，然后，

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ræn] [ə'weɪ] .
as he saw another dog down the street , ran away .
作为 他 锯 其他 狗 向下 这 街道 , 跑 离开 .

当他看到街上另一只狗时，就跑开了。

“ [naʊ] [ɪz] [maɪ] [tʃɑːns] , ” [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
“ Now is my chance , ” thought Blackie , and down she came ,
“ 现在 是 我的 机会 , ” 想法 黑人 , 和 向下 她 来了 ,

“现在是我的机会了，”布莱基心想，然后她滑了下来。

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
running along close to the fence as she had done before .
跑步 沿着 关闭 到 这 栅栏 作为 她 有 完毕 前 .

她像以前一样，沿着栅栏边跑。

“ [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] , ” [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sed] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ Well , that was two little adventures , ” the black cat said after a while ,
“ 出色地 , 那 曾是 二 小的 冒险 , ” 这 黑色的 猫 说 后 一个 尽管 ,

“嗯，这算是两个小冒险吧。”黑猫过了一会儿说道。

“ ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] - [bɔɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] .
“ being chased by a butcher - boy up a tree , and seeing a dog under me .
“ 存在 追逐 经过 一个 屠夫 - 男生 向上 一个 树 , 和 看到 一个 狗 在下面 我 .

“被一个屠夫男孩追赶到树上，看到树下有一条狗。

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] ['spek(ə)l] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Though I suppose Speckle would not think much of them .
尽管 我 认为 斑点 会 不是 思考 很多 的 他们 .

不过我猜斯佩克尔不会太看得起他们。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Still I may have other things happen to me .
仍然 我 可能 有 其他 事物 发生 到 我 .

不过，我可能还会发生其他事情。

[aɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] . ” [-]
I must keep on . ” [33]
我 必须 保持 在 . ” [-]

我必须继续前进。”[33]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['blæki] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
By this time Blackie was getting hungry and thirsty , so she looked around for
经过 这 时间 黑人 曾是 获得 饥饿的 和 渴 , 所以 她 看起来 大约 为了
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

这时，布莱基又饿又渴，于是她四处寻找吃的。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ] [naɪs] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] [æt; ət]

She	saw	no	nice	saucer	of	milk	,	as	she	would	have	seen	had	she	been	at
她	锯	不	好的	碟子	的	牛奶	,	作为	她	会	有	已见	有	她	到过	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

她没有看到像在家时那样摆放着漂亮的牛奶碟子。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [kænt] [faɪnd] ['sɔːsəz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

for	one	can't	find	saucers	of	milk	in	the	street	.
为了	一	不能	寻找	碟子	的	牛奶	在	这	街道	.

因为街上根本找不到一碟碟牛奶。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [naɪs] ['lɪvə(r)] , [ɔː(r)] [bɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ] , ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

Nor	was	there	any	nice	liver	,	or	bit	of	fish	,	lying	around	.
也不	曾是	那里	任何	好的	肝	,	或者	少量	的	鱼	,	说谎	大约	.

周围也没有任何上好的肝脏或鱼块。

“ [stɪl] [wʌn] [kænt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wʌn] ['wɒnts] [wen] [wʌn] [rʌnz] [ə'weɪ] , ” ['blæki] [sed] .

“	Still	one	can't	have	everything	one	wants	when	one	runs	away	,	”	Blackie	said	.
“	仍然	一	不能	有	一切	一	想要	什么时候	一	跑步	离开	,	”	黑人	说	.

“但逃跑的人不可能得到自己想要的一切，”布莱基说道。

[ðə; ði] [kæt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [dræŋk] [sʌm; səm]

The	cat	came	to	a	fountain	in	a	little	park	,	and	there	she	drank	some
这	猫	来了	到	一个	喷泉	在	一个	小的	公园	,	和	那里	她	喝	一些

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

猫来到小公园里的喷泉旁，在那里喝了些水。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

But	before	she	had	finished	along	came	a	dog	,	and	chased	her	away	.
但	前	她	有	完成的	沿着	来了	一个	狗	,	和	追逐	她	离开	.

但她还没说完，就来了一条狗，把她赶走了。

['blæki] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Blackie	ran	into	the	bushes	.
黑人	跑	进入	这	灌木丛	.

布莱基跑进了灌木丛。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

”	she	thought	,	her	heart	beating	very	fast	.
”	她	想法	,	她	心	殴打	非常	快速地	.

她心想，心跳得很快。

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

“	Running	away	isn't	as	nice	as	I	thought	it	would	be	.
“	跑步	离开	不是	作为	好的	作为	我	想法	它	会	是	.

“逃跑并没有我想象的那么美好。”

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [naɪsə] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

Still	it	may	be	nicer	later	on	.
仍然	它	可能	是	更漂亮	之后	在	.

不过以后可能会更好。

〃 ['fɑːðə(r)] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɔːkt] ['blæki] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)]

〃	Farther	on	down	the	street	walked	Blackie	,	looking	from	side	to	side	for
〃	更远	在	向下	这	街道	步行	黑人	,	寻找	从	边	到	边	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

“布莱基沿着街道继续往前走，左右张望，寻找吃的。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] ['grəʊsəri] [stɔːz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɪn]

But	though	she	passed	butcher	and	grocery	stores	she	did	not	feel	like	going	in
但	尽管	她	通过了	屠夫	和	杂货店	商店	她	做过	不是	感觉	喜欢	去	在

[ænd; ənd] [mjuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

and	mewing	to	show	that	she	wanted	to	eat	.
和	舌尖轻触	到	展示	那	她	通缉	到	吃	.

虽然她路过肉铺和杂货店，但她并不想进去，也不想发出喵喵声来表示她想吃东西。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɑːskt] ['spek(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wen] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ,

“	I	ought	to	have	asked	Speckle	what	he	did	for	food	when	he	ran	away	,
〃	我	应该	到	有	问	斑点	什么	他	做过	为了	食物	什么时候	他	跑	离开	,

“我应该问问斯佩克尔，他逃跑的时候靠什么吃饭。”

〃 [θɔːt] ['blæki] .

〃	thought	Blackie	.
〃	想法	黑人	.

“布莱基心想。”

“ [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	forgot	about	it	.
〃	我	忘了	关于	它	.

我把它忘了。

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [suːn] .

I	may	find	something	soon	.
我	可能	寻找	某物	很快	.

我可能很快就能找到办法。

〃 [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ['blæki] [pɑːst] [ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .

〃	A	little	later	Blackie	passed	a	house	the	door	of	which	was	open	.
〃	一个	小的	之后	黑人	通过了	一个	房子	这	门	的	哪个	曾是	打开	.

“过了一会儿，布莱基路过一栋房子，房子的门开着。”

“ [ðæt] [lʊks] [ɪn'vaɪtɪŋ] , 〃 [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	That	looks	inviting	,	〃	thought	the	black	cat	.
〃	那	看起来	邀请	,	〃	想法	这	黑色的	猫	.

“看起来很诱人，”黑猫心想。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,

“	I	am	sure	kind	people	must	live	there	,
〃	我	是	当然	种类	人们	必须	居住	那里	,

“我相信那里一定住着善良的人。”

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [kæts] [ɔː(r)] [dɒgz] [tuː; tə] [-]

or	they	would	not	leave	a	door	open	for	cats	or	dogs	to	[	34	]
或者	他们	会	不是	离开	一个	门	打开	为了	猫	或者	狗	到	[	-	]

或者他们不会给猫或狗留一个敞开的门[34]

[gəʊ] [ɪn] .

go	in	.
去	在	.

进去。

[aɪl] [gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðel] [gɪv] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

I'll	go	in	,	and	maybe	they'll	give	me	something	to	eat	.
患病的	去	在	,	和	或许	他们会	给	我	某物	到	吃	.

我进去看看，也许他们会给我点吃的。

" ['blæki] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][dɒgz] [ə'baʊt] ,

"	Blackie	looked	all	around	,	to	make	sure	there	were	no	dogs	about	,
"	黑人	看起来	全部	大约	,	到	制作	当然	那里	是	不	狗	关于	,

“布莱基环顾四周，确保附近没有狗，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

and	then	she	went	up	the	front	steps	.
和	然后	她	去	向上	这	正面	步骤	.

然后她走上了前面的台阶。

[ɪn] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [went] ,

In	through	the	front	door	of	the	house	she	went	,
在	通过	这	正面	门	的	这	房子	她	去	,

她从房子的前门走了进去，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sə'praɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	then	she	saw	something	that	surprised	her	.
和	然后	她	锯	某物	那	惊讶	她	.

然后她看到了令她惊讶的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	furniture	in	the	house	,	and	no	one	was	in	sight	.
那里	曾是	不	家具	在	这	房子	,	和	不	一	曾是	在	视线	.

屋里空无一物，也没有其他人影。

“ ['nəʊbədi][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , " [sed] ['blæki] .

“	Nobody	lives	here	,	"	said	Blackie	.
"	无人	生活	这里	,	"	说	黑人	.

“这里没人住，”布莱基说。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] , [æz; əz] - [fəʊks][dɪd] .

“	But	perhaps	they	are	just	going	to	move	in	,	as	Speckle's	folks	did	.
"	但	也许	他们	是	只是	去	到	移动	在	,	作为	-	各位	做过	.

“但也许他们会像斯佩克尔的父母一样搬进来。”

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

I'll	wait	a	bit	.
患病的	等待	一个	少量	.

我再等一会儿。

[ðæts] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

That's	what	must	be	going	to	happen	.
那就是	什么	必须	是	去	到	发生	.

事情必然会朝着那个方向发展。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

They	had	the	door	open	to	bring	in	the	furniture	.
他们	有	这	门	打开	到	带来	在	这	家具	.

他们打开门搬家具。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [ðel] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [mɪlk] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

When	the	people	come	they'll	give	me	some	milk	,	I'm	sure	.
什么时候	这	人们	来	他们会	给	我	一些	牛奶	,	我是	当然	.

我确信，人们来的时候会给我一些牛奶。

" ['blæki] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['empti] [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Blackie	walked	through	the	empty	rooms	of	the	house	.
"	黑人	步行	通过	这	空的	房间	的	这	房子	.

“布莱基走过空荡荡的房子。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

She	went	out	to	the	kitchen	,	and	no	one	was	there	.
她	去	出去	到	这	厨房	,	和	不	一	曾是	那里	.

她走到厨房，却发现那里空无一人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Then	she	went	up	to	the	second	floor	,	and	no	one	was	there	.
然后	她	去	向上	到	这	第二	地面	,	和	不	一	曾是	那里	.

然后她上了二楼，却发现那里空无一人。

[waɪl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] ['blæki] [hɜːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

While	up	on	the	second	floor	Blackie	heard	the	front	door	being	shut	with	a	bang	.
尽管	向上	在	这	第二	地面	黑人	听到	这	正面	门	存在	关闭	和	一个	砰	.

布莱基在二楼时，听到前门砰的一声关上了。

“ [əʊ] , [pə'hæps] [ðæts] [ðə; ði][fəʊks] ['muːvɪŋ] [ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [mjuː] .

“	Oh	,	perhaps	that's	the	folks	moving	in	,	”	she	mewed	.
“	哦	,	也许	那就是	这	各位	移动	在	,	”	她	喵喵叫	.

“哦，也许是有人要搬进来了，”她喵喵叫道。

“ [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .

“	I'll	run	down	and	see	.
“	患病的	跑步	向下	和	看	.

“我下去看看。”

” [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ['skæmpə] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

”	Down	the	stairs	scampered	the	black	cat	,	but	there	was	no	one	in	the	house	.
”	向下	这	楼梯	四处逃窜	这	黑色的	猫	,	但	那里	曾是	不	一	在	这	房子	.

“黑猫飞快地跑下楼梯，但屋里却空无一人。”

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] ['blæki] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

The	front	door	was	shut	,	and	Blackie	,	of	course	,	could	not	open	it	.
这	正面	门	曾是	关闭	,	和	黑人	,	的	课程	,	可以	不是	打开	它	.

前门关着，布莱基当然打不开。

[aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][kæt][ðæt][kʊd; kəd]['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lætʃ] [ɒn] .

I	once	had	a	cat	that	could	open	a	door	with	a	latch	on	.
我	一次	有	一个	猫	那	可以	打开	一个	门	和	一个	闩锁	在	.

我曾经养过一只猫，它能打开带门闩的门。

[ðɪs] [dɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] [nɒb] , [ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ðæt] .

This	door	,	however	,	had	a	knob	,	and	Blackie	could	not	turn	that	.
这	门	,	然而	,	有	一个	旋钮	,	和	黑人	可以	不是	转动	那	.

然而，这扇门上有一个门把手，布莱基拧不动它。

“ [wel] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ? ” [θɔːt] [-]

“	Well	,	I	wonder	what	happened	?	”	thought	[	35	]
“	出色地	,	我	想知道	什么	发生	?	”	想法	[	-	]

“嗯，我想知道发生了什么事？”心想[35]

['blæki] .

Blackie	.
黑人	.

黑人。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] .

“	Perhaps	the	wind	blew	the	door	shut	.
“	也许	这	风	吹	这	门	关闭	.

“或许是风把门吹关上了。”

” [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

”	She	jumped	up	on	a	window	sill	and	looked	out	.
”	她	跳了起来	向上	在	一个	窗户	窗台	和	看起来	出去	.

她跳上窗台，向外望去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

She	saw	a	man	going	down	the	front	steps	of	the	house	.
她	锯	一个	男人	去	向下	这	正面	步骤	的	这	房子	.

她看到一个男人走下房子前面的台阶。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ” [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] .

“	He	must	have	shut	the	door	,	”	thought	Blackie	,	and	the	man	had	.
”	他	必须	有	关闭	这	门	,	”	想法	黑人	,	和	这	男人	有	.

“他肯定把门关上了，”布莱基心想，而那人确实关上了门。

[hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	owned	the	house	,
他	拥有	这	房子	,

房子是他的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [wen] [ðə; ði]

and	he	had	come	that	day	to	see	if	it	had	been	cleaned	when	the
和	他	有	来	那	天	到	看	如果	它	有	到过	已清洗	什么时候	这

['piːp(ə)l] [muːvd] [aʊt] .

people	moved	out	.
人们	已搬	出去	.

他那天来这里是为了看看人们搬走后房子是否被打扫干净了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [gɒn] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	had	opened	the	door	,	gone	in	and	looked	about	.
他	有	打开	这	门	,	已消失	在	和	看起来	关于	.

他打开门走了进去，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]['əʊpən] .

When	he	came	out	,	to	look	around	the	back	yard	,	he	left	the	front	door	open	.
什么时候	他	来了	出去	,	到	看	大约	这	后退	院子	,	他	左边	这	正面	门	打开	.

他出来查看后院时，忘记关上前门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['blæki] [went] [ɪn] .

It	was	then	that	Blackie	went	in	.
它	曾是	然后	那	黑人	去	在	.

就在这时，布莱基走了进去。

[ðen] [ðə; ði][mæn] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['lɒkɪŋ] ['blæki] [ɪn] ,

Then	the	man	,	not	seeing	the	cat	in	his	house	,	shut	the	door	,	locking	Blackie	in	,
然后	这	男人	,	不是	看到	这	猫	在	他的	房子	,	关闭	这	门	,	锁定	黑人	在	,

然后，那人没看到猫在家里，就把门关上了，把布莱基锁在了里面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

and	he	went	away	.
和	他	去	离开	.

然后他就走了。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , ” [sed] ['blæki] .

“	Well	,	if	I	can't	get	out	the	front	door	I'll	go	to	the	back	,	”	said	Blackie	.
”	出色地	,	如果	我	不能	得到	出去	这	正面	门	患病的	去	到	这	后退	,	”	说	黑人	.

“好吧，如果我出不了前门，我就去后门，”布莱基说。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

She	ran	to	the	back	door	.
她	跑	到	这	后退	门	.

她跑到后门。

[ðæt] [wɒz; wəz] [lɒkt] [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

That	was	locked	too	,	and	all	the	windows	were	closed	.
那	曾是	已锁定	也	,	和	全部	这	视窗	是	关闭	.

那里的门也锁上了，所有的窗户都关着。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Oh , dear ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 想法 黑人 .

“哦，天哪！”布莱基心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ I guess I'm in trouble .
“ 我 猜测 我是 在 麻烦 .

“看来我麻烦大了。”

[aɪm] [lɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] ! ” [-]
I'm locked in an empty house ! ” [36]
我是 已锁定 在 一个 空的 房子 ! ” [-]

我被锁在一间空房子里！[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['blæki] [gets] [aʊt]
BLACKIE GETS OUT
黑人 获得 出去

布莱基逃脱了

['blæki] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪz] [kæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
Blackie was quite a wise cat in her way .
黑人 曾是 相当 一个 明智的 猫 在 她 方式 .

黑猫布莱克从某种意义上来说，是一只相当聪明的猫。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]
When she had been a little kitten in the country , with her mother , her
什么时候 她 有 到过 一个 小的 小猫 在 这 国家 , 和 她 母亲 , 她
['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
brothers and sisters ,
兄弟 和 姐妹 ,

当她还是一只生活在乡下的小猫时，和她的妈妈、兄弟姐妹们一起……

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['meni] ['kʌntri] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [kæts] [mʌst; məst] [lɜːn] .
she had learned many country things , such as all cats must learn .
她 有 学习 许多 国家 事物 , 这样的 作为 全部 猫 必须 学习 .

她学会了很多乡村生活常识，就像所有猫都必须学会的那样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] ['sɪti] [θɪŋz] .
And when she had been brought to the city she learned some city things .
和 什么时候 她 有 到过 带来 到 这 城市 她 学习 一些 城市 事物 .

当她被带到城里后，她学到了一些城市里的事情。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['sɪti]
So you see she had been educated , you might say , to country life and city
所以 你 看 她 有 到过 受过教育 , 你 可能 说 , 到 国家 生活 和 城市
[laɪf] .
life .
生活 .

所以你看，可以说她接受过乡村生活和城市生活的双重教育。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [θɔːt] ['blæki] .
“ But what I am going to do now I don't know , ” thought Blackie .
“ 但 什么 我 是 去 到 做 现在 我 不 知道 , ” 想法 黑人 .

“但我现在要做什么，我还不知道，”布莱基心想。

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Here	I	am	,	locked	in	a	house	that	has	no	one	in	it	,
”	这里	我	是	,	已锁定	在	一个	房子	那	有	不	一	在	它	,

“我被锁在一间空无一人的房子里，

[ðəʊ] ['meɪbi] [ɪf] [ai] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] [meɪ] [muːv] [ɪn] .

though	maybe	if	I	wait	long	enough	a	new	family	may	move	in	.
尽管	或许	如果	我	等待	长的	足够的	一个	新的	家庭	可能	移动	在	.

不过也许等得够久，就会有新的家庭搬进来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] ['veri] [suːn] [aɪl] [stɑːv] , [ən'les] [ai][kæn; kən][get] [aʊt] .

But	if	they	don't	come	very	soon	I'll	starve	,	unless	I	can	get	out	.
但	如果	他们	不	来	非常	很快	患病的	饿死	,	除非	我	能	得到	出去	.

但如果他们不尽快来，除非我能逃出去，否则我就会饿死。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][woʊnt] [get] [kəʊld] .

It's	a	good	thing	it	is	summer	,	for	I	won't	get	cold	.
它是	一个	好的	事物	它	是	夏天	,	为了	我	惯于	得到	寒冷的	.

幸好现在是夏天，这样我就不会着凉了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] .

The	weather	is	nice	and	warm	.
这	天气	是	好的	和	温暖的	.

天气晴朗温暖。

” ['blæki] [wɔːkt] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [haʊs] .

”	Blackie	walked	slowly	through	the	different	rooms	of	the	empty	house	.
”	黑人	步行	缓慢地	通过	这	不同的	房间	的	这	空的	房子	.

“布莱基慢慢地走过这栋空房子的各个房间。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ,

She	thought	perhaps	she	might	find	a	window	open	,
她	想法	也许	她	可能	寻找	一个	窗户	打开	,

她心想或许能找到一扇开着的窗户。

[ðəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːst] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌn] .

though	when	she	had	first	looked	she	saw	none	.
尽管	什么时候	她	有	第一的	看起来	她	锯	没有任何	.

虽然她最初寻找时什么也没看到。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['pæntri] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌbəd] , [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

“	But	there	might	be	a	pantry	,	or	a	cupboard	,	with	an	open	window	,
”	但	那里	可能	是	一个	食品储藏室	,	或者	一个	橱柜	,	和	一个	打开	窗户	,

“但也许会有一个食品储藏室或橱柜，里面有一扇开着的窗户，

” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

”	thought	the	black	cat	.
”	想法	这	黑色的	猫	.

“黑猫心想。”

“ [ai] [mait] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] . ” [-]

“	I	might	not	have	seen	it	at	first	.	”	[	37	]
”	我	可能	不是	有	已见	它	在	第一的	.	”	[	-	]

“我一开始可能没看到。”[37]

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['keəfəli] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] .

So	she	went	carefully	all	over	the	first	floor	.
所以	她	去	小心	全部	超过	这	第一的	地面	.

于是她小心翼翼地走遍了整个一楼。

[nɒt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

Not	a	window	was	open	.
不是	一个	窗户	曾是	打开	.

没有一扇窗户开着。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

The	man	who	owned	the	house	had	made	sure	all	were	closed	,
这	男人	WHO	拥有	这	房子	有	制成	当然	全部	是	关闭	,

房子的主人确保所有门窗都已关闭。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [stɔːm] .

for	he	did	not	want	the	rain	to	come	in	during	a	storm	.
为了	他	做过	不是	想	这	雨	到	来	在	期间	一个	风暴	.

因为他不想在暴风雨期间下雨。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] ['blæki] [kʊd; kəd][get] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] .

So	there	was	no	way	Blackie	could	get	out	from	the	first	floor	.
所以	那里	曾是	不	方式	黑人	可以	得到	出去	从	这	第一的	地面	.

所以布莱基根本不可能从一楼出去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ə'genst] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	she	might	have	jumped	against	a	pane	of	glass	and	broken	it	,
的	课程	她	可能	有	跳了起来	反对	一个	窗格	的	玻璃	和	破碎的	它	,

当然，她也可能跳到玻璃上把它撞碎了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [kæt] .

for	she	was	a	heavy	cat	.
为了	她	曾是	一个	重的	猫	.

因为她是一只很重的猫。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [kʌt] [hɜː'self] .

But	if	she	did	that	she	might	cut	herself	.
但	如果	她	做过	那	她	可能	切	她自己	.

但如果她那样做，可能会割伤自己。

“ [wel] , [ɪf] [ai][kænt][faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] [daʊn] [hɪə(r)] , [ai] [meɪ] [faɪnd][wʌn]['əʊpən] [ˌʌp'steəz] ,

“	Well	,	if	I	can't	find	a	window	open	down	here	,	I	may	find	one	open	upstairs	,
”	出色地	,	如果	我	不能	寻找	一个	窗户	打开	向下	这里	,	我	可能	寻找	一	打开	楼上	,

“嗯，如果我在这里找不到开着的窗户，也许可以在楼上找到。”

” [θɔːt] ['blæki] .

”	thought	Blackie	.
”	想法	黑人	.

“布莱基心想。”

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

“	I	guess	it	wouldn't	be	too	far	to	jump	from	there	.
”	我	猜测	它	不会	是	也	远的	到	跳	从	那里	.

“我想从那里跳下去应该不会太远。”

[ɔː(r)][ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪm] [daʊn] ,

Or	I	may	be	able	to	jump	in	a	tree	and	climb	down	,
或者	我	可能	是	有能力的	到	跳	在	一个	树	和	爬	向下	,

或者我或许可以跳到树上再爬下来。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

if	a	tree	is	near	enough	to	an	open	window	.
如果	一个	树	是	靠近	足够的	到	一个	打开	窗户	.

如果树木离敞开的窗户足够近。

” ['blæki] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

”	Blackie	went	upstairs	and	looked	for	an	open	window	.
”	黑人	去	楼上	和	看起来	为了	一个	打开	窗户	.

“布莱基上楼去找开着的窗户。”

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

there	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[truː] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] [dɪd] [faɪnd] [ə; eɪ] [triː] ['grəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

True	,	the	black	cat	did	find	a	tree	growing	close	to	a	window	,
真的	,	这	黑色的	猫	做过	寻找	一个	树	生长	关闭	到	一个	窗户	,

没错，那只黑猫确实找到了一棵长在窗户附近的树。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	way	of	getting	out	in	it	.
但	那里	曾是	不	方式	的	获得	出去	在	它	.

但当时根本没有办法逃出去。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['blæki] .

“	Oh	,	dear	!	”	thought	poor	Blackie	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	想法	贫穷的	黑人	.

“哦，天哪！”可怜的布莱克心想。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

“	I	certainly	am	in	a	lot	of	trouble	.
“	我	当然	是	在	一个	很多	的	麻烦	.

“我确实遇到大麻烦了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	should	never	have	gone	in	this	house	without	knowing	more	about	it	.
我	应该	绝不	有	已消失	在	这	房子	没有	会心	更多的	关于	它	.

我真不该在对这栋房子一无所知的情况下就进去。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	suppose	I	should	not	have	run	away	.
我	认为	我	应该	不是	有	跑步	离开	.

我想我不该逃跑的。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [seɪ] [ðæt] .

But	no	,	I	must	not	say	that	.
但	不	,	我	必须	不是	说	那	.

但是，不，我不能这么说。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpə(r)] ,

I	want	to	become	a	good	fence	-	jumper	,
我	想	到	变得	一个	好的	栅栏	-	套头衫	,

我想成为一名优秀的跳栅栏运动员。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

and	running	away	seems	to	be	the	only	way	to	do	it	.
和	跑步	离开	似乎	到	是	这	仅有的	方式	到	做	它	.

逃跑似乎成了唯一的出路。

[aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	I'll	be	all	right	.
我	猜测	患病的	是	全部	正确的	.

我想我没事的。

[sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Some	one	may	come	and	let	me	out	.
一些	一	可能	来	和	让	我	出去	.

也许会有人来放我出去。

" ['blæki] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][ə'nʌðə(r)][kæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [huː] [hæd; həd][nɒt]

"	**Blackie**	**was**	**not**	**so**	**frightened**	**as**	**another**	**cat**	**might**	**have**	**been**	**who**	**had**	**not**
"	黑人	曾是	不是	所以	害怕	作为	其他	猫	可能	有	到过	WHO	有	不是

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [-]

lived	**in**	**both**	**the**	**[**	**38**	**]**
居住地	在	两个都	这	[	-	]

"布莱基不像其他没有在[38]两个地方生活过的猫那样害怕。"

['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .

country	**and**	**the**	**city**	**.**
国家	和	这	城市	.

乡村和城市。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

She	**knew**	**how**	**to**	**think**	**,**
她	知道	如何	到	思考	,

她懂得如何思考，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði][bɑːn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	**she**	**remembered**	**how**	**she**	**had**	**once**	**been**	**shut**	**in**	**the**	**barn**	**before**	**she**	**was**
和	她	记得	如何	她	有	一次	到过	关闭	在	这	谷仓	前	她	曾是

['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] .

taken	**away**	**from**	**the**	**farm**	**.**
已采取	离开	从	这	农场	.

她想起自己曾被关在谷仓里，然后被带离农场。

[ðæt] [taɪm] ['blæki] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,

That	**time**	**Blackie**	**had**	**been**	**locked**	**up**	**a**	**whole**	**day**	**and**	**a**	**night**	**,**
那	时间	黑人	有	到过	已锁定	向上	一个	所有的	天	和	一个	夜晚	,

那次布莱基被关了一整天一夜。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [sʌm; səm][wʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [mjuː] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][aʊt] .

but	**finally**	**some**	**one**	**heard**	**her**	**mewing**	**and**	**let**	**her**	**out**	**.**
但	最后	一些	一	听到	她	舌尖轻触	和	让	她	出去	.

但最终有人听到了她的喵叫声，把她放了出来。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	**oh**	**!**
和	哦	!

哦!

[haʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] !

how	**hungry**	**and**	**thirsty**	**she**	**had**	**been**	**!**
如何	饥饿的	和	渴	她	有	到过	!

她当时是多么饥渴啊!

" [aɪ] [ges] [aɪl] [traɪ] ['kraɪɪŋ] [naʊ] , " [θɔːt] ['blæki] .

"	**I**	**guess**	**I'll**	**try**	**crying**	**now**	**,**	**"**	**thought**	**Blackie**	**.**
"	我	猜测	患病的	尝试	哭泣	现在	,	"	想法	黑人	.

"我想我现在该试着哭一下了，"布莱基心想。

" [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hɪə(r)][ˌem 'iː] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

"	**Some**	**one**	**may**	**hear**	**me**	**out**	**in**	**the**	**street**	**.**
"	一些	一	可能	听到	我	出去	在	这	街道	.

"也许有人会在街上听到我说话。"

" ['blæki] [dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] " [kraɪ] " ['riːəl] [tɪəz] ,

"	**Blackie**	**did**	**not**	**mean**	**that**	**she**	**was**	**going**	**to**	**"**	**cry**	**"**	**real**	**tears**	**,**
"	黑人	做过	不是	意思是	那	她	曾是	去	到	"	哭	"	真实的	眼泪	,

"布莱基并不是说她会真的流泪，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mjuː] .

but	that	she	was	going	to	mew	.
但	那	她	曾是	去	到	喵	.

但她要喵喵叫了。

[sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] .

Some	folks	call	that	crying	for	a	cat	.
一些	各位	称呼	那	哭泣	为了	一个	猫	.

有些人把这叫做为猫哭泣。

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	Yes	,	that's	what	I'll	do	,	”	said	Blackie	to	herself	.
”	是的	,	那就是	什么	患病的	做	,	”	说	黑人	到	她自己	.

“是的，我就要这么做，”布莱基自言自语道。

“ [aɪl] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [mjuː] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

“	I'll	get	up	on	the	window	sill	,	and	mew	as	loudly	as	I	can	.
”	患病的	得到	向上	在	这	窗户	窗台	,	和	喵	作为	高声	作为	我	能	.

“我会爬到窗台上，尽可能大声地喵喵叫。”

” [ʌp] [dʒʌmpt] ['blæki] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

”	Up	jumped	Blackie	to	the	sill	of	the	window	and	,	looking	out	in	the	street	,
”	向上	跳了起来	黑人	到	这	窗台	的	这	窗户	和	,	寻找	出去	在	这	街道	,

“布莱基跳到窗台上，望着窗外的街道，

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] :

she	opened	her	mouth	and	let	out	a	loud	:
她	打开	她	嘴	和	让	出去	一个	大声	:

她张开嘴，大声说道：

“ [mjuː] ！ ”

“	Mew	!	”
”	喵喵	!	”

“喵！”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	They	ought	to	hear	that	,	”	thought	the	black	cat	.
”	他们	应该	到	听到	那	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“他们应该听听这个，”黑猫心想。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

But	no	one	seemed	to	hear	her	.
但	不	一	似乎	到	听到	她	.

但似乎没有人听到她的话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

She	could	see	people	passing	along	the	street	,	boys	and	girls	being	among	them
她	可以	看	人们	通过	沿着	这	街道	,	男孩们	和	女孩们	存在	之中	他们

,

,

,

她可以看到街上有人来来往往，其中有男孩也有女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] .

for	school	was	now	out	.
为了	学校	曾是	现在	出去	.

学校已经放学了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

But	though	once	in	a	while	some	one	did	look	at	the	cat	in	the	window	,
但	尽管	一次	在	一个	尽管	一些	一	做过	看	在	这	猫	在	这	窗户	,

虽然偶尔也会有人去看窗边的猫，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][let] ['blæki] [aʊt] .
no one came to let Blackie out .
不 一 来了 到 让 黑人 出去 .

没有人来放布莱基出去。

“ [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli]['ɑːθə(r)] [ɔː(r)]['meɪbəl] [wʊd] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl]
“ Oh , if only Arthur or Mabel would pass along the street on their way from school
” 哦 , 如果 仅有的 亚瑟 或者 梅布尔 会 经过 沿着 这 街道 在 他们的 方式 从 学校
, [ðeɪ] [-]
, they [39]
, 他们 [-]

“哦，如果亚瑟或梅布尔放学路过这条街就好了，他们[39]

[maɪt] [let][ˌem ˈiː] [aʊt] , ” [θɔːt] ['blæki] .
might let me out , ” thought Blackie .
可能 让 我 出去 , ” 想法 黑人 .

“也许会放我出去，”布莱基心想。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] ?
“ I wonder if this is the street by which they come home ?
” 我 想知道 如果 这 是 这 街道 经过 哪个 他们 来 家 ?

“我想知道这是否是他们回家的那条街？”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['blæki] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [smɑːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
” This was something Blackie could not tell , smart as she was .
” 这 曾是 某物 黑人 可以 不是 告诉 , 聪明的 作为 她 曾是 .

“这是布莱基即使再聪明也无法察觉的事情。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp] , [ænd; ənd][kɔːl] , [wɪtʃ] [lɑːst][ʃiː; ʃi][dɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
She could only hope , and call , which last she did every minute or two .
她 可以 仅有的 希望 , 和 称呼 , 哪个 最后的 她 做过 每一个 分钟 或者 二 .

她只能抱有希望，并打电话，她每隔一两分钟就会打一次电话。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɒn][ðə; ði] [striːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
But every one on the street seemed to be in a great hurry .
但 每一个 一 在 这 街道 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

但街上的每个人似乎都很着急。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːkt] ['kwɪkli] [pɑːst] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Men and women walked quickly past , with only a glance , now and then ,
男人 和 女性 步行 迅速地 过去的 , 和 仅有的 一个 瞥一眼 , 现在 和 然后 ,

男男女女匆匆走过，只是偶尔交换一下眼神。

[æt; ət][ðə; ði] [blæk] [kæt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
at the black cat in the window .
在 这 黑色的 猫 在 这 窗户 .

看着窗外的黑猫。

[pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][biː; bi]
Perhaps they did not stop to think that it was strange for a cat to be
也许 他们 做过 不是 停止 到 思考 那 它 曾是 奇怪的 为了 一个 猫 到 是
[ə'ləʊn][ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
alone in an empty house .
独自的 在 一个 空的 房子 .

或许他们没有想过，一只猫独自待在空荡荡的房子里是多么奇怪。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] .
Perhaps the people did not even stop to think that the house was empty .
也许 这 人们 做过 不是 甚至 停止 到 思考 那 这 房子 曾是 空的 .

或许人们根本没想过房子是空的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['blæki] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [get]

And	they	might	have	thought	that	if	Blackie	got	in	the	house	she	could	also	get
和	他们	可能	有	想法	那	如果	黑人	得到	在	这	房子	她	可以	还	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们可能认为，如果布莱基进了房子，她也能出去。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]

But	she	could	not	,	as	we	know	,	for	every	door	and	window	was
但	她	可以	不是	,	作为	我们	知道	,	为了	每一个	门	和	窗户	曾是

['taɪtli] ['fɑːsənd] .

tightly	fastened	.
紧紧	系紧	.

但她无法做到，因为所有的门窗都紧闭着。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kiː]

And	another	thing	was	that	only	the	man	who	owned	the	house	had	a	key
和	其他	事物	曾是	那	仅有的	这	男人	WHO	拥有	这	房子	有	一个	钥匙

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

还有一点就是，只有房子的主人才有钥匙。

[səʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [let] ['blæki] [aʊt] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

So	if	any	one	did	try	to	let	Blackie	out	how	could	they	do	it	?
所以	如果	任何	一	做过	尝试	到	让	黑人	出去	如何	可以	他们	做	它	?

那么，如果有人试图放走布莱基，他们该怎么做呢?

['blæki] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ðəʊ] .

Blackie	did	not	know	all	this	though	.
黑人	做过	不是	知道	全部	这	尽管	.

然而，布莱基对此一无所知。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] [mjuː] .

She	just	knew	that	she	wanted	to	be	let	out	,	and	so	she	kept	on	mewing	.
她	只是	知道	那	她	通缉	到	是	让	出去	,	和	所以	她	保留	在	舌尖轻触	.

她只知道自己想要被放出来，所以就不停地喵喵叫。

“ [wel] , [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] , ” [θɔːt] ['blæki] [æt; ət] [lɑːst] .

“	Well	,	this	doesn't	seem	to	be	doing	any	good	,	”	thought	Blackie	at	last	.
“	出色地	,	这	不	似乎	到	是	正在做	任何	好的	,	”	想法	黑人	在	最后的	.

“唉，看来这样做没什么用啊。”布莱基最后心想。

“ [aɪm] ['əʊnli] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ['kraɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] ['taɪəd] , [tuː] .

“	I'm	only	wasting	my	time	crying	this	way	,	and	making	myself	tired	,	too	.
“	我是	仅有的	浪费	我的	时间	哭泣	这	方式	,	和	制作	我	疲劳的	,	也	.

“我这样哭只会浪费时间，还会让自己更累。”

[əʊ] ! [haʊ] ['θɜːsti] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

Oh	!	how	thirsty	I	am	!
哦	!	如何	渴	我	是	!

哦！我好渴啊！

[aɪ'd] [laɪk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [mɪlk] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ]

I'd	like	even	a	good	drink	of	water	,	though	of	course	milk	would	be	much
ID	喜欢	甚至	一个	好的	喝	的	水	,	尽管	的	课程	牛奶	会	是	很多

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

我也想喝杯水，当然，牛奶就更好了。

“ [stɪl] [ai][mʌst; məst][nɒt][faɪnd] [fɔːlt] .
“ Still I must not find fault .
“ 仍然 我 必须 不是 寻找 过错 .

“但我不能挑剔。”

[ai][ræn] [ə'weɪ] [ɒn] [-]
I ran away on [40]
我 跑 离开 在 [-]

我逃跑了[40]

['pɜːpəs] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][pʊt] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [ai] [miːt] [wɪð] .
purpose and I must put up with what I meet with .
目的 和 我 必须 放 向上 和 什么 我 见面 和 .

我有自己的目标，我必须忍受我所遇到的一切。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] ['spek(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi]
I should have asked Speckle how he found things to eat and drink when he
我 应该 有 问 斑点 如何 他 成立 事物 到 吃 和 喝 什么时候 他
[ræn] [ə'weɪ] .
ran away .
跑 离开 .

我应该问问斯佩克尔，他逃跑的时候是怎么找到吃的喝的。

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
But I forgot all about that .
但 我 忘了 全部 关于 那 .

但我把这件事完全忘了。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] .
I wish he had come with me , for he would know what to do now .
我 希望 他 有 来 和 我 , 为了 他 会 知道 什么 到 做 现在 .

我希望他能跟我一起来，因为他现在就知道该怎么办了。

[ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə][get] [lɒkt] [ʌp] .
And I guess he would not have let me come in this house to get locked up .
和 我 猜测 他 会 不是 有 让 我 来 在 这 房子 到 得到 已锁定 向上 .

我想他不会让我进这房子里被关起来的。

“ [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [naɪt] [jet] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] .
“ Oh , well , it isn't night yet , and before dark some one may come .
“ 哦 , 出色地 , 它 不是 夜晚 然而 , 和 前 黑暗的 一些 一 可能 来 .

“哦，现在还没到晚上，天黑之前可能会有人来。”

[ðæt] [mæn] [huːm] [ai] [sɔː] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] .
That man whom I saw going away may come back .
那 男人 谁 我 锯 去 离开 可能 来 后退 .

我看见离开的那个人，也许会回来。

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
I'll just wait a bit .
患病的 只是 等待 一个 少量 .

我再等一会儿。

” [səʊ] ['blæki] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] .
” So Blackie waited and waited , but no one came .
” 所以 黑人 等待 和 等待 , 但 不 一 来了 .

于是布莱基等啊等，可是却没有人来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]

It	**was**	**late**	**afternoon**	**now**	**,**	**and**	**the**	**shadows**	**were**	**getting**	**longer**	**and**
它	曾是	晚的	下午	现在	,	和	这	阴影	是	获得	更长	和

[lɒŋgə(r)] ,

longer	**,**
更长	,

已是傍晚时分，影子越来越长。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [went] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .

as	**the**	**sun**	**went**	**farther**	**and**	**farther**	**down**	**in**	**the**	**west**	**.**
作为	这	太阳	去	更远	和	更远	向下	在	这	西方	.

随着太阳在西方越落越低。

[nəʊ][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl]

No	**more**	**children**	**passed**	**the**	**house**	**,**	**for**	**they**	**were**	**all**	**home**	**from**	**school**
不	更多的	孩子们	通过了	这	房子	,	为了	他们	是	全部	家	从	学校

[naʊ] ,

now	**,**
现在	,

没有孩子再经过这栋房子了，因为他们都放学回家了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] [geɪmz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] .

and	**were**	**playing**	**their**	**games**	**,**	**and**	**having**	**fun**	**.**
和	是	玩耍	他们的	游戏	,	和	拥有	乐趣	.

他们在玩游戏，玩得很开心。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] , [tuː] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	**I**	**guess**	**Mabel**	**and**	**Arthur**	**are**	**playing**	**,**	**too**	**,**	**”**	**thought**	**Blackie**	**.**
“	我	猜测	梅布尔	和	亚瑟	是	玩耍	,	也	,	”	想法	黑人	.

“看来梅布尔和亚瑟也在玩呢，”布莱基心想。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**they**	**miss**	**me**	**?**
“	我	想知道	如果	他们	错过	我	?

我想知道他们是否会想念我?

” [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [dɪd] [ɪn'diːd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]

”	**The**	**two**	**children**	**did**	**indeed**	**look**	**for**	**the**	**black**	**cat**	**when**	**they**	**came**	**home**	**from**
”	这	二	孩子们	做过	的确	看	为了	这	黑色的	猫	什么时候	他们	来了	家	从

[skuːl] ,

school	**,**
学校	,

“这两个孩子放学回家后确实寻找过那只黑猫。”

[bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

but	**not**	**finding**	**her**	**they**	**thought**	**little**	**about**	**it**	**at**	**the**	**time**	**.**
但	不是	寻找	她	他们	想法	小的	关于	它	在	这	时间	.

但由于没有找到她，他们当时并没有太在意。

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ][kæt][nekst][dɔː(r)] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] .

“	**I**	**guess**	**she**	**has**	**gone**	**over**	**to**	**play**	**with**	**the**	**cat**	**next**	**door**	**,**	**”**	**said**	**Arthur**	**.**
“	我	猜测	她	有	已消失	超过	到	玩	和	这	猫	下一个	门	,	”	说	亚瑟	.

“我猜她是去隔壁和猫玩了，”亚瑟说。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	**I**	**guess**	**so**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**his**	**sister**	**.**
“	我	猜测	所以	,	也	,	”	说	他的	姐姐	.

“我也这么认为，”他妹妹说。

“ [kʌm] [ɒn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bleɪk] ['tʃɪldrən] .

“	**Come**	**on**	**down**	**the**	**street**	**and**	**we'll**	**play**	**with**	**the**	**Blake**	**children**	**.**
“	来	在	向下	这	街道	和	出色地	玩	和	这	布莱克	孩子们	.

“来吧，我们到街上和布莱克家的孩子们一起玩。”

['tɑːmi] [bleɪk] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)] [skuːl] . ” [-]

Tommie	Blake	asked	me	to	come	over	after	school	.	”	[	41	]
汤米	布莱克	问	我	到	来	超过	后	学校	.	”	[	-	]

汤米·布莱克放学后叫我过去。”[41]

[səʊ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['blæki] [fɔː(r); fə(r)]

So	Arthur	and	Mabel	ran	off	to	play	,	not	thinking	any	more	about	Blackie	for
所以	亚瑟	和	梅布尔	跑	离开	到	玩	,	不是	思维	任何	更多的	关于	黑人	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

于是亚瑟和梅布尔跑去玩了，暂时没再想起布莱基。

[ðəʊ] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] [həʊm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

though	afterwards	,	when	she	did	not	come	home	,	the	children	did	not	know	what	to
尽管	然后	,	什么时候	她	做过	不是	来	家	,	这	孩子们	做过	不是	知道	什么	到

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

但后来，当她没有回家时，孩子们不知道该作何感想。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pet] .

and	they	looked	all	over	for	their	pet	.
和	他们	看起来	全部	超过	为了	他们的	宠物	.

他们到处寻找他们的宠物。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt] ['blæki] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɑːθə(r)] [ɔː(r)]['meɪbəl] ,

But	this	story	is	just	about	Blackie	,	and	not	so	much	about	Arthur	or	Mabel	,
但	这	故事	是	只是	关于	黑人	,	和	不是	所以	很多	关于	亚瑟	或者	梅布尔	,

但这个故事的主角是布莱基，而不是亚瑟或梅布尔。

[ðəʊ] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

though	I	may	mention	them	once	in	a	while	.
尽管	我	可能	提到	他们	一次	在	一个	尽管	.

虽然我偶尔可能会提到它们。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

Now	I	must	tell	you	what	happened	to	the	black	cat	.
现在	我	必须	告诉	你	什么	发生	到	这	黑色的	猫	.

现在我必须告诉你那只黑猫的遭遇。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [mɔː(r)] ,

She	wandered	all	over	the	house	once	more	,
她	漫步	全部	超过	这	房子	一次	更多的	,

她又一次在房子里四处游荡，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ðæt] ['frʌntɪd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

now	and	then	jumping	up	on	a	window	sill	that	fronted	on	the	street	,
现在	和	然后	跳	向上	在	一个	窗户	窗台	那	正面	在	这	街道	,

时不时地跳上面向街道的窗台，

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mjuː] [kraɪ] .

to	give	her	mewing	cry	.
到	给	她	舌尖轻触	哭	.

让她发出猫叫声。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒkt]

But	if	any	one	heard	her	no	one	tried	to	get	her	out	of	the	locked
但	如果	任何	一	听到	她	不	一	尝试	到	得到	她	出去	的	这	已锁定

[ænd; ənd]['veɪkənt] [haʊs] .

and	vacant	house	.
和	空缺	房子	.

但如果有人听到她的呼救声，也没有人试图把她从那间上锁的空房子里救出来。

“ [ai][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

“	**I**	**must**	**do**	**something**	**.**
”	我	必须	做	某物	.

我必须做点什么。

[ai] ['riːəli] [mʌst; məst] ! ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] [æt; ət][lɑːst] .

I	**really**	**must**	**!**	**”**	**said**	**Blackie**	**to**	**herself**	**at**	**last**	**.**
我	真的	必须	!	”	说	黑人	到	她自己	在	最后的	.

“我真的必须这么做！”布莱基最后自言自语道。

“ ['ʌðəwaɪz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	**Otherwise**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**stay**	**in**	**this**	**house**	**all**	**night**	**with**	**nothing**	**to**	**eat**	**.**
”	否则	我	将	有	到	停留	在	这	房子	全部	夜晚	和	没有什么	到	吃	.

“否则我就得在这房子里待上一整夜，什么吃的都没有。”

[aɪl] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðeə(r)] .

I'll	**go**	**upstairs**	**again**	**and**	**see**	**if**	**there**	**is**	**something**	**to**	**eat**	**up**	**there**	**.**
患病的	去	楼上	再次	和	看	如果	那里	是	某物	到	吃	向上	那里	.

我再上去看看上面有没有什么吃的。

[ðə; ði]['fæməli] [meɪ] [hæv; həv] [left] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] .

The	**family**	**may**	**have**	**left**	**something**	**when**	**they**	**moved**	**out**	**.**
这	家庭	可能	有	左边	某物	什么时候	他们	已搬	出去	.

这家人搬走时可能留下了什么东西。

” [ˌʌp'steəz] [went] ['blæki] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] ,

”	**Upstairs**	**went**	**Blackie**	**once**	**more**	**,**	**and**	**she**	**hurried**	**through**	**the**	**different**	**rooms**	**,**
”	楼上	去	黑人	一次	更多的	,	和	她	慌忙	通过	这	不同的	房间	,

“布莱基又一次上了楼，她匆匆穿过各个房间，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [naʊ] .

for	**it**	**was**	**getting**	**dusk**	**now**	**.**
为了	它	曾是	获得	黄昏	现在	.

因为天色已晚。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [kʊd; kəd][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæki] [faɪnd] .

Not	**a**	**thing**	**to**	**eat**	**could**	**poor**	**Blackie**	**find**	**.**
不是	一个	事物	到	吃	可以	贫穷的	黑人	寻找	.

可怜的布莱基找不到任何可以吃的东西。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

At	**last**	**she**	**came**	**to**	**another**	**flight**	**of**	**stairs**	**that**	**seemed**	**to**	**lead**	**up**	**to**	**the**
在	最后的	她	来了	到	其他	航班	的	楼梯	那	似乎	到	带领	向上	到	这

[ruːf] .

roof	**.**
屋顶	.

最后，她来到另一段楼梯前，这段楼梯似乎通往屋顶。

“ [waɪ] , [ðæts] [kwɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	**Why**	**,**	**that's**	**queer**	**,**	**”**	**said**	**the**	**black**	**cat**	**.**
”	为什么	,	那就是	酷儿	,	”	说	这	黑色的	猫	.

“哎呀，真奇怪，”黑猫说道。

“ [ai][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .

“	**I**	**did**	**not**	**notice**	**them**	**before**	**.**
”	我	做过	不是	注意	他们	前	.

我之前没注意到它们。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

I	**wonder**	**what**	**they**	**are**	**for**	**?**
我	想知道	什么	他们	是	为了	?

我想知道它们是做什么用的?

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] . ” [-]
I must go up and find out . ” [42]
我 必须 去 向上 和 寻找 出去 . ” [-]

我必须上去一探究竟。”[42]

['blæki] [wɔːkt] [ʌp] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [steəz] .
Blackie walked up these other stairs .
黑人 步行 向上 这些 其他 楼梯 .

布莱基走上了另一段楼梯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [stiːp] ,
They were narrow and quite steep ,
他们 是 狭窄的 和 相当 陡 ,

它们狭窄而且相当陡峭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kæt] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː]
and when the cat reached the top she could look up and see the sky through
和 什么时候 这 猫 达到 这 顶部 她 可以 看 向上 和 看 这 天空 通过
[ə; eɪ] [kræk] .
a crack .
一个 裂缝 .

当猫爬到顶端时，她可以抬头透过裂缝看到天空。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , ” [θɔːt] ['blæki] .
This isn't so bad , ” thought Blackie .
这 不是 所以 坏的 , ” 想法 黑人 .

“这也没那么糟，”布莱基心想。

“ [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [skwiːz] [θruː] [ðæt] [kræk] [ænd; ənd] [get] [aʊt] .
“ Perhaps I can squeeze through that crack and get out .
“ 也许 我 能 挤 通过 那 裂缝 和 得到 出去 .

“或许我可以挤过那条缝隙出去。”

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

” ['blæki] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [step] .
” Blackie went up to the highest step .
” 黑人 去 向上 到 这 最高 步 .

“布莱基爬上了最高的台阶。”

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ]
Over her head was a square piece of wood that seemed to cover a
超过 她 头 曾是 一个 正方形 片 的 木头 那 似乎 到 覆盖 一个
[həʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
hole in the roof .
洞 在 这 屋顶 .

她头顶上方是一块方形木板，似乎是为了遮盖屋顶上的一个洞。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['skʌt(ə)l] , ” [ɔː(r)] [həʊl] ,
The wood was really a cover to what is called a “ scuttle , ” or hole ,
这 木头 曾是 真的 一个 覆盖 到 什么 是 称为 一个 “ 偷偷溜走 , ” 或者 洞 ,

这块木头实际上是用来盖住一个叫做“舱口”或小孔的东西。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ruːf] [wɒz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][tɪn] .

in	the	roof	of	the	house	,	which	roof	was	flat	,	and	of	tin	.
在	这	屋顶	的	这	房子	,	哪个	屋顶	曾是	平坦的	,	和	的	锡	.

在房子的屋顶上，屋顶是平的，由锡制成。

[wen] [ðə; ði] [men] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

When	the	men	built	the	house	,	which	was	in	a	long	row	with	many	others	,
什么时候	这	男人	建造	这	房子	,	哪个	曾是	在	一个	长的	排	和	许多	其他的	,

当男人们建造这栋房子时，它和许多其他房子并排而立。

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [wɪð] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

they	left	a	hole	in	the	roof	,	with	stairs	leading	to	it	,
他们	左边	一个	洞	在	这	屋顶	,	和	楼梯	领导	到	它	,

他们在屋顶上留下了一个洞，还有通往洞口的楼梯。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [ruːf] ['niːdɪd] ['peɪntɪŋ] , [ɔː(r)] ['mendɪŋ] ,

so	when	the	roof	needed	painting	,	or	mending	,
所以	什么时候	这	屋顶	需要	绘画	,	或者	修补	,

所以当屋顶需要粉刷或修补时，

[men] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['lædəz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]

men	could	get	out	on	it	without	bringing	ladders	and	putting	them	against	the
男人	可以	得到	出去	在	它	没有	带来	梯子	和	推杆	他们	反对	这

['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

building	on	the	outside	.
建筑	在	这	外部	.

男人们可以不用带梯子，也不用把梯子架在建筑物外面就能爬出去。

[ðen] [səʊ][ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

Then	so	the	rain	would	not	come	in	through	the	hole	,
然后	所以	这	雨	会	不是	来	在	通过	这	洞	,

这样雨水就不会从洞里渗进来了。

[ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	men	made	a	cover	for	it	.
这	男人	制成	一个	覆盖	为了	它	.

男人们掩盖了这件事。

[ðɪs] ['kʌvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , [wen'evə(r)] ['eni] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

This	cover	could	be	lifted	up	,	whenever	any	one	wanted	to	get	out	on	the	roof	,
这	覆盖	可以	是	抬起	向上	,	每当	任何	一	通缉	到	得到	出去	在	这	屋顶	,

任何人想上屋顶时，都可以掀开这个盖子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [daʊn] , [baɪ] [hʊks] [ˌɪn'saɪd] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz]

and	the	cover	could	be	fastened	down	,	by	hooks	inside	,	when	the	hole	was
和	这	覆盖	可以	是	系紧	向下	,	经过	钩子	里面	,	什么时候	这	洞	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

to	be	closed	.
到	是	关闭	.

当需要封闭孔洞时，可以通过内部的钩子将盖子固定住。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ,

But	now	,	as	it	happened	,	the	cover	was	only	partly	over	the	hole	,
但	现在	,	作为	它	发生	,	这	覆盖	曾是	仅有的	部分	超过	这	洞	,

但现在的情况是，盖子只部分盖住了洞口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fɑːsənd] [daʊn] .

and	it	was	not	fastened	down	.
和	它	曾是	不是	系紧	向下	.

而且它没有固定好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz]['əʊnli] ['pɑːtli] [kləʊzd] ,

There	was	a	little	crack	,	as	when	a	door	is	only	partly	closed	,
那里	曾是	一个	小的	裂缝	,	作为	什么时候	一个	门	是	仅有的	部分	关闭	,

门缝有点小，就像门只关了一半一样。

[ænd; ənd] ['blæki] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [-]

and	Blackie	put	her	nose	[	43	]
和	黑人	放	她	鼻子	[	-	]

布莱基把鼻子伸了进去[43]

[tuː; tə] [ðɪs] [kræk] .

to	this	crack	.
到	这	裂缝	.

到这条裂缝。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [snɪf] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

She	could	sniff	the	fresh	air	.
她	可以	嗅	这	新鲜的	空气	.

她能闻到新鲜空气。

“ [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [smelz] !

“	Oh	,	how	good	that	smells	!
”	哦	,	如何	好的	那	气味	!

“哦，这味道真好闻！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [aʊt] !

“	If	I	could	only	get	out	!
”	如果	我	可以	仅有的	得到	出去	!

“如果我能出去就好了！”

” ['blæki] [ə'gen] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][ɪn][ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] , ['breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][legz][ɒn][ðə; ði]

”	Blackie	again	put	her	nose	in	the	crack	,	and	,	bracing	her	legs	on	the
”	黑人	再次	放	她	鼻子	在	这	裂缝	,	和	,	支撑	她	腿	在	这

[tɒp] [step] ,

top	step	,
顶部	步	,

“布莱基又把鼻子伸进缝隙里，双腿撑在最上面的台阶上，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

she	began	to	push	with	her	head	.
她	开始	到	推	和	她	头	.

她开始用头顶撞。

['blæki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [kæt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

Blackie	was	a	strong	cat	,	as	I	have	said	,
黑人	曾是	一个	强的	猫	,	作为	我	有	说	,

正如我之前所说，布莱克是一只很强壮的猫。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

and	soon	she	began	to	feel	the	cover	slipping	and	moving	to	one	side	.
和	很快	她	开始	到	感觉	这	覆盖	滑倒	和	移动	到	一	边	.

很快，她就感觉到被子滑落并移到了一边。

“ [əʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊl] ! ” [sed] ['blæki] .

“	Oh	,	I	believe	I	can	push	it	away	from	over	the	hole	!	”	said	Blackie	.
”	哦	,	我	相信	我	能	推	它	离开	从	超过	这	洞	!	”	说	黑人	.

“哦，我相信我可以把它从洞口推开！”布莱基说道。

“ [ɪf] [ai][duː; də][ai][kæn; kən][get] [aʊt] !
“ If I do I can get out !
“ 如果 我 做 我 能 得到 出去 !

“如果我这样做，我就能出去了！”

[ai][mʌst; məst] [pʊʃ] ['hɑːdə(r)] !
I must push harder !
我 必须 推 更难 !

我必须更加努力!

” ['blæki] [pʊʃt] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ðə; ði]['skʌt(ə)l]['kʌvə(r)] [muːvd] [mɔː(r)] .
” Blackie pushed as hard as she could and the scuttle cover moved more .
” 黑人 推动 作为 难的 作为 她 可以 和 这 偷偷溜走 覆盖 已搬 更多的 .

“布莱基使劲推，舷窗盖板又动了一下。”

[ðə; ði] [kræk] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)] [naʊ] .
The crack was wider now .
这 裂缝 曾是 更广泛 现在 .

裂缝现在更宽了。

['blæki] [kʊd; kəd][pʊt] [aʊt] [wʌn] [pɔː] .
Blackie could put out one paw .
黑人 可以 放 出去 一 爪子 .

布莱基可以伸出一只爪子。

[suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði]['kʌvə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pʊt] [aʊt] [tuː] [pɔːz] .
Soon she had pushed the cover far enough away so she could put out two paws .
很快 她 有 推动 这 覆盖 远的 足够的 离开 所以 她 可以 放 出去 二 爪子 .

很快，她就把被子推开足够远，可以伸出两只爪子。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɒf] [naʊ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ I'll soon have it all the way off now ! ” thought the black cat .
“ 患病的 很快 有 它 全部 这 方式 离开 现在 ! ” 想法 这 黑色的 猫 .

“我很快就能把它完全取下来了！”黑猫心想。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][mɔː(r)][hɑːd] [ʃʌv] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] ,
She gave one more hard shove and then , to her delight ,
她 给予 一 更多的 难的 推 和 然后 , 到 她 喜 ,

她又用力推了一把，然后，令她欣喜的是，

[ðə; ði]['kʌvə(r)][slɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] .
the cover slid away from the hole .
这 覆盖 滑行 离开 从 这 洞 .

盖子从孔洞处滑开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['blæki] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
There was room for Blackie to jump out .
那里 曾是 房间 为了 黑人 到 跳 出去 .

布莱基有地方可以跳出去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [tɪn] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
She found herself on the flat tin roof of the house .
她 成立 她自己 在 这 平坦的 锡 屋顶 的 这 房子 .

她发现自己站在房子平坦的铁皮屋顶上。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɪn] [ruːfs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] [rəʊ] .
On either side were the tin roofs of other houses in the brick row .
在 任何一个 边 是 这 锡 屋顶 的 其他 房屋 在 这 砖 排 .

砖房两侧是其他房屋的铁皮屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [lɒŋ] , [bɪg] [ruːf] .
It was like one long , big roof .
它 曾是 喜欢 一 长的 , 大的 屋顶 .

它就像一个巨大的长屋顶。

“ [wel] , [aɪm] [aʊt] , ['enihaʊ] ! ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] .
“ Well , I'm out , anyhow ! ” said Blackie to herself .
“ 出色地 , 我是 出去 , 无论如何 ! ” 说 黑人 到 她自己 .

“反正我走了！”布莱基自言自语道。

“ [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
“ That is something .
“ 那 是 某物 .

“这真是了不起。”

[ɪts] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [ə; eɪ] ['riːəl] , ['truːli] [əd'ventʃə(r)] !
It's an adventure , a real , truly adventure !
它是 一个 冒险 , 一个 真实的 , 真的 冒险 !

这是一次冒险，一次真正的冒险!

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [nekst] ? ” [-]
I wonder what will happen to me next ? ” [44]
我 想知道 什么 将要 发生 到 我 下一个 ? ” [-]

我想知道接下来会发生什么？[44]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['blæki] [faindz] [ə; eɪ] [frend]
BLACKIE FINDS A FRIEND
黑人 发现 一个 朋友

布莱基找到了一个朋友

['blæki] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Blackie was now out of the vacant house , it is true , but , for a time ,
黑人 曾是 现在 出去 的 这 空缺 房子 , 它 是 真的 , 但 , 为了 一个 时间 ,

布莱基的确已经搬出了那栋空房子，但是，有一段时间，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] .
she did not feel much better off .
她 做过 不是 感觉 很多 更好的 离开 .

她感觉自己的处境并没有好转多少。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [ruːf] ,
She was up on a high roof ,
她 曾是 向上 在 一个 高的 屋顶 ,

她当时在高高的屋顶上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)]
and as she went to the edge to look down she saw that it was too far
和 作为 她 去 到 这 边缘 到 看 向下 她 锯 那 它 曾是 也 远的
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dʒʌmp] ,
for her to jump ,
为了 她 到 跳 ,

当她走到边缘向下看时，她发现距离太远，她跳不下去。

['iːv(ə)n] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .
even down into a tree .
甚至 向下 进入 一个 树 .

甚至掉进树里。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [θruː] [wɪð] [wʌn] [ədˈventʃə(r)] [ai][faɪnd] [əˈnʌðə(r)] , ” ['sædli] [sed] [blækiˈ] .

“	As	soon	as	I	get	through	with	one	adventure	I	find	another	,	”	sadly	said	Blackie	.
”	作为	很快	作为	我	得到	通过	和	一	冒险	我	寻找	其他	,	”	令人遗憾的是	说	黑人	.

“我刚结束一次冒险，就又找到了另一次，”布莱基沮丧地说。

“ [ai][hæd; həd][æn; ən] ['empti] - [haʊs] [ədˈventʃə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] [ədˈventʃə(r)] .

“	I	had	an	empty	-	house	adventure	,	and	now	I	am	having	a	roof	adventure	.
”	我	有	一个	空的	-	房子	冒险	,	和	现在	我	是	拥有	一个	屋顶	冒险	.

“我经历了一次空屋冒险，现在我又开始了一次屋顶冒险。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [end] ?

I	wonder	how	it	will	end	?
我	想知道	如何	它	将要	结尾	?

我想知道结局会如何?

[ai][mʌst; məst][get] [daʊn] [sʌm; səm] [weɪ] .

I	must	get	down	some	way	.
我	必须	得到	向下	一些	方式	.

我必须想办法下去。

[ai] [kænt] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [reɪn] ,

I	can't	stay	up	here	all	night	,	for	it	might	rain	,
我	不能	停留	向上	这里	全部	夜晚	,	为了	它	可能	雨	,

我不能整晚都待在这里，因为可能会下雨。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [wet] .

and	I	don't	like	to	get	wet	.
和	我	不	喜欢	到	得到	湿的	.

我不喜欢弄湿衣服。

” [kæts] [duː; də] [dɪsˈlaɪk] ['getɪŋ] [wet] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

”	Cats	do	dislike	getting	wet	,	you	know	.
”	猫	做	不喜欢	获得	湿的	,	你	知道	.

“你知道，猫其实不喜欢被水淋湿。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [dɒgz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

They	are	not	like	dogs	in	that	way	.
他们	是	不是	喜欢	狗	在	那	方式	.

它们在这方面和狗不一样。

[ə; eɪ] [dɒg] [lʌvz] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [swɪm] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [məʊst] [dɒgz] [duː; də] .

A	dog	loves	to	jump	in	the	water	and	swim	,	or	at	least	most	dogs	do	.
一个	狗	爱	到	跳	在	这	水	和	游泳	,	或者	在	至少	最多	狗	做	.

狗喜欢跳进水里游泳，或者至少大多数狗都喜欢。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][kæt][ɪn] ['swɪmɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [ai]['nevə(r)][dɪd] .

But	you	never	saw	a	cat	in	swimming	—	at	least	I	never	did	.
但	你	绝不	锯	一个	猫	在	游泳	—	在	至少	我	绝不	做过	.

但你从来没在游泳时见过猫——至少我从来没见过。

['blæki] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Blackie	walked	up	and	down	the	roof	for	a	while	.
黑人	步行	向上	和	向下	这	屋顶	为了	一个	尽管	.

布莱基在屋顶上走了好一会儿。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [pˈɜːsənz]

She	could	look	down	to	the	street	from	in	front	,	and	she	saw	persons
她	可以	看	向下	到	这	街道	从	在	正面	,	和	她	锯	人

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

walking	along	,
步行	沿着	,

她可以从前面向下望去，看到街上有人在走动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈwægənz] , [ˈɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] [ˈtrɒli] [kɑːz] .

as	well	as	many	wagons	,	automobiles	and	trolley	cars	.
作为	出色地	作为	许多	马车	,	汽车	和	手推车	汽车	.

以及许多马车、汽车和有轨电车。

[ˈblæki] [geɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laʊd] [mjuːz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [stɒpt] . [-]

Blackie	gave	two	or	three	loud	mews	,	but	she	soon	stopped	.	[	45	]
黑人	给予	二	或者	三	大声	巷子	,	但	她	很快	停止	.	[	-	]

黑猫发出两三声响亮的喵叫，但很快就停止了。[45]

[wen] [ˈblæki] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk]

When	Blackie	reached	the	top	she	could	look	up	and	see	the	sky	through	a	crack
什么时候	黑人	达到	这	顶部	她	可以	看	向上	和	看	这	天空	通过	一个	裂缝

. [-]

.	[	46	]

. [-]

当布莱基到达山顶时，她抬头就能透过裂缝看到天空。[46]

“ [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ʌp][hɪə(r)][səʊ] [haɪ] ,

“	There	is	so	much	noise	down	there	in	the	street	,	and	I	am	up	here	so	high	,
”	那里	是	所以	很多	噪音	向下	那里	在	这	街道	,	和	我	是	向上	这里	所以	高的	,

“街上噪音很大，而我却在这里这么高的地方，

[ðæt] [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][ˌem ˈiː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

that	I	don't	believe	they	can	hear	me	,	”	thought	the	black	cat	.
那	我	不	相信	他们	能	听到	我	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我不相信他们能听到我说话，”黑猫心想。

“ [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [stɪl] .

“	I	may	as	well	keep	still	.
”	我	可能	作为	出色地	保持	仍然	.

我还是保持静止吧。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

”	Then	she	went	to	the	other	side	of	the	roof	,
”	然后	她	去	到	这	其他	边	的	这	屋顶	,

然后她走到屋顶的另一边，

[tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .

to	where	she	could	look	down	in	the	back	yards	of	the	houses	.
到	在哪里	她	可以	看	向下	在	这	后退	码	的	这	房屋	.

她可以俯瞰到各家各户的后院。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] , [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

She	saw	no	one	there	,	in	any	of	them	,
她	锯	不	一	那里	,	在	任何	的	他们	,

她没在他们任何人身上看到任何人。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mjuː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ðæt] [ʌp] .

and	after	she	had	mewed	several	times	she	also	gave	that	up	.
和	后	她	有	喵喵叫	一些	时代	她	还	给予	那	向上	.

她喵喵叫了几声之后，也放弃了这种叫声。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] ['blæki] .

“	Oh	,	dear	!	”	thought	Blackie	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	想法	黑人	.

“哦，天哪！”布莱基心想。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] .

“	I	don't	know	what	I	shall	do	.
”	我	不	知道	什么	我	将	做	.

我不知道该怎么办。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [naɪt] ?

Suppose	it	rains	during	the	night	?
认为	它	雨	期间	这	夜晚	?

假设夜里下雨了呢?

[wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['empti] [haʊs] [ə'gen] , [səʊ][aɪ] [wʊd] [biː; bi][draɪ] ,

Well	,	of	course	I	could	go	down	in	the	empty	house	again	,	so	I	would	be	dry	,
出色地	,	的	课程	我	可以	去	向下	在	这	空的	房子	再次	,	所以	我	会	是	干燥	,

当然，我也可以再下到空房子里去，这样我就不会湿了。

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

But	I	want	something	to	eat	.
但	我	想	某物	到	吃	.

但我想要吃点东西。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [haɪ] ['fensɪz] ,

Running	away	,	even	to	learn	how	to	jump	high	fences	,
跑步	离开	,	甚至	到	学习	如何	到	跳	高的	栅栏	,

甚至为了学习如何跳过高高的栅栏而逃跑

[ɪz] [nɒt] [hɑːf][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

is	not	half	as	nice	as	I	thought	it	would	be	.
是	不是	一半	作为	好的	作为	我	想法	它	会	是	.

远不如我想象中那么好。

['spek(ə)l] [dɪd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][bæd] [əd'ventʃəz] .

Speckle	did	not	tell	me	I	would	have	bad	adventures	.
斑点	做过	不是	告诉	我	我	会	有	坏的	冒险	.

斯佩克尔并没有告诉我我会遭遇可怕的经历。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][naɪs] [wʌnz] .

I	thought	they	would	all	be	nice	ones	.
我	想法	他们	会	全部	是	好的	一个	.

我以为它们都会是好人。

” ['blæki] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][end] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊ] .

”	Blackie	walked	over	toward	one	of	the	end	houses	in	the	row	.
”	黑人	步行	超过	朝向	一	的	这	结尾	房屋	在	这	排	.

“布莱基朝这排房子尽头的一栋房子走去。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

She	was	wondering	what	she	would	do	,	when	,	all	at	once	,
她	曾是	好奇	什么	她	会	做	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

她突然意识到自己该怎么办，

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] ['kʌvə(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

another	and	the	same	kind	of	a	scuttle	cover	as	the	one	she	had
其他	和	这	相同的	种类	的	一个	偷偷溜走	覆盖	作为	这	一	她	有

[pʊʃt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,

pushed	to	one	side	,
推动	到	一	边	,

另一个和她推到一边的那个一模一样的舷窗盖，

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

was	opened	in	the	roof	in	front	of	her	,
曾是	打开	在	这	屋顶	在	正面	的	她	,

她面前的屋顶被打开了，

[ænd; ənd] [ʌp] [pɒpt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] ['leɪdi] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] ,

and	up	popped	the	head	of	a	gray	-	haired	lady	,	who	had	a	kind	,
和	向上	爆裂	这	头	的	一个	灰色的	-	头发	女士	,	WHO	有	一个	种类	,

['plez(ə)nt] [feɪs] ,

pleasant	face	,
令人愉快的	脸	,

突然冒出一个白发苍苍的老妇人的脑袋，她面容慈祥和蔼。

[ænd; ənd] [hu:] [lʊkt] [æt; ət] ['blæki] [θru:] [lɑ:dʒ] ['spektək(ə)lz] . [-]

and	who	looked	at	Blackie	through	large	spectacles	.	[	47	]
和	WHO	看起来	在	黑人	通过	大的	眼镜	.	[	-	]

并透过大眼镜看着布莱基。[47]

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][kæt] — [aɪ][du:; də] [bɪ'li:v] !

“	Why	,	it's	a	cat	—	I	do	believe	!
“	为什么	,	它是	一个	猫	—	我	做	相信	!

“哎呀，它肯定是只猫——我敢肯定！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] , [hu:z] [neɪm] , [æz; əz] ['blæki] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz]['mɪsɪz] .

”	exclaimed	the	lady	,	whose	name	,	as	Blackie	learned	later	,	was	Mrs	.
”	惊呼	这	女士	,	谁	姓名	,	作为	黑人	学习	之后	,	曾是	太太	.

['tɔmpsn] .

Thompson	.
汤普森	.

“那位女士惊呼道，后来布莱基才知道，她的名字叫汤普森夫人。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] .

“	I	was	wondering	what	was	making	that	noise	,	walking	around	on	the	roof	.
“	我	曾是	好奇	什么	曾是	制作	那	噪音	,	步行	大约	在	这	屋顶	.

“我在屋顶上走来走去，想知道是什么东西发出的声音。”

[aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [si:] .

I'm	glad	I	came	up	to	see	.
我是	高兴的	我	来了	向上	到	看	.

很高兴我上来看看。

[ɪts] [ə; eɪ][kæt] ! ”

It's	a	cat	!	”
它是	一个	猫	!	”

是只猫！

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪm][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] ['blæki] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

“	Of	course	I'm	a	cat	,	”	said	Blackie	to	herself	.
“	的	课程	我是	一个	猫	,	”	说	黑人	到	她自己	.

“我当然是只猫，”布莱基自言自语道。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .

“	I	hope	I	don't	look	like	a	dog	.
“	我	希望	我	不	看	喜欢	一个	狗	.

“我希望我看起来不像狗。”

”	[ɒv; əv]	[kɔːs]	['mɪsɪz]	.	['tɔmpsn]	[dɪd]	[nɒt]	[hɪə(r)]	['blæki]	[seɪ]	[ðɪs]	,
”	**Of**	**course**	**Mrs**	**.**	**Thompson**	**did**	**not**	**hear**	**Blackie**	**say**	**this**	**,**
”	的	课程	太太	.	汤普森	做过	不是	听到	黑人	说	这	,

“汤普森太太当然没听到布莱基说这话。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kæt]	['əʊnli]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,
for	**the**	**cat**	**only**	**thought**	**it**	**to**	**herself**	**,**
为了	这	猫	仅有的	想法	它	到	她自己	,

因为猫只是在心里这样想着。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[wiː; wi]	['ɒf(ə)n]	[θɪŋk]	[θɪŋz]	[wɪ'ðaʊt]	['spiːkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[laʊd]	.
just	**as**	**we**	**often**	**think**	**things**	**without**	**speaking**	**them**	**out**	**loud**	**.**
只是	作为	我们	经常	思考	事物	没有	请讲	他们	出去	大声	.

就像我们经常在脑海中思考一些事情却不说出口一样。

“	[wɒt]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[bɪg]	[blæk]	[kæt]	!	”	[went]	[ɒn]	['mɪsɪz]	.
“	**What**	**a**	**fine**	**big**	**black**	**cat**	**!**	**”**	**went**	**on**	**Mrs**	**.**
“	什么	一个	美好的	大的	黑色的	猫	!	”	去	在	太太	.

['tɔmpsn]	.		
Thompson	**.**		
汤普森	.		

“多么漂亮的大黑猫啊！”汤普森太太继续说道。

“	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	['pʊsi]	!
“	**Come**	**to**	**me**	**,**	**pussy**	**!**
“	来	到	我	,	猫	!

“到我这儿来，小猫咪！”

[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ʌp]	[hɪə(r)]	?	”
How	**did**	**you**	**get**	**up**	**here**	**?**	**”**
如何	做过	你	得到	向上	这里	?	”

你是怎么上来的?

“	[pɜː(r)]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	!	”	[sed]	['blæki]	[aʊt]	[laʊd]	.				
“	**Pur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**	**”**	**said**	**Blackie**	**out**	**loud**	**.**				
“	普尔	-	r	-	r	-	r	!	”	说	黑人	出去	大声	.				

“呼噜噜！”布莱基大声说道。

[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[mjuː]	,	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wei]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɒv; əv]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	['riːəl]	[fəʊks]	.		
That	**,**	**and**	**mewing**	**,**	**was**	**the**	**only**	**way**	**she**	**had**	**of**	**talking**	**to**	**real**	**folks**	**.**		
那	,	和	舌尖轻触	,	曾是	这	仅有的	方式	她	有	的	说	到	真实的	各位	.		

那样，再加上模仿猫叫声，是她与真人交流的唯一方式。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[ˌʌndə'stænd]	,	[kæts]	[kæn; kən]	[seɪ]	['sevrəl]	[θɪŋz]	[ɪn]	[dʒʌst]	[ðəʊz]	[tuː]	[weɪz]							
But	**to**	**those**	**who**	**understand**	**,**	**cats**	**can**	**say**	**several**	**things**	**in**	**just**	**those**	**two**	**ways**							
但	到	那些	WHO	理解	,	猫	能	说	一些	事物	在	只是	那些	二	方式							
.																						
:																						
.																						

但对于懂得欣赏的人来说，猫可以用这两种方式表达很多意思。

['sʌmtaɪmz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[tel]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[ə; eɪ]	[kæt]	[mjuːz]	,	['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['hʌŋgri]	,			
Sometimes	**you**	**can**	**tell**	**by**	**the**	**way**	**a**	**cat**	**mews**	**,**	**whether**	**it**	**is**	**hungry**	**,**			
有时	你	能	告诉	经过	这	方式	一个	猫	巷子	,	无论	它	是	饥饿的	,			

有时候，你可以通过猫的叫声来判断它是否饿了。

[ɔː(r)]	['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[aʊt]	[dɔːz]	.
or	**whether**	**it**	**wants**	**to**	**go**	**out**	**doors**	**.**
或者	无论	它	想要	到	去	出去	门	.

或者它是否想出去。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[kraɪz]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[wei]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	[peɪn]	.
And	**when**	**it**	**cries**	**in**	**another**	**way**	**you**	**know**	**it**	**is**	**in**	**pain**	**.**
和	什么时候	它	哭泣	在	其他	方式	你	知道	它	是	在	疼痛	.

当它以另一种方式哭泣时，你就知道它很痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] “ [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

And	when	it	says	“	pur	-	r	-	r	-	r	-	r	!
和	什么时候	它	说道	“	纯粹	-	r	-	r	-	r	-	r	!

当它发出“pur-rrrr!

” [laɪk] [ðæt] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [rʌbz] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

”	like	that	,	sort	of	softly	and	slowly	,	and	rubs	up	against	you	,
”	喜欢	那	,	种类	的	轻轻	和	缓慢地	,	和	摩擦	向上	反对	你	,

“就像那样，轻轻地、慢慢地，蹭着你。”

[waɪ] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['hæpi] .

why	then	you	know	the	cat	is	happy	.
为什么	然后	你	知道	这	猫	是	快乐的	.

那么你就知道猫咪很开心了。

['blæki] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hæpi] [ə'gen] ,

Blackie	was	beginning	to	feel	happy	again	,
黑人	曾是	开始	到	感觉	快乐的	再次	,

布莱基开始又感到快乐起来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

for	she	saw	the	lady	looking	out	through	the	hole	in	the	roof	,
为了	她	锯	这	女士	寻找	出去	通过	这	洞	在	这	屋顶	,

因为她看见那位女士正透过屋顶的洞往外看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] [θɔːt] [ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	black	cat	thought	the	lady	would	take	her	down	and	feed	her
和	这	黑色的	猫	想法	这	女士	会	拿	她	向下	和	喂养	她

. [-]

.	[	48	]
.	[	-	]

黑猫以为这位女士会把它带下来喂它。[48]

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

“	Why	,	you're	a	nice	cat	,	”	said	the	lady	,
”	为什么	,	你是	一个	好的	猫	,	”	说	这	女士	,

“哎呀，你是一只很可爱的猫啊，”那位女士说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['blæki] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði][kæt] [laɪkt] .

speaking	to	Blackie	in	a	way	the	cat	liked	.
请讲	到	黑人	在	一个	方式	这	猫	喜欢	.

用黑猫喜欢的方式跟它说话。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [naɪs] ['pʊsi] .

“	You	certainly	are	a	nice	pussy	.
”	你	当然	是	一个	好的	猫	.

“你真是个漂亮的小猫咪。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [ruːf] ?

I	wonder	how	you	got	up	on	this	roof	?
我	想知道	如何	你	得到	向上	在	这	屋顶	?

我想知道你是怎么爬上这个屋顶的?

” [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] ['blæki] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kæts] [ɪəz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['blæki] [laɪkt] ,

”	Then	,	as	she	rubbed	Blackie	under	the	cat's	ears	,	in	a	way	Blackie	liked	,
”	然后	,	作为	她	摩擦	黑人	在下面	这	猫的	耳朵	,	在	一个	方式	黑人	喜欢	,

然后，她用布莱基喜欢的方式，轻轻地揉搓着猫咪的耳朵下方，

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːfs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ɔː(r)] ['skʌt(ə)l] ,

the	lady	looked	along	the	roofs	,	and	she	saw	on	the	roof	the	cover	,	or	scuttle	,
这	女士	看起来	沿着	这	屋顶	,	和	她	锯	在	这	屋顶	这	覆盖	,	或者	偷偷溜走	,

那位女士沿着屋顶望去，看到屋顶上有一个盖子，或者说是一个天窗。

[wɪtʃ] ['blæki] [hæd; həd] [pʊʃt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

which	Blackie	had	pushed	to	one	side	to	get	out	.
哪个	黑人	有	推动	到	一	边	到	得到	出去	.

布莱基为了出去，把它推到了一边。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ʌp] [hɪə(r)] , [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːf] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] .

That's	how	you	got	up	here	,	through	the	hole	in	the	roof	,	”	said	the	lady	.
那就是	如何	你	得到	向上	这里	,	通过	这	洞	在	这	屋顶	,	”	说	这	女士	.

“你就是这么上来的，从屋顶的洞里爬上来的，”那位女士说。

“ [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [reɪn] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] [haʊs] .

“	Well	,	I	must	close	it	,	or	the	rain	might	come	in	Mr	.	Smith's	house	.
“	出色地	,	我	必须	关闭	它	,	或者	这	雨	可能	来	在	先生	.	史密斯	房子	.

“好吧，我必须把它关上，否则雨水可能会淋进史密斯先生的房子里。”

[aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	see	how	it	is	.
我	看	如何	它	是	.

我明白了。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [ðeə(r)] [muːvd] [aʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] , ['blæki] .

The	family	there	moved	out	,	and	you	were	left	behind	,	Blackie	.
这	家庭	那里	已搬	出去	,	和	你	是	左边	在后面	,	黑人	.

那里的家人搬走了，把你留了下来，布莱基。

[ɪts] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [juː; jʊ] .

It's	too	bad	they	forgot	you	.
它是	也	坏的	他们	忘了	你	.

真可惜，他们把你忘了。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

But	never	mind	,	I'll	take	care	of	you	.
但	绝不	头脑	,	患病的	拿	关心	的	你	.

没关系，我会照顾你的。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['blæki] [hæd; həd] [biːn] [left]

”	Of	course	Mrs	.	Thompson	was	not	right	in	thinking	Blackie	had	been	left
”	的	课程	太太	.	汤普森	曾是	不是	正确的	在	思维	黑人	有	到过	左边

[bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] .

behind	by	the	family	that	had	moved	away	.
在后面	经过	这	家庭	那	有	已搬	离开	.

“当然，汤普森太太认为布莱基是被搬走的家人留下的，这种想法是错误的。”

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['blæki] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	Mrs	.	Thompson	did	not	know	that	Blackie	had	run	away	,
但	太太	.	汤普森	做过	不是	知道	那	黑人	有	跑步	离开	,

但汤普森太太并不知道布莱基已经跑掉了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['veɪkənt] [haʊs] [baɪ] [hɜː'self] .

and	had	wandered	in	the	vacant	house	by	herself	.
和	有	漫步	在	这	空缺	房子	经过	她自己	.

她独自一人在空房子里徘徊。

[ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

And	Blackie	could	not	tell	.
和	黑人	可以	不是	告诉	.

布莱基也分辨不出来。

“ [naʊ] [aɪl] [dʒʌst] [kləʊz] [ðæt] ['skʌt(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz]

“	Now	I'll	just	close	that	scuttle	over	the	roof	for	Mr	.	Smith	,	”	went	on	Mrs
”	现在	患病的	只是	关闭	那	偷偷溜走	超过	这	屋顶	为了	先生	.	史密斯	,	”	去	在	太太

. ['tɔmpsn] .

.	Thompson	.
.	汤普森	.

“现在我这就把屋顶上的那个天窗关上，好让史密斯先生进去，”汤普森太太继续说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] .

“	He	doesn't	know	it	is	open	,	I	dare	say	.
”	他	不	知道	它	是	打开	,	我	敢	说	.

“我敢说，他不知道它是开放的。”

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [haʊs] , ['blæki] .

Then	,	after	that	,	I'll	take	you	down	in	my	house	,	Blackie	.
然后	,	后	那	,	患病的	拿	你	向下	在	我的	房子	,	黑人	.

然后，我就把你带回我家去，布莱基。

” [juː; jʊ] [maɪt] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['leɪdi] [njuː] ['blækiz] [neɪm] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]

”	You	might	wonder	how	the	lady	knew	Blackie's	name	,	never	having	seen	her
”	你	可能	想知道	如何	这	女士	知道	布莱基的	姓名	,	绝不	拥有	已见	她

[bɪ'fɔː(r)] . [-]

before	.	[	49	]
前	.	[	-	]

“你可能会好奇，这位女士怎么会知道布莱基的名字，因为她以前从未见过她。[49]

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][kæt][ɪz][ɔːl] [blæk] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ,

But	when	a	cat	is	all	black	,	as	this	one	was	,
但	什么时候	一个	猫	是	全部	黑色的	,	作为	这	一	曾是	,

但是当一只猫全身都是黑色的时候，就像这只猫一样，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] [miːts] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə]

it	seems	natural	for	every	one	who	meets	her	for	the	first	time	to
它	似乎	自然的	为了	每一个	一	WHO	满足	她	为了	这	第一的	时间	到

[kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['blæki] .

call	her	Blackie	.
称呼	她	黑人	.

似乎每个第一次见到她的人都会很自然地叫她“小黑”。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] , ['blæki] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Just	a	minute	now	,	Blackie	,	”	said	Mrs	.	Thompson	.
”	只是	一个	分钟	现在	,	黑人	,	”	说	太太	.	汤普森	.

“布莱基，再等一分钟，”汤普森太太说。

“ [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	Then	I'll	give	you	something	to	eat	.
”	然后	患病的	给	你	某物	到	吃	.

“那我给你点吃的。”

[aɪ] [naʊ] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] .

I	know	you're	hungry	.
我	知道	你是	饥饿的	.

我知道你饿了。

” ['blæki] [wɒz; wəz] [mjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgri] [kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [kæts]

”	Blackie	was	mewing	her	hungry	cry	,	and	the	lady	knew	enough	about	cats
”	黑人	曾是	舌尖轻触	她	饥饿的	哭	,	和	这	女士	知道	足够的	关于	猫

[tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	know	it	.
到	知道	它	.

“布莱基发出饥饿的喵叫声，那位女士对猫有足够的了解，知道这一点。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [naɪs] [mɪlk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪt][ɒv; əv] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ I'll give you some nice milk , and a bit of meat in a minute ,
” 患病的 给 你 一些 好的 牛奶 , 和 一个 少量 的 肉 在 一个 分钟 ,

“我马上给你拿些好牛奶和一点肉。”

” [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɒn] .
” the lady went on .
” 这 女士 去 在 .

“那位女士继续说道。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [kləʊz] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['skʌt(ə)l] .
“ Just wait until I close Mr . Smith's scuttle .
” 只是 等待 直到 我 关闭 先生 . 史密斯 偷偷溜走 .

“等我把史密斯先生的舱口关上。”

” [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['blæki] [rʌbd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
” She climbed out on the roof to do this , and Blackie rubbed against her
” 她 攀登 出去 在 这 屋顶 到 做 这 , 和 黑人 摩擦 反对 她
[skɜːrts][ænd; ənd] [pəː] .
skirts and purred .
裙子 和 咕噜咕噜 .

“她爬到屋顶上做这件事，布莱基蹭着她的裙子，发出咕噜咕噜的声音。

['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [frend] .
Blackie had found a new friend .
黑人 有 成立 一个 新的 朋友 .

布莱克交了个新朋友。

“ [gəʊ][ɒn] [daʊn] [maɪ] [steəz] [naʊ] ,
“ Go on down my stairs now ,
” 去 在 向下 我的 楼梯 现在 ,

“现在请下楼来，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːf] , ['fɒləʊd]
” said Mrs . Thompson as she walked back to the hole in her roof , followed
” 说 太太 . 汤普森 作为 她 步行 后退 到 这 洞 在 她 屋顶 , 随后
[baɪ] ['blæki] .
by Blackie .
经过 黑人 .

汤普森太太一边说着，一边走回屋顶的洞口，布莱基跟在她身后。

“ [gəʊ][ɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kləʊz] [maɪ] ['skʌt(ə)l] , [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][maɪ]
“ Go on down and then I'll close my scuttle , and get your supper and my
” 去 在 向下 和 然后 患病的 关闭 我的 偷偷溜走 , 和 得到 你的 晚餐 和 我的
[əʊn] [tuː] .
own too .
自己的 也 .

“下去吧，然后我关上舱口，给你和我自己准备晚餐。”

” ['blæki] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] .
” Blackie knew enough to run down .
” 黑人 知道 足够的 到 跑步 向下 .

“布莱基知道该如何追赶。”

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)]
She waited at the foot of the stairs while Mrs . Thompson fastened her
她 等待 在 这 脚 的 这 楼梯 尽管 太太 . 汤普森 系紧 她
['skʌt(ə)l] [wɪð] [hʊks] ,
scuttle with hooks ,
偷偷溜走 和 钩子 ,

她站在楼梯脚下等着，汤普森太太则用钩子把她的抽屉扣好。

[ænd; ənd] [ðen] ['blæki] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

and	then	Blackie	waited	for	the	lady	to	go	ahead	and	show	the	way	.
和	然后	黑人	等待	为了	这	女士	到	去	前方	和	展示	这	方式	.

然后布莱基就等着那位女士先走，给她指路。

['blæki] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['empti] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːst] ['entəd] ,

Blackie	found	herself	in	a	house	just	like	the	empty	one	she	had	first	entered	,
黑人	成立	她自己	在	一个	房子	只是	喜欢	这	空的	一	她	有	第一的	进入	,

布莱克发现自己身处一栋和她最初进入的那栋空房子一模一样的房子里。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,

but	some	one	lived	here	,	for	there	was	furniture	in	all	the	rooms	,
但	一些	一	居住地	这里	,	为了	那里	曾是	家具	在	全部	这	房间	,

但这里确实有人居住，因为每个房间里都有家具。

[ænd; ənd] [kˈɑːpɪts] [ɒn][ðə; ði] [flɔːz] .

and	carpets	on	the	floors	.
和	地毯	在	这	楼层	.

地板上铺着地毯。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][beə(r)] [bɔːdz] . [-]

In	the	other	house	the	floors	were	of	bare	boards	.	[	50	]
在	这	其他	房子	这	楼层	是	的	裸	板	.	[	-	]

另一栋房子的地板是光秃秃的木板。[50]

“ [kʌm] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Come	on	down	to	the	kitchen	,	”	invited	Mrs	.	Thompson	.
“	来	在	向下	到	这	厨房	,	”	受邀	太太	.	汤普森	.

“来厨房吧，”汤普森太太邀请道。

“ [aɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ðeə(r)] .

“	I'll	feed	you	there	.
“	患病的	喂养	你	那里	.

“我会在那里喂你。”

” ['blæki] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [tɔːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['hʌri] [tuː; tə] [ðæt] ['kɪtʃɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

”	Blackie	understood	this	talk	,	and	how	she	did	hurry	to	that	kitchen	,	for	she
”	黑人	理解	这	讲话	,	和	如何	她	做过	匆忙	到	那	厨房	,	为了	她

[wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] !

was	very	hungry	!
曾是	非常	饥饿的	!

“布莱基听懂了这番话，她赶紧跑到厨房，因为她饿极了！”

[ðə; ði]['leɪdi] [pɔː] [aʊt][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][naɪs] [mɪlk] ,

The	lady	poured	out	a	saucer	of	nice	milk	,
这	女士	倾倒	出去	一个	碟子	的	好的	牛奶	,

那位女士倒出一碟香浓的牛奶，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [fɑːst] ['blæki] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [red] [tʌŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	you	can	just	imagine	how	fast	Blackie	put	her	red	tongue	in	it	to
和	你	能	只是	想象	如何	快速地	黑人	放	她	红色的	舌头	在	它	到

[læp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

lap	it	up	,
膝	它	向上	,

你可以想象布莱基用她那红红的舌头迅速舔舐的情景。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌŋgri] ,

for	she	was	thirsty	as	well	as	hungry	,
为了	她	曾是	渴	作为	出色地	作为	饥饿的	,

因为她又渴又饿。

[ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt][ɪz][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	milk	to	a	cat	is	both	food	and	drink	.
和	牛奶	到	一个	猫	是	两个都	食物	和	喝	.

对猫来说，牛奶既是食物又是饮料。

[wen] [ðə; ðɪ]['sɔːsə(r)][wɒz; wəz] ['empti] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [brɔːt] ['blæki] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] , [left]

When	the	saucer	was	empty	the	lady	brought	Blackie	some	bits	of	chicken	,	left
什么时候	这	碟子	曾是	空的	这	女士	带来	黑人	一些	比特	的	鸡	,	左边

['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['dɪnə(r)] .

over	from	dinner	.
超过	从	晚餐	.

碟子空了之后，那位女士给布莱基端来了一些晚餐剩下的鸡肉。

“ [naʊ] [ðen] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [iːt] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Now	then	,	let	me	see	you	eat	that	,	”	said	Mrs	.	Thompson	.
“	现在	然后	,	让	我	看	你	吃	那	,	”	说	太太	.	汤普森	.

“那么，让我看看你怎么吃，”汤普森太太说。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['blæki] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]

She	talked	to	Blackie	almost	as	if	the	black	cat	were	a	real	person	and
她	谈话	到	黑人	几乎	作为	如果	这	黑色的	猫	是	一个	真实的	人	和

[kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .

could	understand	.
可以	理解	.

她跟布莱克说话，就好像这只黑猫是真人一样，能听懂她的话。

[aɪ] [nəʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [duː; də] [ðæt] .

I	know	many	men	and	women	who	do	that	.
我	知道	许多	男人	和	女性	WHO	做	那	.

我知道很多男人和女人都这样做。

[aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][tuː; tə][maɪ] [pets] .

I	do	it	myself	to	my	pets	.
我	做	它	我	到	我的	宠物	.

我亲自给我的宠物做这件事。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] .

I	know	they	don't	understand	all	I	say	,	but	I	like	to	think	that	they	do	.
我	知道	他们	不	理解	全部	我	说	,	但	我	喜欢	到	思考	那	他们	做	.

我知道他们不一定能听懂我说的所有话，但我愿意相信他们能听懂。

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][laɪvz; lɪvz]

Mrs	.	Thompson	lived	all	alone	in	her	house	,	and	when	a	lady	lives
太太	.	汤普森	居住地	全部	独自的	在	她	房子	,	和	什么时候	一个	女士	生活

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

汤普森太太独自一人住在房子里，而当一位女士独居时，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ][dɒg] , [ə; eɪ][bɜːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pærət] ,

and	has	a	cat	,	a	dog	,	a	bird	,	or	a	parrot	,
和	有	一个	猫	,	一个	狗	,	一个	鸟	,	或者	一个	鹦鹉	,

并且养了一只猫、一条狗、一只鸟或一只鹦鹉。

[ʃiː; ʃi] [gets] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pets] .

she	gets	in	the	habit	of	talking	to	her	pets	.
她	获得	在	这	习惯	的	说	到	她	宠物	.

她养成了和宠物说话的习惯。

“ [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [naɪs] [kæt] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ,

“	Yes	,	you	are	a	nice	cat	,	”	went	on	Mrs	.	Thompson	,
“	是的	,	你	是	一个	好的	猫	,	”	去	在	太太	.	汤普森	,

“是的，你是一只很棒的猫，”汤普森太太继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔː(r)] [strəʊkt] ['blækiz] [smuːð] [fɜː(r)] .

as	she	once	more	stroked	Blackie's	smooth	fur	.
作为	她	一次	更多的	抚摸	布莱基的	光滑的	毛皮	.

她再次抚摸着布莱基光滑的皮毛。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , [ai][kæn; kən] [tel] [ðæt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][fəʊks] [muːvd] [əˈweɪ] ,

“	You	came	from	a	good	home	,	I	can	tell	that	,	and	why	the	folks	moved	away	,
”	你	来了	从	一个	好的	家	,	我	能	告诉	那	,	和	为什么	这	各位	已搬	离开	,

“看得出来你出身良好，也明白了父母为什么搬走。”

[ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][bɪˈhaɪnd] , [ai] [kænt] [siː] .

and	left	you	behind	,	I	can't	see	.
和	左边	你	在后面	,	我	不能	看	.

我把你留在了身后，我看不见了。

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈmembə(r)] [əˈbaʊt] [-]

I'll	keep	you	for	a	while	,	and	perhaps	they	may	remember	about	[	51	]
患病的	保持	你	为了	一个	尽管	,	和	也许	他们	可能	记住	关于	[	-	]

我会留你一会儿，也许他们会记得[51]

[juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .

you	and	come	to	get	you	.
你	和	来	到	得到	你	.

你，然后来接你。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

If	they	don't	come	I'll	take	you	to	the	country	with	me	,
如果	他们	不	来	患病的	拿	你	到	这	国家	和	我	,

如果他们不来，我就带你去乡下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

for	I	will	soon	be	going	there	.
为了	我	将要	很快	是	去	那里	.

因为我很快就要去那里了。

〞 ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [miːl] ['blæki] [wɒʃt] [hɜː'self] ['keəfəli] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

〞	After	her	meal	Blackie	washed	herself	carefully	,	as	her	mother	had
〞	后	她	一顿饭	黑人	洗过	她自己	小心	,	作为	她	母亲	有

[tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

taught	her	to	do	.
教授	她	到	做	.

“吃完饭后，布莱基像她妈妈教她的那样，仔细地洗了洗自己。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] .

Then	she	curled	up	in	a	black	ball	at	the	feet	of	the	kind	lady	.
然后	她	卷曲	向上	在	一个	黑色的	球	在	这	脚	的	这	种类	女士	.

然后，她蜷缩成一团黑乎乎的身子，依偎在那位善良女士的脚边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][gæs] .

It	was	now	dark	,	and	the	lady	lighted	the	gas	.
它	曾是	现在	黑暗的	,	和	这	女士	照明	这	气体	.

天色已黑，那位女士点燃了煤气。

“ [aɪm][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

“	I'm	glad	I	didn't	have	to	stay	up	on	the	roof	,
〞	我是	高兴的	我	没有	有	到	停留	向上	在	这	屋顶	,

“我很庆幸自己不用待在屋顶上。”

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] , 〞 [θɔːt] ['blæki] ,

or	in	the	vacant	house	all	night	,	〞	thought	Blackie	,
或者	在	这	空缺	房子	全部	夜晚	,	〞	想法	黑人	,

“或者整晚都待在那间空房子里，”布莱基心想。

['pɜːrɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] ['sliːpi] .

purring	away	and	beginning	to	feel	a	bit	sleepy	.
呼噜声	离开	和	开始	到	感觉	一个	少量	困	.

发出呼噜声，开始有点困了。

“ [maɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

“	My	running	away	is	turning	out	all	right	after	all	.
〞	我的	跑步	离开	是	转弯	出去	全部	正确的	后	全部	.

“看来我的逃跑计划最终还是成功了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] , [ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [steɪ] .

I	am	in	a	nice	house	,	though	I	may	not	stay	.
我	是	在	一个	好的	房子	,	尽管	我	可能	不是	停留	.

我住在一栋不错的房子里，虽然我可能不会一直住下去。

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [rʌn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [jet] .

I	have	not	run	far	enough	away	yet	.
我	有	不是	跑步	远的	足够的	离开	然而	.

我还没逃得足够远。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ə; eɪ][bɪt]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl] .

I	must	go	a	bit	farther	before	I	go	back	to	Arthur	and	Mabel	.
我	必须	去	一个	少量	更远	前	我	去	后退	到	亚瑟	和	梅布尔	.

在回去找亚瑟和梅布尔之前，我必须再往前走一段路。

" [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][sæt] ['riːdɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['blæki] , [huː] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ][pɜː(r)] .

"	The	old	lady	sat	reading	,	now	and	then	speaking	to	Blackie	,	who	answered	with	a	purr	.
"	这	老的	女士	卫星	阅读	,	现在	和	然后	请讲	到	黑人	,	WHO	回答	和	一个	呼噜声	.

"老太太坐在那里看书，不时地和布莱基说说话，布莱基则发出咕噜声回应她。

" [ai][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kæt] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][naɪs] ,

"	I	once	had	a	white	cat	,	"	said	the	lady	,	"	but	you	are	just	as	nice	,
"	我	一次	有	一个	白色的	猫	,	"	说	这	女士	,	"	但	你	是	只是	作为	好的	,

"我以前养过一只白猫，"那位女士说，"不过你也一样可爱。"

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [blæk] .

though	you	are	black	.
尽管	你	是	黑色的	.

虽然你是黑人。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ai] [həʊp] .

I	shall	keep	you	a	long	time	,	I	hope	.
我	将	保持	你	一个	长的	时间	,	我	希望	.

我希望能够长久地留住你。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔː(r)] [bel] [ræŋ] .

"	Presently	the	door	bell	rang	.
"	目前	这	门	钟	响铃	.

这时门铃响了。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði][naɪs][əʊld]['leɪdi] .

Up	jumped	the	nice	old	lady	.
向上	跳了起来	这	好的	老的	女士	.

那位和蔼的老太太突然跳了起来。

" [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !

"	Some	one	to	see	me	!
"	一些	一	到	看	我	!

"有人来看我！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ['blæki] .

"	Perhaps	it	is	some	one	who	has	come	after	Blackie	.
"	也许	它	是	一些	一	WHO	有	来	后	黑人	.

"或许是布莱基之后的某个人。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['blæki] ['weɪtɪd] .

"	She	went	to	the	front	door	,	and	Blackie	waited	.
"	她	去	到	这	正面	门	,	和	黑人	等待	.

她走到前门，布莱基在那里等着。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ɑːθə(r)] [ɔː(r)]['meɪbəl]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ I wonder if that can be Arthur or Mabel after me ? ” thought the black cat .
“ 我 想知道 如果 那 能 是 亚瑟 或者 梅布尔 后 我 ? ” 想法 这 黑色的 猫 .

[-]
[52]
[-]

“不知道那会不会是亚瑟或者梅布尔追着我跑呢？”黑猫心想。[52]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['blæki] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt]
BLACKIE IN A BASKET
黑人 在 一个 篮子

篮子里的黑人

['blæki] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][hæd; həd]
Blackie , who had walked from the sitting room , where the old lady had
黑人 , WHO 有 步行 从 这 坐着 房间 , 在哪里 这 老的 女士 有
[biːn] ['riːdɪŋ] ,
been reading ,
到过 阅读 ,

布莱基从客厅走了出来，老太太刚才一直在客厅里看书。

[aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hɔːl] , [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
out toward the hall , heard voices as the front door was opened .
出去 朝向 这 大厅 , 听到 声音 作为 这 正面 门 曾是 打开 .

朝大厅方向望去，听到有人说话，前门开了。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ Come in , ” invited Mrs . Thompson .
“ 来 在 , ” 受邀 太太 . 汤普森 .

“请进，”汤普森太太邀请道。

“ [ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [step] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ” [spəʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
“ I just thought I'd step over to see how you were , ” spoke a strange voice .
“ 我 只是 想法 ID 步 超过 到 看 如何 你 是 , ” 辐 一个 奇怪的 嗓音 .

“我只是想过来看看你怎么样了，”一个陌生的声音说道。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['ɑːθə(r)] [ɔː(r)]['meɪbəl] , ” [θɔːt] ['blæki] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]
“ That isn't Arthur or Mabel , ” thought Blackie , for she knew the voices of
“ 那 不是 亚瑟 或者 梅布尔 , ” 想法 黑人 , 为了 她 知道 这 声音 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

“那不是亚瑟或梅布尔的声音，”布莱基心想，因为她认得这两个孩子的声音。

“ [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['ləʊnsəm] , ” [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
“ I thought perhaps you might be lonesome , ” said the visitor .
“ 我 想法 也许 你 可能 是 寂寞 , ” 说 这 游客 .

“我以为你可能感到孤独，”访客说。

“ [wel] , [ai][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , “ [bʌt; bət] ,
“ Well , I was lonesome , ” said Mrs . Thompson , “ but ,
“ 出色地 , 我 曾是 寂寞 , ” 说 太太 . 汤普森 , “ 但 ,

“嗯，我当时很孤独，”汤普森太太说，“但是，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
a little while ago I heard something up on the roof .
一个 小的 尽管 前 我 听到 某物 向上 在 这 屋顶 .

刚才我听到屋顶上有动静。

[ai] [went] [ʌp] , ['əʊpənd] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [faʊnd] ? ”

I	went	up	,	opened	the	scuttle	and	what	do	you	think	I	found	?	”
我	去	向上	,	打开	这	偷偷溜走	和	什么	做	你	思考	我	成立	?	”

我上去打开舱口，你猜我发现了什么?

“ [nɒt] [ə; eɪ]['beɪbi] !

“	Not	a	baby	!
”	不是	一个	婴儿	!

“不是婴儿！”

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] !

Don't	tell	me	it	was	a	baby	!
不	告诉	我	它	曾是	一个	婴儿	!

别告诉我那是个婴儿!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .

”	exclaimed	the	other	voice	,	which	was	that	of	a	lady	.
”	惊呼	这	其他	嗓音	,	哪个	曾是	那	的	一个	女士	.

“另一个声音惊呼道，那是一位女士的声音。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['beɪbi] , ” [spəʊk] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	No	,	it	wasn't	a	baby	,	”	spoke	Mrs	.	Thompson	,	with	a	laugh	,
”	不	,	它	不是	一个	婴儿	,	”	辐	太太	.	汤普森	,	和	一个	笑	,

“不，那不是婴儿，”汤普森太太笑着说。

“ [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

“	so	of	course	I'll	not	tell	you	it	was	.
”	所以	的	课程	患病的	不是	告诉	你	它	曾是	.

“所以我当然不会告诉你真相。”

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] . ”

Come	in	the	sitting	room	and	see	.	”
来	在	这	坐着	房间	和	看	.	”

请进客厅看看。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [blæk] [kæt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [-]

“	Oh	,	what	a	fine	big	black	cat	!	”	cried	the	[	53	]
”	哦	,	什么	一个	美好的	大的	黑色的	猫	!	”	哭	这	[	-	]

“哦，多么漂亮的大黑猫啊！”[53]

['ʌðə(r)] ['leɪdi] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pet] ['blæki] .

other	lady	,	leaning	over	to	pet	Blackie	.
其他	女士	,	倾斜	超过	到	宠物	黑人	.

另一位女士俯身去抚摸布莱基。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Where	did	you	get	her	?
”	在哪里	做过	你	得到	她	?

你从哪儿弄来的她?

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjuːti] ! ”

Oh	,	isn't	she	a	beauty	!	”
哦	,	不是	她	一个	美丽	!	”

哦，她真是个美人!

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [faʊnd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	That's	what	I	found	up	on	the	roof	,	”	explained	Mrs	.	Thompson	.
”	那就是	什么	我	成立	向上	在	这	屋顶	,	”	解释	太太	.	汤普森	.

“那是我在屋顶上发现的，”汤普森太太解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kæt][ai] [hɜːd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

“	It	was	the	cat	I	heard	walking	around	,
”	它	曾是	这	猫	我	听到	步行	大约	,

“我听到的是猫在附近走动的声音，”

[ænd; ənd][ai] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'i:] . ”

and	I	brought	her	down	to	my	house	with	me	.	”
和	我	带来	她	向下	到	我的	房子	和	我	.	”

我把她带回了家。

“ [haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi][get][ɒn][ðə; ði] [ru:f] ?

“	How	did	she	get	on	the	roof	?
”	如何	做过	她	得到	在	这	屋顶	?

她是怎么上到屋顶的?

” [ɑ:skt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['leɪdi] .

”	asked	the	other	lady	.
”	问	这	其他	女士	.

“另一位女士问道。”

“ [waɪ] [ʃi:; ʃi][gɒt] [aʊt] [θru:] [ðæt] ['veɪkənt] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] [ðæt] [mu:vd] [ə'weɪ] .

“	Why	she	got	out	through	that	vacant	house	where	the	family	lived	that	moved	away	.
”	为什么	她	得到	出去	通过	那	空缺	房子	在哪里	这	家庭	居住地	那	已搬	离开	.

“她为什么能从那栋空房子里逃出来？那栋房子是搬走的那家人住的地方。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] [neɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [blɒk] [lɒŋ] .

I	don't	know	their	name	,	as	they	did	not	stay	in	this	block	long	.
我	不	知道	他们的	姓名	,	作为	他们	做过	不是	停留	在	这	堵塞	长的	.

我不知道他们的名字，因为他们在这个街区住的时间并不长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði][kæt][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ʌp]

But	they	must	have	left	the	cat	behind	,	and	she	made	her	way	up
但	他们	必须	有	左边	这	猫	在后面	,	和	她	制成	她	方式	向上

[tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] . ”

to	the	roof	.	”
到	这	屋顶	.	”

但他们肯定把猫落在了后面，而猫则爬上了屋顶。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdi] .

“	No	,	I	don't	believe	those	people	had	a	cat	,	”	said	the	other	lady	.
”	不	,	我	不	相信	那些	人们	有	一个	猫	,	”	说	这	其他	女士	.

“不，我不相信那些人养猫，”另一位女士说。

“ [səʊ][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [left] [ðɪs] [wʌn][bɪ'haɪnd] .

“	So	I	don't	believe	they	left	this	one	behind	.
”	所以	我	不	相信	他们	左边	这	一	在后面	.

“所以我不相信他们把这个落下了。”

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] ,

I	would	have	known	if	they	had	a	cat	,
我	会	有	已知	如果	他们	有	一个	猫	,

如果他们养猫，我肯定会知道的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

for	they	lived	right	across	the	street	from	me	.
为了	他们	居住地	正确的	穿过	这	街道	从	我	.

因为他们就住在我的街对面。

[ðɪs] [kæt][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [els] . ”

This	cat	must	have	come	from	somewhere	else	.	”
这	猫	必须	有	来	从	某处	别的	.	”

这只猫肯定是从别的地方来的。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɪd] , ” [sed] ['blæki] [tu:; tə] [hɜ:'self] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] .

“	Of	course	I	did	,	”	said	Blackie	to	herself	,	as	she	listened	to	this	talk	.
”	的	课程	我	做过	,	”	说	黑人	到	她自己	,	作为	她	听着	到	这	讲话	.

“我当然这么做了，”布莱基一边听着这段谈话，一边自言自语道。

“ [ai][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ˈɔːlməʊst][æz; əz]
“ I ran away from a good home , but I think I have found one almost as
” 我 跑 离开 从 一个 好的 家 , 但 我 思考 我 有 成立 一 几乎 作为
[naɪs] ,
nice ,
好的 ,

“我逃离了一个温暖的家，但我认为我已经找到了一个几乎同样美好的家。”

[ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
though I shall miss the children .
尽管 我 将 错过 这 孩子们 .

虽然我会想念孩子们。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] .
But I don't know how long I shall stay here .
但 我 不 知道 如何 长的 我 将 停留 这里 .

但我不知道我会在这里待多久。

[ai] [meɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈfɑːðə(r)] .
I may run away farther .
我 可能 跑步 离开 更远 .

我可能会逃得更远。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ðiːz] [naɪs] [ˈleɪdɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ədˈventʃəz] .
I wish I could tell these nice ladies some of my adventures .
我 希望 我 可以 告诉 这些 好的 女士们 一些 的 我的 冒险 .

我真希望能够把我的一些冒险经历告诉这些善良的女士们。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kænt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [maɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈveri] [wel] .
But of course I can't , for they don't understand my language very well .
但 的 课程 我 不能 , 为了 他们 不 理解 我的 语言 非常 出色地 .

但我当然做不到，因为他们不太懂我的语言。

” [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [tɔːkt] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [blæk] [-]
” The two ladies talked more about the black [54]
” 这 二 女士们 谈话 更多的 关于 这 黑色的 [-]

“两位女士更多地谈论了黑色[54]

[kæt] , [ˈwʌndərɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] ,
cat , wondering where she had come from , and all that , and ,
猫 , 好奇 在哪里 她 有 来 从 , 和 全部 那 , 和 ,

猫，想知道自己是从哪里来的，等等等等。

[ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [liːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][pet] [ˈblæki] .
every once in a while one of them would lean over and pet Blackie .
每一个 一次 在 一个 尽管 一 的 他们 会 倾斜 超过 和 宠物 黑人 .

他们偶尔会有人俯身抚摸布莱基。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ][læp] ?
“ I wonder if she will let me hold her in my lap ?
” 我 想知道 如果 她 将要 让 我 抓住 她 在 我的 膝 ?

“我想知道她会不会让我把她抱在腿上？”

” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtɔmpsn] .
” said the lady who had come to pay an evening visit to Mrs . Thompson .
” 说 这 女士 WHO 有 来 到 支付 一个 晚上 访问 到 太太 . 汤普森 .

“那位晚上来拜访汤普森太太的女士说道。”

“ [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [kæts] . ”
“ I hope she will , for I love cats . ”
” 我 希望 她 将要 , 为了 我 爱 猫 . ”

“我希望她能来，因为我非常喜欢猫。”

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Try	it	,	”	said	Mrs	.	Thompson	.
”	尝试	它	,	”	说	太太	.	汤普森	.

“试试吧，”汤普森太太说。

“ ['blæki] [siːm] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .

“	Blackie	seems	very	nice	and	gentle	.
”	黑人	似乎	非常	好的	和	温和的	.

“布莱基看起来很友善温柔。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['leɪdi] [pɪkt] ['blæki] [ʌp] .

”	The	other	lady	picked	Blackie	up	.
”	这	其他	女士	挑选	黑人	向上	.

另一位女士抱起了布莱基。

“ [maɪ] ! [haʊ] ['hevi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

“	My	!	How	heavy	she	is	!
”	我的	!	如何	重的	她	是	!

“我的天！她好重啊！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [kæt] , ” [spəʊk] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Yes	,	she	is	a	big	cat	,	”	spoke	Mrs	.	Thompson	.
”	是的	,	她	是	一个	大的	猫	,	”	辐	太太	.	汤普森	.

“是的，她是一只体型很大的猫，”汤普森太太说道。

['blæki] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiz] [læp] ,

Blackie	was	very	willing	to	be	held	in	the	lady's	lap	,
黑人	曾是	非常	愿意的	到	是	握住	在	这	女士的	膝	,

布莱基很乐意被抱在女士的腿上。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['ɒf(ə)n] ['petɪd] ['blæki] [ðæt] [weɪ] .

for	Arthur	and	Mabel	often	petted	Blackie	that	way	.
为了	亚瑟	和	梅布尔	经常	被宠爱	黑人	那	方式	.

因为亚瑟和梅布尔经常那样抚摸布莱基。

[ðə; ði] ['leɪdi] [strəʊkt] ['blækiz] [fɜː(r)] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [kæt]

The	lady	stroked	Blackie's	fur	and	rubbed	her	ears	,	and	,	as	the	cat
这	女士	抚摸	布莱基的	毛皮	和	摩擦	她	耳朵	,	和	,	作为	这	猫

[laɪkt] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [pəː] .

liked	that	,	she	purred	.
喜欢	那	,	她	咕噜咕噜	.

那位女士抚摸着布莱克的毛发，揉搓着它的耳朵，猫咪很喜欢这样，发出咕噜声。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [naɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [əd'ventʃəz] , ” [θɔːt] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	This	is	the	nice	part	of	my	adventures	,	”	thought	Blackie	to	herself	.
”	这	是	这	好的	部分	的	我的	冒险	,	”	想法	黑人	到	她自己	.

“这是我冒险经历中最美好的部分，”布莱基心想。

“ [ai] [ges] [ai] ['rɑːðə(r)] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

“	I	guess	I	rather	like	running	away	after	all	.
”	我	猜测	我	相当	喜欢	跑步	离开	后	全部	.

“看来我还是挺喜欢逃跑的。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

But	perhaps	something	else	will	happen	in	the	morning	.
但	也许	某物	别的	将要	发生	在	这	早晨	.

但或许明天早上还会发生其他事情。

“ [aɪ][woʊnt][gəʊ] [bæk] [həʊm] , [æt; ət] [liːst] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
“ I won't go back home , at least not for a day or two ,
” 我 惯于 去 后退 家 , 在 至少 不是 为了 一个 天 或者 二 ,

“我不会回家，至少一两天内不会。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['spek(ə)l] .
and by then I may have many more things to tell Speckle .
和 经过 然后 我 可能 有 许多 更多的 事物 到 告诉 斑点 .

到那时，我可能还有很多事要告诉斯佩克尔。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] ['getɪŋ] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
Maybe he will not think getting locked in a vacant house much of an adventure .
或许 他 将要 不是 思考 获得 已锁定 在 一个 空缺 房子 很多 的 一个 冒险 .

或许他不会觉得被锁在一栋空房子里是什么冒险经历。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌnz][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .
I must have more exciting ones than that to tell about .
我 必须 有 更多的 激动人心 一个 比 那 到 告诉 关于 .

我肯定还有比这更精彩的故事要讲。

” [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [-]
” The two ladies talked for some time longer , [55]
” 这 二 女士们 谈话 为了 一些 时间 更长 , [-]

“两位女士又聊了一会儿，[55]

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['pætɪŋ] ['blæki] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][gəʊ]
taking turns patting Blackie , until it was time for the lady visitor to go
采取 转弯 轻拍 黑人 , 直到 它 曾是 时间 为了 这 女士 游客 到 去
[həʊm] .
home .
家 .

他们轮流抚摸着布莱基，直到女访客该回家的时候。

“ [gʊd] [naɪt] !
“ Good night !
” 好的 夜晚 !

“晚安！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
” she said to Mrs . Thompson .
” 她 说 到 太太 . 汤普森 .

“她对汤普森太太说。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['əʊvə(r)]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [kæt] .
“ I shall come over often to see your new cat .
” 我 将 来 超过 经常 到 看 你的 新的 猫 .

“我会经常过来看看你的新猫。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]
I hope you can keep her , and that no one comes to take her away
我 希望 你 能 保持 她 , 和 那 不 一 来 到 拿 她 离开
. ”
: ”
. ”

我希望你能留住她，也希望没有人来把她带走。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [huː'evə(r)] [əʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ So do I , though of course I would give her to whoever owned her .
” 所以 做 我 , 尽管 的 课程 我 会 给 她 到 谁 拥有 她 .

“我也是，当然我会把她送给她的主人。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][kæt][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

If	I	had	a	nice	cat	I	wouldn't	want	any	one	to	keep	her	from	me	,
如果	我	有	一个	好的	猫	我	不会	想	任何	一	到	保持	她	从	我	,

如果我有一只可爱的猫，我肯定不希望任何人把它从我身边夺走。

" ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [sed] .

"	Mrs	.	Thompson	said	.
"	太太	.	汤普森	说	.

汤普森夫人说。

“ [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] ['aɪðə(r)] .

“	No	,	I	wouldn't	either	.
"	不	,	我	不会	任何一个	.

“不，我也不会。”

[wel] , [gʊd] [naɪt] .

Well	,	good	night	.
出色地	,	好的	夜晚	.

晚安。

[əʊ] , [wen] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ? "

Oh	,	when	do	you	go	to	the	country	?	"
哦	,	什么时候	做	你	去	到	这	国家	?	"

哦，你什么时候去乡下?

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . "

“	In	a	few	days	now	,	I	think	.	"
"	在	一个	很少	天	现在	,	我	思考	.	"

“我想，应该就这几天吧。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['blæki] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

“	And	will	you	take	Blackie	with	you	?	"
"	和	将要	你	拿	黑人	和	你	?	"

“你会带布莱基一起走吗？”

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ] .

“	I	will	if	no	one	comes	for	her	before	I	go	.
"	我	将要	如果	不	一	来	为了	她	前	我	去	.

“如果在我走之前没有人来接她，我会这么做。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [sed] [gʊd] [naɪt] [ə'gen] (['leɪdɪz] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ,

"	Then	the	two	ladies	said	good	night	again	(	ladies	always	say	it	three	or	four	times	,
"	然后	这	二	女士们	说	好的	夜晚	再次	(	女士们	总是	说	它	三	或者	四	时代	,

然后两位女士又道了晚安（女士们总是会说三四遍晚安），

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]) [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

somehow	or	other	)	and	then	Mrs	.	Thompson	locked	the	front	door	.
不知何故	或者	其他	)	和	然后	太太	.	汤普森	已锁定	这	正面	门	.

不知何故)，然后汤普森太太锁上了前门。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , ['blæki] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	It	will	soon	be	time	to	go	to	bed	,	Blackie	,	"	said	the	lady	.
"	它	将要	很快	是	时间	到	去	到	床	,	黑人	,	"	说	这	女士	.

“布莱基，很快就要睡觉了，”那位女士说道。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [maɪ] [waɪt] [kæt] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ,

“	I	will	get	out	the	cushion	my	white	cat	used	to	sleep	on	,
"	我	将要	得到	出去	这	软垫	我的	白色的	猫	用过的	到	睡觉	在	,

“我会把我家白猫以前睡觉用的垫子拿出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðæt] .

and	you	can	use	that	.
和	你	能	使用	那	.

你可以利用这一点。

" ['blæki] [wʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]

"	Blackie	wondered	what	had	become	of	the	white	cat	who	used	to	live	with
"	黑人	想知道	什么	有	变得	的	这	白色的	猫	WHO	用过的	到	居住	和

[ðə; ði][kaɪnd][əʊld]['leɪdi] .

the	kind	old	lady	.
这	种类	老的	女士	.

"布莱基想知道，以前和那位善良的老太太一起生活的那只白猫现在怎么样了。"

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kæts] ['kʊʃ(ə)n] .

Mrs	.	Thompson	brought	out	the	other	cat's	cushion	.
太太	.	汤普森	带来	出去	这	其他	猫的	软垫	.

汤普森太太拿出了另一只猫的垫子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd][sɒft] , [ænd; ənd] ['blæki] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	nice	and	soft	,	and	Blackie	liked	it	.
它	曾是	好的	和	柔软的	,	和	黑人	喜欢	它	.

它又软又舒服，布莱基很喜欢。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['blæki] , [huː] [hæd; həd] [slept] [wel] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɒv; əv]

In	the	morning	Blackie	,	who	had	slept	well	,	was	given	a	good	breakfast	of
在	这	早晨	黑人	,	WHO	有	睡着了	出色地	,	曾是	给定	一个	好的	早餐	的

[mɪlk] [ænd; ənd] ['əʊtmiːl] . [-]

milk	and	oatmeal	.	[	56	]
牛奶	和	麦片	.	[	-	]

早上，睡得很好的布莱基享用了一顿丰盛的早餐，包括牛奶和燕麦粥。[56]

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [kæts] [laɪk] .

Mrs	.	Thompson	seemed	to	know	just	what	cats	like	.
太太	.	汤普森	似乎	到	知道	只是	什么	猫	喜欢	.

汤普森太太似乎很清楚猫喜欢什么。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

"	I	wonder	if	you	would	run	away	if	I	let	you	out	in	the	yard	for	a	while	?
"	我	想知道	如果	你	会	跑步	离开	如果	我	让	你	出去	在	这	院子	为了	一个	尽管	?

"我想知道，如果我让你在院子里待一会儿，你会不会跑掉？"

" [spəʊk] [ðə; ði]['leɪdi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['blæki] .

"	spoke	the	lady	,	looking	at	Blackie	.
"	辐	这	女士	,	寻找	在	黑人	.

"那位女士看着布莱基说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][kæts] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði]

"	It	is	not	good	for	cats	,	or	other	animals	,	to	stay	in	the	house	all	the
"	它	是	不是	好的	为了	猫	,	或者	其他	动物	,	到	停留	在	这	房子	全部	这

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

"长时间待在屋里对猫或其他动物来说并不好，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

especially	in	Summer	.
尤其	在	夏天	.

尤其是在夏季。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ə; eɪ][bɪt] .

I	think	I'll	let	you	run	out	in	the	yard	a	bit	.
我	思考	患病的	让	你	跑步	出去	在	这	院子	一个	少量	.

我想我可以让你在院子里跑一会儿。

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['blæki] , ['ɑːftə(r)] ['snɪfɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	She	opened	the	back	door	,	and	Blackie	,	after	sniffing	a	bit	,
"	她	打开	这	后退	门	,	和	黑人	,	后	嗅闻	一个	少量	,

她打开后门，布莱基嗅了嗅，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [dɒgz] [əˈbaʊt] , [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [steps] .

to	make	sure	there	were	no	dogs	about	,	went	out	on	the	back	steps	.
到	制作	当然	那里	是	不	狗	关于	,	去	出去	在	这	后退	步骤	.

为了确保周围没有狗，我走到后门台阶上。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ˈmeɪbəl] [ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,

The	yard	was	not	as	large	as	the	one	where	Mabel	and	Arthur	lived	,
这	院子	曾是	不是	作为	大的	作为	这	一	在哪里	梅布尔	和	亚瑟	居住地	,

这个院子没有梅布尔和亚瑟住的那个大。

[nɔː(r)] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [greɪp] [ˈɑːbə(r)] .

nor	did	it	have	in	it	a	grape	arbor	.
也不	做过	它	有	在	它	一个	葡萄	乔木	.

里面也没有葡萄架。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] , ” [θɔːt] [ˈblæki] .

“	But	it	doesn't	matter	,	”	thought	Blackie	.
“	但	它	不	事情	,	”	想法	黑人	.

“但这没关系，”布莱基心想。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .

“	I	shall	not	stay	here	very	long	,	especially	if	I	go	to	the	country	with	the	lady	.
“	我	将	不是	停留	这里	非常	长的	,	尤其	如果	我	去	到	这	国家	和	这	女士	.

“我不会在这里待太久，尤其是如果我和那位女士一起去乡下的话。”

[ai] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [wʌns] [mɔː(r)] .

I	will	be	glad	to	be	on	a	farm	once	more	.
我	将要	是	高兴的	到	是	在	一个	农场	一次	更多的	.

我很高兴能再次回到农场生活。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [kwɪə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [fɑːm] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

Wouldn't	it	be	queer	if	she	took	me	to	the	same	farm	where	I	used	to	live
不会	它	是	酷儿	如果	她	采取	我	到	这	相同的	农场	在哪里	我	用过的	到	居住

?

?
?

如果她带我去我以前住过的那个农场，那岂不是很奇怪吗?

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wʌns] [mɔː(r)] .

I	would	like	to	see	my	mother	,	and	my	brothers	and	sisters	once	more	.
我	会	喜欢	到	看	我的	母亲	,	和	我的	兄弟	和	姐妹	一次	更多的	.

我想再见见我的母亲、兄弟姐妹们。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [kæt] !

That	little	Scratcho	was	a	queer	cat	!
那	小的	-	曾是	一个	酷儿	猫	!

那只小斯克拉乔是只古怪的猫!

” [ænd; ənd] [ˈblæki] [θɔːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nemd] - [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi]

”	And	Blackie	thought	of	one	brother	who	was	named	Scratcho	because	he
”	和	黑人	想法	的	一	兄弟	WHO	曾是	命名	-	因为	他

[juːst] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wei] .

used	to	scratch	his	ear	in	such	a	funny	way	.
用过的	到	划痕	他的	耳朵	在	这样的	一个	有趣的	方式	.

“布莱基想起了他有个兄弟，名叫斯克拉乔，因为他以前总是以一种滑稽的方式挠耳朵。”

[ˈblæki] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [steps] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɑːmpsənz] [jɑːd] .

Blackie	sat	on	the	back	steps	and	looked	around	Mrs	.	Thompson's	yard	.
黑人	卫星	在	这	后退	步骤	和	看起来	大约	太太	.	汤普森的	院子	.

布莱基坐在后台阶上，环顾着汤普森太太的院子。

[ðə; ði][kæt] [sɔ:] [nəʊ][dɒgz] , [nɔ:(r)]['eni] ['ʌðə(r)][kæts] , [ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [mait] , [pə'hæps]

The	cat	saw	no	dogs	,	nor	any	other	cats	,	and	then	,	thinking	there	might	,	perhaps
这	猫	锯	不	狗	,	也不	任何	其他	猫	,	和	然后	,	思维	那里	可能	,	也许

,

,

,

猫没看到狗，也没看到其他猫，然后，它心想或许会有别的猫出现。

[bi:; bi] ['pʊsi:z] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rdz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , ['blæki] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] . [-]

be	pussies	in	the	yards	on	either	side	,	Blackie	went	down	the	steps	.	[	57	]
是	小猫咪	在	这	码	在	任何一个	边	,	黑人	去	向下	这	步骤	.	[	-	]

两边院子里的猫都是胆小鬼，布莱基走下了台阶。[57]

“ [naʊ] [doʊnt][ju:; jʊ][rʌn] [ə'weɪ] !

“	Now	don't	you	run	away	!
”	现在	不	你	跑步	离开	!

“现在你别想逃跑！”

” [kɔ:ld] [ðə; ði]['leɪdi] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət] ['blæki] .

”	called	the	lady	,	playfully	shaking	her	finger	at	Blackie	.
”	称为	这	女士	,	嬉戏地	摇晃	她	手指	在	黑人	.

“那位女士一边说着，一边俏皮地朝布莱基摇了摇手指。”

“ [pɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] ! ” [sed] ['blæki] , [wɪtʃ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

“	Pur	-	r	-	r	-	r	!	”	said	Blackie	,	which	,	I	suppose	,
”	普尔	-	r	-	r	-	r	!	”	说	黑人	,	哪个	,	我	认为	,

“呼噜——！”布莱基说道，我想，

[mait] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ɒf] .

might	be	her	way	of	saying	that	she	would	not	run	off	.
可能	是	她	方式	的	说	那	她	会	不是	跑步	离开	.

这或许是她表达自己不会逃跑的方式。

[daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] [ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['fensɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

Down	the	walk	she	went	,	and	she	looked	up	at	the	fences	on	either	side	.
向下	这	走	她	去	,	和	她	看起来	向上	在	这	栅栏	在	任何一个	边	.

她沿着小路走下去，抬头看着两旁的栅栏。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][kæts]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? ” [θɔ:t] ['blæki] .

“	I	wonder	if	there	are	other	cats	over	there	?	”	thought	Blackie	.
”	我	想知道	如果	那里	是	其他	猫	超过	那里	?	”	想法	黑人	.

“不知道那边有没有其他猫呢？”布莱克心想。

“ [ðæt] [fens] ['dʌznt] [lʊk] ['eni] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] [æt; ət] [həʊm] .

“	That	fence	doesn't	look	any	higher	than	mine	at	home	.
”	那	栅栏	不	看	任何	更高	比	矿	在	家	.

“那道围栏看起来并不比我家的围栏高。”

[pə'hæps] [ai][kæn; kən][dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] .

Perhaps	I	can	jump	to	the	top	.
也许	我	能	跳	到	这	顶部	.

或许我可以跳到顶端。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ] .

I'm	going	to	try	.
我是	去	到	尝试	.

我打算试试。

” ['blæki] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

”	Blackie	gave	a	little	run	,	and	then	jumped	for	the	top	of	the	fence	.
”	黑人	给予	一个	小的	跑步	,	和	然后	跳了起来	为了	这	顶部	的	这	栅栏	.

“布莱基跑了一小段，然后跳上了围栏顶。”

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] ,

To	her	delight	she	found	that	she	could	reach	the	top	,
到	她	喜	她	成立	那	她	可以	抵达	这	顶部	,

令她欣喜的是，她发现自己可以到达顶峰。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] .

where	she	clung	with	her	sharp	claws	.
在哪里	她	紧紧抓住	和	她	锋利的	爪子	.

她用锋利的爪子紧紧抓住它。

“ [naʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] !

“	Now	that	isn't	so	bad	!
”	现在	那	不是	所以	坏的	!

“那也没那么糟糕！”

” [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .

”	she	told	herself	.
”	她	讲述	她自己	.

她对自己说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)]['dʒʌmpə(r)] .

“	I	am	getting	to	be	a	better	jumper	.
”	我	是	获得	到	是	一个	更好的	套头衫	.

“我的跳跃能力越来越好了。”

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [dɪd] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [dʒʌst][æz; əz] ['spek(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] .

Running	away	did	that	,	I	think	,	just	as	Speckle	said	it	might	.
跑步	离开	做过	那	,	我	思考	,	只是	作为	斑点	说	它	可能	.

我认为，逃跑确实起到了那样的作用，就像斯佩克尔说的那样。

[aɪm][glæd][ai] [left] [həʊm] , [ðəʊ] [ai][duː; də] [mɪs] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] .

I'm	glad	I	left	home	,	though	I	do	miss	those	children	.
我是	高兴的	我	左边	家	,	尽管	我	做	错过	那些	孩子们	.

我很庆幸离开了家，虽然我确实很想念那些孩子们。

['nevə(r)][maɪnd] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .

Never	mind	,	I	shall	go	back	to	them	some	day	.
绝不	头脑	,	我	将	去	后退	到	他们	一些	天	.

没关系，总有一天我会回去的。

” [pɜːtʃt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , ['blæki] [lʊkt] [daʊn] [ɪn]['ʌðə(r)] [jɑːrdz] .

”	Perched	on	top	of	the	fence	,	Blackie	looked	down	in	other	yards	.
”	栖息	在	顶部	的	这	栅栏	,	黑人	看起来	向下	在	其他	码	.

“布莱基栖息在栅栏顶上，向下望去，看到了其他院子里的景象。”

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [kæt] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [mait] [tɔːk] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

She	hoped	to	see	another	cat	with	whom	she	might	talk	,	but	none	was	there	.
她	希望	到	看	其他	猫	和	谁	她	可能	讲话	,	但	没有任何	曾是	那里	.

她希望能看到另一只猫，可以和它说话，但却一只也没有。

['blæki] [dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['veri] [wel] ,

Blackie	did	see	something	which	she	did	not	like	very	well	,
黑人	做过	看	某物	哪个	她	做过	不是	喜欢	非常	出色地	,

布莱基看到了一些她不太喜欢的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] [ə'sliːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] .

and	that	was	a	big	dog	asleep	in	front	of	his	kennel	.
和	那	曾是	一个	大的	狗	睡着了	在	正面	的	他的	狗窝	.

那是一只睡在狗窝前的大型犬。

“ [hʌm] ! ” [θɔːt] ['blæki] .

“	Hum	!	”	thought	Blackie	.
”	哼	!	”	想法	黑人	.

“哼！”布莱基心想。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [tʃæp] .
" He seems to be a savage chap .
" 他 似乎 到 是 一个 野蛮的 小伙子 .

"他看起来像个野蛮人。"

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] . [-]
I hope he doesn't get after me . [58]
我 希望 他 不 得到 后 我 . [-]

我希望他不会找我麻烦。[58]

[ɪts] ['lʌki] [hiːz] [tʃeɪnd] .
It's lucky he's chained .
它是 幸运的 他是 连锁 .

幸好他被锁链拴住了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [kæts] .
He doesn't look as though he liked cats .
他 不 看 作为 尽管 他 喜欢 猫 .

他看起来好像不太喜欢猫。

" [dʒʌst] [ðen] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
" Just then , from behind her , on the fence at the other side of the
" 只是 然后 , 从 在后面 她 , 在 这 栅栏 在 这 其他 边 的 这
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

就在这时，从她身后，从院子另一边的栅栏上，

['blæki] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , [ɪn][kæt]['læŋgwɪdʒ] :
Blackie heard a voice saying , in cat language :
黑人 听到 一个 嗓音 说 , 在 猫 语言 :

布莱克听到一个声音用猫语说：

" [hə'ləʊ] , ['blæki] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , [ɪf] [aɪ]
" Hello , Blackie , where did you come from , and how did you get here , if I
" 你好 , 黑人 , 在哪里 做过 你 来 从 , 和 如何 做过 你 得到 这里 , 如果 我
[meɪ] [ɑːsk] ?
may ask ?
可能 问 ?

"你好，布莱基，请问你从哪里来，又是怎么来到这里的？"

" ['blæki] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [kæt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fens] .
" Blackie turned and saw a yellow cat sitting on the other fence .
" 黑人 转向 和 锯 一个 黄色的 猫 坐着 在 这 其他 栅栏 .

"布莱克转过身，看到一只黄猫坐在另一边的栅栏上。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] ['blæki] [pə'laɪtli] .
" How do you do ? " asked Blackie politely .
" 如何 做 你 做 ? " 问 黑人 礼貌地 .

"你好吗？"布莱基礼貌地问道。

" [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɒt]
" I just happened to come here , but how did you know my name , and what
" 我 只是 发生 到 来 这里 , 但 如何 做过 你 知道 我的 姓名 , 和 什么
[ɪz] [jɔːz] ? "
is yours ? "
是 你的 ? "

"我只是碰巧来到这里，但你怎么知道我的名字？你叫什么名字？"

“ [ai] [gest] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['blæki] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [blæk] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	guessed	your	name	was	Blackie	because	you	are	so	black	,	”	said	the
”	我	猜对了	你的	姓名	曾是	黑人	因为	你	是	所以	黑色的	,	”	说	这

['ʌðə(r)] [kæt] .

other	cat	.
其他	猫	.

“我猜你叫布莱克，因为你全身都是黑色的，”另一只猫说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['təʊpæz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌləd] [laɪk] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['təʊpæz] [stəʊn] , [juː; jʊ] [siː] .

“	My	name	is	Topaz	,	for	I	am	colored	like	a	yellow	topaz	stone	,	you	see	.
”	我的	姓名	是	黄玉	,	为了	我	是	有色	喜欢	一个	黄色的	黄玉	石头	,	你	看	.

“我的名字叫托帕兹，因为我的颜色像一颗黄色的托帕兹宝石，你看。”

[ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

I	live	here	.
我	居住	这里	.

我住在这里。

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ? ”

Do	you	live	there	?	”
做	你	居住	那里	?	”

你住在那儿吗?

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['blæki] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Well	,	I	am	staying	with	Mrs	.	Thompson	for	a	while	,	”	Blackie	answered	.
”	出色地	,	我	是	入住	和	太太	.	汤普森	为了	一个	尽管	,	”	黑人	回答	.

“嗯，我暂时要住在汤普森太太家，”布莱基回答道。

“ [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [həʊm] .

“	I	ran	away	from	my	own	home	.
”	我	跑	离开	从	我的	自己的	家	.

“我离家出走了。”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ? ”

Did	you	ever	run	away	?	”
做过	你	曾经	跑步	离开	?	”

你有没有离家出走过?

“ ['nevə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['təʊpæz] .

“	Never	!	”	exclaimed	Topaz	.
”	绝不	!	”	惊呼	黄玉	.

“绝不！”托帕兹惊呼道。

“ [aɪ'd]['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	I'd	never	dream	of	doing	such	a	thing	.	”
”	ID	绝不	梦	的	正在做	这样的	一个	事物	.	”

“我做梦都想不到会做这种事。”

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃəz] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .

“	Did	you	ever	have	any	adventures	?	”	asked	Blackie	.
”	做过	你	曾经	有	任何	冒险	?	”	问	黑人	.

“你有没有经历过什么冒险？”布莱基问道。

“ [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][dɪd] — ”

“	No	,	I	never	did	—	”
”	不	,	我	绝不	做过	—	”

“不，我从来没有——”

“ [wel] , [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)][ræn] [ə'weɪ] , ” [went] [ɒn] ['blæki] .

“	Well	,	that's	because	you	never	ran	away	,	”	went	on	Blackie	.
”	出色地	,	那就是	因为	你	绝不	跑	离开	,	”	去	在	黑人	.

“那是因为你从来没有逃跑过，”布莱基继续说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [əd'ventʃəz] .
“ You have to run away to get adventures .
” 你 有 到 跑步 离开 到 得到 冒险 .

“想要冒险，就得离家出走。”

[aɪv] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɔːl'redi] , [-]
I've had two or three already , [59]
我已经 有 二 或者 三 已经 , [-]

我已经有两三个了[59]

[ænd; ənd][aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [mɔː(r)] .
and I'm expecting more .
和 我是 期待 更多的 .

我期待更多。

[aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I'll come over and tell you about them .
患病的 来 超过 和 告诉 你 关于 他们 .

我会过来跟你说说它们的情况。

” [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
” But just then something happened .
” 但 只是 然后 某物 发生 .

但就在这时，发生了一件事。

[ðə; ði][bɪg][dɒg][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['blæki] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [fens] ,
The big dog in the yard awakened , and seeing Blackie perched on the fence ,
这 大的 狗 在 这 院子 觉醒 , 和 看到 黑人 栖息 在 这 栅栏 ,

院子里的大狗醒了，看到布莱克趴在栅栏上，

[ʌp][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
up he jumped with a growl and a bark , and made a rush for the
向上 他 跳了起来 和 一个 咆哮 和 一个 吠 , 和 制成 一个 匆忙 为了 这
[blæk] [kæt] .
black cat .
黑色的 猫 .

他咆哮着跳了起来，冲向那只黑猫。

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] ['blæki] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['feəli] [skuːt] ['ɪntuː]
“ Oh , my goodness ! ” cried Blackie , jumping down quickly and fairly scooting into
“ 哦 , 我的 善良 ! ” 哭 黑人 , 跳 向下 迅速地 和 相当 滑板车 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“哦，我的天哪！”布莱基叫道，迅速跳下车，飞快地溜进了屋子。

“ [əʊ] , [ɪf] [ðæt] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌem 'iː] ! ”
“ Oh , if that dog should get me ! ”
“ 哦 , 如果 那 狗 应该 得到 我 ! ”

“哦，要是那条狗咬到我了！”

“ [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] ! ” [kɔːld] ['təʊpæz] .
“ Don't be afraid ! ” called Topaz .
“ 不 是 害怕的 ! ” 称为 黄玉 .

“别害怕！”托帕兹喊道。

“ [ðæt] [dɒg] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [tʃeɪnd] .
“ That dog is a bad one , but he is chained .
“ 那 狗 是 一个 坏的 一 , 但 他 是 连锁 .

“那条狗很坏，但它被拴住了。”

" ['blæki] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wen] [ʃi:; ʃi] [li:pt] [ɒf] [ðə; ði] [fens] [səʊ] ['kwɪkli] .
" Blackie had forgotten about the chain when she leaped off the fence so quickly .
" 黑人 有 被遗忘的 关于 这 链 什么时候 她 跳跃 离开 这 栅栏 所以 迅速地 .

"布莱基跳下栅栏时速度太快，忘记了链子的存在。"

" [hi:; hi] [mait] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ðen] [id] [get] [ˌju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,
" He might break his chain and then he'd get us , " said the black cat ,
" 他 可能 休息 他的 链 和 然后 他会 得到 我们 , " 说 这 黑色的 猫 ,

"他可能会挣断锁链，然后就会抓住我们，"黑猫说道。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [bæk] [stu:p] [wʌns] [mɔ:(r)] .
when she was safely on her own back stoop once more .
什么时候 她 曾是 安全 在 她 自己的 后退 哈腰 一次 更多的 .

当她再次安全地回到自己家门前的台阶上时。

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] , " ['təʊpæz] [sed] .
" He could not get over the fence , " Topaz said .
" 他 可以 不是 得到 超过 这 栅栏 , " 黄玉 说 .

"他翻不过栅栏，"托帕兹说。

" [doʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [bɑ:rks] [æt; ət] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [get] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fens] . "
He always barks at me , and tries to get me when I go on his fence . "
他 总是 树皮 在 我 , 和 尝试 到 得到 我 什么时候 我 去 在 他的 栅栏 . "

他总是冲我吠叫，当我走到他的栅栏上时，他还会试图抓住我。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] , " [sed] ['blæki] , [hu:] [wɒz; wəz] ['bri:ðɪŋ] [fɑ:st] .
" I don't like that kind of a dog , " said Blackie , who was breathing fast .
" 我 不 喜欢 那 种类 的 一个 狗 , " 说 黑人 , WHO 曾是 呼吸 快速地 .

"我不喜欢那种狗，"布莱基喘着粗气说。

" [aɪl] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fens] [ə'gen] . "
" I'll not go on his fence again . "
" 患病的 不是 去 在 他的 栅栏 再次 . "

"我不会再对他摇摆不定了。"

" [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['təʊpæz] .
" Come over and talk to me , " invited Topaz .
" 来 超过 和 讲话 到 我 , " 受邀 黄玉 .

"过来跟我聊聊吧，"托帕兹邀请道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [dɒgz] [hɪə(r)] .
" There are no dogs here .
" 那里 是 不 狗 这里 .

这里没有狗。

" [səʊ] ['blæki] [went] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kæt] .
" So Blackie went over and had a nice talk with the yellow cat .
" 所以 黑人 去 超过 和 有 一个 好的 讲话 和 这 黄色的 猫 .

于是，布莱基走过去和那只黄猫愉快地聊了起来。

['blæki] [təʊld] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] ,
Blackie told about her adventures ,
黑人 讲述 关于 她 冒险 ,

布莱基讲述了她的冒险经历，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] . [-]
and how she got on the roof and was taken in by Mrs . Thompson . [60]
和 如何 她 得到 在 这 屋顶 和 曾是 已采取 在 经过 太太 . 汤普森 . [-]

以及她如何爬上屋顶，被汤普森太太收留。[60]

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][kæts] , ” [sed] ['təʊpæz] .

“	Yes	,	she	is	a	good	lady	,	and	kind	to	cats	,	”	said	Topaz	.
”	是的	,	她	是	一个	好的	女士	,	和	种类	到	猫	,	”	说	黄玉	.

“是的，她是一位好女士，对猫也很友善，”托帕兹说。

“ [aɪ][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	I	go	over	to	see	her	once	in	a	while	,
”	我	去	超过	到	看	她	一次	在	一个	尽管	,

“我偶尔会去看她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌem 'iː][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	she	gives	me	nice	things	to	eat	.
和	她	给予	我	好的	事物	到	吃	.

她还给我准备了一些好吃的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kæt][wʌns] . ”

She	had	a	white	cat	once	.	”
她	有	一个	白色的	猫	一次	.	”

她以前养过一只白猫。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .

“	What	happened	to	her	?	”	asked	Blackie	.
”	什么	发生	到	她	?	”	问	黑人	.

“她怎么了？”布莱基问道。

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz][aʊt][wʌn] [deɪ][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [taɪd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði]

while	Mrs	.	Thompson	was	out	one	day	a	bad	boy	tied	a	tin	can	to	the
尽管	太太	.	汤普森	曾是	出去	一	天	一个	坏的	男生	系	一个	锡	能	到	这

[waɪt] [kæts] [teɪl] ,

white	cat's	tail	,
白色的	猫的	尾巴	,

汤普森太太外出的一天，一个坏男孩把一个锡罐绑在了白猫的尾巴上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

and	it	frightened	her	so	that	she	ran	away	,	and	never	came	back	.
和	它	害怕	她	所以	那	她	跑	离开	,	和	绝不	来了	后退	.

她被吓坏了，逃走了，再也没有回来。

[wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . ”

We	never	saw	her	again	.	”
我们	绝不	锯	她	再次	.	”

我们再也没见过她。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['blæki] .

“	That	was	too	bad	,	”	said	Blackie	.
”	那	曾是	也	坏的	,	”	说	黑人	.

“那太糟糕了，”布莱基说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [əd'ventʃə(r)] . ”

“	It	was	an	unpleasant	adventure	.	”
”	它	曾是	一个	令人不快的	冒险	.	”

“这是一次不愉快的经历。”

“ [ɪts] [best] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kæt] .

“	It's	best	to	stay	home	,	”	spoke	the	yellow	cat	.
”	它是	最好的	到	停留	家	,	”	辐	这	黄色的	猫	.

“最好待在家里，”黄猫说道。

“ [nəʊ] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ”

“	No	adventures	for	me	!	”
”	不	冒险	为了	我	！	”

“我才不要冒险呢！”

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpə(r)] , ”

“	If	you	don't	have	adventures	you	will	never	be	a	good	fence	-	jumper	,	”
”	如果	你	不	有	冒险	你	将要	绝不	是	一个	好的	栅栏	-	套头衫	,	”

['blæki] [sed] .

Blackie	said	.
黑人	说	.

“如果你没有冒险经历，你就永远不会成为一名优秀的翻越围栏者，”布莱基说道。

“ ['spek(ə)l] , [ðə; ði][kæt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['ʌðə(r)] [həʊm] , [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

“	Speckle	,	the	cat	who	lived	next	door	to	me	in	my	other	home	,	told	me	so	.
”	斑点	,	这	猫	WHO	居住地	下一个	门	到	我	在	我的	其他	家	,	讲述	我	所以	.

”

”

”

“我以前住的房子里，住在我隔壁的那只猫斯佩克尔告诉我的。”

“ [wel] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fensɪz] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][laɪf] , ” [spəʊk] ['təʊpæz] ,

“	Well	,	jumping	fences	isn't	all	there	is	in	life	,	”	spoke	Topaz	,
”	出色地	,	跳	栅栏	不是	全部	那里	是	在	生活	,	”	辐	黄玉	,

“嗯，人生可不只有翻越栅栏，”托帕兹说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .

as	she	washed	her	face	with	her	paw	.
作为	她	洗过	她	脸	和	她	爪子	.

她用爪子洗了洗脸。

“ [hɪə(r)] , ['blæki] ! ['blæki] ! ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [step] .

“	Here	,	Blackie	!	Blackie	!	”	called	Mrs	.	Thompson	,	from	the	back	step	.
”	这里	,	黑人	！	黑人	！	”	称为	太太	.	汤普森	,	从	这	后退	步	.

“布莱基！布莱基！”汤普森太太从后门台阶上喊道。

“ [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .

“	It's	time	for	your	dinner	.
”	它是	时间	为了	你的	晚餐	.

“该吃晚饭了。”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ! ”

Come	and	get	it	!	”
来	和	得到	它	！	”

快过来取！ ”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] ['blæki] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [kæt] .

“	Excuse	me	,	”	said	Blackie	to	the	yellow	cat	.
”	原谅	我	,	”	说	黑人	到	这	黄色的	猫	.

“打扰一下，”布莱基对那只黄猫说。

“ [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] .

“	I	have	to	go	now	.
”	我	有	到	去	现在	.

“我现在得走了。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

I'll	see	you	this	afternoon	.
患病的	看	你	这	下午	.

我今天下午见。

" [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ['leɪtə(r)] , [ɒn] ['dɪfrənt] [deɪz] ,
" That afternoon , and several other times later , on different days ,
" 那 下午 , 和 一些 其他 时代 之后 , 在 不同的 天 ,

"那天下午，以及之后几天里的其他几次，

['blæki] [ænd; ənd]['təʊpæz] [met] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
Blackie and Topaz met on the back fence and talked .
黑人 和 黄玉 遇见 在 这 后退 栅栏 和 谈话 .

布莱基和托帕兹在后院的栅栏上相遇并交谈起来。

['blæki] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .
Blackie was getting to like it more and more in her new home .
黑人 曾是 获得 到 喜欢 它 更多的 和 更多的 在 她 新的 家 .

布莱基越来越喜欢她的新家了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɪ'nʌf] . [-]
But still she was thinking that she did not have adventures enough . [61]
但 仍然 她 曾是 思维 那 她 做过 不是 有 冒险 足够的 . [-]

但她仍然觉得自己的冒险经历还不够多。[61]

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [graul] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]
Whenever he saw her he barked and growled , and tried to break his
每当 他 锯 她 他 吠叫 和 咆哮 , 和 尝试 到 休息 他的
[tʃeɪn] [tuː; tə] [get] [luːs] . [-]
chain to get loose . [62]
链 到 得到 松动的 . [-]

每当他看到她，他就会吠叫、咆哮，并试图挣脱锁链。[62]

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [dɒg] ,
Every once in a while she would get up on the fence to look at the big dog ,
每一个 一次 在 一个 尽管 她 会 得到 向上 在 这 栅栏 到 看 在 这 大的 狗 ,

她时不时会爬上栅栏去看那条大狗，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [graul] ,
and whenever he saw her he barked and growled ,
和 每当 他 锯 她 他 吠叫 和 咆哮 ,

每当他看到她，他就会吠叫和咆哮。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [tuː; tə] [get] [luːs] .
and tried to break his chain to get loose .
和 尝试 到 休息 他的 链 到 得到 松动的 .

他试图挣脱锁链。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] .
But he could not .
但 他 可以 不是 .

但他做不到。

[wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['hæpənd] [tuː; tə] ['blæki] .
One day something new happened to Blackie .
一 天 某物 新的 发生 到 黑人 .

有一天，布莱基身上发生了一件新的事情。

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]
Mrs . Thompson had been very busy packing trunks and getting ready to go
太太 . 汤普森 有 到过 非常 忙碌的 包装 树干 和 获得 准备好 到 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
to the country .
到 这 国家 .

汤普森太太一直忙着收拾行李，准备去乡下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] :
And **this** **day** **she** **said** **:**
和 这 天 她 说 :

那天她说：

“ [kʌm] , ['blæki] .
“ Come , Blackie .
” 来 , 黑人 .

“来吧，布莱基。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] [aɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['bɑːskɪt] ,
If you are going to travel with me I must put you in a traveling basket ,
如果 你 是 去 到 旅行 和 我 我 必须 放 你 在 一个 旅行 篮子 ,

如果你要跟我一起旅行，我必须把你放在旅行篮里。

[səʊ] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [treɪn] .
so I can take you on the train .
所以 我 能 拿 你 在 这 火车 .

这样我就可以带你坐火车了。

” [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['blæki] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
” She lifted Blackie up in her arms ,
” 她 抬起 黑人 向上 在 她 武器 ,

她把布莱基抱了起来，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
and the next thing the black cat knew was that she found herself in a basket ,
和 这 下一个 事物 这 黑色的 猫 知道 曾是 那 她 成立 她自己 在 一个 篮子 ,

黑猫回过神来时，发现自己已经躺在一个篮子里了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] [ʃʌt] ['taɪtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [tɒp] .
with a cover shut tightly over the top .
和 一个 覆盖 关闭 紧紧 超过 这 顶部 .

顶部盖紧盖子。

“ [wel] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['veri] [naɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] .
“ Well , this isn't so very nice , ” thought the black cat .
” 出色地 , 这 不是 所以 非常 好的 , ” 想法 这 黑色的 猫 .

“唉，这可不太妙啊，”黑猫心想。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ But still if we are going to the country it may be all right .
” 但 仍然 如果 我们 是 去 到 这 国家 它 可能 是 全部 正确的 .

“但如果我们要去乡下，那也许也还不错。”

[ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
It's part of the adventure , I suppose .
它是 部分 的 这 冒险 , 我 认为 .

我想，这也是冒险的一部分吧。

” [ðen] ['blæki] [felt] [hɜː'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɒŋ] .
” Then Blackie felt herself being lifted up and carried along .
” 然后 黑人 毛毡 她自己 存在 抬起 向上 和 携带 沿着 .

“然后布莱基感觉自己被人举了起来，带着往前走。”

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] . [-]
“ I wonder what is going to happen now ? ” thought the black cat . [63]
“ 我 想知道 什么 是 去 到 发生 现在 ? ” 想法 这 黑色的 猫 . [-]

“接下来会发生什么事呢？”黑猫心想。[63]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['blæki] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn]
BLACKIE IN A TRAIN
黑人 在 一个 火车

火车上的黑人

[ʃʌt] [ʌp] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ,
Shut up as she was in the basket ,
关闭 向上 作为 她 曾是 在 这 篮子 ,

她被关进篮子里时就闭嘴了。

['blæki] [kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi]
Blackie could see little of what was going on about her , or where she
黑人 可以 看 小的 的 什么 曾是 去 在 关于 她 , 或者 在哪里 她
[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] .
was being carried .
曾是 存在 携带 .

布莱基几乎看不清周围发生了什么，也不知道自己被带到了哪里。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ,
There were little cracks in the basket , to be sure ,
那里 是 小的 裂缝 在 这 篮子 , 到 是 当然 ,

篮子上确实有一些细小的裂缝。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [nɒt] [si:] [mʌtʃ] [θru:] [sʌtʃ] [kræks] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ]
but one can not see much through such cracks , especially when being carried along
但 一 能 不是 看 很多 通过 这样的 裂缝 , 尤其 什么时候 存在 携带 沿着
,
,
,

但是，当被裹挟着移动时，人们很难透过这样的裂缝看到什么。

[ænd; ənd] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and bobbing up and down .
和 上下摆动 向上 和 向下 .

上下晃动。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [θɔ:t] ['blæki] .
“ Oh , dear ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 想法 黑人 .

“哦，天哪！”布莱基心想。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [æt; ət] [ɔ:l] [naɪs] .
“ This isn't at all nice .
“ 这 不是 在 全部 好的 .

“这真让人不舒服。”

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:m] .
It's like the time when Arthur and Mabel brought me away from the farm .
它是 喜欢 这 时间 什么时候 亚瑟 和 梅布尔 带来 我 离开 从 这 农场 .

这就像当年亚瑟和梅布尔带我离开农场的那段日子一样。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ðen] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['veri] [wel] ,
They put me in a basket then , I remember that very well ,
他们 放 我 在 一个 篮子 然后 , 我 记住 那 非常 出色地 ,

他们当时把我放进篮子里，我对此记忆犹新。

[ðəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
though I was only a little kitten .
尽管 我 曾是 仅有的 一个 小的 小猫 .

虽然我当时只是一只小猫咪。

" ['blæki] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

"	**Blackie**	**could**	**tell**	**that**	**Mrs**	**.**	**Thompson**	**was**	**carrying**	**the**	**basket**	**,**	**for**	**,**
"	黑人	可以	告诉	那	太太	.	汤普森	曾是	携带	这	篮子	,	为了	,

"布莱基一眼就看出是汤普森太太拿着篮子，因为……"

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pet] [kæt] .

every	**little**	**while**	**the**	**lady**	**would**	**speak**	**to**	**the**	**pet**	**cat**	**.**
每一个	小的	尽管	这	女士	会	说话	到	这	宠物	猫	.

这位女士时不时会跟宠物猫说说话。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [naʊ] , ['blæki] , " [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [seɪ] .

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**now**	**,**	**Blackie**	**,**	"	**the**	**lady**	**would**	**say**	**.**
"	不	是	害怕的	现在	,	黑人	,	"	这	女士	会	说	.

"别害怕，布莱基，"那位女士会说。

" [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	**You'll**	**be**	**all**	**right**	**in**	**a**	**little**	**while**	**.**
"	你会	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	.

"你一会儿就会没事的。"

['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [hɜːt] [juː; jʊ] .

Nothing	**shall**	**hurt**	**you**	**.**
没有什么	将	伤害	你	.

任何事都不会伤害你。

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [spəʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,

"	**And**	**Mrs**	**.**	**Thompson**	**spoke**	**in**	**such**	**a**	**gentle**	**voice**	**,**
"	和	太太	.	汤普森	辐	在	这样的	一个	温和的	嗓音	,

"汤普森太太说话的声音那么温柔，

[dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ðæt] ['blæki] [felt] ['betə(r)] .

just	**the**	**kind**	**that**	**dogs**	**and**	**cats**	**like**	**to**	**hear**	**,**	**that**	**Blackie**	**felt**	**better**	**.**
只是	这	种类	那	狗	和	猫	喜欢	到	听到	,	那	黑人	毛毡	更好的	.

正是猫狗爱听的那种话，布莱基听了感觉好多了。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [-]

"	**I**	**guess**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	"	**thought**	**the**	**black**	**[**	**64**	**]**
"	我	猜测	它	将要	是	全部	正确的	,	"	想法	这	黑色的	[	-	]

"我想应该没问题，"黑人心想[64]

[kæt] .

cat	**.**
猫	.

猫。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	**I'll**	**try**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
"	患病的	尝试	到	去	到	睡觉	,

"我试着睡着。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs] ['kʌntri] .

and	**when**	**I**	**wake**	**up**	**I**	**may**	**be**	**in**	**the**	**nice**	**country**	**.**
和	什么时候	我	唤醒	向上	我	可能	是	在	这	好的	国家	.

当我醒来时，我可能已经身处那个美丽的国家了。

" ['blæki] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

"	**Blackie**	**curled**	**up**	**in**	**a**	**little**	**ball**	**in**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
"	黑人	卷曲	向上	在	一个	小的	球	在	这	篮子	,	和	尝试	到	去	到	睡觉	.

"布莱基蜷缩成一团，躺在篮子里，试图入睡。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] .

But	**it**	**was**	**hard**	**work**	**.**
但	它	曾是	难的	工作	.

但这的确是一项艰苦的工作。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [kept] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

The	basket	kept	bobbing	up	and	down	,	and	then	,	after	a	while	,
这	篮子	保留	上下摆动	向上	和	向下	,	和	然后	,	后	一个	尽管	,

篮子不停地上下晃动，过了一会儿，

['blæki] [felt] [hɜː'self] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] , ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] .

Blackie	felt	herself	being	set	down	,	basket	and	all	.
黑人	毛毡	她自己	存在	放	向下	,	篮子	和	全部	.

布莱基感觉自己连人带篮子一起被放了下来。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .

Then	followed	a	strange	rumbling	sound	,	like	distant	thunder	.
然后	随后	一个	奇怪的	隆隆声	声音	,	喜欢	遥远	雷	.

随后传来一阵奇怪的隆隆声，像是远处的雷声。

['blæki] [rɪ'membəd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊərz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

Blackie	remembered	that	,	for	she	knew	what	thunder	showers	were	,	and	she
黑人	记得	那	,	为了	她	知道	什么	雷	淋浴	是	,	和	她

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

did	not	like	them	,
做过	不是	喜欢	他们	,

布莱基记得这件事，因为她知道雷阵雨是什么，而且她不喜欢雷阵雨。

[nɔː(r)] [reɪn] .

nor	rain	.
也不	雨	.

既不下雨。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	Oh	,	dear	!	”	thought	the	black	cat	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	想法	这	黑色的	猫	.

“哦，天哪！”黑猫心想。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

“	I	hope	it	isn't	going	to	lighten	.
”	我	希望	它	不是	去	到	减轻	.

“我希望它不会变轻。”

[aɪ] [kænt] [beə(r)] [ðæt] .

I	can't	bear	that	.
我	不能	熊	那	.

我无法忍受。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

Still	it	can't	hurt	me	in	the	basket	.
仍然	它	不能	伤害	我	在	这	篮子	.

不过它在篮筐里不会伤到我。

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːm] .

”	But	it	did	not	seem	to	be	a	storm	.
”	但	它	做过	不是	似乎	到	是	一个	风暴	.

但这看起来并不像是一场暴风雨。

[ðə; ði] [ləʊ] , ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] ['blæki] [felt] [hɜː'self] , ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['biːɪŋ]

The	low	,	rumbling	noise	kept	up	,	and	Blackie	felt	herself	,	basket	and	all	,	being
这	低的	,	隆隆声	噪音	保留	向上	,	和	黑人	毛毡	她自己	,	篮子	和	全部	,	存在

['dʒentli] “ ['dʒigl] ,

gently	“	jiggled	,
轻轻地	”	晃动	,

低沉的隆隆声持续不断，布莱基感觉自己连同篮子一起被轻轻地“晃动”着。

〞 [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːftəwəd] .
〞 as she said afterward .
〞 作为 她 说 之后 .

正如她后来所说。

[ðen] ['blæki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .
Then Blackie began to feel sleepy .
然后 黑人 开始 到 感觉 困 .

然后布莱基开始感到困倦。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] !
“ Oh , I know where I am now !
〞 哦 , 我 知道 在哪里 我 是 现在 !

“哦，我知道我现在在哪里了！”

〞 [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] .
〞 she suddenly thought .
〞 她 突然 想法 .

她突然想到。

“ [aɪm][ɒn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] !
“ I'm on a railroad train !
〞 我是 在 一个 铁路 火车 !

“我在火车上！”

[dʒʌst][æz; əz] [wen] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] !
Just as when Arthur and Mabel brought me from the country !
只是 作为 什么时候 亚瑟 和 梅布尔 带来 我 从 这 国家 !

就像当年亚瑟和梅布尔把我从乡下带回来一样！

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
Mrs . Thompson has brought me to the railroad car in the basket ,
太太 . 汤普森 有 带来 我 到 这 铁路 车 在 这 篮子 ,

汤普森太太用篮子把我带到了火车车厢里。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .
and that's what makes the rumbling sound .
和 那就是 什么 制作 这 隆隆声 声音 .

这就是隆隆声的来源。

[ɪts] [ðə; ði][kɑː(r)] [wiːlz] .
It's the car wheels .
它是 这 车 车轮 .

是汽车的轮子。

[naʊ] [ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] ,
Now I can go to sleep in peace ,
现在 我 能 去 到 睡觉 在 和平 ,

现在我可以安心睡觉了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'weɪkən] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [naɪs] ['kʌntri] .
and when I awaken I'll be in the nice country .
和 什么时候 我 觉醒 患病的 是 在 这 好的 国家 .

当我醒来时，我将身处那片美丽的土地上。

〞 [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [slept] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
〞 How long she slept Blackie did not know ,
〞 如何 长的 她 睡着了 黑人 做过 不是 知道 ,

“布莱基不知道她睡了多久。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [weɪk] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ə'gen] .
but when she did wake up she found herself being lifted up in the basket again .
但 什么时候 她 做过 唤醒 向上 她 成立 她自己 存在 抬起 向上 在 这 篮子 再次 .

但当她醒来时，发现自己又被放进了篮子里。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [ʃiː; ʃi] [-]
“ I guess we must be in the country , ” she [65]
“ 我 猜测 我们 必须 是 在 这 国家 , ” 她 [-]

“我想我们一定是在乡下，”她[65]

[θɔːt] .
thought .
想法 .

想法。

“ [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] [mɪlk] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [siː] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
“ Now I shall have some nice milk , and perhaps I may see my brothers and
“ 现在 我 将 有 一些 好的 牛奶 , 和 也许 我 可能 看 我的 兄弟 和
['sɪstəz] .
sisters .
姐妹 .

“现在我可以喝点好牛奶了，也许还能见到我的兄弟姐妹们。”

” ['blæki] [felt] [hɜː'self] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
” Blackie felt herself being carried out in the air ,
” 黑人 毛毡 她自己 存在 携带 出去 在 这 空气 ,

“布莱基感觉自己被带到了空中，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['sʌmə(r)] [briːz] ['bləʊɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]
for she could feel the gentle Summer breeze blowing on her through the
为了 她 可以 感觉 这 温和的 夏天 微风 吹 在 她 通过 这
[kræks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
cracks in the basket .
裂缝 在 这 篮子 .

因为她能感觉到夏日微风透过篮子的缝隙吹拂着她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] .
Then she heard a lot of strange noises which frightened her .
然后 她 听到 一个 很多 的 奇怪的 噪音 哪个 害怕 她 .

然后她听到很多奇怪的声音，这让她感到害怕。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] ,
There were shouts and yells , the puffing of engines ,
那里 是 喊叫 和 喊叫 , 这 抽气 的 发动机 ,

现场有喊叫声、呐喊声，还有引擎的轰鸣声。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪslz] .
the ringing of bells and the blowing of whistles .
这 铃声 的 铃铛 和 这 吹 的 哨声 .

钟声响起，汽笛声吹响。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? ” [θɔːt] ['blæki] .
What can this be ? ” thought Blackie .
什么 能 这 是 ? ” 想法 黑人 .

“这究竟是什么？”布莱基心想。

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] - [tʃuː] - [tʃuː] - [kɑːz] [stɒp] ,
“ I guess it must be the railroad station where the ' choo - choo ' cars stop ,
“ 我 猜测 它 必须 是 这 铁路 车站 在哪里 这 - choo - choo - 汽车 停止 ,

“我猜那一定是火车停靠的火车站。”

[æz; əz]['meɪbəl] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

as	Mabel	used	to	call	them	when	she	was	a	little	girl
作为	梅布尔	用过的	到	称呼	他们	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩

就像梅布尔小时候常叫它们的那样

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

and	I	was	a	little	kitten	.
和	我	曾是	一个	小的	小猫	.

我当时还是一只小猫咪。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] ['blæki] [wɒz; wəz] .

"	And	that	is	where	Blackie	was	.
"	和	那	是	在哪里	黑人	曾是	.

"布莱基当时就在那里。"

[ðə; ði] [treɪn] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] ['teɪkən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	train	Mrs	.	Thompson	had	taken	had	reached	the	station	,
这	火车	太太	.	汤普森	有	已采取	有	达到	这	车站	,

汤普森太太乘坐的火车已经到达车站了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

and	she	had	gotten	out	with	her	cat	in	the	basket	.
和	她	有	获得	出去	和	她	猫	在	这	篮子	.

她带着猫，把猫放在篮子里下了车。

" [maɪ] , [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [ðɪs] , " [θɔːt] ['blæki] .

"	My	,	I	did	not	know	the	country	was	as	noisy	as	this	,	"	thought	Blackie	.
"	我的	,	我	做过	不是	知道	这	国家	曾是	作为	嘈杂	作为	这	,	"	想法	黑人	.

"哎呀，我不知道这个国家这么吵闹，"布莱基心想。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [jet] , [juː; jʊ] [siː] .

But	she	was	not	quite	in	the	country	yet	,	you	see	.
但	她	曾是	不是	相当	在	这	国家	然而	,	你	看	.

但你知道，她当时还没有完全进入这个国家。

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wægən] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [pleɪs] .

Mrs	.	Thompson	had	to	take	a	wagon	to	get	to	her	country	place	.
太太	.	汤普森	有	到	拿	一个	车皮	到	得到	到	她	国家	地方	.

汤普森太太必须乘马车才能到达她的乡下住处。

['blæki] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['tɔːkɪŋ]

Blackie	felt	her	basket	being	set	down	and	she	heard	Mrs	.	Thompson	talking
黑人	毛毡	她	篮子	存在	放	向下	和	她	听到	太太	.	汤普森	说

[tuː; tə] [sʌm; səm] [mæn] [ə'baʊt] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] ,

to	some	man	about	trunks	and	boxes	,
到	一些	男人	关于	树干	和	盒子	,

布莱基感觉有人把她的篮子放下了，她听到汤普森太太正在和一个男人谈论箱子和盒子。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	about	bringing	up	a	carriage	,	and	things	like	that	.
和	关于	带来	向上	一个	运输	,	和	事物	喜欢	那	.

以及关于调来马车之类的事情。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ['blæki] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [luːs] .

Then	,	all	at	once	,	Blackie	noticed	that	the	cover	of	her	basket	was	loose	.
然后	,	全部	在	一次	,	黑人	注意到	那	这	覆盖	的	她	篮子	曾是	松动的	.

突然，布莱基发现她的篮子盖子松了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . [-]

There	was	a	hole	out	of	which	she	could	put	her	head	.	[	66	]
那里	曾是	一个	洞	出去	的	哪个	她	可以	放	她	头	.	[	-	]

她可以把头伸出一个洞。[66]

“ [ai] [ges] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , ” [sed] ['blæki] [tu:; tə]
“ I guess I'll get a breath of fresh air and look around , ” said Blackie to
“ 我 猜测 患病的 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 和 看 大约 , ” 说 黑人 到
[hɜ:'self] .
herself .
她自己 .

“我想我应该出去透透气，看看周围，”布莱基自言自语道。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ʃi:; ʃi] [pɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
Out of the basket she popped her head ,
出去 的 这 篮子 她 爆裂 她 头 ,

她从篮子里探出头来，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] , [ɒn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔ:m] ,
and she saw Mrs . Thompson standing a little way off , on the station platform ,
和 她 锯 太太 . 汤普森 常设 一个 小的 方式 离开 , 在 这 车站 平台 ,

她看见汤普森太太站在不远处的站台上，

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [mæn] .
talking to the baggage - man .
说 到 这 行李 - 男人 .

和行李员交谈。

[ɒn] [ðə; ði] [træk] , [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
On the track , to one side ,
在 这 追踪 , 到 一 边 ,

在赛道的一侧，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['blæki] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [tu:; tə] [ðə; ði]
was the train which had brought Blackie and Mrs . Thompson to the
曾是 这 火车 哪个 有 带来 黑人 和 太太 . 汤普森 到 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

就是那列把布莱基和汤普森太太带到乡下的火车。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ,
The engine was puffing , and the bell was ringing ,
这 引擎 曾是 抽气 , 和 这 钟 曾是 铃声 ,

引擎发出呼哧呼哧的声音，铃铛也响了起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɒf] [ə'gen] .
for the train was about to start off again .
为了 这 火车 曾是 关于 到 开始 离开 再次 .

因为火车又要启动了。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredfəli] [laʊd] [nɔɪz] , ['ɔ:ləʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ['biːɪŋ]
All of a sudden there was a dreadfully loud noise , almost like a gun being
全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 极其糟糕 大声 噪音 , 几乎 喜欢 一个 枪 存在
['faɪəd] ,
fired ,
被解雇 ,

突然传来一声极其响亮的巨响，几乎就像枪声一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] .
and then followed a loud whistle .
和 然后 随后 一个 大声 哨 .

随后传来一声响亮的哨声。

“ [wu:] - [i:] ! ”
“ Whoo - ee ! ”
“ 哇哦 - ee ! ”

“呜呼！”

“ [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	Oh	,	my	!	Oh	,	my	!	”	cried	poor	frightened	Blackie	to	herself	.
”	哦	,	我的	!	哦	,	我的	!	”	哭	贫穷的	害怕	黑人	到	她自己	.

“哦，我的天哪！哦，我的天哪！”可怜的、受惊的布莱克自言自语道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !

“	This	is	dreadful	!
”	这	是	可怕	!

“这太可怕了！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['terəbli] [bɪg][dɒg]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !

It	must	be	a	terribly	big	dog	after	me	!
它	必须	是	一个	可怕	大的	狗	后	我	!

追我的肯定是条体型非常大的狗!

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bɑːskɪt][ænd; ənd][biː; bi] ['bɪtn] !

I'm	not	going	to	stay	in	this	basket	and	be	bitten	!
我是	不是	去	到	停留	在	这	篮子	和	是	被咬	!

我不会待在这个篮子里等着被咬!

” [wɪð] [ðæt] ['blæki] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ʃiː; ʃi] [went] ,

”	With	that	Blackie	gave	a	sudden	jump	,	and	out	of	the	basket	she	went	,
”	和	那	黑人	给予	一个	突然	跳	,	和	出去	的	这	篮子	她	去	,

['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

knocking	it	over	.
敲门	它	超过	.

“话音刚落，布莱基突然跳了起来，从篮筐里跳了出来，把篮筐撞倒了。”

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] ,

The	whistle	of	the	steam	engine	,	and	the	loud	noise	,
这	哨	的	这	蒸汽	引擎	,	和	这	大声	噪音	,

蒸汽机的汽笛声和巨大的噪音，

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] ([bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ]

which	sounded	like	a	gun	(	but	which	was	only	the	locomotive	giving	a	strong
哪个	听起来	喜欢	一个	枪	(	但	哪个	曾是	仅有的	这	机车	给予	一个	强的

[pʌf] [ɒv; əv] [stiːm] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd]) [ɔːl] [ðiːz] ['nɔɪzɪz] [kept] ['getɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,

puff	of	steam	to	get	started	)	all	these	noises	kept	getting	louder	and	louder	,
噗	的	蒸汽	到	得到	开始	)	全部	这些	噪音	保留	获得	更大声	和	更大声	,

听起来像枪声（但那只是火车头启动时喷出的一股强劲蒸汽），所有这些声音都越来越大。

[ænd; ənd] ['blæki] [wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

and	Blackie	was	so	scared	that	she	ran	along	the	station	platform	until	she	found
和	黑人	曾是	所以	害怕的	那	她	跑	沿着	这	车站	平台	直到	她	成立

[sʌm; səm]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] ,

some	boxes	and	barrels	,
一些	盒子	和	桶	,

布莱基吓坏了，沿着站台一路狂奔，直到找到一些箱子和木桶。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][haɪd] .

and	in	among	these	she	ran	to	hide	.
和	在	之中	这些	她	跑	到	隐藏	.

她就躲藏在这些人中间。

“ [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dɒg] [kænt] [get] [ˌem 'iː][ɪn][hɪə(r)] , ” [θɔːt] [-]

“	At	least	the	dog	can't	get	me	in	here	,	”	thought	[	67	]
”	在	至少	这	狗	不能	得到	我	在	这里	,	”	想法	[	-	]

“至少这只狗进不来这里，”心想[67]

[ðə; ði] [blæk] [kæt] .

the	black	cat	.
这	黑色的	猫	.

黑猫。

" [ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

"	I	am	safe	for	a	time	.
"	我	是	安全的	为了	一个	时间	.

"我暂时安全了。"

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ai][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] !

Oh	,	what	a	lot	of	adventures	I	am	having	!
哦	,	什么	一个	很多	的	冒险	我	是	拥有	!

哦，我经历了好多冒险啊！

[ai] [ges] ['iːv(ə)n] ['spek(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ] [gʊd] [fens] -

I	guess	even	Speckle	would	say	these	are	enough	to	make	one	a	good	fence	-
我	猜测	甚至	斑点	会	说	这些	是	足够的	到	制作	一	一个	好的	栅栏	-

['dʒʌmpə(r)] .

jumper	.
套头衫	.

我想就连斯佩克尔也会说，这些足以让人成为一个优秀的跳栅栏高手。

[ai] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] , ['enihaʊ] .

I	jumped	out	of	the	basket	,	anyhow	.
我	跳了起来	出去	的	这	篮子	,	无论如何	.

不管怎样，我还是跳出了篮筐。

" ['hɪd(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] , ['blæki] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['mɪsɪz]

"	Hidden	as	she	was	behind	the	boxes	and	barrels	,	Blackie	could	not	see	Mrs
"	隐	作为	她	曾是	在后面	这	盒子	和	桶	,	黑人	可以	不是	看	太太

. ['tɔmpsn] [naʊ] .

.	Thompson	now	.
.	汤普森	现在	.

"由于汤普森太太躲在箱子和桶后面，布莱基现在看不到她了。"

" [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [gets] ['kwaɪət] , " [θɔːt] ['blæki] ,

"	I'll	just	stay	here	until	everything	gets	quiet	,	"	thought	Blackie	,
"	患病的	只是	停留	这里	直到	一切	获得	安静的	,	"	想法	黑人	,

"我就待在这里，直到一切安静下来，"布莱基心想。

" [ðen] [aɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz] ['kʌntri] [haʊs] .

"	then	I'll	come	out	and	go	to	Mrs	.	Thompson's	country	house	.
"	然后	患病的	来	出去	和	去	到	太太	.	汤普森的	国家	房子	.

"然后我就出来去汤普森太太的乡间别墅。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ]

For	I	like	her	and	I'll	stay	with	her	a	little	longer	before	I	go
为了	我	喜欢	她	和	患病的	停留	和	她	一个	小的	更长	前	我	去

[ə'weɪ] [ə'gen] ,

away	again	,
离开	再次	,

因为我喜欢她，在我再次离开之前，我会再陪她一段时间。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl] .

and	make	a	journey	back	to	Arthur	and	Mabel	.
和	制作	一个	旅行	后退	到	亚瑟	和	梅布尔	.

然后踏上返回亚瑟和梅布尔身边的旅程。

" ['blæki] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

"	Blackie	did	not	stop	to	think	that	perhaps	she	might	not	be	able	to	find
"	黑人	做过	不是	停止	到	思考	那	也许	她	可能	不是	是	有能力的	到	寻找

[hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz] ['kʌntri] [haʊs] ,

her	way	to	Mrs	.	Thompson's	country	house	,
她	方式	到	太太	.	汤普森的	国家	房子	,

"布莱基没有想到，她或许根本找不到去汤普森太太乡下别墅的路。"

[wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [kæt][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

which	the	black	cat	had	never	seen	.
哪个	这	黑色的	猫	有	绝不	已见	.

黑猫从未见过这样的景象。

[ɔːl] ['blæki] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðen] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] .

All	Blackie	thought	of	then	was	hiding	away	from	the	noise	.
全部	黑人	想法	的	然后	曾是	隐藏	离开	从	这	噪音	.

布莱基当时满脑子想的都是躲开噪音。

[ðə; ði] [treɪn] [pʌft] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)]['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	train	puffed	away	,	and	it	grew	more	quiet	about	the	station	,
这	火车	膨胀的	离开	,	和	它	生长	更多的	安静的	关于	这	车站	,

火车轰隆隆地驶离，车站周围渐渐安静下来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [saʊndz] .

but	still	there	were	quite	a	number	of	sounds	.
但	仍然	那里	是	相当	一个	数字	的	声音	.

但仍然有很多声音。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [wʌn]

Men	and	boys	walked	up	and	down	the	platform	,	whistling	and	calling	one
男人	和	男孩们	步行	向上	和	向下	这	平台	,	吹口哨	和	呼叫	一

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

to	another	.
到	其他	.

男人们和男孩们在站台上走来走去，吹着口哨，互相呼喊。

“ [aɪ][woʊnt] [wɔːk] [aʊt] [jet] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I	won't	walk	out	yet	,	”	thought	Blackie	.
”	我	惯于	走	出去	然而	,	”	想法	黑人	.

“我还不打算离开，”布莱基心想。

['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] - [mæn][ɔːl] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ]

Meanwhile	Mrs	.	Thompson	,	having	finished	telling	the	express	-	man	all	about	bringing
同时	太太	.	汤普森	,	拥有	完成的	讲述	这	表达	-	男人	全部	关于	带来

[hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] ,

her	trunks	to	the	country	house	,
她	树干	到	这	国家	房子	,

与此同时，汤普森太太已经把她把行李箱运到乡下别墅的全过程都告诉了快递员。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] ['blæki] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

looked	around	for	the	basket	with	Blackie	in	it	.
看起来	大约	为了	这	篮子	和	黑人	在	它	.

四处寻找装着布莱基的篮子。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tɜːnd] [ɒn][ɪts] [saɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][kæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

She	saw	the	basket	turned	on	its	side	,	but	no	cat	in	it	.	[	68	]
她	锯	这	篮子	转向	在	它是	边	,	但	不	猫	在	它	.	[	-	]

她看到篮子侧翻了，但里面没有猫。[68]

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

“	Oh	,	dear	!	”	cried	Mrs	.	Thompson	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	哭	太太	.	汤普森	.

“哦，天哪！”汤普森太太叫道。

“ [weə(r)] [hæz; həz] ['blæki] [gɒn] ?

“	Where	has	Blackie	gone	?
”	在哪里	有	黑人	已消失	?

“布莱基去哪儿了？”

['blæki] !
Blackie **!**
黑人 !

黑人!

['blæki] !
Blackie **!**
黑人 !

黑人!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [bʌt; bət] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [mjuː] [ɔː(r)][pɜː(r)][ɪn] ['ɑːnsə(r)] .
" **But** **Blackie** **did** **not** **mew** **or** **purr** **in** **answer** **.**
" 但 黑人 做过 不是 喵 或者 呼噜声 在 回答 .

但布莱基既没有喵喵叫，也没有发出咕噜声作为回应。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ['kɔːlɪŋ] ,
She **did** **not** **even** **hear** **Mrs** **.** **Thompson** **calling** **,**
她 做过 不是 甚至 听到 太太 . 汤普森 呼叫 ,

她甚至都没听到汤普森太太的呼喊声。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bægɪdʒ] - [mæn] [wiːld] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [trʌk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] ,
for **just** **then** **a** **baggage** **-** **man** **wheeled** **a** **rumbling** **truck** **along** **the** **platform** **,**
为了 只是 然后 一个 行李 - 男人 带轮子的 一个 隆隆声 卡车 沿着 这 平台 ,

就在这时，一名行李搬运工推着一辆隆隆作响的货车沿着站台驶来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
and **it** **made** **a** **great** **noise** **.**
和 它 制成 一个 伟大的 噪音 .

它发出了很大的声响。

“ [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][maɪ][naɪs][kæt][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ **Oh** **,** **where** **can** **my** **nice** **cat** **have** **gone** **to** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Thompson** **.**
“ 哦 , 在哪里 能 我的 好的 猫 有 已消失 到 ? " 问 太太 . 汤普森 .

“哦，我可爱的猫咪去哪儿了？”汤普森太太问道。

“ [ai][mʌst; məst][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
“ **I** **must** **find** **her** **.**
“ 我 必须 寻找 她 .

我必须找到她。

[dɪd] ['eni] [wʌn] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? "
Did **any** **one** **see** **her** **?** **"**
做过 任何 一 看 她 ? "

有人看到她吗?

“ [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [kæt][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːskɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ['hwisl] ,
“ **I** **saw** **a** **black** **cat** **jump** **out** **of** **the** **basket** **just** **as** **the** **engine** **whistled** **,**
“ 我 锯 一个 黑色的 猫 跳 出去 的 这 篮子 只是 作为 这 引擎 吹口哨 ,

“就在引擎发出汽笛声的那一刻，我看到一只黑猫从篮子里跳了出来。”

" [sed] [ə; eɪ][mæn] .
" **said** **a** **man** **.**
" 说 一个 男人 .

“一个男人说道。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['blæki] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .
“ **That** **was** **Blackie** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Thompson** **.**
“ 那 曾是 黑人 , " 说 太太 . 汤普森 .

“那是布莱基，”汤普森太太说。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] ?
“ Which way did she run ?
“ 哪个 方式 做过 她 跑步 ?

她往哪个方向跑了?

[aɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [bæk] . ”
I'll give a dollar to get her back . ”
患病的 给 一个 美元 到 得到 她 后退 . ”

我愿意出一块钱把她赎回来。

“ [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , ” [spəʊk] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
“ She ran down the platform , ” spoke another man .
“ 她 跑 向下 这 平台 , ” 辐 其他 男人 .

“她跑下了站台,”另一个男人说道。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I'll see if I can find her for you . ”
“ 患病的 看 如果 我 能 寻找 她 为了 你 . ”

“我看看能不能帮你找到她。”

“ [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [wiː; wi] , ” [sed] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔɪz] .
“ And so will we , ” said two or three boys .
“ 和 所以 将要 我们 , ” 说 二 或者 三 男孩们 .

“我们也会这么做,”两三个男孩说道。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][faɪnd] ['blæki] [tuː; tə][get][ðə; ði]['dɒlə(r)] , [ai] [ges] .
They would have been glad to find Blackie to get the dollar , I guess .
他们 会 有 到过 高兴的 到 寻找 黑人 到 得到 这 美元 , 我 猜测 .

我想，他们肯定很高兴能找到布莱基，拿到那一美元。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
Then began a search for the black cat .
然后 开始 一个 搜索 为了 这 黑色的 猫 .

于是，人们开始寻找那只黑猫。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
But no one found her ,
但 不 一 成立 她 ,

但没有人找到她。

[fɔː(r); fə(r)] ['blæki] [wel] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][haɪd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] .
for Blackie well knew how to hide in among the boxes and barrels .
为了 黑人 出色地 知道 如何 到 隐藏 在 之中 这 盒子 和 桶 .

因为布莱基很懂得如何藏身于箱子和桶之间。

“ [wel] , [ai] [ges] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [æt; ət][lɑːst] .
“ Well , I guess she has run away , ” said Mrs . Thompson , at last .
“ 出色地 , 我 猜测 她 有 跑步 离开 , ” 说 太太 . 汤普森 , 在 最后的 .

“看来她已经逃跑了,”汤普森太太最后说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ə'ləʊn] .
“ I'll have to go on to my country house alone .
“ 患病的 有 到 去 在 到 我的 国家 房子 独自的 .

“我得独自前往我的乡间别墅。”

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['depəʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [pliːz] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
If any of you men around the depot find her , please save her for
如果 任何 的 你 男人 大约 这 仓库 寻找 她 , 请 节省 她 为了
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

“如果车站附近有人发现她，请帮我救救她。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] . [-]

“	We	will	,	”	said	the	railroad	men	.	[	69	]
”	我们	将要	,	”	说	这	铁路	男人	.	[	-	]

“我们会的，”铁路工人说。[69]

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['bɑːskɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Mrs	.	Thompson	drove	away	in	a	carriage	,	taking	the	empty	basket	with	her	.
太太	.	汤普森	驾驶	离开	在	一个	运输	,	采取	这	空的	篮子	和	她	.

汤普森太太乘着马车离开了，带走了那个空篮子。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['leɪdi] , ” [θɔːt] ['blæki] ,

“	I'm	sorry	I	had	to	run	away	from	such	a	nice	lady	,	”	thought	Blackie	,
”	我是	对不起	我	有	到	跑步	离开	从	这样的	一个	好的	女士	,	”	想法	黑人	,

“真对不起，我不得不逃离这么好的一位女士，”布莱基心想。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

in	her	hiding	place	.
在	她	隐藏	地方	.

在她的藏身之处。

“ [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

“	I'll	go	back	to	her	after	dark	.
”	患病的	去	后退	到	她	后	黑暗的	.

“天黑以后我会再去找她。”

” ['blæki] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wel] [fed] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn]

”	Blackie	was	not	hungry	,	for	she	had	been	well	fed	before	being	shut	up	in
”	黑人	曾是	不是	饥饿的	,	为了	她	有	到过	出色地美联储		前	存在	关闭	向上	在

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

the	basket	.
这	篮子	.

“布莱基并不饿，因为在被关进篮子里之前，她已经吃得很饱了。”

[ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː'self] ['snʌgli] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

She	curled	herself	snugly	up	and	waited	.
她	卷曲	她自己	舒适地	向上	和	等待	.

她蜷缩起身子，舒舒服服地等待着。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [stɒpt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

Pretty	soon	the	men	and	boys	stopped	looking	for	her	,	and	,
漂亮的	很快	这	男人	和	男孩们	停止	寻找	为了	她	,	和	,

很快，男人们和男孩们就停止了寻找她，而且，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)]['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

after	a	while	it	grew	more	quiet	about	the	railroad	station	.
后	一个	尽管	它	生长	更多的	安静的	关于	这	铁路	车站	.

过了一会儿，火车站附近渐渐安静了下来。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	I	guess	I	can	come	out	now	and	look	around	,	”	thought	the	black	cat	.
”	我	猜测	我	能	来	出去	现在	和	看	大约	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我想我现在可以出来四处看看了，”黑猫心想。

“ [aɪl] [stɑːt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] .

“	I'll	start	off	in	the	country	,	and	I	ought	to	be	able	to	find	Mrs	.
”	患病的	开始	离开	在	这	国家	,	和	我	应该	到	是	有能力的	到	寻找	太太	.

['tɑːmpsənz] [haʊs] .

Thompson's	house	.
汤普森的	房子	.

“我先从乡下开始找，应该能找到汤普森太太的房子。”

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ,

I	think	she	must	live	in	a	quiet	place	,
我	思考	她	必须	居住	在	一个	安静的	地方	,

我想她一定住在一个安静的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪti] [haʊs] , ['lɪvɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

for	she	was	so	quiet	in	her	city	house	,	living	all	alone	except	for	me
为了	她	曾是	所以	安静的	在	她	城市	房子	,	活的	全部	独自的	除了	为了	我

.

:

.

因为她独自一人住在城里的房子里，非常安静，只有我陪伴着她。

" ['blæki] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bærəlz] .

"	Blackie	stuck	her	nose	out	a	little	way	from	in	between	two	barrels	.
"	黑人	卡住	她	鼻子	出去	一个	小的	方式	从	在	之间	二	桶	.

“布莱基从两个桶之间探出鼻子，走了一小段距离。”

[ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smeld] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

She	sniffed	the	air	,	and	she	smelled	no	danger	.
她	嗅了嗅	这	空气	,	和	她	闻起来	不	危险	.

她嗅了嗅空气，没有闻到任何危险的气味。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Then	she	looked	around	and	came	out	.
然后	她	看起来	大约	和	来了	出去	.

然后她环顾四周，走了出来。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

She	ran	down	the	platform	a	little	way	.
她	跑	向下	这	平台	一个	小的	方式	.

她沿着站台跑了一小段路。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [treɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['blæki] [wɒz; wəz][glæd] .

There	were	no	trains	at	the	depot	now	,	for	which	Blackie	was	glad	.
那里	是	不	火车	在	这	仓库	现在	,	为了	哪个	黑人	曾是	高兴的	.

现在车站里没有火车，布莱基对此感到很高兴。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	Now	for	a	nice	trip	to	the	country	,	”	thought	Blackie	.
“	现在	为了	一个	好的	旅行	到	这	国家	,	”	想法	黑人	.

“现在该去乡下好好玩一趟了，”布莱基心想。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] .

She	looked	across	the	road	and	saw	that	the	station	was	near	a	little	country	town	.
她	看起来	穿过	这	路	和	锯	那	这	车站	曾是	靠近	一个	小的	国家	镇	.

她向马路对面望去，发现车站附近是一个小镇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['wægənz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

There	were	wagons	going	up	and	down	the	street	,
那里	是	马车	去	向上	和	向下	这	街道	,

街上到处都是马车来回穿梭。

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] ['blæki] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] . [-]

but	not	as	many	as	in	the	city	where	Blackie	had	come	from	.	[	70	]
但	不是	作为	许多	作为	在	这	城市	在哪里	黑人	有	来	从	.	[	-	]

但不如布莱基的家乡那么多。[70]

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][drɪŋk] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd][hɪə(r)] ? ” [θɔ:t] ['blæki] .

“	I	wonder	if	I	can	get	a	drink	anywhere	around	here	?	”	thought	Blackie	.
”	我	想知道	如果	我	能	得到	一个	喝	任何地方	大约	这里	?	”	想法	黑人	.

“不知道这附近有没有什么地方可以买到饮料？”布莱基心想。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][hɑ:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smeld] ['wɔ:tə(r)] .

So	she	sniffed	the	air	hard	,	and	she	smelled	water	.
所以	她	嗅了嗅	这	空气	难的	,	和	她	闻起来	水	.

于是她用力嗅了嗅空气，闻到了水的味道。

[ʃi:; ʃi] [went] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɔ:] , [nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - ['faʊntən; 'faʊntɪn][fɔ:(r); fə(r)]

She	went	toward	it	and	saw	,	not	far	away	,	a	drinking	-	fountain	for	
她	去	朝向	它	和	锯	,	不是	远的	离开	,	一个	喝	-	喷泉	为了	

['hɔ:sɪz] .

horses .
马匹 .

她朝那边走去，看到不远处有一个马饮水喷泉。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [drip] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ɒn][ðə; ði]

Some	of	the	water	dripped	down	and	had	made	a	little	puddle	on	the
一些	的	这	水	滴落	向下	和	有	制成	一个	小的	水坑	在	这

[graʊnd] .

ground .
地面 .

一些水滴落下来，在地上形成了一小滩水洼。

“ [aɪl] [get][ə; eɪ][drɪŋk] [ðeə(r)] , ” [θɔ:t] ['blæki] ,

“	I'll	get	a	drink	there	,	”	thought	Blackie	,
”	患病的	得到	一个	喝	那里	,	”	想法	黑人	,

“我去那儿喝一杯，”布莱基心想。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . [-]

and	while	she	was	drinking	something	else	happened	to	her	.	[	71	]
和	尽管	她	曾是	喝	某物	别的	发生	到	她	.	[	-	]

在她喝酒的时候，她又发生了一件事。[71]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['blæki] [ɪz] [tʃeɪst]

BLACKIE	IS	CHASED
黑人	是	追逐

布莱基被追赶

['blæki] [wɒz; wəz] ['læpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] , [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

Blackie	was	lapping	up	the	water	from	the	little	puddle	,	when	all	at	once	,	
黑人	曾是	交叠	向上	这	水	从	这	小的	水坑	,	什么时候	全部	在	一次	,	

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,

from	behind	her	,
从	在后面	她	,

布莱基正舔着小水坑里的水，突然，从她身后传来一阵声音：

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]['i:gə(r)] [təʊnz] :

she	heard	a	boy's	voice	shouting	in	eager	tones	:
她	听到	一个	男孩们	嗓音	喊叫	在	渴望的	音调	:

她听到一个男孩急切的喊声：

“ [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] !

“	There	she	is	!
”	那里	她	是	!

“她在那儿！”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] ['leɪdiz] [blæk] [kæt] !
There's **that** **lady's** **black** **cat** **!**
有 那 女士的 黑色的 猫 !

看，那是那位女士的黑猫!

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃɪd] [gɪv] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə] [huː'evə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !
She **said** **she'd** **give** **a** **dollar** **to** **whoever** **found** **her** **!**
她 说 棚 给 一个 美元 到 谁 成立 她 !

她说谁找到她，她就给谁一块钱!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['dɒlə(r)] !
I'm **going** **to** **get** **that** **dollar** **!**
我是 去 到 得到 那 美元 !

我一定要拿到那一美元!

[wuːp] !
Whoop **!**
哇哦 !

哇!

" ['blæki] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] [glɑːns] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
" **Blackie** **gave** **one** **quick** **glance** **behind** **her** **.**
" 黑人 给予 一 快的 瞥一眼 在后面 她 .

布莱基迅速回头看了一眼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] - [heəd] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hændz] [held] [aʊt] ['redi] [tuː; tə]
She **saw** **a** **red** **-** **haired** **boy** **running** **toward** **her** **with** **hands** **held** **out** **ready** **to**
她 锯 一个 红色的 - 头发 男生 跑步 朝向 她 和 双手 握住 出去 准备好 到
[græb][hɜː(r); hə(r)] .
grab **her** **.**
抓住 她 .

她看到一个红头发的男孩朝她跑来，伸出手准备抓住她。

" [maɪ] !
" **My** **!**
" 我的 !

"我的!

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? " [θɔːt] ['blæki] .
What's **going** **to** **happen** **now** **?** **"** **thought** **Blackie** **.**
是什么 去 到 发生 现在 ? " 想法 黑人 .

"接下来会发生什么呢？"布莱基心想。

" [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" **Another** **adventure** **,** **I'm** **sure** **.**
" 其他 冒险 , 我是 当然 .

"我相信，这又将是一次冒险。"

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ɪz][hiː; hi] ?
Going **to** **get** **a** **dollar** **to** **catch** **me** **,** **is** **he** **?**
去 到 得到 一个 美元 到 抓住 我 , 是 他 ?

他想抓我赚一块钱吗?

[wel] , [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !
Well **,** **we'll** **see** **about** **that** **!**
出色地 , 出色地 看 关于 那 !

好，我们拭目以待!

" ['blæki] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [red] ['rɪbən] , [wɪð] [ðə; ði]
" Blackie gave such a sudden spring to get away that her red ribbon , with the
" 黑人 给予 这样的 一个 突然 春天 到 得到 离开 那 她 红色的 丝带 , 和 这
['tɪŋklɪŋ] [bel] ,
tinkling bell ,
叮叮当当 钟 ,

"布莱基猛地一跃而起，想要逃走，以至于她那条系着铃铛的红色丝带....."

[kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntɪn; 'faʊntɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf] .
caught on a piece of the fountain and was pulled off .
捕捉 在 一个 片 的 这 喷泉 和 曾是 拉 离开 .

被喷泉的一部分勾住，扯了下来。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [θɔːt] ['blæki] .
" Oh , dear ! " thought Blackie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 想法 黑人 .

"哦，天哪！"布莱基心想。

" [ðeə(r)] [gəʊz][maɪ][naɪs] ['rɪbən] !
" There goes my nice ribbon !
" 那里 去 我的 好的 丝带 !

"我的漂亮丝带没了！"

['meɪbəl] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] .
Mabel will be sorry when she sees that it is lost .
梅布尔 将要 是 对不起 什么时候 她 看到 那 它 是 丢失的 .

梅布尔看到它丢失后一定会感到遗憾。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [tuː] .
And I'm sorry too .
和 我是 对不起 也 .

我也很抱歉。

[bʌt; bət][ai][kænt] [stɒp][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
But I can't stop to get it now .
但 我 不能 停止 到 得到 它 现在 .

但我现在没法停下来去拿。

[nəʊ] [ɪn'diːd] !
No indeed !
不 的确 !

确实如此！

[ai][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [bɔɪ] ! " [-]
I must get away from that boy ! " [72]
我 必须 得到 离开 从 那 男生 ! " [-]

我必须远离那个男孩！[72]

['blæki] [θɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Blackie thought all this in a flash , as she sprang away from the fountain ,
黑人 想法 全部 这 在 一个 闪光 , 作为 她 弹簧 离开 从 这 喷泉 ,

布莱克一边想着这些，一边迅速地从喷泉边跳开。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] [bel] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
leaving the red ribbon and bell behind her .
离开 这 红色的 丝带 和 钟 在后面 她 .

她身后留下了红丝带和铃铛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][hɑːf] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ,
She had not had half enough water to drink ,
她 有 不是 有 一半 足够的 水 到 喝 ,

她连一半的水都没喝到。

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] ['θɜːsti] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

but	going	thirsty	was	better	than	being	caught	by	a	boy	.
但	去	渴	曾是	更好的	比	存在	捕捉	经过	一个	男生	.

但口渴总比被男孩抓住要好。

['blæki] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] ,

Blackie	had	not	heard	all	the	boy	said	,
黑人	有	不是	听到	全部	这	男生	说	,

布莱基并没有听清男孩说的全部话。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

nor	did	the	black	cat	stop	to	think	that	perhaps	the	boy	was	only	going	to
也不	做过	这	黑色的	猫	停止	到	思考	那	也许	这	男生	曾是	仅有的	去	到

[kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

catch	her	so	he	could	take	her	back	to	Mrs	.	Thompson	.
抓住	她	所以	他	可以	拿	她	后退	到	太太	.	汤普森	.

黑猫也没有停下来想一想，也许这个男孩只是想抓住她，然后把她带回给汤普森太太那里。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [wɒt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

That	was	really	what	the	boy	was	going	to	do	.
那	曾是	真的	什么	这	男生	曾是	去	到	做	.

那正是男孩原本打算做的。

[hiː; hɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] ['blæki] .

He	did	not	mean	to	hurt	Blackie	.
他	做过	不是	意思是	到	伤害	黑人	.

他并非有意伤害布莱基。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [kæt] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

But	all	the	cat	thought	of	was	that	a	boy	was	chasing	her	and
但	全部	这	猫	想法	的	曾是	那	一个	男生	曾是	追逐	她	和

['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

wanted	to	catch	her	,
通缉	到	抓住	她	,

但猫咪满脑子想的都是有个男孩在追她，想要抓住她。

[ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

and	Blackie	did	not	want	to	be	caught	.
和	黑人	做过	不是	想	到	是	捕捉	.

布莱基不想被抓住。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

So	she	ran	as	fast	as	she	could	.
所以	她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她拼命地跑。

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['wægən] , [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)]

Across	the	street	,	under	a	wagon	,	between	the	legs	of	a	horse	,	and	under
穿过	这	街道	,	在下面	一个	车皮	,	之间	这	腿	的	一个	马	,	和	在下面

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	automobile	,
一个	汽车	,

在街对面，在马车底下，在马腿之间，在汽车底下，

[spræŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] .

sprang	the	black	cat	.
弹簧	这	黑色的	猫	.

黑猫突然出现。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ræn] [ðə; ðɪ] [red] - [heəd] [bɔɪ] .

After	her	ran	the	red	-	haired	boy	.
后	她	跑	这	红色的	-	头发	男生	.

她身后跟着那个红头发男孩。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] [bel] .

He	stopped	to	pick	up	the	red	ribbon	and	bell	.
他	停止	到	挑选	向上	这	红色的	丝带	和	钟	.

他停下来捡起了红丝带和铃铛。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kænt] [kætʃ] [ðə; ði] [kæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪbən] [ænd; ənd] [bel] ,

“ Maybe	if	I	can't	catch	the	cat	the	lady	will	give	me	ten	cents	for	the	ribbon	and	bell	,
” 或许	如果	我	不能	抓住	这	猫	这	女士	将要	给	我	十	分	为了	这	丝带	和	钟	,

“也许如果我抓不到猫，那位女士会给我10美分买下丝带和铃铛。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

” said	the	boy	to	himself	.
” 说	这	男生	到	他自己	.

“男孩自言自语道。”

“ [ten] [sents] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [woʊnt] [get] [ðə; ði] [kæt] .

“ Ten	cents	is	better	than	nothing	,	and	maybe	I	won't	get	the	cat	.
” 十	分	是	更好的	比	没有什么	,	和	或许	我	惯于	得到	这	猫	.

“十美分总比没有强，而且也许我就得不到那只猫了。”

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] ['veri] [fɑːst] .

She	runs	very	fast	.
她	跑步	非常	快速地	.

她跑得很快。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] ['mɪsɪz] .

” The	boy	was	one	who	had	been	around	the	railroad	station	when	Mrs	.
” 这	男生	曾是	一	WHO	有	到过	大约	这	铁路	车站	什么时候	太太	.

['tɔmpsn] [mɪst] ['blæki] ,

Thompson	missed	Blackie	,
汤普森	错过	黑人	,

“汤普森太太找不到布莱基的时候，那个男孩一直在火车站附近。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [pet] .

and	when	she	had	offered	a	dollar	reward	to	get	back	her	pet	.
和	什么时候	她	有	提供	一个	美元	报酬	到	得到	后退	她	宠物	.

她曾悬赏一美元寻找她的宠物。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ræn] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [θruː] [ðə; ði] [-]

On	and	on	ran	the	black	cat	through	the	[	73	]
在	和	在	跑	这	黑色的	猫	通过	这	[	-	]

黑猫不停地穿过[73]

[striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [taʊn] .

streets	of	the	country	town	.
街道	的	这	国家	镇	.

乡村小镇的街道。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [dɒdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

In	and	out	she	dodged	among	the	men	and	women	who	were	hurrying	along	the	street	.
在	和	出去	她	躲避	之中	这	男人	和	女性	WHO	是	匆忙	沿着	这	街道	.

她穿梭在街上匆匆而过的男男女女之间。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [kæt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

A	woman	saw	the	running	cat	,	and	she	saw	the	boy	chasing	after	her	.
一个	女士	锯	这	跑步	猫	,	和	她	锯	这	男生	追逐	后	她	.

一位女士看见一只奔跑的猫，又看见一个男孩在追赶它。

“ [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][kæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Here	,	little	boy	,	why	are	you	chasing	that	poor	cat	?	”	asked	the	woman	.
”	这里	,	小的	男生	,	为什么	是	你	追逐	那	贫穷的	猫	?	”	问	这	女士	.

“小男孩，你为什么要追那只可怜的猫呢？”女人问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [raɪt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] ? ”

“	Don't	you	know	it	isn't	right	to	chase	cats	?	”
”	不	你	知道	它	不是	正确的	到	追赶	猫	?	”

“你难道不知道追猫是不对的吗？”

“ [jɛzm] — [aɪ] — [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [kwaɪt] [fɑːst] .

“	Yes'm	—	I	—	I	know	,	”	said	the	red	-	haired	boy	,	who	was	breathing	quite	fast	.
”	是的	—	我	—	我	知道	,	”	说	这	红色的	-	头发	男生	,	WHO	曾是	呼吸	相当	快速地	.

“是的，我，我知道，”红头发的男孩说道，他的呼吸很急促。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['tʃeɪsɪŋ] [ðɪs] [kæt][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [hɑːm] .

“	But	I'm	not	chasing	this	cat	to	do	her	any	harm	.
”	但	我是	不是	追逐	这	猫	到	做	她	任何	伤害	.

“但我追这只猫并不是为了伤害它。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] [huːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

I	want	to	catch	her	for	a	lady	who'll	give	me	a	dollar	for	her
我	想	到	抓住	她	为了	一个	女士	谁会	给	我	一个	美元	为了	她

.

:

.

我想抓住她，找个愿意花一美元买下她的女人。

[ðə; ði][kæt][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] . ”

The	cat	got	out	of	her	basket	.	”
这	猫	得到	出去	的	她	篮子	.	”

猫从篮子里出来了。

“ [həmf] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

“	Humph	!	”	said	the	woman	,	looking	over	the	tops	of	her	glasses	at	the
”	哼	!	”	说	这	女士	,	寻找	超过	这	最高额	的	她	眼镜	在	这

[red] - [heəd] [bɔɪ] .

red	-	haired	boy	.
红色的	-	头发	男生	.

“哼！”女人说着，从眼镜上方瞥了一眼那个红头发的男孩。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][fəʊks] ['letɪŋ] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,

“	I've	heard	of	folks	letting	the	cat	out	of	the	bag	,
”	我已经	听到	的	各位	出租	这	猫	出去	的	这	包	,

“我听说过有人不小心把秘密泄露出去的情况。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] ['letɪŋ] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] . ”

but	I	never	heard	of	anybody	letting	one	out	of	a	basket	.	”
但	我	绝不	听到	的	任何人	出租	一	出去	的	一个	篮子	.	”

但我从未听说过有人把鸟从篮子里放出来。

“ [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn]['ɑːftə(r)] ['blæki] .

“	This	lady	was	at	the	railroad	station	,	”	said	the	boy	,	as	he	ran	on	after	Blackie	.
”	这	女士	曾是	在	这	铁路	车站	,	”	说	这	男生	,	作为	他	跑	在	后	黑人	.

“这位女士当时在火车站，”男孩一边说着，一边追着布莱基跑去。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] . ”

“	She	is	Mrs	.	Thompson	.	”
”	她	是	太太	.	汤普森	.	”

“她是汤普森夫人。”

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [kæts] [aʊt]

“	Oh	,	I	know	her	,	”	said	the	woman	who	had	spoken	about	letting	cats	out
”	哦	,	我	知道	她	,	”	说	这	女士	WHO	有	说	关于	出租	猫	出去

[ɒv; əv][bægz] .

of	bags	.
的	包	.

“哦，我认识她，”那位曾谈到把猫从袋子里放出来的女士说道。

“ [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .

“	She	lives	out	near	me	.
”	她	生活	出去	靠近	我	.

她住在我家附近。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'gen] , [hæz; həz]

So	she	has	come	to	the	country	for	her	summer	vacation	again	,	has
所以	她	有	来	到	这	国家	为了	她	夏天	假期	再次	,	有

[ʃiː; ʃi] ?

she	?
她	?

所以她又来国度暑假了?

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][kæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

And	brought	a	cat	with	her	.
和	带来	一个	猫	和	她	.

她还带了一只猫。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [kæts] .

She	always	did	like	cats	.
她	总是	做过	喜欢	猫	.

她一直都很喜欢猫。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] .

”	The	boy	did	not	stay	to	hear	all	this	.
”	这	男生	做过	不是	停留	到	听到	全部	这	.

“男孩没有留下来听完这一切。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['rʌnɪŋ] [ɒn]['ɑːftə(r)] ['blæki] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [-]

He	was	again	running	on	after	Blackie	,	for	he	[	74	]
他	曾是	再次	跑步	在	后	黑人	,	为了	他	[	-	]

他又追着布莱基跑，因为他[74]

['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɜːn] [ðæt] ['dɒlə(r)] .

wanted	to	earn	that	dollar	.
通缉	到	赚	那	美元	.

想挣到那一美元。

[ænd; ənd] ['blæki] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd]

And	Blackie	,	not	knowing	anything	about	the	boy	,	nor	that	he	would	be	kind
和	黑人	,	不是	会心	任何事物	关于	这	男生	,	也不	那	他	会	是	种类

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

而布莱基对这个男孩一无所知，也不知道他会对她好。

[ræn][ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

ran	on	as	fast	as	she	could	.
跑	在	作为	快速地	作为	她	可以	.

她拼命地跑着。

['prɪti] [suːn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

Pretty	soon	some	other	boys	saw	the	red	-	haired	lad	running	after	the	black	cat	,
漂亮的	很快	一些	其他	男孩们	锯	这	红色的	-	头发	小伙子	跑步	后	这	黑色的	猫	,

很快，其他几个男孩也看到了那个红头发的男孩追着黑猫跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	they	shouted	to	him	.
和	他们	喊叫	到	他	.

他们向他喊叫。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ['kærəts] !

“	Hi	,	there	,	Carrots	!
”	你好	,	那里	,	胡萝卜	!

“嗨，胡萝卜们！”

” [ðeɪ] [kɔːld] , ['neɪmɪŋ] [hɪm] ['kærəts] [ɪn] [fʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]

”	they	called	,	naming	him	Carrots	in	fun	because	his	hair	was	the	color	of
”	他们	称为	,	命名	他	胡萝卜	在	乐趣	因为	他的	头发	曾是	这	颜色	的

['kærəts] .

carrots	.
胡萝卜	.

他们戏称他为“胡萝卜”，因为他的头发是胡萝卜的颜色。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ['kærəts] !

“	Hi	,	there	,	Carrots	!
”	你好	,	那里	,	胡萝卜	!

“嗨，胡萝卜们！”

[wɒt] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪn] - [ðæt] [kæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

What	you	chasin	'	that	cat	for	?	”
什么	你	追逐	-	那	猫	为了	?	”

你追那只猫干什么?

“ [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	For	a	dollar	,	”	answered	the	red	-	haired	boy	,	with	a	grin	.
”	为了	一个	美元	,	”	回答	这	红色的	-	头发	男生	,	和	一个	咧嘴笑	.

“一块钱，”红头发男孩咧嘴一笑，回答道。

“ [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] !

“	We'll	help	you	!
”	出色地	帮助	你	!

我们会帮助你!

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , ['kwɪkli] .

”	said	the	other	boys	,	quickly	.
”	说	这	其他	男孩们	,	迅速地	.

“其他男孩连忙说道。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] .

“	All	right	,	”	invited	the	red	-	haired	boy	.
”	全部	正确的	,	”	受邀	这	红色的	-	头发	男生	.

“好的，”红头发男孩邀请道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] !

“	Come	along	!
”	来	沿着	!

“一起来吧！”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [bɔɪz] [naʊ] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['blæki] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt]

”	There	were	three	boys	now	chasing	after	poor	Blackie	,	and	the	cat
”	那里	是	三	男孩们	现在	追逐	后	贫穷的	黑人	,	和	这	猫

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd] .

was	getting	tired	.
曾是	获得	疲劳的	.

“现在有三个男孩在追赶可怜的布莱克，这只猫已经累了。”

“ [ai][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['sʌmhaʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	must	get	away	from	them	,	somehow	,	”	she	thought	.
”	我	必须	得到	离开	从	他们	,	不知何故	,	”	她	想法	.

“我必须想办法离开他们，”她心想。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['spek(ə)l] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪst] [laɪk] [ðɪs] ?

“	I	wonder	what	Speckle	did	when	he	was	chased	like	this	?
”	我	想知道	什么	斑点	做过	什么时候	他	曾是	追逐	喜欢	这	?

“我想知道斯佩克尔被这样追赶时做了什么？”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [keɪm] [əˈweɪ] .

I	ought	to	have	asked	him	before	I	came	away	.
我	应该	到	有	问	他	前	我	来了	离开	.

我应该在离开之前问问他。

[nekst] [taɪm] [ai] [rʌn] [ɒf] [aɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Next	time	I	run	off	I'll	know	more	about	it	.
下一个	时间	我	跑步	离开	患病的	知道	更多的	关于	它	.

下次我再离家出走的时候，我就会更清楚了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][woʊnt] [rʌn] [ɒf] [əˈgen] .

And	maybe	I	won't	run	off	again	.
和	或许	我	惯于	跑步	离开	再次	.

也许我不会再离家出走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

第4/5页

〞 ['blæki] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz][ɒv; əv]
〞 Blackie turned around the corner so quickly that she ran right between the legs of
〞 黑人 转向 大约 这 角落 所以 迅速地 那 她 跑 正确的 之间 这 腿 的
[æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] .
an old gentleman who was walking along .
一个 老的 绅士 WHO 曾是 步行 沿着 .

“布莱基转弯的速度太快了，结果从一位正在散步的老先生两腿之间穿过去了。”

“ [əʊ] , [maɪ] ! [skæt] !
“ Oh , my ! Scat !
〞 哦 , 我的 ! 粪便 !

“哦，我的天！斯卡特！”

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] [blæk] [kæt] ! 〞 [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][səʊ] , ['traɪɪŋ] [-]
A black cat ! 〞 cried the old gentleman , and he stumbled so , trying [75]
一个 黑色的 猫 ! 〞 哭 这 老的 绅士 , 和 他 踉跄 所以 , 尝试 [-]

“一只黑猫！”老先生喊道，然后他跌跌撞撞地试图[75]

[nɒt][tuː; tə][step][ɒn] ['blæki] , [ðæt][hɪz; ɪz][tɔːl][sɪlk][hæt][fel] [ɒf] [ænd; ənd] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['gʌtə(r)] .
not to step on Blackie , that his tall silk hat fell off and rolled into the gutter .
不是 到 步 在 黑人 , 那 他的 高的 丝绸 帽子 跌倒 离开 和 滚动 进入 这 排水沟 .

不要踩到布莱基，以免他那顶高高的丝绸帽子掉下来滚进水沟里。

[ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kæt] .
Then around the corner came the three boys after the cat .
然后 大约 这 角落 来了 这 三 男孩们 后 这 猫 .

然后，三个男孩从拐角处追着猫出现了。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraɪd] :
The old gentleman saw them and cried :
这 老的 绅士 锯 他们 和 哭 :

老先生看见他们，哭了起来：

“ [bɔɪz] ! [bɔɪz] !
“ Boys ! Boys !
〞 男孩们 ! 男孩们 !

“男孩们！男孩们！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tʃeɪs] [kæts] [ðæt] [weɪ] .
You mustn't chase cats that way .
你 不得 追赶 猫 那 方式 .

你不能那样追猫。

[lʊk] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] — [nɒkt] [ɒf] [maɪ][hæt] ! 〞
Look what she did to me — knocked off my hat ! 〞
看 什么 她 做过 到 我 — 敲门 离开 我的 帽子 ! 〞

瞧她对我做了什么——把我的帽子都打掉了！

“ [wɪr] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][kæt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] ,

“	We're	chasing	the	cat	to	get	a	dollar	,	”	said	the	red	-	haired	boy	,
”	是	追逐	这	猫	到	得到	一个	美元	,	”	说	这	红色的	-	头发	男生	,

“我们追猫是为了挣一块钱，”红头发男孩说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ræn][ɒn] .

and	then	he	and	his	friends	ran	on	.
和	然后	他	和	他的	朋友们	跑	在	.

然后他和他的朋友们继续跑了下去。

['blæki] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪəd] [naʊ] .

Blackie	was	getting	very	tired	now	.
黑人	曾是	获得	非常	疲劳的	现在	.

布莱基现在非常累了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [hæt] ,

She	looked	back	and	saw	the	old	gentleman	picking	up	his	silk	hat	,
她	看起来	后退	和	锯	这	老的	绅士	挑选	向上	他的	丝绸	帽子	,

她回头一看，只见那位老先生正在捡起他的丝绸帽子。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] .

from	which	he	brushed	the	dust	.
从	哪个	他	刷过	这	灰尘	.

他拂去身上的灰尘。

“ [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hæt] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'm	sorry	about	his	hat	,	”	thought	Blackie	.
”	我是	对不起	关于	他的	帽子	,	”	想法	黑人	.

“真对不起他的帽子，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] .

“	But	it	was	not	my	fault	.
”	但	它	曾是	不是	我的	过错	.

但这并不是我的错。

[aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][rʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] . ”

I	did	not	mean	to	run	between	his	legs	.	”
我	做过	不是	意思是	到	跑步	之间	他的	腿	.	”

我不是故意要从他两腿之间穿过的。

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
”	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

[wiːl; wil] [get] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] !

We'll	get	her	now	!
出色地	得到	她	现在	!

我们现在就去抓她！

” [kraɪd] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

”	cried	the	red	-	haired	boy	,	as	he	ran	on	faster	than	before	.
”	哭	这	红色的	-	头发	男生	,	作为	他	跑	在	快点	比	前	.

“红头发的男孩喊道，他跑得比之前更快了。”

['blæki] [lʊkt] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Blackie	looked	ahead	of	her	.
黑人	看起来	前方	的	她	.

布莱基向前望去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æn; ən]['əʊpən]['selə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] .

She	saw	near	the	sidewalk	an	open	cellar	door	of	a	store	.
她	锯	靠近	这	人行道	一个	打开	地窖	门	的	一个	店铺	.

她看到人行道附近有一家商店的地窖门敞开着。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	That	will	be	a	good	place	to	hide	,	”	thought	Blackie	.
”	那	将要	是	一个	好的	地方	到	隐藏	,	”	想法	黑人	.

“那将是一个不错的藏身之处，”布莱基心想。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kænt][faɪnd][ˌem ˈiː] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

“	The	boys	can't	find	me	down	there	in	the	dark	,
”	这	男孩们	不能	寻找	我	向下	那里	在	这	黑暗的	,

“男孩们在黑暗中找不到我，”

” [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ['selə(r)] [steəz] [ʃiː; ʃi][ræn] .

”	and	down	the	outside	cellar	stairs	she	ran	.
”	和	向下	这	外部	地窖	楼梯	她	跑	.

然后她跑下了外面的地窖楼梯。

“ [naʊ] [wɪv] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] ! ” [sed] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] .

“	Now	we've	got	her	!	”	said	another	boy	.
”	现在	我们已经	得到	她	!	”	说	其他	男生	.

“我们抓到她了！”另一个男孩说道。

“ [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] .

“	She	can't	get	out	of	the	cellar	.
”	她	不能	得到	出去	的	这	地窖	.

“她出不去地窖了。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɪn][ðə; ði] [-]

”	There	were	many	boxes	and	barrels	in	the	[	76	]
”	那里	是	许多	盒子	和	桶	在	这	[	-	]

“里面有很多箱子和桶[76]

[stɔː(r)]['selə(r)] .

store	cellar	.
店铺	地窖	.

储藏地窖。

['blæki] [krept] [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] , [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz]

Blackie	crept	away	back	in	a	far	corner	,	crouched	down	,	and	kept	as	still	as
黑人	悄悄地爬	离开	后退	在	一个	远的	角落	,	蹲着	向下	,	和	保留	作为	仍然	作为

[ə; eɪ] [maʊs] .

a	mouse	.
一个	老鼠	.

黑仔悄悄溜回角落里，蹲伏着，像老鼠一样一动不动。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

She	heard	the	boys	coming	down	,
她	听到	这	男孩们	未来	向下	,

她听到男孩们下楼的声音，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz]

and	she	heard	them	talking	and	moving	about	among	the	boxes	and	barrels
和	她	听到	他们	说	和	移动	关于	之中	这	盒子	和	桶

.

:

.

她听见他们在箱子和桶之间走动、说话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['blæki] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

But	the	cellar	was	dark	,	and	Blackie	had	a	good	hiding	place	.
但	这	地窖	曾是	黑暗的	,	和	黑人	有	一个	好的	隐藏	地方	.

但地窖很黑，布莱基找到了一个绝佳的藏身之处。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['læntən] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:(r)] - ['ki:pə(r)] [ænd; ənd]

Not	even	when	the	boys	borrowed	a	lantern	from	the	store	-	keeper	and
不是	甚至	什么时候	这	男孩们	借来的	一个	灯笼	从	这	店铺	-	守门员	和

[sɜ:rtʃt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [wɪð] [ðæt] ,

searched	in	the	cellar	with	that	,
搜索	在	这	地窖	和	那	,

即使男孩们向店主借了一盏灯笼，用它在地下室里搜寻，也没有找到任何东西。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][kæt] .

could	they	find	the	cat	.
可以	他们	寻找	这	猫	.

他们能找到那只猫吗?

“ [wi:l; wil] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][get][hɜ:(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] .

“	We'll	come	to	-	morrow	and	get	her	,	”	said	the	red	-	haired	boy	.
“	出色地	来	到	-	明天	和	得到	她	,	”	说	这	红色的	-	头发	男生	.

“我们明天来接她，”红头发男孩说。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðæt] ['dɒlə(r)] .

“	I	want	that	dollar	.
“	我	想	那	美元	.

我想要那1美元。

” ['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] ['blæki] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

”	Pretty	soon	the	boys	went	away	,	leaving	Blackie	down	in	the	cellar	.
”	漂亮的	很快	这	男孩们	去	离开	,	离开	黑人	向下	在	这	地窖	.

“很快，男孩们就离开了，把布莱基留在了地下室里。”

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ]

She	did	not	come	out	for	a	long	time	,	and	when	she	did	it	was	getting
她	做过	不是	来	出去	为了	一个	长的	时间	,	和	什么时候	她	做过	它	曾是	获得

[dɑ:k] .

dark	.
黑暗的	.

她很久都没有出来，出来的时候天已经黑了。

['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][et; eɪt] [ðæt] .

Blackie	had	found	a	little	piece	of	meat	in	the	cellar	,	and	she	ate	that	.
黑人	有	成立	一个	小的	片	的	肉	在	这	地窖	,	和	她	吃	那	.

布莱基在地窖里找到了一小块肉，她把它吃了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜ:sti] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

She	was	very	thirsty	but	she	thought	she	would	wait	until	it	was	a	little
她	曾是	非常	渴	但	她	想法	她	会	等待	直到	它	曾是	一个	小的

[dɑ:kə] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] ,

darker	before	she	went	out	to	look	for	some	water	,
较暗	前	她	去	出去	到	看	为了	一些	水	,

她很渴，但她想等到天黑一些再出去找水喝。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)]['selə(r)] .

as	there	was	none	in	the	store	cellar	.
作为	那里	曾是	没有任何	在	这	店铺	地窖	.

因为商店地窖里没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['veri] [dɑ:k] ,

A	little	later	it	grew	very	dark	,
一个	小的	之后	它	生长	非常	黑暗的	,

过了一会儿，天色变得非常暗。

[ænd; ənd] ['blæki] [krept] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ə'gen] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['selə(r)][dɔ:(r)] ,

and	Blackie	crept	out	into	the	street	again	through	a	hole	under	the	cellar	door	,
和	黑人	悄悄地爬	出去	进入	这	街道	再次	通过	一个	洞	在下面	这	地窖	门	,

布莱基又从地窖门下的一个洞里溜到了街上。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [wen] [ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

for	it	had	been	shut	when	the	store	was	closed	.
为了	它	有	到过	关闭	什么时候	这	店铺	曾是	关闭	.

因为商店关门时，它也关上了。

['blæki] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊn] ,

Blackie	found	a	little	brook	near	the	edge	of	the	country	town	,
黑人	成立	一个	小的	溪	靠近	这	边缘	的	这	国家	镇	,

布莱基在乡镇边缘附近发现了一条小溪，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

and	there	she	had	a	good	drink	.
和	那里	她	有	一个	好的	喝	.

她在那里痛饮了一杯。

“ [wel] , [æt; ət][lɑːst][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	Well	,	at	last	I	can	have	some	peace	and	quietness	,	”	thought	Blackie	.
“	出色地	,	在	最后的	我	能	有	一些	和平	和	寂静	,	”	想法	黑人	.

“嗯，我终于可以享受片刻的宁静了，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] ?

“	But	what	am	I	going	to	do	to	-	night	?
“	但	什么	是	我	去	到	做	到	-	夜晚	?

“但我今晚要做什么呢？”

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [steɪ] ?

Where	shall	I	stay	?
在哪里	将	我	停留	?

我该住在哪里?

[aɪ] [kænt] [-]

I	can't	[	77	]
我	不能	[	-	]

我不能[77]

[faɪnd]['mɪsɪz] . ['tɑːmpsənz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

find	Mrs	.	Thompson's	house	at	night	.
寻找	太太	.	汤普森的	房子	在	夜晚	.

晚上找到汤普森太太的房子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

I	shall	have	to	wait	until	morning	.
我	将	有	到	等待	直到	早晨	.

我得等到明天早上。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][bæd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] .

This	is	the	bad	part	of	having	adventures	.
这	是	这	坏的	部分	的	拥有	冒险	.

这就是冒险的弊端。

” ['blæki] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

”	Blackie	did	not	know	what	to	do	.
”	黑人	做过	不是	知道	什么	到	做	.

“布莱基不知道该怎么办。”

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

Never	before	had	she	been	without	a	good	place	in	which	to	sleep	at	night	.
绝不	前	有	她	到过	没有	一个	好的	地方	在	哪个	到	睡觉	在	夜晚	.

她以前从未有过晚上没有好地方睡觉的经历。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	looked	about	her	.
她	看起来	关于	她	.

她环顾四周。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [laɪts] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [rəʊd] ,

She	could	see	lights	in	houses	here	and	there	along	the	country	road	,
她	可以	看	灯	在	房屋	这里	和	那里	沿着	这	国家	路	,

她可以看到乡间小路沿线零星分布着一些亮着灯的房子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][best][tuː; tə][gəʊ] [ˈpraɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

but	she	did	not	know	whether	or	not	it	was	best	to	go	prying	around	the
但	她	做过	不是	知道	无论	或者	不是	它	曾是	最好的	到	去	窥探	大约	这

[bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

back	door	of	any	of	them	.
后退	门	的	任何	的	他们	.

但她不知道是否应该去窥探他们中的任何一户人家的后门。

“ [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn][ænd; ənd] [fiːd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌem ˈiː] , ” [θɔːt] [ˈblæki] ,

“	They	might	take	me	in	and	feed	me	and	keep	me	,	”	thought	Blackie	,
“	他们	可能	拿	我	在	和	喂养	我	和	保持	我	,	”	想法	黑人	,

“他们或许会收留我，给我食物，养活我，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɪtʃ] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ][dɒg] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,

“	but	I	could	not	tell	which	house	has	a	dog	living	in	it	too	,
“	但	我	可以	不是	告诉	哪个	房子	有	一个	狗	活的	在	它	也	,

但我无法分辨哪户人家里也养着狗。

[ænd; ənd][dɒgz][duː; də][nɒt] [laɪk][kæts] .

and	dogs	do	not	like	cats	.
和	狗	做	不是	喜欢	猫	.

狗不喜欢猫。

[æt; ət] [liːst] [ˈveri] [fjuː] [dɒgz][duː; də] .

At	least	very	few	dogs	do	.
在	至少	非常	很少	狗	做	.

至少很少有狗会这样做。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [ˈhaʊzɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][bæd] [bɔɪz] , [laɪk] [ðəʊz] [huː] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ]

And	in	those	houses	there	may	be	bad	boys	,	like	those	who	chased	me	to	-	day
和	在	那些	房屋	那里	可能	是	坏的	男孩们	,	喜欢	那些	WHO	追逐	我	到	-	天

.

:
.

那些房子里可能住着坏孩子，就像今天追我的那些人一样。

[ai] [ges] [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

I	guess	I	had	better	look	for	some	other	place	to	stay	.
我	猜测	我	有	更好的	看	为了	一些	其他	地方	到	停留	.

看来我最好还是另找个地方住吧。

” [ˈblæki] [ˈwɔndə] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɑːn] [wɪð] [sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

”	Blackie	wandered	on	until	she	found	a	barn	with	some	hay	in	it	.
”	黑人	漫步	在	直到	她	成立	一个	谷仓	和	一些	干草	在	它	.

“布莱基继续往前走，直到她找到一个谷仓，里面有一些干草。”

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] .

This	made	a	warm	place	for	her	to	sleep	,	since	it	was	Summer	.
这	制成	一个	温暖的	地方	为了	她	到	睡觉	,	自从	它	曾是	夏天	.

因为是夏天，这里成了她温暖的睡觉场所。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ” [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

“	I'll	stay	here	to	-	night	,	”	thought	Blackie	,	and	she	did	.
”	患病的	停留	这里	到	-	夜晚	,	”	想法	黑人	,	和	她	做过	.

“我今晚就留在这里，”布莱基心想，然后她真的留了下来。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [fɑːm] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	morning	she	got	a	drink	at	the	place	where	the	farm	horses	were
在	这	早晨	她	得到	一个	喝	在	这	地方	在哪里	这	农场	马匹	是

['wɔːtəd] [ænd; ənd] [ðen] ,

watered	and	then	,
浇水	和	然后	,

早上，她在农场马匹饮水的地方喝了点水，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['blæki] [went] [ɒn] [ə'gen] , [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .

without	any	one	seeing	her	,	Blackie	went	on	again	,	down	the	country	road	.
没有	任何	一	看到	她	,	黑人	去	在	再次	,	向下	这	国家	路	.

布莱基趁着没人看见，继续沿着乡间小路走去。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [naʊ] , [ðəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] . [-]

For	she	was	in	the	country	now	,	though	just	where	she	did	not	know	.	[	78	]
为了	她	曾是	在	这	国家	现在	,	尽管	只是	在哪里	她	做过	不是	知道	.	[	-	]

她现在身处这个国家，只是不知道具体在哪里。[78]

“ [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] .

“	I	must	look	for	Mrs	.	Thompson	,	”	thought	the	black	cat	.
”	我	必须	看	为了	太太	.	汤普森	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我得去找汤普森太太，”黑猫心想。

“ [aɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I	like	her	.
”	我	喜欢	她	.

我喜欢她。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['blæki] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

”	All	that	day	Blackie	wandered	around	the	country	.
”	全部	那	天	黑人	漫步	大约	这	国家	.

“那天，布莱基在全国各地游荡了一整天。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [haʊs] ['ɑːftə(r)] [haʊs] ,

She	went	to	house	after	house	,
她	去	到	房子	后	房子	,

她挨家挨户地拜访，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ðɪ][kaɪnd]['leɪdi][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

but	when	she	saw	no	one	who	looked	like	the	kind	lady	she	ran	away	again	.
但	什么时候	她	锯	不	一	WHO	看起来	喜欢	这	种类	女士	她	跑	离开	再次	.

但是当她没有看到像那位善良女士一样的人时，她又跑开了。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

Sometimes	people	would	call	to	her	,	and	offer	her	things	to	eat	,
有时	人们	会	称呼	到	她	,	和	提供	她	事物	到	吃	,

[bʌt; bət] ['blæki] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

but	Blackie	was	afraid	.
但	黑人	曾是	害怕的	.

有时人们会呼唤她，给她一些吃的，但布莱基很害怕。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

She	managed	to	find	a	little	to	eat	and	water	to	drink	.
她	管理	到	寻找	一个	小的	到	吃	和	水	到	喝	.

她设法找到了一些食物和水喝。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [mɪlk] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

She	wanted	milk	,	but	did	not	know	where	to	get	it	.
她	通缉	牛奶	,	但	做过	不是	知道	在哪里	到	得到	它	.

她想喝牛奶，但不知道去哪里买。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['blæki] [slept] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɑːn] ,

The	next	night	Blackie	slept	in	another	barn	,
这	下一个	夜晚	黑人	睡着了	在	其他	谷仓	,

第二天晚上，布莱基睡在另一个谷仓里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [lɪvd; 'laɪvd]

and	she	asked	the	cows	and	horses	if	they	knew	where	Mrs	.	Thompson	lived
和	她	问	这	牛	和	马匹	如果	他们	知道	在哪里	太太	.	汤普森	居住地

.

:

.

她问牛和马知不知道汤普森太太住在哪里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] .

But	none	of	them	did	.
但	没有任何	的	他们	做过	.

但他们中没有一个人这么做。

“ [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [neɪm] [hɪə(r)][ɪz][dʒəunz] , ” [sed] [ə; eɪ] [kaʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃuː] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] .

“	The	farmer's	name	here	is	Jones	,	”	said	a	cow	,	as	she	chewed	her	cud	.
”	这	农民的	姓名	这里	是	琼斯	,	”	说	一个	奶牛	,	作为	她	咀嚼	她	盘根错节	.

“这里的农夫名叫琼斯，”一头母牛一边反刍一边说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] ; [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [səʊ] ,

“	And	he	doesn't	like	cats	;	I	heard	him	say	so	,
”	和	他	不	喜欢	猫	;	我	听到	他	说	所以	,

“而且他不喜欢猫；我亲耳听到他说过。”

” [spəʊk] [ə; eɪ] [braʊn] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃ] [hɪz; ɪz] [əʊts] .

”	spoke	a	brown	horse	as	he	munched	his	oats	.
”	辐	一个	棕色的	马	作为	他	咀嚼	他的	燕麦	.

“一匹棕色的马一边嚼着燕麦一边说道。”

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [dɒgz] . ”

“	Besides	,	he	has	two	dogs	.	”
”	除了	,	他	有	二	狗	.	”

“此外，他还养了两条狗。”

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” ['blæki] [rɪ'plaɪd] .

“	Then	this	is	no	place	for	me	,	”	Blackie	replied	.
”	然后	这	是	不	地方	为了	我	,	”	黑人	回复	.

“那这里不适合我，”布莱基回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ]

In	the	morning	she	hurried	off	again	,	and	that	day	she	had	a	strange
在	这	早晨	她	慌忙	离开	再次	,	和	那	天	她	有	一个	奇怪的

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

早上她又匆匆出发了，那天她经历了一场奇特的冒险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [taʊn] ,

She	had	come	to	another	country	town	,
她	有	来	到	其他	国家	镇	,

她来到了另一个乡村小镇。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] .

and	in	a	big	green	field	she	saw	what	she	thought	was	a	big	white	house	.
和	在	一个	大的	绿色的	场地	她	锯	什么	她	想法	曾是	一个	大的	白色的	房子	.

在一片绿色的田野里，她看到一座看起来像是白色的大房子。

[flægz] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] .

Flags	were	fluttering	on	top	of	it	,	and	Blackie	could	hear	music	playing	.
旗帜	是	飘动	在	顶部	的	它	,	和	黑人	可以	听到	音乐	玩耍	.

旗帜在屋顶上飘扬，布莱基能听到音乐声。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] , [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Going	into	the	white	house	were	many	persons	,	boys	and	girls	among	them	.
去	进入	这	白色的	房子	是	许多	人	,	男孩们	和	女孩们	之中	他们	.

[-]
[79]
[-]

进入白宫的人很多，其中有男孩和女孩。[79]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [sɔː] ['blæki] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] :

All	at	once	a	boy	saw	Blackie	and	he	called	to	some	other	boys	:
全部	在	一次	一个	男生	锯	黑人	和	他	称为	到	一些	其他	男孩们	:

突然，一个男孩看见了布莱基，便叫来了其他几个男孩：

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [kæt] !

“	Oh	,	look	at	the	black	cat	!
”	哦	,	看	在	这	黑色的	猫	!

“哦，看那只黑猫！”

[lets] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][teɪl] ! ”

Let's	catch	her	and	tie	a	tin	can	to	her	tail	!	”
我们来吧	抓住	她	和	领带	一个	锡	能	到	她	尾巴	!	”

我们抓住她，把一个罐头盒绑在她尾巴上！

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .

”	cried	another	boy	.
”	哭	其他	男生	.

“另一个男孩喊道。”

[ðeɪ] [ræn] [tə'wɔːd] ['blæki] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [kæt][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

They	ran	toward	Blackie	,	but	the	black	cat	ran	away	from	them	,
他们	跑	朝向	黑人	,	但	这	黑色的	猫	跑	离开	从	他们	,

他们朝布莱克跑去，但黑猫却躲开了他们。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [wɪtʃ] ['blæki] [faʊnd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]

and	under	the	edge	of	the	white	house	,	which	Blackie	found	was	made	of
和	在下面	这	边缘	的	这	白色的	房子	,	哪个	黑人	成立	曾是	制成	的

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

布莱基发现，在白色房子的边缘下面，竟然是用布料做的。

[ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm][ɪn]['keɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][keɪdʒ]

Inside	it	were	many	strange	animals	,	some	in	cages	,	and	in	one	cage
里面	它	是	许多	奇怪的	动物	,	一些	在	笼子	,	和	在	一	笼

['blæki] [sɔː] [sʌm; səm] [strɔː] .

Blackie	saw	some	straw	.
黑人	锯	一些	稻草	.

里面有很多奇怪的动物，有些被关在笼子里，布莱克在一个笼子里看到了稻草。

“ [aɪl] [dʒʌmp][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][haɪd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] ['nesld] [ðə; ði]
“ I'll jump in there and hide , ” she said , and down in the straw nestled the
“ 患病的 跳 在 那里 和 隐藏 , ” 她 说 , 和 向下 在 这 稻草 依偎 这
[kæt] .
cat .
猫 .

“我跳进去躲起来，”她说，然后猫就蜷缩在稻草堆里。

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)]
And then , from the other end of the cage , there rose up a big black bear
和 然后 , 从 这 其他 结尾 的 这 笼 , 那里 玫瑰 向上 一个 大的 黑色的 熊
.
:
.

然后，从笼子的另一端，站起了一头巨大的黑熊。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] ?
“ Who are you , and what are you doing in my cage ?
“ WHO 是 你 , 和 什么 是 你 正在做 在 我的 笼 ?

“你是谁？你为什么在我的笼子里？”

” [ðə; ði][beə(r)] [ɑ:skt] .
” the bear asked .
” 这 熊 问 .

“熊问道。”

“ [əʊ] , [pli:z] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] !
“ Oh , please excuse me !
“ 哦 , 请 原谅 我 !

“哦，请原谅！”

” [kraɪd] ['blæki] .
” cried Blackie .
” 哭 黑人 .

“布莱基喊道。”

“ [ai][ræn][ɪn][hɪə(r)][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][taɪ]
“ I ran in here to get away from some bad boys who were going to tie
“ 我 跑 在 这里 到 得到 离开 从 一些 坏的 男孩们 WHO 是 去 到 领带
[ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tu:; tə][maɪ][teɪl] .
a tin can to my tail .
一个 锡 能 到 我的 尾巴 .

“我跑到这里来是为了躲避几个坏小子，他们要把一个罐头绑在我的尾巴上。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [haɪd] [hɪə(r)] . ”
I want to hide here . ”
我 想 到 隐藏 这里 . ”

我想躲在这里。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)]['kaɪndli] .
“ Oh , that's all right , ” said the bear kindly .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 熊 亲切地 .

“哦，没关系，”熊和蔼地说。

“ [haɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .
“ Hide as much as you like .
“ 隐藏 作为 很多 作为 你 喜欢 .

“你想藏多少就藏多少。”

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
What is your name , and where do you live ? ”
什么 是 你的 姓名 , 和 在哪里 做 你 居住 ? ”

请问您叫什么名字？您住在哪里？

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['blæki] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][doʊnt][lɪv; laɪv] ['eniweə(r)]
“ My name is Blackie , ” was the answer , “ and I guess I don't live anywhere
“ 我的 姓名 是 黑人 , ” 曾是 这 回答 , “ 和 我 猜测 我 不 居住 任何地方
[naʊ] .
now .
现在 .

“我的名字叫布莱基，”他回答说，“我想我现在无家可归。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lɒst] [kæt] . ”
I am a lost cat . ”
我 是 一个 丢失的 猫 . ”

我是一只迷路的猫。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] . [-]
“ That's too bad , ” said the big shaggy animal . [80]
“ 那就是 也 坏的 , ” 说 这 大的 毛茸茸 动物 . [-]

“那太可惜了，”那只毛茸茸的大动物说道。[80]

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['daɪdəʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .
“ My name is Dido , and I am a dancing bear .
“ 我的 姓名 是 蒂朵 , 和 我 是 一个 跳舞 熊 .

“我的名字叫迪多，我是一只跳舞的熊。”

[ai] [dɑːns] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːkəs] . ”
I dance in this circus . ”
我 舞蹈 在 这 马戏团 . ”

我在这马戏团里跳舞。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .
“ Is this a circus ? ” asked Blackie .
“ 是 这 一个 马戏团 ? ” 问 黑人 .

“这是马戏团吗？”布莱基问道。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] .
“ That's what it is , ” answered Dido .
“ 那就是 什么 它 是 , ” 回答 蒂朵 .

“就是这样，”迪多回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
“ Don't you see Tum Tum , the jolly elephant over there ?
“ 不 你 看 汤 汤 , 这 快乐的 大象 超过 那里 ?

“你没看到那边那头快乐的大象 Tum Tum 吗？”

” [ænd; ənd]['daɪdəʊ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃə(r)] .
” and Dido pointed his paw at the big creature .
” 和 蒂朵 尖 他的 爪子 在 这 大的 生物 .

“迪多用爪子指着那个大家伙。”

“ [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɔː(r)][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] . ”
“ Whenever you see an elephant that is a circus or a menagerie . ”
“ 每当 你 看 一个 大象 那 是 一个 马戏团 或者 一个 动物园 . ”

“每当你看到大象，那一定是在马戏团或动物园。”

“ [ɪz][hiː; hi][æn; ən] ['elɪfənt] ?
“ Is he an elephant ?
“ 是 他 一个 大象 ?

“他是一头大象吗？”

” ['blæki] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] .
” Blackie asked , looking at the big animal .
” 黑人 问 , 寻找 在 这 大的 动物 .

“布莱基看着那只大动物问道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʌm] [tʌm] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**his**	**name**	**is**	**Tum**	**Tum**	**.**
”	是的	,	和	他的	姓名	是	汤	汤	.

“是的，他的名字叫图姆图姆。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst]['dʒɒli] ['elɪfənt] [juː; jʊ]['evə(r)] [njuː] , ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['piːnʌts]

He	**is**	**the**	**most**	**jolly**	**elephant**	**you**	**ever**	**knew**	**,**	**always**	**laughing**	**and**	**eating**	**peanuts**
他	是	这	最多	快乐的	大象	你	曾经	知道	,	总是	笑	和	吃	花生

.

:

.

他是你见过的最快乐的大象，总是笑个不停，还吃着花生。

[hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] . ”

He's	**in**	**a**	**book**	**,**	**too**	**.**	**”**
他是	在	一个	书	,	也	.	”

他也出现在一本书里。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**—**	**in**	**a**	**book**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	—	在	一个	书	?	”

“你的意思是——在一本书里吗？”

“ [aɪ] [miːn] ['sʌmbədi] [rəʊt] [ə; eɪ]['stɔːri] - [bʊk] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] , [huː] [hæd; həd] ['meni]

“	**I**	**mean**	**somebody**	**wrote**	**a**	**story**	**-**	**book**	**about**	**Tum**	**Tum**	**,**	**who**	**had**	**many**
”	我	意思是	某人	写道	一个	故事	-	书	关于	汤	汤	,	WHO	有	许多

[ədˈventʃəz] .

adventures	**.**
冒险	.

“我的意思是，有人写了一本关于Tum Tum的故事书，Tum Tum有很多冒险经历。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [sʌm; səm] [deɪ] . ”

I	**think**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**in**	**a**	**book**	**some**	**day**	**.**	**”**
我	思考	我是	去	到	是	在	一个	书	一些	天	.	”

我觉得有一天我会出现在一本书里。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , ” [sed] ['blæki] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

“	**That**	**will**	**be**	**nice**	**,**	**”**	**said**	**Blackie**	**,**	**who**	**was**	**not**	**quite**	**so**	**frightened**	**now**	**.**
”	那	将要	是	好的	,	”	说	黑人	,	WHO	曾是	不是	相当	所以	害怕	现在	.

“那太好了，”布莱基说道，他现在没那么害怕了。

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ?

“	**Did**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**a**	**cat**	**being**	**in**	**a**	**book**	**?**
”	做过	你	曾经	听到	的	一个	猫	存在	在	一个	书	?

你听说过书里有猫吗?

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ədˈventʃəz] [ðæt] [maɪt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

I	**have**	**had**	**some**	**adventures**	**that**	**might**	**do**	**for**	**a**	**book**	**,**	**”**	**and**	**she**
我	有	有	一些	冒险	那	可能	做	为了	一个	书	,	”	和	她

[təʊld]['daɪdəʊ] ,

told	**Dido**	**,**
讲述	蒂朵	,

“我经历过一些冒险故事，或许可以写成一本书，”她告诉迪多。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	**dancing**	**bear**	**,**	**about**	**them**	**.**
这	跳舞	熊	,	关于	他们	.

跳舞的熊，关于他们。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**answered**	**Dido**	**.**
”	我	不	知道	,	”	回答	蒂朵	.

“我不知道，”迪多回答道。

“ [aɪ][wʌns] [nju:] [ə; eɪ][dɒg] , [nemd] [dɒn] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri] [bʊk] .
“ I once knew a dog , named Don , who was in a story book .
“ 我 一次 知道 一个 狗 , 命名 大学教师 , WHO 曾是 在 一个 故事 书 .

“我曾经认识一只名叫唐的狗，它出现在一本故事书中。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] , [tu:] , [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] .
He was a runaway dog , too , he told me .
他 曾是 一个 逃跑 狗 , 也 , 他 讲述 我 .

他告诉我，他以前也是一只走失的狗。

[səʊ][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ju:; jʊ] .
So he must be something like you .
所以 他 必须 是 某物 喜欢 你 .

所以他肯定和你有些相似。

[ɪf] ['sʌmbədi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg][aɪ][doʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [raɪt]
If somebody wrote a book about a runaway dog I don't see why he couldn't write
如果 某人 写道 一个 书 关于 一个 逃跑 狗 我 不 看 为什么 他 不能 写
[wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] . ” [-]
one about a lost cat . ” [81]
一 关于 一个 丢失的 猫 . ” [-]

如果有人写了一本关于走失的狗的书，我不明白为什么他不能写一本关于走失的猫的书。”[81]

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)]['kaɪndli] .
“ Oh , that's all right , ” said the bear kindly .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 熊 亲切地 .

“哦，没关系，”熊和蔼地说。

“ [haɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] . ” [-]
“ Hide as much as you like . ” [82]
“ 隐藏 作为 很多 作为 你 喜欢 . ” [-]

“你想藏多少就藏多少。”[82]

“ [aɪ][doʊnt]['aɪðə(r)] , ” [sed] ['blæki] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʌm] [tʌm] ,
“ I don't either , ” said Blackie , looking at Tum Tum ,
“ 我 不 任何一个 , ” 说 黑人 , 寻找 在 汤 汤 ,

“我也不知道，”布莱基看着图姆图姆说道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['pi:nʌts] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
who was eating a bag of peanuts given him by a little girl .
WHO 曾是 吃 一个 包 的 花生 给定 他 经过 一个 小的 女孩 .

他当时正在吃一个小女孩给他的一袋花生。

[ðen] ['daɪdəʊ][təʊld][ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
Then Dido told about some of his adventures ,
然后 蒂朵 讲述 关于 一些 的 他的 冒险 ,

然后，狄多讲述了他的一些冒险经历。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [set] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
which I have already set down in a book with his name on it ,
哪个 我 有 已经 放 向下 在 一个 书 和 他的 姓名 在 它 ,

我已经把这些内容写在一本书里，书上还写着他的名字。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] [ə'baʊt] [dɒn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
just as those about Don , the runaway dog , are in his book .
只是 作为 那些 关于 大学教师 , 这 逃跑 狗 , 是 在 他的 书 .

就像他书中描写的那条逃跑的狗唐一样。

['daɪdəʊ][təʊld] ['blæki] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜ:kəs] , [tu:] .
Dido told Blackie many things about the circus , too .
蒂朵 讲述 黑人 许多 事物 关于 这 马戏团 , 也 .

迪多也跟布莱基讲了很多关于马戏团的事情。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sed] :

And	finally	the	black	cat	said	:
和	最后	这	黑色的	猫	说	:

最后，黑猫说道：

“ [wel] , ['daɪdəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ,

“ Well	,	Dido	,	I	am	very	glad	to	have	met	you	,
” 出色地	,	蒂朵	,	我	是	非常	高兴的	到	有	遇见	你	,

“迪多，很高兴认识你。”

[ænd; ənd][ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][haɪd][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] .

and	I	thank	you	for	letting	me	hide	in	the	straw	of	your	cage	.
和	我	感谢	你	为了	出租	我	隐藏	在	这	稻草	的	你的	笼	.

谢谢你让我躲在你笼子的稻草里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn] , [ɪf] [ðəʊz] [bæd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'raʊnd] .

But	now	I	think	I	will	go	on	,	if	those	bad	boys	are	not	around	.
但	现在	我	思考	我	将要	去	在	,	如果	那些	坏的	男孩们	是	不是	大约	.

但现在我觉得我会继续前进，只要那些坏家伙不在附近。

[aɪl] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] . ” [-]

I'll	look	out	and	see	.	”	[	83	]
患病的	看	出去	和	看	.	”	[	-	]

我会向外看看。”[83]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['blæki] [miːts] [dɒn]

BLACKIE	MEETS	DON
黑人	满足	大学教师

布莱基遇见唐

['blæki] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

Blackie	scrambled	down	out	of	the	cage	of	Dido	,	the	dancing	bear	,
黑人	打乱	向下	出去	的	这	笼	的	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

黑熊从跳舞熊迪多的笼子里爬了出来。

[ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz][ɒv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , [huː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

ran	between	the	legs	of	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,	who	called	to	her	in	his	big	,
跑	之间	这	腿	的	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	WHO	称为	到	她	在	他的	大的	,

她从快乐的大象图图的两腿间跑过，图图用它巨大的嗓音呼唤着她。

[kaɪnd] , ['trʌmpɪti] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] .

kind	,	trumpety	voice	,	and	then	stuck	her	head	out	under	the	circus	tent	.
种类	,	喇叭声	嗓音	,	和	然后	卡住	她	头	出去	在下面	这	马戏团	帐篷	.

她用甜美、洪亮的声音，把头探出马戏团帐篷底下。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] ,

“ Is	everything	all	right	?	”	asked	Dido	,
” 是	一切	全部	正确的	?	”	问	蒂朵	,

“一切都好吗？”蒂多问道。

[huː] [suːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

who	soon	was	to	go	in	the	ring	and	perform	his	tricks	with	his	master	.
WHO	很快	曾是	到	去	在	这	戒指	和	履行	他的	技巧	和	他的	掌握	.

他很快就要上擂台，和他的主人一起表演他的绝技了。

“ [jes] , [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bæd] [bɔɪz] ,
“ Yes , I don't see anything of those bad boys ,
“ 是的 , 我 不 看 任何事物 的 那些 坏的 男孩们 ,

“是的，我没看到那些坏小子的任何踪迹。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ræn] [ɒf] [ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] ,
” answered Blackie and then she quickly ran off the circus grounds ,
” 回答 黑人 和 然后 她 迅速地 跑 离开 这 马戏团 理由 ,

“布莱基回答道，然后她迅速跑出了马戏团的场地。”

['ɑːftə(r)][wʌn] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [geɪ] , ['flʌtərɪŋ] [flægz] ,
after one look back at the crowds of people , the gay , fluttering flags ,
后 一 看 后退 在 这 人群 的 人们 , 这 同性恋 , 飘动 旗帜 ,

回头望了一眼熙熙攘攘的人群，飘扬的彩虹旗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['selɪŋ] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] , ['piːnʌts] [ænd; ənd] [tɔɪ] [bə'luːn] .
and the men selling pink lemonade , peanuts and toy balloons .
和 这 男人 销售 粉色的 柠檬水 , 花生 和 玩具 气球 .

还有卖粉红柠檬水、花生和玩具气球的男人们。

“ [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] ,
“ Another adventure ! ” exclaimed Blackie ,
“ 其他 冒险 ! ” 惊呼 黑人 ,

“又一次冒险！”布莱基惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
as she went to a little brook in a field to get a drink .
作为 她 去 到 一个 小的 溪 在 一个 场地 到 得到 一个 喝 .

她走到田野里的小溪边去喝水。

“ [huː'evə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːkəs] , ” [θɔːt] ['blæki] ,
“ Whoever would think that I should run into a circus , ” thought Blackie ,
“ 谁 会 思考 那 我 应该 跑步 进入 一个 马戏团 , ” 想法 黑人 ,

“谁会想到我会误打误撞闯进马戏团呢？”布莱基心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] .
as she washed her face with her paws .
作为 她 洗过 她 脸 和 她 爪子 .

她用爪子洗脸。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] ['spek(ə)l] , [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , ['evə(r)] [met]
“ I don't believe even Speckle , as many times as he has run away , ever met
“ 我 不 相信 甚至 斑点 , 作为 许多 时代 作为 他 有 跑步 离开 , 曾经 遇见
['daɪdəʊ] ,
Dido ,
蒂朵 ,

“我甚至不相信斯佩克尔，尽管他逃跑过很多次，却真的见过迪多。”

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ɔː(r)] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] . [-]
the dancing bear , or Tum Tum , the jolly elephant . [84]
这 跳舞 熊 , 或者 汤 汤 , 这 快乐的 大象 . [-]

跳舞的熊，或者快乐的大象 Tum Tum。[84]

“ [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [dɒg] [dɒn] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] ['daɪdəʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ?
“ I wonder who that dog Don can be that Dido spoke of ?
“ 我 想知道 WHO 那 狗 大学教师 能 是 那 蒂朵 辐 的 ?

“我很好奇迪多提到的那条名叫唐的狗是谁？”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [met] [ˌem 'iː] ?
I wonder if he would be kind to me if he met me ?
我 想知道 如果 他 会 是 种类 到 我 如果 他 遇见 我 ?

我想知道如果他见到我，他会对我友善吗?

[ai][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ai] [nju:] ['daɪdəʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]

I	could	tell	him	I	knew	Dido	and	Tum	Tum	,	and	that	might	make	a
我	可以	告诉	他	我	知道	蒂朵	和	汤	汤	,	和	那	可能	制作	一个

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

我可以告诉他我认识蒂朵和图姆图姆，这或许会有帮助。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] ['elɪfənt] ['veri] [wel] , ” [θɔ:t] ['blæki] .

Of	course	I	don't	know	the	bear	and	elephant	very	well	,	”	thought	Blackie	.
的	课程	我	不	知道	这	熊	和	大象	非常	出色地	,	”	想法	黑人	.

“我当然不太了解熊和大象，”布莱基心想。

“ [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə] [get] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .

“	But	I	had	no	time	to	stay	to	get	better	acquainted	.
“	但	我	有	不	时间	到	停留	到	得到	更好的	熟人	.

“但我没有时间留下来更好地了解彼此。”

[ə; eɪ]['sɜ:kəs][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] .

A	circus	must	be	a	queer	place	.
一个	马戏团	必须	是	一个	酷儿	地方	.

马戏团一定是个古怪的地方。

” ['blæki] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][nekst] .

”	Blackie	did	not	quite	know	what	to	do	next	.
”	黑人	做过	不是	相当	知道	什么	到	做	下一个	.

“布莱基不太清楚接下来该怎么办。”

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] , [ænd; ənd] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [waɪt] ['sɜ:kəs] [tent] .

She	looked	over	the	fields	,	and	,	far	away	,	she	could	see	the	white	circus	tent	.
她	看起来	超过	这	字段	,	和	,	远的	离开	,	她	可以	看	这	白色的	马戏团	帐篷	.

她眺望田野，远远地，她能看到白色的马戏团帐篷。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:'self] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ]

Then	she	looked	down	in	the	water	and	she	could	see	herself	,	as	in	a	looking
然后	她	看起来	向下	在	这	水	和	她	可以	看	她自己	,	作为	在	一个	寻找

- [glɑ:s] .

-	glass	.
-	玻璃	.

然后她低头看向水中，看到了自己，就像照镜子一样。

“ [maɪ] ! [haʊ] [rʌf] [maɪ][fɜ:(r)][ɪz] ! ” [sed] ['blæki] .

“	My	!	How	rough	my	fur	is	!	”	said	Blackie	.
“	我的	!	如何	粗糙的	我的	毛皮	是	!	”	说	黑人	.

“哎呀！我的毛好粗糙啊！”布莱克说道。

“ [aɪm][ɔ:l] ['rʌfld] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [θɪn] , [ai][du:; də] [bɪ'li:v] !

“	I'm	all	ruffled	up	,	and	I'm	beginning	to	get	thin	,	I	do	believe	!
“	我是	全部	褶皱的	向上	,	和	我是	开始	到	得到	薄的	,	我	做	相信	!

“我浑身蓬乱，而且我觉得我开始变瘦了！”

[ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

That	comes	of	not	having	enough	to	eat	.
那	来	的	不是	拥有	足够的	到	吃	.

这是因为吃不饱饭造成的。

[aɪm][hɑ:f] [stɑ:vd] .

I'm	half	starved	.
我是	一半	饥饿	.

我饿得快要死了。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

I	think	I'll	go	back	home	.
我	思考	患病的	去	后退	家	.

我想我会回家。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I	have	had	enough	of	running	away	.
我	有	有	足够的	的	跑步	离开	.

我受够了逃避。

“ [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

“	It's	all	very	well	to	talk	about	having	adventures	,	and	getting	yourself	in	a	book
“	它是	全部	非常	出色地	到	讲话	关于	拥有	冒险	,	和	获得	你自己	在	一个	书

,

,

,

“谈论冒险经历，以及把自己写进书里，固然很好，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	all	that	.
和	全部	那	.

等等等等。

[bʌt; bət] ['mʌfɪn] [wɒz; wəz] [raɪt] .

But	Muffins	was	right	.
但	松饼	曾是	正确的	.

但玛芬说得对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪsə][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] .

It	is	nicer	to	stay	home	.
它	是	更漂亮	到	停留	家	.

待在家里更好。

[ai][doʊnt]['wʌndə(r)] ['spek(ə)l] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] ['mʌfɪn] ['aɪðə(r)] .

I	don't	wonder	Speckle	would	not	run	away	with	me	,	nor	Muffins	either	.
我	不	想知道	斑点	会	不是	跑步	离开	和	我	,	也不	松饼	任何一个	.

难怪斯佩克尔不会跟我私奔，玛芬斯也不会。

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [went] [ɒn] ['blæki] ,

“	Yes	,	that's	what	I'll	do	,	”	went	on	Blackie	,
“	是的	,	那就是	什么	患病的	做	,	”	去	在	黑人	,

“是的，我会这么做的，”布莱基继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .

as	she	took	another	look	at	herself	in	the	water	looking	-	glass	.
作为	她	采取	其他	看	在	她自己	在	这	水	寻找	-	玻璃	.

她再次透过水镜审视自己。

“ [aɪl] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

“	I'll	go	back	home	.
“	患病的	去	后退	家	.

“我要回家了。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]

There's	no	use	trying	to	find	Mrs	.	Thompson	,	though	she	was	very	good	and
有	不	使用	尝试	到	寻找	太太	.	汤普森	,	尽管	她	曾是	非常	好的	和

[kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

kind	to	me	.
种类	到	我	.

虽然汤普森太太对我很好很和蔼，但已经找不到她了。

[ai] [kænt] [tel] [-]
I can't tell [85]
我 不能 告诉 [-]

我无法判断[85]

[wɪtʃ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
which is her house .
哪个 是 她 房子 .

那是她的房子。

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
I'll go back to the city , to Arthur and Mabel .
患病的 去 后退 到 这 城市 , 到 亚瑟 和 梅布尔 .

我要回城里，回到亚瑟和梅布尔身边。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
They must be as lonesome for me as I am for them .
他们 必须 是 作为 寂寞 为了 我 作为 我 是 为了 他们 .

他们一定和我一样想念彼此。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] .
" The two children were .
" 这 二 孩子们 是 .

这两个孩子是。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['blæki] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn]
They had looked all over for Blackie , and even put an advertisement in
他们 有 看起来 全部 超过 为了 黑人 , 和 甚至 放 一个 广告 在
[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
the newspapers ,
这 报纸 ,

他们到处寻找布莱基，甚至还在报纸上登了寻人启事。

['ɑːskɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [sɔː] [ðeə(r)] [pet] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
asking any one who saw their pet to bring her back .
问 任何 一 WHO 锯 他们的 宠物 到 带来 她 后退 .

请任何看到他们宠物的人将它送回来。

[bʌt; bət] ['blæki] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ]
But Blackie was far away , for Mrs . Thompson had taken her on a
但 黑人 曾是 远的 离开 , 为了 太太 . 汤普森 有 已采取 她 在 一个
[lɒŋ] ['reɪlrəʊd] ['dʒɜːni] .
long railroad journey .
长的 铁路 旅行 .

但布莱基远在天边，因为汤普森太太带她去坐火车长途旅行了。

" ['sliːpɪŋ] [ɪn][bɑːrnz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɪn][stɔː(r)] ['seləz] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæts]
" Sleeping in barns , and running down in store cellars isn't good for a cat's
" 睡眠 在 谷仓 , 和 跑步 向下 在 店铺 地窖 不是 好的 为了 一个 猫的
[fɜː(r)] ,
fur ,
毛皮 ,

"睡在谷仓里，在仓库地窖里奔跑对猫的毛发不好。"

" [θɔːt] ['blæki] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['rʌfld] [hɜːz] [wɒz; wəz] .
" thought Blackie , as she saw how ruffled hers was .
" 想法 黑人 , 作为 她 锯 如何 褶皱的 她的 曾是 .

"布莱基看着自己凌乱的头发，心想。"

" [ai][mʌst; məst] [gɪv] [maɪ'self][ə; eɪ] [gʊd] ['kliːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] [bæk] [həʊm] ,
" I must give myself a good cleaning before I go back home ,
" 我 必须 给 我 一个 好的 打扫 前 我 去 后退 家 ,

"我回家前必须好好洗个澡。"

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

or	the	children	will	not	know	me	.
或者	这	孩子们	将要	不是	知道	我	.

否则孩子们将不认识我。

" [səʊ] ['blæki] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] [tʌŋ] .

"	So	Blackie	stayed	in	the	field	and	washed	herself	with	her	red	tongue	.
"	所以	黑人	入住	在	这	场地	和	洗过	她自己	和	她	红色的	舌头	.

于是，布莱基留在田里，用她红色的舌头舔舐自己。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf]

Then	she	crept	up	behind	a	house	and	found	a	piece	of	fish	the	farmer's	wife
然后	她	悄悄地爬	向上	在后面	一个	房子	和	成立	一个	片	的	鱼	这	农民的	妻子

[hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] .

had	thrown	out	.
有	抛掷	出去	.

然后她蹑手蹑脚地走到一户人家后面，发现了一块农妇扔掉的鱼肉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][naɪs] [fɪʃ] [æz; əz] ['blæki] [juːst] [tuː; tə][get][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ,

It	was	not	as	nice	fish	as	Blackie	used	to	get	in	her	own	home	,
它	曾是	不是	作为	好的	鱼	作为	黑人	用过的	到	得到	在	她	自己的	家	,

这鱼不如布莱基在自己家钓到的那么好吃。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['betə(r)] .

but	she	could	find	no	better	.
但	她	可以	寻找	不	更好的	.

但她找不到更好的了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [kæt][tuː; tə] [hɜː'self] , “ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [weə(r)] [ai] [bɪ'lɒŋ] ,

“	Never	mind	,	"	said	the	black	cat	to	herself	,	“	I'll	soon	be	where	I	belong	,
"	绝不	头脑	,	"	说	这	黑色的	猫	到	她自己	,	"	患病的	很快	是	在哪里	我	属于	,

“没关系，”黑猫自言自语道，“我很快就会回到我该在的地方。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	I'll	never	run	away	again	.
和	患病的	绝不	跑步	离开	再次	.

我再也不会逃跑了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

I'm	going	home	.
我是	去	家	.

我要回家了。

" [səʊ] ['blæki] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

"	So	Blackie	started	to	go	to	her	home	.
"	所以	黑人	开始	到	去	到	她	家	.

于是布莱基开始往家走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

But	she	found	the	same	trouble	she	had	found	in	trying	to	get	back	to	Mrs	.
但	她	成立	这	相同的	麻烦	她	有	成立	在	尝试	到	得到	后退	到	太太	.

['tɔmpsn] .

Thompson	.
汤普森	.

但她发现自己遇到了和试图联系汤普森太太时一样的麻烦。

['blæki] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Blackie	was	so	far	away	from	her	home	with	the	good	children	that	she
黑人	曾是	所以	远的	离开	从	她	家	和	这	好的	孩子们	那	她

[kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	find	it	.
可以	不是	寻找	它	.

布莱基离她和好孩子们在一起的家太远了，她找不到家了。

[ʌp] [ænd; ənd] [-]
Up and [86]
向上 和 [-]

向上和[86]

[daʊn] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃi:; ʃi] ['wɔndə] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt]
down , here and there , she wandered for several days , but she could not
向下 , 这里 和 那里 , 她 漫步 为了 一些 天 , 但 她 可以 不是
[faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
find her home .
寻找 她 家 .

她四处游荡了好几天，但还是找不到自己的家。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” ['blæki] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] , [wen] , [ɔ:l] ['taɪəd] [aʊt] ,
” Blackie exclaimed one day , when , all tired out ,
” 黑人 惊呼 一 天 , 什么时候 , 全部 疲劳的 出去 ,

“有一天，布莱基筋疲力尽地喊道，

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [grɑ:s] [tu:; tə] [rest] .
and hungry and thirsty she lay down in the grass to rest .
和 饥饿的 和 渴 她 躺 向下 在 这 草 到 休息 .

她又饿又渴，便躺在草地上休息。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪm] [lɒst] !
I'm lost !
我是 丢失的 !

我迷路了!

[ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] !
That's all there is about it !
那就是 全部 那里 是 关于 它 !

事情就是这样!

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] [həʊm] [ɪz] , [ænd; ənd] [aɪm] [lɒst] !
I don't know where my home is , and I'm lost !
我 不 知道 在哪里 我的 家 是 , 和 我是 丢失的 !

我不知道家在哪里，我迷路了!

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [du:; də] ?
I wonder what I had better do ?
我 想知道 什么 我 有 更好的 做 ?

我最好该怎么办?

” ['blæki] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
” Blackie was all alone .
” 黑人 曾是 全部 独自的 .

“布莱基孤身一人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] ,
There was no one to tell her what to do ,
那里 曾是 不 一 到 告诉 她 什么 到 做 ,

没有人告诉她该怎么做。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] .

so	she	had	to	think	it	out	for	herself	.
所以	她	有	到	思考	它	出去	为了	她自己	.

所以她只能自己想办法。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Let	me	see	now	,	"	she	said	.
"	让	我	看	现在	,	"	她	说	.

"让我看看，"她说。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [lɒst] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

"	Even	though	I	am	lost	I	must	have	something	to	eat	and	drink	,
"	甚至	尽管	我	是	丢失的	我	必须	有	某物	到	吃	和	喝	,

"即使我迷路了，我也必须吃点东西喝点水。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

and	a	place	to	sleep	.
和	一个	地方	到	睡觉	.

以及一个睡觉的地方。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] ['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn] .

I	think	I	had	better	go	to	some	house	and	see	if	they	will	take	me	in	.
我	思考	我	有	更好的	去	到	一些	房子	和	看	如果	他们	将要	拿	我	在	.

我想我最好去哪户人家看看他们愿不愿意收留我。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [pəˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [ai] [get] [fæt] [əˈgen] ,

"	If	they	will	,	perhaps	they	will	keep	me	for	a	while	,	until	I	get	fat	again	,
"	如果	他们	将要	,	也许	他们	将要	保持	我	为了	一个	尽管	,	直到	我	得到	胖的	再次	,

"如果他们愿意的话，或许会把我留一段时间，直到我再次变胖为止。"

[ænd; ənd] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [əʊn] [həʊm] .

and	feel	better	,	and	then	I	can	find	my	own	home	.
和	感觉	更好的	,	和	然后	我	能	寻找	我的	自己的	家	.

感觉好些之后，我就可以找到自己的家了。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

Yes	,	that	is	what	I'll	do	.
是的	,	那	是	什么	患病的	做	.

是的，我会这么做。

[aɪv] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ɪ'nʌf] .

I've	wandered	around	enough	.
我已经	漫步	大约	足够的	.

我已经四处闲逛够了。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] , [ænd; ənd] [mjuː] .

I'll	go	to	some	house	,	and	mew	.
患病的	去	到	一些	房子	,	和	喵	.

我会去某个房子，然后喵喵叫。

[ðel] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌem ˈiː] .

They'll	know	that	I'm	hungry	and	feed	me	.
他们会	知道	那	我是	饥饿的	和	喂养	我	.

他们会知道我饿了，然后给我食物。

" ['blæki] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [təˈwɔːd] [ə; eɪ][bɪg] ,

"	Blackie	walked	out	of	the	field	to	the	road	,	and	down	that	toward	a	big	,
"	黑人	步行	出去	的	这	场地	到	这	路	,	和	向下	那	朝向	一个	大的	,

[waɪt] ['fɑːmhaʊs] .

white	farmhouse	.
白色的	农家	.

"布莱基走出田野，来到路上，然后沿着路走向一座白色的大农舍。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ðæt] [ˈblæki] [θɔːt] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd]

It	looked	so	nice	and	clean	that	Blackie	thought	surely	it	would	be	a	good
它	看起来	所以	好的	和	干净的	那	黑人	想法	一定	它	会	是	一个	好的

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

home	for	her	.
家	为了	她	.

它看起来又干净又漂亮，布莱基心想这肯定是个适合她的好家。

“ [aɪl] [gəʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] , ” [θɔːt] [ˈblæki] .

“	I'll	go	around	to	the	kitchen	door	,	”	thought	Blackie	.
“	患病的	去	大约	到	这	厨房	门	,	”	想法	黑人	.

“我绕到厨房门口去，”布莱基心想。

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	That	is	where	there	will	be	something	to	eat	.
“	那	是	在哪里	那里	将要	是	某物	到	吃	.

“那里会有吃的。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈgrævə(l)] [wɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [-]

”	She	went	around	the	gravel	walk	of	the	house	,	[	87	]
”	她	去	大约	这	碎石	走	的	这	房子	,	[	-	]

她绕着房子走了一圈碎石小路[87]

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

and	toward	the	back	door	.
和	朝向	这	后退	门	.

朝后门方向走去。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [steps] , [daʊn] [ðem; ðəm] [rʌʃt] [ə; eɪ] [bɪg]

But	,	just	as	she	was	going	up	the	back	steps	,	down	them	rushed	a	big
但	,	只是	作为	她	曾是	去	向上	这	后退	步骤	,	向下	他们	匆忙	一个	大的

[dɒg] ,

dog	,
狗	,

但就在她走上后台阶时，一条大狗从台阶上冲了下来。

[ˈbɑːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , [ɪn] [ˈænɪm(ə)l] [tɔːk] :

barking	loudly	and	calling	out	,	in	animal	talk	:
叫声	高声	和	呼叫	出去	,	在	动物	讲话	:

大声吠叫和呼喊（用动物的语言）：

“ [haɪ] , [ðeə(r)] !

“	Hi	,	there	!
“	你好	,	那里	!

“你好呀！

[nəʊ] [kæts] [əˈlaʊd] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] !

No	cats	allowed	around	here	!
不	猫	允许	大约	这里	!

这里不允许养猫！

[biː; bi] [ɒf] !

Be	off	!
是	离开	!

滚开！

[baʊ; bəʊ] [waʊ] !

Bow	wow	!
弓	哇	!

汪汪！

" ['blæki] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	Blackie	did	not	stop	to	talk	.
"	黑人	做过	不是	停止	到	讲话	.

“布莱基没有停下来说话。”

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gəʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

Away	she	ran	as	fast	as	she	could	go	,	and	as	she	saw	,	over	her
离开	她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	去	,	和	作为	她	锯	,	超过	她

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

她拼命地跑开了，当她回头看到……

[ðə; ði] [dɒg] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ʃiː; ʃi] [ræn] .

the	dog	coming	after	her	,	up	a	tree	she	ran	.
这	狗	未来	后	她	,	向上	一个	树	她	跑	.

狗追着她，她跑到树上。

[ðə; ði] [dɒg] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

The	dog	came	to	a	stop	at	the	bottom	of	the	tree	,
这	狗	来了	到	一个	停止	在	这	底部	的	这	树	,

狗在树下停了下来。

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['blæki] [sed] :

and	barking	up	at	Blackie	said	:
和	叫声	向上	在	黑人	说	:

布莱基对着布莱基吠叫道：

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ?

“	What	do	you	mean	by	coming	here	,	anyhow	?
"	什么	做	你	意思是	经过	未来	这里	,	无论如何	?

“你来这里究竟是做什么的？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

Who	are	you	,	and	what	do	you	want	?
WHO	是	你	,	和	什么	做	你	想	?

你是谁？你想要什么？

" [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl]

"	Before	she	had	run	away	,	and	while	she	was	living	with	Arthur	and	Mabel
"	前	她	有	跑步	离开	,	和	尽管	她	曾是	活的	和	亚瑟	和	梅布尔

,

,
,

“在她逃跑之前，在她和亚瑟、梅布尔一起生活的时候，

['blæki] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [dɒg] .

Blackie	would	not	have	paid	much	attention	to	any	dog	.
黑人	会	不是	有	有薪酬的	很多	注意力	到	任何	狗	.

布莱基不会太在意任何狗。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] [fjuː] [dɒgz] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [dɔː(r)] ,

She	knew	very	few	dogs	,	not	even	the	one	next	door	,
她	知道	非常	很少	狗	,	不是	甚至	这	一	下一个	门	,

她认识的狗很少，甚至连隔壁家的狗都不认识。

[ænd; ənd] [məʊst] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [krɒs] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

and	most	dogs	were	cross	and	ugly	,	she	thought	.
和	最多	狗	是	叉	和	丑陋的	,	她	想法	.

她心想，大多数狗又凶又丑。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

She	did	not	think	it	safe	to	talk	to	them	.
她	做过	不是	思考	它	安全的	到	讲话	到	他们	.

她觉得和他们说话不安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ,

But	now	she	was	up	a	tree	,
但	现在	她	曾是	向上	一个	树	,

但现在她爬到了树上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [dɒg] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] .

and	she	knew	it	would	be	safe	to	speak	to	this	dog	from	up	there	.
和	她	知道	它	会	是	安全的	到	说话	到	这	狗	从	向上	那里	.

她知道从上面和这只狗说话是安全的。

['ɔːlsəʊ] ['blæki] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ]

Also	Blackie	was	so	tired	and	hungry	that	she	felt	she	must	do	something
还	黑人	曾是	所以	疲劳的	和	饥饿的	那	她	毛毡	她	必须	做	某物

[tuː; tə] [get] [help] .

to	get	help	.
到	得到	帮助	.

此外，布莱基又累又饿，她觉得她必须做点什么来寻求帮助。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] [dɒg] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [sʌm; səm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [tʃeɪs]

And	perhaps	this	dog	was	not	as	cross	as	some	,	even	if	he	did	chase
和	也许	这	狗	曾是	不是	作为	叉	作为	一些	,	甚至	如果	他	做过	追赶

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

也许这只狗不像有些狗那么暴躁，即使它追着她跑。

[hiː; hi] [mait] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	might	tell	her	where	to	get	something	to	eat	.
他	可能	告诉	她	在哪里	到	得到	某物	到	吃	.

他可能会告诉她哪里可以吃到东西。

[səʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiː] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [triː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðiː] [dɒg] , ['blæki]

So	,	sitting	on	the	limb	of	the	tree	,	and	looking	down	at	the	dog	,	Blackie
所以	,	坐着	在	这	肢	的	这	树	,	和	寻找	向下	在	这	狗	,	黑人

[sed] :

said	:
说	:

于是，布莱基坐在树枝上，低头看着那只狗，说道：

“ [pliːz] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] .

“	Please	be	nice	to	me	,	Mr	.	Dog	.
“	请	是	好的	到	我	,	先生	.	狗	.

“请对我好一点，狗先生。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [-]

I	am	so	[	88	]
我	是	所以	[	-	]

我是如此[88]

['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪm] [lɒst] .

tired	and	hungry	,	and	I'm	lost	.
疲劳的	和	饥饿的	,	和	我是	丢失的	.

我又累又饿，而且迷路了。

[ai] [ræn] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] . ”

I	ran	away	,	Mr	.	Dog	.	”
我	跑	离开	,	先生	.	狗	.	”

“我逃跑了，狗先生。”

“ [hʌm] , [ræn] [ə'weɪ] [dɪd][juː; jʊ] ?
“ Hum , ran away did you ?
“ 哼 , 跑 离开 做过 你 ?

“嗯，你逃跑了？”

” [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][dɔːgz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sˈɒftɐ] [naʊ] .
” and the dog's voice was softer now .
” 和 这 狗的 嗓音 曾是 更柔和 现在 .

“而且狗的声音也柔和了下来。”

“ [aɪ] [wʌns] [ræn] [əˈweɪ] [maɪˈself] .
“ I once ran away myself .
” 我 一次 跑 离开 我 .

我曾经也离家出走。

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz][nɒt]['mɪstə(r)] . [dɒg] .
But my name is not Mr . Dog .
但 我的 姓名 是 不是 先生 . 狗 .

但我的名字不是狗先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɒn] . ”
It is Don . ”
它 是 大学教师 . ”

是唐。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [dɒn] ? ” [kraɪd] ['blæki] ,
Is your name Don ? ” cried Blackie ,
是 你的 姓名 大学教师 ? ” 哭 黑人 ,

“你叫唐吗？”布莱基喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and she was so surprised that she nearly fell off the limb of the tree .
和 她 曾是 所以 惊讶 那 她 几乎 跌倒 离开 这 肢 的 这 树 .

她吓了一跳，差点从树枝上摔下来。

“ [waɪ] , [aɪv] [hɜːd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [dɒn] ? ”
“ Why , I've heard about you , Don ? ”
” 为什么 , 我已经 听到 关于 你 , 大学教师 ? ”

“怎么，我听说过你，唐？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ?
“ You have ?
” 你 有 ?

你有吗?

[frɒm; frəm] [huːm] ?
From whom ?
从 谁 ?

来自谁?

” [dɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Don wanted to know .
” 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

“ [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ; ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ,

“	From	your	friends	in	the	circus	;	Dido	,	the	dancing	bear	,	and	Tum	Tum	,
”	从	你的	朋友们	在	这	马戏团	;	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	和	汤	汤	,

[ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] . ”

the	jolly	elephant	.	”
这	快乐的	大象	.	”

“来自马戏团的朋友们：跳舞熊迪多和快乐的大象图姆图姆。”

“ [wel] , [aɪ]['nevə(r)] ! ” [bɑːkt] [dɒn] .

“	Well	,	I	never	!	”	barked	Don	.
”	出色地	,	我	绝不	!	”	吠叫	大学教师	.

“真是岂有此理！”唐吼道。

“ [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	So	you	know	them	,	do	you	?	”
”	所以	你	知道	他们	,	做	你	?	”

“所以你认识他们，是吗？”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .

“	Yes	,	I	have	met	them	,	though	I	can't	say	I	know	them	very	well	.
”	是的	,	我	有	遇见	他们	,	尽管	我	不能	说	我	知道	他们	非常	出色地	.

“是的，我见过他们，虽然我不能说我很了解他们。”

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

They	told	me	about	you	.	”
他们	讲述	我	关于	你	.	”

他们跟我提起过你。

“ [ðeɪ] [dɪd] , [eɪ] ?

“	They	did	,	eh	?
”	他们	做过	,	嗯	?

“他们真的做到了，是吗？”

[wel] , [wel] !

Well	,	well	!
出色地	,	出色地	!

哎呀，哎呀！

['fænsi] [naʊ] , [juː; jʊ] ['miːtɪŋ] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

Fancy	now	,	you	meeting	Dido	,	the	dancing	bear	.
想要	现在	,	你	会议	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

想象一下，你竟然遇到了跳舞熊迪多。

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæp] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?

He's	a	great	chap	,	isn't	he	?
他是	一个	伟大的	小伙子	,	不是	他	?

他真是个很棒的人，不是吗?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɑːnsə(r)] ! ”

and	such	a	fine	dancer	!	”
和	这样的	一个	美好的	舞蹈家	!	”

她舞跳得真好！

“ [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [dɑːns] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .

“	Oh	,	I	didn't	see	him	dance	,	”	answered	Blackie	.
”	哦	,	我	没有	看	他	舞蹈	,	”	回答	黑人	.

“哦，我没看到他跳舞，”布莱基回答道。

“ [aɪ]['əʊnli][ræn][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] .

“	I	only	ran	in	his	cage	to	get	away	from	some	bad	boys	.
”	我	仅有的	跑	在	他的	笼	到	得到	离开	从	一些	坏的	男孩们	.

“我跑进他的笼子里只是为了躲避一些坏孩子。”

['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Dido	was	very	kind	to	me	. ”
蒂朵	曾是	非常	种类	到	我	. ”

蒂多对我很好。

“ [həmf] !

“ Humph !
” 哼 !

“哼！

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] ['wʌznt] [kaɪnd] , ” [sed] [dɒn] .

I	suppose	you	mean	I	wasn't	kind	, ”	said	Don	.
我	认为	你	意思是	我	不是	种类	, ”	说	大学教师	.

“我想你的意思是说我不够友善吧？”唐说道。

“ [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , ” [went] [ɒn] ['blæki] ['kwɪkli] . [-]

“ Oh	,	I	didn't	say	that	, ”	went	on	Blackie	quickly	.	[89	]
“ 哦	,	我	没有	说	那	, ”	去	在	黑人	迅速地	.	[-	]

“哦，我没说过那样的话，”布莱基赶紧说道。[89]

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [krɒs] [ænd; ənd] [kwɪk] , ” [əd'mɪtɪd] [dɒn] .

“ Well	,	I	guess	I	was	a	bit	cross	and	quick	, ”	admitted	Don	.
“ 出色地	,	我	猜测	我	曾是	一个	少量	叉	和	快的	, ”	承认	大学教师	.

“嗯，我想我当时有点生气，也有点冲动，”唐承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] .

“ But	I	didn't	mean	anything	.
“ 但	我	没有	意思是	任何事物	.

但我并没有那个意思。

['evri] [wʌn] [sez] [maɪ] [bɑːk] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][maɪ][baɪt] .

Every	one	says	my	bark	is	worse	than	my	bite	.
每一个	一	说道	我的	吠	是	更糟	比	我的	咬	.

大家都说我叫嚣得厉害，但实际上没那么可怕。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] ['enihaʊ] .

I	didn't	intend	to	bite	you	anyhow	.
我	没有	打算	到	咬	你	无论如何	.

我本来就没打算咬你。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

I	was	just	going	to	chase	you	away	.
我	曾是	只是	去	到	追赶	你	离开	.

我本来只是想把你赶走。

[ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [kæts][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] . ”

They	don't	like	cats	at	our	house	. ”
他们	不	喜欢	猫	在	我们的	房子	. ”

我们家的人不喜欢猫。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ! ” [sed] ['blæki] ['sædli] .

“ Oh	,	I	am	so	sorry	! ”	said	Blackie	sadly	.
“ 哦	,	我	是	所以	对不起	! ”	说	黑人	令人遗憾的是	.

“哦，我太抱歉了！”布莱基伤心地说。

“ [aɪ] [həʊpt] [aɪ] [maɪt] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪə(r)] . ”

“ I	hoped	I	might	get	something	to	eat	and	drink	here	. ”
“ 我	希望	我	可能	得到	某物	到	吃	和	喝	这里	. ”

“我希望能在这里吃点东西喝点东西。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [dɒn] ,

“ Oh	,	I	guess	I	can	fix	that	all	right	for	you	, ”	said	Don	,
“ 哦	,	我	猜测	我	能	使固定	那	全部	正确的	为了	你	, ”	说	大学教师	,

“哦，我想我可以帮你解决这个问题，”唐说道。

[ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['kaɪndli] [vɔɪs] .

in	a	more	kindly	voice	.
在	一个	更多的	亲切地	嗓音	.

用更和蔼的语气。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [met] [maɪ] [frendz] ['daɪdəʊ][ænd; ənd] [tʌm]

“	But	you	surprise	me	when	you	tell	me	you	met	my	friends	Dido	and	Tum
”	但	你	惊喜	我	什么时候	你	告诉	我	你	遇见	我的	朋友们	蒂朵	和	汤

[tʌm] .

Tum	.
汤	.

“但是你告诉我你见到了我的朋友迪多和图姆图姆，这让我很惊讶。”

[teɪk] [ðæt] ['elɪfənt] [tʃæp] [naʊ] .

Take	that	elephant	chap	now	.
拿	那	大象	小伙子	现在	.

现在就把那头大象带走。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd] [tʌm] [tʌm] [ə; eɪ] [faɪn] , ['dʒɒli] ['feləʊ] ? ”

Didn't	you	find	Tum	Tum	a	fine	,	jolly	fellow	?	”
没有	你	寻找	汤	汤	一个	美好的	,	快乐的	同伴	?	”

你不觉得Tum Tum是个很棒、很快乐的人吗?

“ [waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] , ” [sed] ['blæki] , “ [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

“	Why	,	he	looked	so	,	”	said	Blackie	,	“	and	Dido	said	he	was	,
”	为什么	,	他	看起来	所以	,	”	说	黑人	,	“	和	蒂朵	说	他	曾是	,

“哎呀，他看起来真帅，”布莱基说，“迪多也说他帅极了。”

[səʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] . ”

so	I	guess	he	must	be	.	”
所以	我	猜测	他	必须	是	.	”

所以我想他一定是吧。”

“ [əʊ] , [hiː; hi][ɪz] , ” [bɑːkt] [dɒn] .

“	Oh	,	he	is	,	”	barked	Don	.
”	哦	,	他	是	,	”	吠叫	大学教师	.

“哦，他就是，”唐厉声说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [wel] .

“	I	know	him	well	.
”	我	知道	他	出色地	.

我非常了解他。

[hiːz] [ðə; ði][dʒˈɒliəst] ['elɪfənt] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] .

He's	the	jolliest	elephant	you'd	want	to	meet	.
他是	这	最快乐的	大象	你会	想	到	见面	.

他是我见过最快乐的大象。

[hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] , [tuː] . ”

Had	a	book	written	about	him	,	too	.	”
有	一个	书	书面	关于	他	,	也	.	”

还有人为他写了一本书。

“ [səʊ]['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“	So	Dido	was	saying	.
”	所以	蒂朵	曾是	说	.

“蒂朵是这么说的。”

[aɪ][dʒʌst] [spəʊk] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

I	just	spoke	to	Tum	Tum	,	or	,	rather	,
我	只是	辐	到	汤	汤	,	或者	,	相当	,

我刚才和Tum Tum聊了聊，或者更确切地说，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [tent] . ”

he	**spoke**	**to**	**me**	**as**	**I**	**was**	**running**	**out**	**of**	**the**	**circus**	**tent**	**.**	**”**
他	辐	到	我	作为	我	曾是	跑步	出去	的	这	马戏团	帐篷	.	”

我跑出马戏团帐篷时，他跟我说话了。

“ [seɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] [naʊ] , ” [sed] [dɒn] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈʃɑːpli] .

“	**Say**	**,**	**look**	**here**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**,**	**a**	**bit**	**sharply**	**.**
”	说	,	看	这里	现在	,	”	说	大学教师	,	一个	少量	尖锐地	.

“喂，现在看这里，”唐语气有些生硬地说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːkəs] .

“	**I**	**hope**	**you**	**didn't**	**run**	**away**	**from**	**the**	**circus**	**.**
”	我	希望	你	没有	跑步	离开	从	这	马戏团	.

“我希望你没有从马戏团逃跑。”

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] ,

That	**wouldn't**	**be**	**right**	**,**
那	不会	是	正确的	,

那不对，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdaɪdəʊ][hɪd][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [get] [hɪm] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] . ”

and	**if**	**Dido**	**hid**	**you**	**in**	**his**	**cage**	**it**	**might**	**get**	**him**	**in**	**trouble**	**.**	**”**
和	如果	蒂朵	隐藏	你	在	他的	笼	它	可能	得到	他	在	麻烦	.	”

如果迪多把你藏在他的笼子里，可能会给他带来麻烦。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkəs] , ” [sed] [ˈblæki] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**I**	**don't**	**belong**	**to**	**the**	**circus**	**,**	**”**	**said**	**Blackie**	**.**
”	哦	,	不	,	我	不	属于	到	这	马戏团	,	”	说	黑人	.

“哦，不，我不是马戏团的人，”布莱基说。

“ [ai][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [tent] .

“	**I**	**just**	**happened**	**to**	**go**	**in**	**the**	**tent**	**.**
”	我	只是	发生	到	去	在	这	帐篷	.

“我只是碰巧进了帐篷。”

[ai] [-]

I	**[**	**90**	**]**
我	[	-	]

I[90]

[bɪˈlɒŋ] [æt; ət] [həʊm] .

belong	**at**	**home**	**.**
属于	在	家	.

应该待在家里。

[bʌt; bət][aɪm] [lɒst] .

But	**I'm**	**lost**	**.**
但	我是	丢失的	.

但我迷路了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I'll	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**.**	**”**
患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	”

我会把一切都告诉你。

“ [duː; də] , ” [sed] [dɒn] .

“	**Do**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**.**
”	做	,	”	说	大学教师	.

“做吧，”唐说道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv]
“ I should like to hear about your adventures , and I'll tell you some of
” 我 应该 喜欢 到 听到 关于 你的 冒险 , 和 患病的 告诉 你 一些 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

“我很想听听你的冒险经历，我也会跟你讲讲我的一些经历。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [tuː] . ”
I'm in a book too . ”
我是 在 一个 书 也 . ”

我也出现在一本书里了。

“ [səʊ][ai] [hɜːd] . ”
“ So I heard . ”
” 所以 我 听到 . ”

“我听说了。”

“ [bʌt; bət][fɜːst] , ” [sed] [dɒn] , “ [ai][mʌst; məst] [siː] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ But first , ” said Don , “ I must see about getting you something to eat .
” 但 第一的 , ” 说 大学教师 , “ 我 必须 看 关于 获得 你 某物 到 吃 .

“但是首先，”唐说道，“我得想办法给你弄点吃的。”

[kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] . ”
Come down out of the tree . ”
来 向下 出去 的 这 树 . ”

从树上下来吧。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː][ɔː(r)][baɪt][ˌem ˈiː] ? ”
“ And you won't chase me or bite me ? ”
” 和 你 惯于 追赶 我 或者 咬 我 ? ”

“你不会追我，也不会咬我吧？”

“ [nəʊ] . [ˈɒnɪst]
“ No . Honest
” 不 . 诚实的

“不，老实说。”

[ai][woʊnt] .
I won't .
我 惯于 .

我不会。

[siː] , [aɪl] [krɒs] [maɪ][teɪl] , ” [ænd; ənd] [dɒn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]
See , I'll cross my tail , ” and Don waved his tail up and down and
, 患病的 叉 我的 尾巴 , ” 和 大学教师 挥手 他的 尾巴 向上 和 向下 和
[ˈsaɪdweɪz] ,
sideways ,
侧身 ,

“瞧，我把尾巴交叉一下，”唐说着，尾巴上下左右地摇摆起来。

[laɪk][ə; eɪ] [krɒs] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
like a cross , to show he meant what he said .
喜欢 一个 叉 , 到 展示 他 意思是 什么 他 说 .

像十字架一样，表明他言出必行。

[səʊ] [ˈblæki] [keɪm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] . [-]
So Blackie came down out of the tree . [91]
所以 黑人 来了 向下 出去 的 这 树 . [-]

于是，布莱基从树上下来了。[91]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['blæki] [skeəz] [ə; eɪ] [dɒg]
BLACKIE SCARES A DOG
黑人 惊吓 一个 狗

布莱基吓到了一只狗

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['naɪsli] , ” [sed] [dɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] ['blæki] ,
“ Now we can talk nicely , ” said Don , as he walked along beside Blackie ,
“ 现在 我们 能 讲话 很好 , ” 说 大学教师 , 作为 他 步行 沿着 旁 黑人 ,

“现在我们可以好好谈谈了，”唐一边说着，一边和布莱基并肩走着。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
when she had jumped from the tree .
什么时候 她 有 跳了起来 从 这 树 .

她从树上跳下来的时候。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] . ”
“ Come over here in the shade and I'll tell you of my adventures . ”
“ 来 超过 这里 在 这 阴影 和 患病的 告诉 你 的 我的 冒险 . ”

“过来这边阴凉处，我给你讲讲我的冒险经历。”

“ [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [tuː] , ” [spəʊk] [ðə; ði][kæt] .
“ I've had some adventures , too , ” spoke the cat .
“ 我已经 有 一些 冒险 , 也 , ” 辐 这 猫 .

“我也经历过一些冒险，”猫说道。

“ [nɒt] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [jɔːz] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm]
“ Not as wonderful as yours , perhaps , but still they were quite some
“ 不是 作为 精彩的 作为 你的 , 也许 , 但 仍然 他们 是 相当 一些
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

“也许不如你的那么精彩，但对我来说仍然相当不错。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] , [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd] [tʌm]
I never thought , when I started out , that I would meet a dancing bear and Tum
我 绝不 想法 , 什么时候 我 开始 出去 , 那 我 会 见面 一个 跳舞 熊 和 汤
[tʌm] ,
Tum ,
汤 ,

我当初开始的时候，从未想过会遇到跳舞熊和Tum Tum。

[ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .
the jolly elephant .
这 快乐的 大象 .

快乐的大象。

[ænd; ənd][aɪm] ['veri] [glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] [tuː] , [dɒn] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [tuː; tə]
And I'm very glad I met you too , Don , especially since you are so good to
和 我是 非常 高兴的 我 遇见 你 也 , 大学教师 , 尤其 自从 你 是 所以 好的 到
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

我也很高兴认识你，唐，尤其是你对我这么好。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɒn] [dɒn] .
“ Oh , don't mention it , ” went on Don .
“ 哦 , 不 提到 它 , ” 去 在 大学教师 .

“哦，别客气，”唐继续说道。

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][dɪd][fɜːst] .

“	I'm	sorry	for	what	I	did	first	.
”	我是	对不起	为了	什么	我	做过	第一的	.

“我为我最初所做的事情感到抱歉。”

[naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] .

Now	I'll	begin	.
现在	患病的	开始	.

现在我开始。

” [səʊ] [dɒn] [təʊld] ['blæki] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .

”	So	Don	told	Blackie	of	his	many	adventures	.
”	所以	大学教师	讲述	黑人	的	他的	许多	冒险	.

于是唐把他的许多冒险经历告诉了布莱基。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd]

But	as	I	have	written	a	book	especially	about	them	,	where	you	may	read
但	作为	我	有	书面	一个	书	尤其	关于	他们	,	在哪里	你	可能	读

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

them	for	yourself	,
他们	为了	你自己	,

但我已经专门写了一本书来讲述这些故事，你可以自己去阅读。

[aɪ][woʊnt] [pʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [hɪə(r)] .

I	won't	put	any	of	them	down	here	.
我	惯于	放	任何	的	他们	向下	这里	.

我不会把它们中的任何一个写在这里。

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的!

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] !

You	had	a	perfectly	wonderful	time	!
你	有	一个	完美	精彩的	时间	!

你玩得非常开心!

” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] , [wen] [dɒn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

”	exclaimed	Blackie	,	when	Don	had	finished	.
”	惊呼	黑人	,	什么时候	大学教师	有	完成的	.

“唐说完后，布莱基惊呼道。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] [naʊ] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][bɪg][dɒg] .

“	Tell	me	about	yourself	now	,	”	invited	the	big	dog	.
”	告诉	我	关于	你自己	现在	,	”	受邀	这	大的	狗	.

“现在跟我说说你自己吧，”大狗问道。

[ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] .

And	Blackie	did	.
和	黑人	做过	.

布莱基做到了。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]

She	told	how	she	had	[	92	]
她	讲述	如何	她	有	[	-	]

她讲述了她如何[92]

[gɒn] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] [fens] - ['dʒʌmpə(r)] ,

gone	wandering	off	,	so	that	she	might	learn	to	become	a	fine	fence	-	jumper	,
已消失	漫游	离开	,	所以	那	她	可能	学习	到	变得	一个	美好的	栅栏	-	套头衫	,

她走散了，这样她就可以学会如何跳篱笆了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɒtn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

how	she	had	gotten	on	the	roof	of	the	house	,
如何	她	有	获得	在	这	屋顶	的	这	房子	,

她是怎么爬上屋顶的?

[haʊ] [gʊd] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] [hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

how	good	Mrs	.	Thompson	had	taken	care	of	her	and	brought	her
如何	好的	太太	.	汤普森	有	已采取	关心	的	她	和	带来	她

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	the	country	,
到	这	国家	,

汤普森太太对她照顾得多么好，还把她带到乡下来。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɒtn] [lɒst] .

and	how	,	finally	,	she	had	gotten	lost	.
和	如何	,	最后	,	她	有	获得	丢失的	.

最后，她又是如何迷路的呢?

“ [ænd; ənd][aɪm] [lɒst] [jet] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	And	I'm	lost	yet	,	”	went	on	the	black	cat	.
“	和	我是	丢失的	然而	,	”	去	在	这	黑色的	猫	.

“我还是迷路了，”黑猫继续说道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [dɒn] .

“	I	don't	know	where	to	go	or	what	to	do	,	Don	.
“	我	不	知道	在哪里	到	去	或者	什么	到	做	,	大学教师	.

“唐，我不知道该去哪里，也不知道该做什么。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] ,

I	thought	I	would	find	a	place	in	this	house	to	stay	,
我	想法	我	会	寻找	一个	地方	在	这	房子	到	停留	,

我以为我能在这栋房子里找到一个住的地方，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [kæts] . ”

but	you	tell	me	they	don't	like	cats	.	”
但	你	告诉	我	他们	不	喜欢	猫	.	”

但你告诉我他们不喜欢猫。”

“ [ðeɪ] [doʊnt] , ” [dɒn] [sed] .

“	They	don't	,	”	Don	said	.
“	他们	不	,	”	大学教师	说	.

“他们没有，”唐说道。

“ [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kiːp] [ə; eɪ][kæt] [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] [naʊ] ,

“	At	least	they	never	keep	a	cat	where	I	live	now	,
“	在	至少	他们	绝不	保持	一个	猫	在哪里	我	居住	现在	,

“至少我现在住的地方从来不养猫。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃəʊz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	I	am	sure	that	shows	they	do	not	like	them	.
和	我	是	当然	那	演出	他们	做	不是	喜欢	他们	.

我相信这表明他们不喜欢他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [wʌn][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['frendli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)]

For	if	they	kept	one	I	would	be	friendly	with	her	and	not	chase	her
为了	如果	他们	保留	一	我	会	是	友好的	和	她	和	不是	追赶	她

[æz; əz][aɪ][dɪd][juː; jʊ] .

as	I	did	you	.
作为	我	做过	你	.

如果他们留下一个，我会对她友好，而不是像追着你一样追着她。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] .

But	from	now	on	I'm	not	going	to	chase	cats	.
但	从	现在	在	我是	不是	去	到	追赶	猫	.

但从现在起，我不会再追猫了。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

I	never	knew	before	how	nice	they	could	be	.
我	绝不	知道	前	如何	好的	他们	可以	是	.

我以前从不知道他们竟然这么好。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [skrætʃt] [ænd; ənd][bɪt] .

I	thought	they	always	scratched	and	bit	.
我	想法	他们	总是	刮痕	和	少量	.

我以为它们总是会抓人咬人。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [aɪv] [hæd; həd][kæts] [krʊk] [ʌp][ðeə(r)] [bæks] [æt; ət][ˌem 'iː] , [meɪk] [ðeə(r)][teɪlz]

And	many	a	time	I've	had	cats	crook	up	their	backs	at	me	,	make	their	tails
和	许多	一个	时间	我已经	有	猫	骗子	向上	他们的	背部	在	我	,	制作	他们的	尾巴

[bɪg] ,

big	,
大的	,

我曾多次看到猫咪弓起背，竖起尾巴看着我，

[ænd; ənd] [hɪs] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] . ″

and	hiss	like	a	snake	.	”
和	嘶	喜欢	一个	蛇	.	″

发出像蛇一样的嘶嘶声。

“ [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [skeərɪŋ] [dɒgz] , ″ [sed] ['blæki] .

“	That	is	our	way	of	scaring	dogs	,	”	said	Blackie	.
″	那	是	我们的	方式	的	吓人	狗	,	″	说	黑人	.

“这是我们吓唬狗的方法，”布莱基说。

“ [juː; jʊ] [siː] [məʊst][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ,

“	You	see	most	dogs	are	bigger	and	stronger	than	we	,
″	你	看	最多	狗	是	大	和	更强	比	我们	,

你看，大多数狗都比我们体型更大、力气更大，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][skeə(r)][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [flʌf] [aʊt] ['aʊə(r)][fɜː(r)] ,

and	the	only	way	we	can	scare	them	is	to	fluff	out	our	fur	,
和	这	仅有的	方式	我们	能	吓	他们	是	到	起毛	出去	我们的	毛皮	,

我们唯一能吓走它们的办法就是抖抖身上的毛。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

and	make	believe	we	are	twice	as	big	as	we	are	.
和	制作	相信	我们	是	两次	作为	大的	作为	我们	是	.

假装我们比实际体型大两倍。

[ðen] [wiː; wi] [hɪs] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] , [ɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [stiːm] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [skeəz] [ðə; ði][dɒg]

Then	we	hiss	like	a	snake	,	or	like	a	steam	pipe	,	and	that	scares	the	dog
然后	我们	嘶	喜欢	一个	蛇	,	或者	喜欢	一个	蒸汽	管道	,	和	那	惊吓	这	狗

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

然后我们像蛇一样发出嘶嘶声，或者像蒸汽管道一样发出嘶嘶声，这会更吓到狗。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] , [dɒn] . ″

But	I	was	so	tired	and	frightened	that	I	didn't	try	to	scare	you	,	Don	.	”
但	我	曾是	所以	疲劳的	和	害怕	那	我	没有	尝试	到	吓	你	,	大学教师	.	″

但我当时又累又害怕，所以没想吓唬你，唐。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .
“ I'm glad you didn't .
“ 我是 高兴的 你 没有 .

“我很高兴你没有那样做。”

[naʊ] [wiːl; wil][biː; bi] [frendz] . [-]
Now we'll be friends . [93]
现在 出色地 是 朋友们 . [-]

现在我们将成为朋友。[93]

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɒg] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [waɪ] [jʊl] [skeə(r)]
But of course if you see some other dog running at you , why you'll scare
但 的 课程 如果 你 看 一些 其他 狗 跑步 在 你 , 为什么 你会 吓
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当然，如果你看到有别的狗朝你跑过来，你肯定会吓到它。

[aɪ] [sə'pəʊz] , ['blæki] . ”
I suppose , Blackie . ”
我 认为 , 黑人 . ”

我想，应该是布莱基吧。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] .
“ Yes , I guess I will , ” answered the black cat , sort of smiling .
“ 是的 , 我 猜测 我 将要 , ” 回答 这 黑色的 猫 , 种类 的 微笑 .

“是的，我想我会的，”黑猫回答道，脸上带着一丝微笑。

[ðə; ði] [tuː] [njuː] [frendz] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
The two new friends talked for some time longer and then , all at once ,
这 二 新的 朋友们 谈话 为了 一些 时间 更长 和 然后 , 全部 在 一次 ,
[dɒn] [sed] :
Don said :
大学教师 说 :

两位新朋友又聊了一会儿，然后唐突然说道：

“ [əʊ] , ['blæki] !
“ Oh , Blackie !
“ 哦 , 黑人 !

“哦，布莱基！”

[aɪ] [fə'gɒt] !
I forgot !
我 忘了 !

我忘了！

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ”
You said you were hungry , didn't you ? ”
你 说 你 是 饥饿的 , 没有 你 ? ”

你说你饿了，对吧?

“ [jes] , [dɒn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
“ Yes , Don , I am hungry .
“ 是的 , 大学教师 , 我 是 饥饿的 .

“是的，唐，我饿了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [kæts][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
But you say they don't like cats in your house ,
但 你 说 他们 不 喜欢 猫 在 你的 房子 ,

但你说他们不喜欢你家养猫，

[səʊ][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] . ″

so	I	don't	see	how	I	am	going	to	get	anything	to	eat	there	.	″
所以	我	不	看	如何	我	是	去	到	得到	任何事物	到	吃	那里	.	″

所以我不知道我该怎么在那里弄到吃的。

“ [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ″ [sed] [dɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Oh	,	don't	you	worry	about	that	,	”	said	Don	with	a	laugh	.
″	哦	,	不	你	担心	关于	那	,	″	说	大学教师	和	一个	笑	.

“哦，你不用担心，”唐笑着说。

“ [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

“	I'll	fix	that	all	right	.
″	患病的	使固定	那	全部	正确的	.

“我会解决这个问题的。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	you	leave	it	to	me	.
只是	你	离开	它	到	我	.

你交给我吧。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

Now	I'll	tell	you	what	we'll	do	.
现在	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	.

现在我来告诉你我们要做什么。

[ðeɪ] [fiːd] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] .

They	feed	me	pretty	well	at	this	house	,	for	they	like	me	.
他们	喂养	我	漂亮的	出色地	在	这	房子	,	为了	他们	喜欢	我	.

这家人对我很好，因为他们喜欢我。

[ðeɪ] [brɪŋ] [aʊt] [naɪs] [bəʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [miːt] , [bred] [wɪð] ['greɪvi] [ɒn][ænd; ənd] — ″

They	bring	out	nice	bones	and	bits	of	meat	,	bread	with	gravy	on	and	—	”
他们	带来	出去	好的	骨头	和	比特	的	肉	,	面包	和	肉汁	在	和	—	″

他们端出上好的骨头和肉块，还有淋着肉汁的面包——”

“ [əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ″ [spəʊk] ['blæki] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	don't	talk	about	it	!	”	spoke	Blackie	quickly	.
″	哦	,	不	讲话	关于	它	!	″	辐	黑人	迅速地	.

“哦，别提这件事了！”布莱基赶紧说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [gʊd] [θɪŋz] ! ″

“	It	makes	me	hungry	to	hear	about	all	those	good	things	!	”
″	它	制作	我	饥饿的	到	听到	关于	全部	那些	好的	事物	!	″

“听到这些好消息，我都饿了！”

“ [wel] , [jʊl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [suːn] , ″ [sed] [ðə; ði][dɒg] ,

“	Well	,	you'll	be	having	some	soon	,	”	said	the	dog	,
″	出色地	,	你会	是	拥有	一些	很快	,	″	说	这	狗	,

“嗯，你很快就能吃到了，”狗说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['dɪnə(r)] [də'rektli] .

“	for	they'll	be	bringing	out	my	dinner	directly	.
″	为了	他们会	是	带来	出去	我的	晚餐	直接地	.

“因为他们会直接把我的晚餐端出来。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ″

I	think	it	will	be	chicken	to	-	day	.	”
我	思考	它	将要	是	鸡	到	-	天	.	″

我觉得今天会是鸡肉。

“ [əʊ] , [maɪ] ! ['tʃɪkɪn] ! ″ [mjuː] ['blæki] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [red] [tʌŋ] .

“	Oh	,	my	!	Chicken	!	”	mewed	Blackie	,	putting	out	her	red	tongue	.
″	哦	,	我的	!	鸡	!	″	喵喵叫	黑人	,	推杆	出去	她	红色的	舌头	.

“哦，我的天！鸡！”布莱基喵喵叫着，伸出了她鲜红的舌头。

“ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [saʊndz] ！ ”
“ How good that sounds ! ”
” 如何 好的 那 声音 ！ ”

“听起来真不错！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪst] [gʊd] ， [tuː] ， ” [sed] [dɒn] .
“ It will taste good , too , ” said Don .
” 它 将要 品尝 好的 ， 也 ， ” 说 大学教师 .

“味道也会很好，”唐说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtʃɪkɪn] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ How do you know you will have chicken ? ” asked the black cat .
” 如何 做 你 知道 你 将要 有 鸡 ？ ” 问 这 黑色的 猫 .

“你怎么知道你一定能吃到鸡肉？”黑猫问道。

“ [wel] , [ai] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði] [-]
“ Well , I always have the same thing the [94]
” 出色地 ， 我 总是 有 这 相同的 事物 这 [-]

“嗯，我总是有同样的东西[94]

[ˈfæməli][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] ， ” [dɒn] [sed] ，
family has for dinner , ” Don said ,
家庭 有 为了 晚餐 ， ” 大学教师 说 ，

“家人晚餐吃什么？”唐说道。

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪkɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði]
“ and I know they are going to have chicken to - day for I saw the
” 和 我 知道 他们 是 去 到 有 鸡 到 - 天 为了 我 锯 这
[ˈbʊtʃə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [sʌm; səm] .
butcher bringing some .
屠夫 带来 一些 .

“我知道他们今天会有鸡肉，因为我看到屠夫送来了。”

[ðə; ði] [ˈbutʃəz] [bɔɪ] [ˈɔːlweɪz] [sets] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːskɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [stuːp] [wen] [hiː; hi] [rɪŋz] [ðə; ði]
The butcher's boy always sets his basket down on the back stoop when he rings the
这 肉铺 男生 总是 套 他的 篮子 向下 在 这 后退 哈腰 什么时候 他 戒指 这
[bel] ，
bell ,
钟 ，

屠夫的学徒每次按铃时，都会把篮子放在后门台阶上。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
and I can look in it . ”
和 我 能 看 在 它 . ”

我可以查看它。”

“ [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] ？ ” [ɑːskt] ['blæki] ， [sɔːt] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] .
“ Do you ever take anything out ? ” asked Blackie , sort of smiling .
” 做 你 曾经 拿 任何事物 出去 ？ ” 问 黑人 ， 种类 的 微笑 .

“你平时会把东西拿出来吗？”布莱基问道，脸上带着一丝微笑。

“ [ai][dɪd] [wʌns] ， [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ， ” [dɒn] [sed] ， “ [bʌt; bət][ai] [njuː] [nəʊ]['betə(r)]
“ I did once , when I was a little puppy , ” Don said , “ but I knew no better
” 我 做过 一次 ， 什么时候 我 曾是 一个 小的 小狗 ， ” 大学教师 说 ， “ 但 我 知道 不 更好的
.
:
.

“我小时候也这么做过，”唐说，“但我当时不懂事。”

[ai][wɒz; wəz] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][ai]['nevə(r)][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
I was whipped for it , so I never did it again .
我 曾是 鞭打 为了 它 ， 所以 我 绝不 做过 它 再次 .

我为此挨了鞭子，所以再也没做过这种事了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] . ”

But	now	I'll	tell	you	what	to	do	,	so	you	will	have	a	good	dinner	. ”
但	现在	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	所以	你	将要	有	一个	好的	晚餐	. ”

但我现在会告诉你该怎么做，这样你就能好好吃顿晚餐了。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [tuː] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .

“	And	will	you	have	one	too	?	”	asked	Blackie	.
”	和	将要	你	有	一	也	?	”	问	黑人	.

“那你也要来一个吗？”布莱基问道。

“ [əʊ] , [jes] [ɪn'diːd] .

“	Oh	,	yes	indeed	.
”	哦	,	是的	的确	.

“哦，的确如此。”

[doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Don't	you	worry	about	me	.
不	你	担心	关于	我	.

别为我担心。

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ][haɪd][ɪn][maɪ] [haʊs] — [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

Now	you	go	hide	in	my	house	—	a	kennel	they	call	it	.
现在	你	去	隐藏	在	我的	房子	—	一个	狗窝	他们	称呼	它	.

现在你躲到我家去——他们管那叫狗窝。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [maɪ] ['dɪnə(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] . ”

And	when	they	bring	me	out	my	dinner	I'll	give	you	all	you	want	. ”
和	什么时候	他们	带来	我	出去	我的	晚餐	患病的	给	你	全部	你	想	. ”

等他们把晚餐端上来的时候，我会满足你的一切要求。

“ [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .

“	Will	there	be	enough	for	both	of	us	?	”	asked	Blackie	.
”	将要	那里	是	足够的	为了	两个都	的	我们	?	”	问	黑人	.

“够我们两个人吃吗？”布莱基问道。

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['plenti] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] .

They	bring	me	plenty	of	dinner	.
他们	带来	我	很多	的	晚餐	.

他们给我带了很多晚餐。

[lʊk] [aʊt] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Look	out	,	here	they	come	with	it	now	.
看	出去	,	这里	他们	来	和	它	现在	.

小心，他们来了。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] !

Into	the	kennel	with	you	!
进入	这	狗窝	和	你	!

跟你一起进狗窝！

” ['blæki] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [stuːp] , [ə; eɪ][fæt] ['kʌləd] [kʊk] .

”	Blackie	looked	and	saw	,	coming	down	the	back	stoop	,	a	fat	colored	cook	.
”	黑人	看起来	和	锯	,	未来	向下	这	后退	哈腰	,	一个	胖的	有色	厨师	.

“布莱基抬头一看，只见一个肥胖的黑人厨子正从后门台阶上走下来。”

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,

In	her	hand	she	carried	a	dish	,
在	她	手	她	携带	一个	盘子	,

她手里拿着一个盘子，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði][dɔ:gz] [haʊs] ['blæki] [kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][held]

and	even	as	she	ran	into	the	dog's	house	Blackie	could	smell	that	it	held
和	甚至	作为	她	跑	进入	这	狗的	房子	黑人	可以	闻	那	它	握住

['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

something	good	.
某物	好的	.

即使她跑进狗窝，布莱基也能闻到里面有好吃的。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃɪkɪn] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	I	believe	it	is	chicken	,	”	thought	the	black	cat	.
”	我	相信	它	是	鸡	,	”	想法	这	黑色的	猫	.

“我想那是鸡肉，”黑猫心想。

“ [əʊ] , [haʊ] [naɪs] !

“	Oh	,	how	nice	!
”	哦	,	如何	好的	!

“哦，真好！”

” [dɒn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] , [æz; əz] ['blæki] [-]

”	Don	stood	in	front	of	the	kennel	,	as	Blackie	[	95	]
”	大学教师	站立	在	正面	的	这	狗窝	,	作为	黑人	[	-	]

“唐站在狗舍前面，就像布莱基[95]

[ræn][ˌɪn'saɪd] .

ran	inside	.
跑	里面	.

跑了进去。

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][fæt] [kʊk] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [blæk] ['ʃaɪni] ['kʌlə(r)] , ['ɔ:lməʊst][laɪk][ðə; ði][kæt]

Along	came	the	fat	cook	,	who	was	a	nice	,	black	shiny	color	,	almost	like	the	cat
沿着	来了	这	胖的	厨师	,	WHO	曾是	一个	好的	,	黑色的	闪亮的	颜色	,	几乎	喜欢	这	猫

[hɜ:'self] ,

herself	,
她自己	,

这时，一个胖胖的厨娘走了过来，她有着漂亮的黑色光泽皮肤，几乎和那只猫一样。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [kʊk] [dɪd][nɒt][hæv; həv][fɜ:(r)][ɒn] .

only	,	of	course	the	cook	did	not	have	fur	on	.
仅有的	,	的	课程	这	厨师	做过	不是	有	毛皮	在	.

当然，厨师身上并没有穿皮毛。

“ - [jəʊ] - [dɪnə] , [dɒn] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Heah's	yo	'	dinnah	,	Don	,	”	said	the	cook	.
”	-	哟	-	迪纳	,	大学教师	,	”	说	这	厨师	.

“这是你的晚餐，唐，”厨师说。

“ [ai] [dʌn] [brɔ:t] [jəʊ] - [gʊd] [æn; ən] - ['plenti] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔ:z] [ai] [θɔ:t] [jʊd] [bi:; bi] ['hʌŋgri]

“	I	done	brought	yo	'	good	an	'	plenty	this	time	,	'	cause	I	thought	you'd	be	hungry
”	我	完毕	带来	哟	-	好的	一个	-	很多	这	时间	,	-	原因	我	想法	你会	是	饥饿的

.

:
.

“这次我给你带了丰盛的食物，因为我觉得你会饿的。”

[æn; ən] - [ai] [θɔ:t] [ai] [dʌn] [si:] [ə; eɪ][kæt] - [raʊnd] [jeə]

An	'	I	thought	I	done	see	a	cat	'	round	yeah
一个	-	我	想法	我	完毕	看	一个	猫	-	圆形的	是的

我好像看到一只猫在附近，是的。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

a	while	ago	,
一个	尽管	前	,

不久前，

[bʌt; bət][ai] [ges] ['meɪbi] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'stʊk] ,

but	I	guess	maybe	I	must	be	mistook	,
但	我	猜测	或许	我	必须	是	误	,

但我猜想也许是我弄错了，

- [kɔːz] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let][nəʊ][kæts] [steɪ] [ɪn] [dɪʃ] [jeə] [jɑːd] ; [wʊd] [juː; jʊ] , [dɒn] ?

'	cause	you	wouldn't	let	no	cats	stay	in	dish	yeah	yard	;	would	you	,	Don	?
-	原因	你	不会	让	不	猫	停留	在	盘子	是的	院子	;	会	你	,	大学教师	?

因为你不会让猫待在院子里，对吧，唐?

〞 [dɒn] [bɑːkt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] .

〞	Don	barked	and	wagged	his	tail	.
〞	大学教师	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	.

“唐吠了一声，摇了摇尾巴。”

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd][nɒt] [nəʊ] ,

Just	what	he	said	to	the	cook	,	she	,	of	course	,	did	not	know	,
只是	什么	他	说	到	这	厨师	,	她	,	的	课程	,	做过	不是	知道	,

他究竟跟厨娘说了些什么，她当然不知道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [dɒg] ['læŋgwɪdʒ] .

for	she	could	not	understand	dog	language	.
为了	她	可以	不是	理解	狗	语言	.

因为她听不懂狗语。

[bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	Don	was	sort	of	laughing	to	himself	.
但	大学教师	曾是	种类	的	笑	到	他自己	.

但唐却独自笑了笑。

[ðeə(r)] [ə; eɪ][kæt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ,

There	a	cat	was	in	his	kennel	all	the	while	and	the	fat	,
那里	一个	猫	曾是	在	他的	狗窝	全部	这	尽管	和	这	胖的	,

他的狗窝里一直有一只猫，而且很胖。

[blæk] [kʊk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

black	cook	did	not	know	it	!
黑色的	厨师	做过	不是	知道	它	!

黑人厨师对此毫不知情!

“ - [jəʊ] - [dɪnə] , [naʊ] , [dɒn] .

“	Heah's	yo	'	dinnah	,	now	,	Don	.
〞	-	哟	-	迪纳	,	现在	,	大学教师	.

“现在是你的晚餐了，唐。”

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

Eat	it	,	〞	she	continued	.
吃	它	,	〞	她	持续	.

“吃掉它，”她继续说道。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [freʃ] - , [tuː] .

“	I'll	get	you	some	fresh	watah	,	too	.
〞	患病的	得到	你	一些	新鲜的	-	,	也	.

“我也会给你弄些新鲜的水。”

〞 [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [daʊn] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] ,

〞	And	when	she	had	set	down	the	dish	of	chicken	,
〞	和	什么时候	她	有	放	向下	这	盘子	的	鸡	,

“当她把那盘鸡肉放下时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [dɒn]

which	was	left	over	from	the	family	dinner	,	and	had	given	Don
哪个	曾是	左边	超过	从	这	家庭	晚餐	,	和	有	给定	大学教师

[sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

some	fresh	water	,
一些	新鲜的	水	,

这是晚餐剩下的水，给唐提供了些干净的水。

[ðə; ði] [kʊk] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

the	cook	went	back	in	the	house	.
这	厨师	去	后退	在	这	房子	.

厨师回到了屋里。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['blæki] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , [ɪn][ə; eɪ][dɒg] ['wɪspə(r)] .

“	Are	you	there	,	Blackie	?	”	asked	Don	,	in	a	dog	whisper	.
”	是	你	那里	,	黑人	?	”	问	大学教师	,	在	一个	狗	耳语	.

“布莱基，你在吗？”唐用轻声细语地问。

“ [jes] , [aɪm][hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæt][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

“	Yes	,	I'm	here	,	”	answered	the	cat	from	inside	the	kennel	.
”	是的	,	我是	这里	,	”	回答	这	猫	从	里面	这	狗窝	.

“是的，我在这里，”猫从猫舍里回答道。

“ [ðen] [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪnə(r)] .

“	Then	come	on	out	and	have	some	dinner	.
”	然后	来	在	出去	和	有	一些	晚餐	.

“那就出来吃晚饭吧。”

” [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['dɪnə(r)] ['teɪstɪd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] , ['hʌŋgri]

”	I	think	you	can	guess	how	good	the	chicken	dinner	tasted	to	poor	,	hungry
”	我	思考	你	能	猜测	如何	好的	这	鸡	晚餐	尝过	到	贫穷的	,	饥饿的

['blæki] .

Blackie	.
黑人	.

“我想你可以想象，对于可怜又饥饿的布莱克来说，这顿鸡肉晚餐有多么美味。”

[ʃiː; ʃi][et; eɪt] [-]

She	ate	[	96	]
她	吃	[	-	]

她吃了[96]

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] ,

so	much	that	she	was	afraid	she	would	take	more	than	her	share	,
所以	很多	那	她	曾是	害怕的	她	会	拿	更多的	比	她	分享	,

她甚至担心自己会拿走超过她应得的那份。

[ænd; ənd][nɒt] [liːv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] .

and	not	leave	enough	for	Don	.
和	不是	离开	足够的	为了	大学教师	.

而且没给唐留下足够的钱。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg]['kaɪndli] , [wen] ['blæki] [spəʊk] [ə'baʊt]

“	But	don't	you	worry	about	that	,	”	said	the	dog	kindly	,	when	Blackie	spoke	about
”	但	不	你	担心	关于	那	,	”	说	这	狗	亲切地	,	什么时候	黑人	辐	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“但是你不用担心，”当布莱基谈到这件事时，那只狗和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] .

“	You	eat	all	you	want	.
”	你	吃	全部	你	想	.

“你想吃多少就吃多少。”

[aɪl] [hæv; həv] ['plenti] , [ænd; ənd] ['enihaʊ] [ai][kæn; kən][get][mɔː(r)]['leɪtə(r)] .

I'll	have	plenty	,	and	anyhow	I	can	get	more	later	.
患病的	有	很多	,	和	无论如何	我	能	得到	更多的	之后	.

我会有很多，而且以后还可以再买。

" [səʊ] ['blæki] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] ['riːəli] [gʊd] [miːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left]

"	So	Blackie	had	the	first	really	good	meal	she	had	eaten	since	she	had	left
"	所以	黑人	有	这	第一的	真的	好的	一顿饭	她	有	吃	自从	她	有	左边

['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

Mrs	.	Thompson	.
太太	.	汤普森	.

"所以，布莱基自从离开汤普森太太以来，第一次吃到了真正美味的一餐。"

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

And	when	she	had	taken	a	good	drink	of	water	she	felt	much	better	.
和	什么时候	她	有	已采取	一个	好的	喝	的	水	她	毛毡	很多	更好的	.

喝了一大口水后，她感觉好多了。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][maɪ] ['ken(ə)l] , " [sed] [dɒn] ,

"	Now	you	can	go	to	sleep	in	my	kennel	,	"	said	Don	,
"	现在	你	能	去	到	睡觉	在	我的	狗窝	,	"	说	大学教师	,

"现在你可以去我的狗窝睡觉了，"唐说道。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] .

"	and	no	one	will	disturb	you	.
"	和	不	一	将要	打扰	你	.

"没有人会打扰你。"

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] . "

I	always	like	to	sleep	after	a	good	meal	.	"
我	总是	喜欢	到	睡觉	后	一个	好的	一顿饭	.	"

我喜欢饭后睡觉。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['blæki] .

"	So	do	I	,	"	said	Blackie	.
"	所以	做	我	,	"	说	黑人	.

"我也是，"布莱基说。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [dɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ,

For	several	days	Blackie	lived	with	Don	in	his	kennel	,
为了	一些	天	黑人	居住地	和	大学教师	在	他的	狗窝	,

布莱基在唐的狗舍里住了好几天。

['kiːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

keeping	out	of	sight	of	the	people	in	the	house	.
保持	出去	的	视线	的	这	人们	在	这	房子	.

尽量不让屋里的人看到。

[ai][dəʊnt] ['riːəli] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd] ['blæki] ,

I	don't	really	suppose	they	would	have	minded	Blackie	,
我	不	真的	认为	他们	会	有	有思想	黑人	,

我并不认为他们会介意布莱基。

['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][kæt] ,

only	they	had	gotten	out	of	the	habit	of	keeping	a	cat	,
仅有的	他们	有	获得	出去	的	这	习惯	的	保持	一个	猫	,

只是他们已经不再养猫了。

[səʊ] [dɒn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] .

so	Don	imagined	they	did	not	like	such	animals	.
所以	大学教师	想象	他们	做过	不是	喜欢	这样的	动物	.

所以唐恩认为他们不喜欢这种动物。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['blæki] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
he and Blackie thought it would be best for the black cat to remain
他 和 黑人 想法 它 会 是 最好的 为了 这 黑色的 猫 到 保持
['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
quietly in the kennel ,
悄悄 在 这 狗窝 ,

他和布莱基认为，让黑猫安静地待在猫舍里是最好的选择。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
and she did .
和 她 做过 .

她做到了。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] , ” [sed] ['blæki] [wʌn] [deɪ] .
“ Well , I think I'll be traveling on , ” said Blackie one day .
“ 出色地 , 我 思考 患病的 是 旅行 在 , ” 说 黑人 一 天 .

“嗯，我想我还要继续旅行，”布莱基有一天说道。

“ ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .
“ Traveling on ? ” asked Don .
“ 旅行 在 ? ” 问 大学教师 .

“继续旅行吗？”唐问道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəs] ? ”
“ Where are you going , back to the circus ? ”
“ 在哪里 是 你 去 , 后退 到 这 马戏团 ? ”

“你要去哪儿，回马戏团吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .
“ Oh , no , ” answered Blackie .
“ 哦 , 不 , ” 回答 黑人 .

“哦，不，”布莱基回答道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] .
“ I don't belong there .
“ 我 不 属于 那里 .

“我不属于那里。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ,
I am going back to the home where I lived with the little boy and girl ,
我 是 去 后退 到 这 家 在哪里 我 居住地 和 这 小的 男生 和 女孩 ,

我要回到我和小男孩、小女孩一起生活的家。

['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
Arthur and Mabel .
亚瑟 和 梅布尔 .

亚瑟和梅布尔。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː] . ” [-]
I am lonesome for them , and I am sure they miss me . ” [97]
我 是 寂寞 为了 他们 , 和 我 是 当然 他们 错过 我 . ” [-]

我思念他们，我相信他们也想念我。”[97]

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [dɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] . [-]
For several days Blackie lived with Don in his kennel . [98]
为了 一些 天 黑人 居住地 和 大学教师 在 他的 狗窝 . [-]

布莱基和唐一起在狗舍里住了好几天。[98]

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .

“	**Do**	**you**	**know**	**how**	**to**	**find**	**your**	**way**	**back**	**to**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Don**	**.**
”	做	你	知道	如何	到	寻找	你的	方式	后退	到	他们	?	”	问	大学教师	.

“你知道怎么才能找到回去的路吗？”唐问道。

“ [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæki] .

“	**Well**	**,**	**no**	**,**	**not**	**exactly**	**,**	**”**	**replied**	**Blackie**	**.**
”	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	”	回复	黑人	.

“嗯，不，不完全是，”布莱基回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [lɒst] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

“	**But**	**I**	**am**	**lost**	**anyhow**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**be**	**any**	**more**	**lost**	**than**	**I**	**am**	**now**	**,**
”	但	我	是	丢失的	无论如何	,	和	我	不能	是	任何	更多的	丢失的	比	我	是	现在	,

“但我反正已经迷路了，而且不可能比现在更迷路了。”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ai][duː; də] . ”

no	**matter**	**what**	**I**	**do**	**.**	**”**
不	事情	什么	我	做	.	”

无论我做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走失的猫咪布莱基：她的许多冒险经历(Blackie, a Lost Cat Her Many Adventures)

“ [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” [dɒn] [sed] .
“ **No** , **I** **suppose** **not** , ” **Don** **said** .
“ 不 , 我 认为 不是 , ” 大学教师 说 .

“不，我想不是，”唐说道。

“ [səʊ][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['wɒndə(r)][ɒn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
“ **So** **I** **am** **going** **to** **wander** **on** , **over** **the** **fields** **and** **through** **the** **woods** ,
“ 所以 我 是 去 到 漫步 在 , 超过 这 字段 和 通过 这 树林 ,

所以我要继续前行，穿过田野，穿过树林，

[ʌn'tɪl] [ai] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl] [lɪv; laɪv] .
until **I** **get** **back** **to** **the** **city** **where** **Arthur** **and** **Mabel** **live** .
直到 我 得到 后退 到 这 城市 在哪里 亚瑟 和 梅布尔 居住 .

直到我回到亚瑟和梅布尔居住的城市。

[ðen] [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ðeə(r)] [haʊs] . ”
Then **perhaps** **I** **can** **find** **their** **house** . ”
然后 也许 我 能 寻找 他们的 房子 . ”

那或许我能找到他们的房子。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All** **right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gəʊ] , ” [dɒn] [sed] ,
I **am** **sorry** **to** **have** **you** **go** , ” **Don** **said** ,
我 是 对不起 到 有 你 去 , ” 大学教师 说 ,

“我很遗憾你要离开，”唐说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ **for** **I** **have** **come** **to** **like** **you** **very** **much** . ”
“ 为了 我 有 来 到 喜欢 你 非常 很多 . ”

“因为我已经非常喜欢你了。”

“ [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [juː; jʊ] , ” ['blæki] [spəʊk] [pə'laɪtli] .
“ **And** **I** **like** **you** , ” **Blackie** **spoke** **politely** .
“ 和 我 喜欢 你 , ” 黑人 辐 礼貌地 .

“我也喜欢你，”布莱基礼貌地说。

“ [ai] ['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [naɪs] [kæts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [dɒg] .
“ **I** **never** **knew** **how** **nice** **cats** **were** **before** , ” **went** **on** **the** **dog** .
“ 我 绝不 知道 如何 好的 猫 是 前 , ” 去 在 这 狗 .

“我以前从不知道猫这么可爱，”狗狗接着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɔː(r)]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,
“ **And** **if** **you** **meet** **Tum** **Tum** , **the** **elephant** , **or** **Dido** , **the** **dancing** **bear** ,
“ 和 如果 你 见面 汤 汤 , 这 大象 , 或者 蒂朵 , 这 跳舞 熊 ,

“如果你遇到了大象Tum Tum，或者跳舞熊Dido，

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [gɪv] [ðem; ðəm] [maɪ] [lʌv] . ”
on **your** **journey** **give** **them** **my** **love** . ”
在 你的 旅行 给 他们 我的 爱 . ”

在你旅途中，请代我向他们问好。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ I shall , ” said the cat .
“ 我 将 , ” 说 这 猫 .

“我会的，”猫说。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [dɒn] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rʌbd] ['nəʊzɪz] [tə'geðə(r)] ,
Then she told Don good - by , and the two rubbed noses together ,
然后 她 讲述 大学教师 好的 - 经过 , 和 这 二 摩擦 鼻子 一起 ,

然后她向唐道别，两人互相蹭了蹭鼻子。

[ænd; ənd] ['blæki] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
and Blackie started over the fields and through the woods .
和 黑人 开始 超过 这 字段 和 通过 这 树林 .

于是，布莱基开始穿过田野和树林。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
She had so many adventures that I can not get them all in this book ,
她 有 所以 许多 冒险 那 我 能 不是 得到 他们 全部 在 这 书 ,

她经历了太多冒险，这本书里根本写不完。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] ['blæki]
but I will mention a few before I come to the big adventure by which Blackie
但 我 将要 提到 一个 很少 前 我 来 到 这 大的 冒险 经过 哪个 黑人
['faɪnəli] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'gen] .
finally found her home again .
最后 成立 她 家 再次 .

不过，在讲述布莱克最终找到回家的那段精彩冒险之前，我会先提几件事。

[wʌns] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm]
Once as she was sleeping in the woods she heard a hissing noise like a steam
一次 作为 她 曾是 睡眠 在 这 树林 她 听到 一个 嘶嘶声 噪音 喜欢 一个 蒸汽
['reɪdieɪtə(r)] ,
radiator ,
散热器 ,

有一次，她在树林里睡觉时，听到一阵嘶嘶声，就像蒸汽散热器发出的声音。

[ænd; ənd] [-]
and [99]
和 [-]

和[99]

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
she jumped up in time to see a big snake crawling along ,
她 跳了起来 向上 在 时间 到 看 一个 大的 蛇 爬行 沿着 ,

她猛地跳起来，正好看到一条大蛇在爬行。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
his tongue going in and out as fast as anything .
他的 舌头 去 在 和 出去 作为 快速地 作为 任何事物 .

他的舌头伸进伸出的速度快得惊人。

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .
“ Oh ! ” exclaimed Blackie .
“ 哦 ! ” 惊呼 黑人 .

“哦！”布莱基惊呼道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] ? ”
“ Are you going to bite me ? ”
“ 是 你 去 到 咬 我 ? ”

“你要咬我吗？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ！ ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	No	,	indeed	!	”	answered	the	snake	.
”	不	,	的确	！	”	回答	这	蛇	.

“不，的确如此！”蛇回答道。

“ [ai][doʊnt][baɪt][kæts] [ən'les] [ðeɪ] [skrætʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ðæt] .

“	I	don't	bite	cats	unless	they	scratch	me	,	and	you	haven't	done	that	.
”	我	不	咬	猫	除非	他们	划痕	我	,	和	你	还没有	完毕	那	.

“除非猫抓伤我，否则我不会咬猫，而你并没有抓伤我。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [hɛnz] [nest] . ”

I	am	on	my	way	to	find	a	hen's	nest	.	”
我	是	在	我的	方式	到	寻找	一个	母鸡的	巢	.	”

我正在去找母鸡窝的路上。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .

“	Are	you	going	to	bite	a	chicken	?	”	asked	Blackie	.
”	是	你	去	到	咬	一个	鸡	?	”	问	黑人	.

“你要咬鸡吗？”布莱基问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [egz] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [krɔːl]

“	No	,	but	I	am	going	to	eat	some	of	her	eggs	,	”	and	away	crawled
”	不	,	但	我	是	去	到	吃	一些	的	她	鸡蛋	,	”	和	离开	爬行

[ðə; ði] [sneɪk] .

the	snake	.
这	蛇	.

“不，但我打算吃她的一些蛋，”说完，蛇就爬走了。

“ [aɪm][glæd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən] [eg] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'm	glad	I	am	not	an	egg	,	”	thought	Blackie	.
”	我是	高兴的	我	是	不是	一个	蛋	,	”	想法	黑人	.

“我很高兴我不是一颗鸡蛋，”布莱基心想。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['blæki] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [əd'ventʃə(r)] .

Another	time	Blackie	had	a	nice	adventure	.
其他	时间	黑人	有	一个	好的	冒险	.

布莱基还有一次有趣的冒险经历。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt]['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːm]

She	was	walking	along	a	country	road	,	and	she	was	quite	tired	and	warm
她	曾是	步行	沿着	一个	国家	路	,	和	她	曾是	相当	疲劳的	和	温暖的

,

,

,

她沿着乡间小路走着，感觉很累，身上也很热。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

for	the	sun	was	shining	brightly	.
为了	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

因为阳光灿烂。

['blæki] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː] .

Blackie	was	hungry	too	.
黑人	曾是	饥饿的	也	.

布莱基也饿了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːn] [bləʊn] :

All	at	once	she	heard	a	horn	blown	:
全部	在	一次	她	听到	一个	喇叭	吹	:

她突然听到一声号角声：

“ [tuːt] ! [tuːt] ! [tuːt] ! ”
“ Toot ! Toot ! Toot ! ”
“ 嘟 ! 嘟 ! 嘟 ! ”

“嘟！嘟！嘟！”

“ [hɑː] ! [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ? ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Ha ! I wonder if that can be Dido , the dancing bear ? ” thought Blackie .
“ 哈 ! 我 想知道 如果 那 能 是 蒂朵 , 这 跳舞 熊 ? ” 想法 黑人 .

“哈！我猜那会不会是跳舞熊迪多呢？”布莱克心想。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [bluː] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːn]
“ He told me when he went around doing his tricks his master blew on a horn
“ 他 讲述 我 什么时候 他 去 大约 正在做 他的 技巧 他的 掌握 吹 在 一个 喇叭
.
:
.

“他告诉我，当他四处表演杂技时，他的主人会吹响号角。”

[pə'hæps] ['daɪdəʊ][hæz; həz] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz]
Perhaps Dido has come out of the circus and is going around dancing as
也许 蒂朵 有 来 出去 的 这 马戏团 和 是 去 大约 跳舞 作为
[hiː; hi][dɪd][æt; ət][fɜːst] .
he did at first .
他 做过 在 第一的 .

或许迪多已经离开了马戏团，像当初那样四处跳舞了。

” [bʌt; bət] ['blæki] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['daɪdoʊz] [hɔːn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bləʊn] .
” But Blackie soon saw that it was not Dido's horn that was being blown .
” 但 黑人 很快 锯 那 它 曾是 不是 迪多的 喇叭 那 曾是 存在 吹 .

但布莱基很快发现，吹响的并不是迪多的号角。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd] [-]
The sound came from a man who was riding on a wagon , and [100]
这 声音 来了 从 一个 男人 WHO 曾是 骑术 在 一个 车皮 , 和 [-]

声音是从一位乘坐马车的人那里传来的，[100]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ə; eɪ][naɪs] [smel] [ɒv; əv] [freʃ] [fɪʃ] .
from the wagon came a nice smell of fresh fish .
从 这 车皮 来了 一个 好的 闻 的 新鲜的 鱼 .

从马车里飘出一股新鲜鱼肉的香味。

“ [əʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [ai][ˌeɪ 'em] ! ” [θɔːt] ['blæki] .
“ Oh , how hungry I am ! ” thought Blackie .
“ 哦 , 如何 饥饿的 我 是 ! ” 想法 黑人 .

“哦，我好饿啊！”布莱基心想。

“ [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
“ How I wish I had a piece of fish .
“ 如何 我 希望 我 有 一个 片 的 鱼 .

“我多么希望我能吃到一块鱼啊。”

” [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
” And what do you think happened ?
” 和 什么 做 你 思考 发生 ?

“你觉得发生了什么事？”

[waɪ] , [wen] [ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['blæki] ,
Why , when the wagon came up to Blackie ,
为什么 , 什么时候 这 车皮 来了 向上 到 黑人 ,

为什么，当马车来到布莱基面前时，

[ðə; ði][mæn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['tuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] [sed] :

the	man	on	it	stopped	tooting	his	horn	and	said	:
这	男人	在	它	停止	嘟嘟	他的	喇叭	和	说	:

喇叭声中的男人停止了鸣笛，说道：

“ [hə'ləʊ] , [pʊsi] !

“	Hello	,	pussie	!
”	你好	,	猫咪	!

“你好，小猫咪！”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [fɪʃ] [hed] ? ”

Would	you	like	a	nice	fish	head	?	”
会	你	喜欢	一个	好的	鱼	头	?	”

您想要一个漂亮的鱼头吗?

“ [miˈaʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [jes] ” [ɪn] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

“	Meow	!	”	answered	Blackie	,	which	was	as	near	as	she	could	say	“	yes	”	in	our	language	.
“	喵	!	”	回答	黑人	,	哪个	曾是	作为	靠近	作为	她	可以	说	“	是的	”	在	我们的	语言	.

“喵！”布莱克回答道，这大概是她用我们的语言所能表达的“是”的最接近的方式了。

“ [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] ,

“	Here	you	are	,	”	the	man	said	,
“	这里	你	是	,	”	这	男人	说	,

“给你，”那人说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɒst] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] [naɪs] [fɪʃ] [hed] ,

and	he	tossed	out	on	the	grass	a	nice	fish	head	,
和	他	抛掷	出去	在	这	草	一个	好的	鱼	头	,

他把一个漂亮的鱼头扔到了草地上。

[wɪtʃ] [kæts] [laɪk] ['ɔːlməʊst] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

which	cats	like	almost	better	than	anything	else	.
哪个	猫	喜欢	几乎	更好的	比	任何事物	别的	.

猫咪们几乎最喜欢这种食物。

“ [mjuː] - [mjuː] , ” [sed] ['blæki] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Mew	-	mew	,	”	said	Blackie	,	which	was	her	way	of	saying	“	Thank	you	!
“	喵喵	-	喵	,	”	说	黑人	,	哪个	曾是	她	方式	的	说	“	感谢	你	!

“喵喵，”布莱基说道，这是她表达“谢谢”的方式！

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hed] , [waɪl] [ðə; ði] [kaɪnd] [mæn] [drəʊv] [ɒn] , ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] :

”	Then	she	ate	the	fish	head	,	while	the	kind	man	drove	on	,	blowing	his	horn	:
”	然后	她	吃	这	鱼	头	,	尽管	这	种类	男人	驾驶	在	,	吹	他的	喇叭	:

然后她吃了鱼头，而那位好心人则开车继续前行，同时鸣笛致意：

“ [tuːt] ! [tuːt] !

“	Toot	!	Toot	!
“	嘟	!	嘟	!

“嘟！嘟！

- - [taɪ; ti] - [tuːt] !

Tooti	-	ty	-	toot	!
-	-	ty	-	嘟	!

嘟嘟嘟！

” [ðæt] [ment] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] .

”	That	meant	he	had	fish	to	sell	.
”	那	意思是	他	有	鱼	到	卖	.

“这意味着他有鱼要卖。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['blæki] ['træv(ə)ld] [ɒn] , ['iːtɪŋ] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

For	several	days	Blackie	traveled	on	,	eating	as	best	she	could	,
为了	一些	天	黑人	旅行	在	,	吃	作为	最好的	她	可以	,

布莱基就这样走了好几天，一路上只能勉强吃点东西。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] ['weɪsaɪd] [brʊks] .

and	getting	water	to	drink	at	wayside	brooks	.
和	获得	水	到	喝	在	路边	布鲁克斯	.

在路边小溪取水饮用。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [weə(r)] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbəl]

But	she	could	not	seem	to	find	her	home	,	where	Arthur	and	Mabel
但	她	可以	不是	似乎	到	寻找	她	家	,	在哪里	亚瑟	和	梅布尔

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

但她似乎找不到自己的家，亚瑟和梅布尔住在那里。

[wʌn] [deɪ] ['blæki] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

One	day	Blackie	was	going	along	a	street	where	it	was	nice	and	quiet	.
一	天	黑人	曾是	去	沿着	一个	街道	在哪里	它	曾是	好的	和	安静的	.

有一天，布莱基走在一条安静宜人的街道上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

She	looked	up	at	the	houses	,
她	看起来	向上	在	这	房屋	,

她抬头望着那些房子，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [beg] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

wondering	if	she	could	go	up	to	one	of	them	and	beg	for	something
好奇	如果	她	可以	去	向上	到	一	的	他们	和	求	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

她心想自己能不能走上前去，向其中一个人乞讨些吃的。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

or	some	milk	to	drink	.
或者	一些	牛奶	到	喝	.

或者喝点牛奶。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['blæki] [hɜːd] [ə; eɪ] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] , [ænd; ənd] [-]

All	at	once	Blackie	heard	a	dog	barking	,	and	[	101	]
全部	在	一次	黑人	听到	一个	狗	叫声	,	和	[	-	]

突然，布莱基听到狗叫声，[101]

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn] [rʌn] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [stuːp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

she	saw	one	run	down	off	the	stoop	at	her	.
她	锯	一	跑步	向下	离开	这	哈腰	在	她	.

她看到一只老鼠从台阶上朝她跑下来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mait]

He	was	only	a	small	dog	,	and	instead	of	running	away	,	as	she	might
他	曾是	仅有的	一个	小的	狗	,	和	反而	的	跑步	离开	,	作为	她	可能

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

他只是一只小狗，而且不像她可能做的那样逃跑，

['blæki] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :

Blackie	thought	to	herself	:
黑人	想法	到	她自己	:

布莱基心想：

“ [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ai][skeə(r)] [ðæt] [dɒg] .

“	**Here**	**is**	**where**	**I**	**scare**	**that**	**dog**	**.**
”	这里	是	在哪里	我	吓	那	狗	.

“我在这里吓唬那条狗。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [krʊk] [ʌp] [maɪ] [bæk] , [pʌf] [aʊt] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [hɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .

I'm	**going**	**to**	**crook**	**up**	**my**	**back**	**,**	**puff**	**out**	**my**	**tail**	**and**	**hiss**	**like**	**a**	**snake**	**.**
我是	去	到	骗子	向上	我的	后退	,	噗	出去	我的	尾巴	和	嘶	喜欢	一个	蛇	.

我要弓起背，翘起尾巴，像蛇一样发出嘶嘶声。

[aɪl] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ðen] .

I'll	**see**	**what**	**he**	**does**	**then**	**.**
患病的	看	什么	他	做	然后	.

我到时候看看他会怎么做。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ʌp] [went] ['blækiz] [bæk] ,

”	**As**	**soon**	**as**	**the**	**dog**	**got**	**close**	**to**	**her**	**,**	**up**	**went**	**Blackie's**	**back**	**,**
”	作为	很快	作为	这	狗	得到	关闭	到	她	,	向上	去	布莱基的	后退	,

“狗一靠近她，布莱基的背就竖了起来。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [blæk] [fɜː(r)] .

until	**it**	**looked**	**like**	**a**	**hill**	**of**	**black**	**fur**	**.**
直到	它	看起来	喜欢	一个	爬坡道	的	黑色的	毛皮	.

直到它看起来像一座黑色的毛丘。

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [gruː] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒz; wəz] ,

Her	**tail**	**grew**	**twice**	**as**	**large**	**as**	**it**	**usually**	**was**	**,**
她	尾巴	生长	两次	作为	大的	作为	它	通常	曾是	,

她的尾巴长到了平时的两倍大，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [fɜː(r)] [stɪk] [aʊt] [streɪt] , [ænd; ənd] [əʊ] !

for	**she**	**made**	**the**	**fur**	**stick**	**out**	**straight**	**,**	**and**	**oh**	**!**
为了	她	制成	这	毛皮	戳	出去	直的	,	和	哦	!

因为她把毛皮竖了起来，哦！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [his] !

how	**she**	**hissed**	**!**
如何	她	嘶嘶作响	!

她发出嘶嘶声！

“ [waʊ] ! [jəʊ] ! [jɪp] !

“	**Wow**	**!**	**Yow**	**!**	**Yip**	**!**
”	哇	!	哟	!	叶	!

“哇！哟！耶！”

[jiː] ! ” [haul] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [bɑːkt] [hɑːd] [æt; ət] ['blæki] ,

Yee	**!**	**”**	**howled**	**the**	**dog**	**,**	**and**	**he**	**stood**	**still**	**and**	**barked**	**hard**	**at**	**Blackie**	**,**
余	!	”	嚎叫	这	狗	,	和	他	站立	仍然	和	吠叫	难的	在	黑人	,

“耶！”狗叫了一声，然后停了下来，对着布莱基使劲吠叫。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

but	**did**	**not**	**come**	**near**	**enough**	**to**	**bite**	**her**	**.**
但	做过	不是	来	靠近	足够的	到	咬	她	.

但他并没有靠近到足以咬她的程度。

“ [hɪs] ! [hɪs] ! ” [went] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	**Hiss**	**!**	**Hiss**	**!**	**”**	**went**	**the**	**black**	**cat**	**.**
”	嘶	!	嘶	!	”	去	这	黑色的	猫	.

“嘶！嘶！”黑猫发出这样的声音。

“ [waʊ] ! [jɪp] ! ” [haul] [ðə; ði] [dɒg] ,

“	**Wow**	**!**	**Yip**	**!**	**”**	**howled**	**the**	**dog**	**,**
”	哇	!	叶	!	”	嚎叫	这	狗	,

“哇！汪！”狗叫了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]

and	then	he	was	so	frightened	that	he	turned	around	and	ran	up	the
和	然后	他	曾是	所以	害怕	那	他	转向	大约	和	跑	向上	这

[stuːp] . [-]

stoop	.	[	102	]
哈腰	.	[	-	]

然后他吓坏了，转身跑上了台阶。[102]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['blæki] [ɪz] [sæd]

BLACKIE	IS	SAD
黑人	是	伤心

布莱基很伤心

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [skeəd] [ə; eɪ][dɒg] ! ” [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['lɑːfɪŋ] .

“	That's	the	time	I	scared	a	dog	!	”	said	Blackie	to	herself	,	laughing	.
“	那就是	这	时间	我	害怕的	一个	狗	！	”	说	黑人	到	她自己	，	笑	。

“那次我吓到了一只狗！”布莱基笑着自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɒpt] [hɪm][frɒm; frəm]['baɪtɪŋ]

For	she	had	not	hurt	him	,	and	she	had	stopped	him	from	biting
为了	她	有	不是	伤害	他	，	和	她	有	停止	他	从	咬

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	，

因为她没有伤害他，而且她还阻止了他咬她。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

which	was	a	good	thing	.
哪个	曾是	一个	好的	事物	.

这是一件好事。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪsə] [ɪf] [dɒgz][ænd; ənd][kæts][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['frendli] ,

I	suppose	it	would	be	nicer	if	dogs	and	cats	were	more	friendly	,
我	认为	它	会	是	更漂亮	如果	狗	和	猫	是	更多的	友好的	，

我想，如果猫狗更友善一些就好了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

but	they	never	seem	to	be	that	way	—	at	least	not	very	often	.
但	他们	绝不	似乎	到	是	那	方式	—	在	至少	不是	非常	经常	.

但他们似乎从来不会那样——至少不常那样。

[ðen] ['blæki] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .

Then	Blackie	saw	something	strange	.
然后	黑人	锯	某物	奇怪的	.

然后布莱基看到了奇怪的事情。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [stuːp] [wɒz; wəz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][gɜːl] , ['laɪɪŋ] [daʊn] .

Up	on	the	stoop	was	what	seemed	to	be	a	little	baby	girl	,	lying	down	.
向上	在	这	哈腰	曾是	什么	似乎	到	是	一个	小的	婴儿	女孩	，	说谎	向下	.

门廊上躺着一个看起来像是小女孩的婴儿。

[ðə; ði][dɒg][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

The	dog	ran	up	to	the	baby	and	began	barking	at	her	.
这	狗	跑	向上	到	这	婴儿	和	开始	叫声	在	她	.

狗跑到婴儿跟前，开始对着她吠叫。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] ['blæki] .
“ My goodness ! ” said Blackie .
“ 我的 善良 ! ” 说 黑人 .

“我的天哪！”布莱基说道。

“ [hi:l] [baɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðæt] [dɒg] [wɪl] .
“ He'll bite the child , that dog will .
“ 地狱 咬 这 孩子 , 那 狗 将要 .

“那条狗会咬孩子。”

[ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] !
That must not be !
那 必须 不是 是 !

那绝对不可能！

[aɪl] [stɒp] [hɪm] .
I'll stop him .
患病的 停止 他 .

我会阻止他。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

我不怕他。

” [ʌp] [ðə; ði] [stu:p] [ræn] ['blæki] .
“ Up the stoop ran Blackie .
” 向上 这 哈腰 跑 黑人 .

“布莱基跑上了门廊。”

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['bɑ:kɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪbi] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:] [nɔ:(r)] [hɪə(r)] ['blæki] .
The dog was barking so hard at the baby that he did not see nor hear Blackie .
这 狗 曾是 叫声 所以 难的 在 这 婴儿 那 他 做过 不是 看 也不 听到 黑人 .

狗对着婴儿狂吠不止，婴儿既没看到也没听到布莱基。

[ʃi:; ʃi] [went] [kləʊz] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ɪn] [kæt] [ænd; ənd] [dɒg] ['læŋgwɪdʒ] :
She went close up behind him , and cried , in cat and dog language :
她 去 关闭 向上 在后面 他 , 和 哭 , 在 猫 和 狗 语言 :

她走到他身后，用猫狗的语言哭了起来：

“ [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ə'ləʊn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ! ”
“ Here , you let that little baby alone , if you please ! ”
“ 这里 , 你 让 那 小的 婴儿 独自的 , 如果 你 请 ! ”

“请你放开那个小宝宝！”

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ? ” [ɑ:skt] [-]
Are you talking to me ? ” asked [103]
是 你 说 到 我 ? ” 问 [-]

你在跟我说话吗？”问道[103]

[ðə; ði] [dɒg] , [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]
the dog , as he began to turn around , not knowing who was speaking to
这 狗 , 作为 他 开始 到 转动 大约 , 不是 会心 WHO 曾是 请讲 到
[hɪm] .
him .
他 .

那只狗开始转身，却不知道是谁在跟它说话。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .
“ Yes , I am , ” answered Blackie .
“ 是的 , 我 是 , ” 回答 黑人 .

“是的，我是，”布莱基回答道。

“ [gəʊ][ɒn] , [naʊ] !
“ Go on , now !
“ 去 在 , 现在 !

“快点！”

[rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'ləʊn] ! ”
Run away , and let the child alone ! ”
跑步 离开 , 和 让 这 孩子 独自的 ! ”

快跑，别管孩子了！

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! ” [sed] [ðə; ði][dɒg] ,
“ I will not ! ” said the dog ,
“ 我 将要 不是 ! ” 说 这 狗 ,

“我不肯！”狗说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] .
and then he turned all the way around and saw the big black cat .
和 然后 他 转向 全部 这 方式 大约 和 锯 这 大的 黑色的 猫 .

然后他转过身，看到了那只大黑猫。

[ʌp] [went] ['blækiz] [bæk] [ə'gen] , [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [gruː] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [brʌʃ] ,
Up went Blackie's back again , her tail grew as large around as a big brush ,
向上 去 布莱基的 后退 再次 , 她 尾巴 生长 作为 大的 大约 作为 一个 大的 刷子 ,

黑仔的背又竖了起来，尾巴变得像大刷子一样粗。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [his] !
and how she hissed !
和 如何 她 嘶嘶作响 !

她发出嘶嘶声！

“ [zɪz] ! ”
“ Zizz ! ”
“ zizz ! ”

“嘶！”

“ [əʊ] , [jəʊ] !
“ Oh , yow !
“ 哦 , 哟 !

“哦，哟！”

[əʊ] , [waʊ] ! ” [haul] [ðə; ði][dɒg] .
Oh , wow ! ” howled the dog .
哦 , 哇 ! ” 嚎叫 这 狗 .

“哇哦！”狗叫道。

“ [ɪts] [ðæt] [kæt] [ə'gen] !
“ It's that cat again !
“ 它是 那 猫 再次 !

“又是那只猫！”

[ʃiːz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !
She's after me !
她是 后 我 !

她盯上我了！

" [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] , [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [stuːp] , [ænd; ənd] ['blæki] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]

"	Away	he	ran	,	down	off	the	stoop	,	and	Blackie	could	not	help	laughing	at
"	离开	他	跑	,	向下	离开	这	哈腰	,	和	黑人	可以	不是	帮助	笑	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

"他跑开了，从台阶上跳了下来，布莱基忍不住嘲笑他。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [hɜːt] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

for	she	had	not	hurt	him	at	all	.
为了	她	有	不是	伤害	他	在	全部	.

因为她根本没有伤害他。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [hɪm] [let] [ðæt] ['beɪbi] [ə'ləʊn] , " [θɔːt] ['blæki] .

"	I	guess	I	made	him	let	that	baby	alone	,	"	thought	Blackie	.
"	我	猜测	我	制成	他	让	那	婴儿	独自的	,	"	想法	黑人	.

"看来我让他放过了那个孩子，"布莱基心想。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [sed] ['blæki] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Don't	be	afraid	,	little	one	,	"	said	Blackie	,	though	she	knew	,	of	course	,
"	不	是	害怕的	,	小的	一	,	"	说	黑人	,	尽管	她	知道	,	的	课程	,

"别害怕，小家伙，"布莱基说道，尽管她当然知道，

[ðæt] [nəʊ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [kæt] - [tɔːk] .

that	no	child	could	understand	cat	-	talk	.
那	不	孩子	可以	理解	猫	-	讲话	.

没有哪个孩子能听懂猫语。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , ['blæki] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['beɪbi]

And	then	,	to	her	surprise	,	Blackie	saw	that	it	was	not	a	live	baby
和	然后	,	到	她	惊喜	,	黑人	锯	那	它	曾是	不是	一个	居住	婴儿

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

然而，令布莱基惊讶的是，她发现那根本不是一个活生生的婴儿。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒl] , [sʌtʃ] [æz; əz]['meɪbəl] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

but	a	large	doll	,	such	as	Mabel	used	to	play	with	.
但	一个	大的	玩具娃娃	,	这样的	作为	梅布尔	用过的	到	玩	和	.

但像梅布尔以前玩的那种大娃娃。

" [wel] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

"	Well	did	you	ever	!	"	exclaimed	Blackie	.
"	出色地	做过	你	曾经	!	"	惊呼	黑人	.

"你可真是这么做了！"布莱基惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] !

"	I	thought	it	was	a	real	child	!
"	我	想法	它	曾是	一个	真实的	孩子	!

"我以为那是个真孩子！"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl] .

It	looks	so	natural	.
它	看起来	所以	自然的	.

看起来好自然。

[wɒt] [wɪl] [ðæt] [dɒg] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪbi] ?

What	will	that	dog	think	of	me	,	taking	a	doll	for	a	baby	?
什么	将要	那	狗	思考	的	我	,	采取	一个	玩具娃娃	为了	一个	婴儿	?

那只狗会怎么想我，竟然把洋娃娃当婴儿带走?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	must	be	laughing	at	me	.
他	必须	是	笑	在	我	.

他肯定在嘲笑我。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] [tuː; tə] [lɑːf] , [ðəʊ] ['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] ['blæki]

"	But	the	dog	was	too	frightened	then	to	laugh	,	though	later	on	,	when	Blackie
"	但	这	狗	曾是	也	害怕	然后	到	笑	,	尽管	之后	在	,	什么时候	黑人

[hæd; həd] [gɒn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

"但当时那只狗吓得笑不出来，不过后来，当布莱基走后，它就笑不出来了。"

[ðə; ði][dɒg] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][haɪd][ænd; ənd]

the	dog	came	out	from	under	the	stoop	where	he	had	gone	to	hide	and
这	狗	来了	出去	从	在下面	这	哈腰	在哪里	他	有	已消失	到	隐藏	和

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒl] ,

as	he	looked	at	the	doll	,
作为	他	看起来	在	这	玩具娃娃	,

狗从它躲藏的门廊下走了出来，看着那个玩偶，

[wɪtʃ] [-]

which	[	104	]
哪个	[	-	]

其中[104]

[leɪ] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] - ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [dɒg] [sed] :

lay	where	the	little	girl	-	mother	had	dropped	it	,	that	dog	said	:
躺	在哪里	这	小的	女孩	-	母亲	有	掉落	它	,	那	狗	说	:

那只狗说，它就躺在小女孩妈妈扔东西的地方。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

"哈！

[ðæt] [kæt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [smɑːt] , ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət]

That	cat	thought	she	was	smart	,	driving	me	away	because	I	was	barking	at
那	猫	想法	她	曾是	聪明的	,	驾驶	我	离开	因为	我	曾是	叫声	在

[ə; eɪ] [dɒl] !

a	doll	!
一个	玩具娃娃	!

那只猫自以为很聪明，因为我对着一个娃娃吠叫，就把我赶走了！

[ai] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] !

I	wouldn't	hurt	it	!
我	不会	伤害	它	!

我不会伤害它的！

" [æz; əz] ['blæki] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [stuːp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒl] ,

"	As	Blackie	stood	on	the	stoop	,	looking	at	the	doll	,
"	作为	黑人	站立	在	这	哈腰	,	寻找	在	这	玩具娃娃	,

"布莱基站在台阶上，看着那个娃娃，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [aʊt] .

the	door	opened	and	a	little	girl	came	out	.
这	门	打开	和	一个	小的	女孩	来了	出去	.

门开了，一个小女孩走了出来。

" [əʊ] , [juː; jʊ][naɪs] , [bɪg] , [blæk] [kæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	you	nice	,	big	,	black	cat	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	哦	,	你	好的	,	大的	,	黑色的	猫	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

"哦，你这只漂亮的大黑猫！"小女孩惊叹道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stuːp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['dɒli] ?

“	Did	you	come	up	on	the	stoop	to	look	at	my	dollie	?
”	做过	你	来	向上	在	这	哈腰	到	看	在	我的	娃娃	?

“你是走到门廊上来看我的娃娃的吗？”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['blæki] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stuːp] ,

”	Of	course	Blackie	could	not	tell	why	she	had	come	up	on	the	stoop	,
”	的	课程	黑人	可以	不是	告诉	为什么	她	有	来	向上	在	这	哈腰	,

“当然，布莱基不可能知道她为什么会走到门廊上来。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [gɜːl] - ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	cat	could	not	speak	girl	-	language	.
为了	这	猫	可以	不是	说话	女孩	-	语言	.

因为猫不会说女孩的语言。

[bʌt; bət] ['blæki] [mjuː] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][legz] , ['pɜːrɪŋ] ,

But	Blackie	mewed	,	and	rubbed	up	against	the	little	girl's	legs	,	purring	,
但	黑人	喵喵叫	,	和	摩擦	向上	反对	这	小的	女孩们	腿	,	呼噜声	,

但布莱基喵喵叫着，蹭着小女孩的腿，发出呼噜声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laɪk]['meɪbəl] , [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz][naɪs] .

for	the	little	girl	was	almost	like	Mabel	,	and	quite	as	nice	.
为了	这	小的	女孩	曾是	几乎	喜欢	梅布尔	,	和	相当	作为	好的	.

因为这个小女孩几乎和梅布尔一模一样，而且也同样可爱。

“ [əʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [juː; jʊ] , ['pʊsi] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Oh	,	I	just	love	you	,	Pussy	,	”	said	the	little	girl	.
”	哦	,	我	只是	爱	你	,	猫	,	”	说	这	小的	女孩	.

“哦，我太爱你了，小猫咪，”小女孩说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][mɪlk] .

“	I'm	going	to	get	you	a	saucer	of	milk	.
”	我是	去	到	得到	你	一个	碟子	的	牛奶	.

“我去给你拿一碟牛奶。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [stɪl] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɒn][ðə; ði] [stuːp] .

”	And	she	did	,	still	leaving	her	doll	on	the	stoop	.
”	和	她	做过	,	仍然	离开	她	玩具娃娃	在	这	哈腰	.

“她照做了，仍然把她的娃娃留在门廊上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɒl] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

But	the	doll	did	not	seem	to	mind	.
但	这	玩具娃娃	做过	不是	似乎	到	头脑	.

但玩偶似乎并不介意。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [naɪs] , [blæk] [kæt] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] ,

“	There	you	are	,	nice	,	black	cat	,	”	the	little	girl	said	,
”	那里	你	是	,	好的	,	黑色的	猫	,	”	这	小的	女孩	说	,

“瞧你这只漂亮的黑猫，”小女孩说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] .

as	she	came	out	with	the	milk	.
作为	她	来了	出去	和	这	牛奶	.

她端着牛奶出来了。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɜːsti] .

“	I	guess	you	are	thirsty	.
”	我	猜测	你	是	渴	.

“看来你渴了。”

” [ænd; ənd] ['blæki] [wɒz; wəz] .

”	And	Blackie	was	.
”	和	黑人	曾是	.

“布莱基就是。”

[ʃiː; ʃi] [dræŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] .

She	drank	up	all	the	milk	,	and	wished	there	was	more	.
她	喝	向上	全部	这	牛奶	,	和	希望	那里	曾是	更多的	.

她把牛奶全喝光了，还希望还有更多。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

She	felt	much	better	after	that	.
她	毛毡	很多	更好的	后	那	.

之后她感觉好多了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kæt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [sed] :

The	little	girl	watched	the	cat	drinking	the	milk	and	said	:
这	小的	女孩	观看	这	猫	喝	这	牛奶	和	说	:

小女孩看着猫咪喝牛奶，说道：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] , [blæk]

“	I'm	going	in	and	ask	my	mother	if	I	can	keep	you	for	my	own	,	black
“	我是	去	在	和	问	我的	母亲	如果	我	能	保持	你	为了	我的	自己的	,	黑色的

['pʊsi] .

pussy	.
猫	.

“我要进去问问我妈能不能把你留给我自己，我的黑鲍鱼。”

[jʊr; jər] [-]

You're	[	105	]
你是	[	-	]

你是[105]

[ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [juː; jʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [dɒl] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naɪs] [tuː] .

alive	,	and	I	like	you	better	than	my	doll	,	though	she	is	nice	too	.
活	,	和	我	喜欢	你	更好的	比	我的	玩具娃娃	,	尽管	她	是	好的	也	.

活着，而且我更喜欢你而不是我的娃娃，虽然我的娃娃也很不错。

” ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['hʌrid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɒn] [ðə; ði] [stuːp] [wɪð]

”	Into	the	house	hurried	the	little	girl	,	leaving	her	doll	on	the	stoop	with
”	进入	这	房子	慌忙	这	小的	女孩	,	离开	她	玩具娃娃	在	这	哈腰	和

['blæki] .

Blackie	.
黑人	.

小女孩急忙跑进屋里，把她的娃娃留在台阶上，和布莱克待在一起。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

But	the	black	cat	,	though	she	liked	the	little	girl	,
但	这	黑色的	猫	,	尽管	她	喜欢	这	小的	女孩	,

但是那只黑猫，虽然喜欢那个小女孩，

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

did	not	want	to	stay	and	live	in	that	house	.
做过	不是	想	到	停留	和	居住	在	那	房子	.

不想继续住在那栋房子里。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [həʊm] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I	want	to	go	on	to	my	own	home	,	”	thought	Blackie	.
“	我	想	到	去	在	到	我的	自己的	家	,	”	想法	黑人	.

“我想回家，”布莱基心想。

“ [ai] [wɒnt] ['meɪbəl] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] .

“	I	want	Mabel	and	Arthur	.
“	我	想	梅布尔	和	亚瑟	.

“我想要梅布尔和亚瑟。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ai][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [ðæt] [dɒg]

Besides	**,**	**if**	**I**	**lived**	**here**	**that**	**dog**
除了	,	如果	我	居住地	这里	那	狗

此外，如果我住在这里，那条狗

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [aɪm] [ə'freɪd] .

and	**I**	**would**	**be**	**always**	**having**	**trouble**	**,**	**I'm**	**afraid**	**.**
和	我	会	是	总是	拥有	麻烦	,	我是	害怕的	.

恐怕我会一直遇到麻烦。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [laɪk] [dɒn] .

He	**is**	**not**	**like**	**Don**	**.**
他	是	不是	喜欢	大学教师	.

他跟唐不一样。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] .

I'm	**going**	**to**	**travel**	**on**	**.**
我是	去	到	旅行	在	.

我将继续我的旅程。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	**And**	**while**	**the**	**little**	**girl**	**was**	**in**	**the**	**house**	**,**
"	和	尽管	这	小的	女孩	曾是	在	这	房子	,

"当小女孩在屋里的时候，

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [kæt] , ['blæki] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [stuːp] ,

asking	**her**	**mother**	**if**	**she**	**could**	**keep**	**the**	**cat**	**,**	**Blackie**	**ran**	**down**	**the**	**stoop**	**,**
问	她	母亲	如果	她	可以	保持	这	猫	,	黑人	跑	向下	这	哈腰	,

黑仔问妈妈她能不能养这只猫，然后跑下台阶。

['lɑːfɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒl] ,

laughing	**in**	**her**	**own**	**way**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**at**	**the**	**doll**	**,**
笑	在	她	自己的	方式	,	作为	她	看起来	在	这	玩具娃娃	,

她看着玩偶，用她特有的方式笑着。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

and	**thought**	**how**	**she**	**had**	**mistaken**	**it**	**for**	**a**	**baby**	**.**
和	想法	如何	她	有	错误	它	为了	一个	婴儿	.

她心想自己怎么会把它错认成婴儿呢。

[ðə; ði] [dɒg] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

The	**dog**	**came**	**out**	**from**	**under**	**the**	**stoop**	**where**	**he**	**had**	**run**	**to**	**get**	**away**
这	狗	来了	出去	从	在下面	这	哈腰	在哪里	他	有	跑步	到	得到	离开

[frɒm; frəm] ['blæki] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɒl] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

from	**Blackie**	**and**	**he**	**was**	**up**	**beside**	**the**	**doll**	**again**	**when**	**the**	**little**	**girl**
从	黑人	和	他	曾是	向上	旁	这	玩具娃娃	再次	什么时候	这	小的	女孩

[keɪm] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] .

came	**out**	**once**	**more**	**.**
来了	出去	一次	更多的	.

小狗从它躲避布莱基时藏身的台阶下钻了出来，当小女孩再次出来时，它又回到了娃娃身边。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [naɪs] [blæk] [kæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

"	**Oh**	**,**	**where**	**is**	**that**	**nice**	**black**	**cat**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**looking**	**all**	**around**	**.**
"	哦	,	在哪里	是	那	好的	黑色的	猫	?	"	问	这	小的	女孩	,	寻找	全部	大约	.

"哦，那只漂亮的黑猫在哪里呢？"小女孩环顾四周问道。

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] , ['faɪdəʊ] ?

"	**Where**	**is**	**he**	**,**	**Fido**	**?**
"	在哪里	是	他	,	菲多	?

"菲多，他在哪里？"

['mʌðə(r)] [sed] [ai] [mait] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [gɒn] .

Mother	**said**	**I**	**might**	**keep**	**her**	**,**	**but**	**she**	**is**	**gone**	**.**
母亲	说	我	可能	保持	她	,	但	她	是	已消失	.

母亲说我可以留下她，但她已经走了。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] ? ″

Do	**you**	**know**	**where**	**she**	**is**	**?**	**″**
做	你	知道	在哪里	她	是	?	″

你知道她在哪儿吗?

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ″ [bɑ:kt] ['faɪdəʊ] .

“	**Bow**	**wow**	**!**	**″**	**barked**	**Fido**	**.**
″	弓	哇	!	″	吠叫	菲多	.

“汪汪！”菲多吠叫道。

“ [aɪm][glæd][ʃi:; ʃi][ɪz] [gɒn] .

“	**I'm**	**glad**	**she**	**is**	**gone**	**.**
″	我是	高兴的	她	是	已消失	.

“我很高兴她走了。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [skeəd] [ˌem 'i:] .

I	**don't**	**like**	**her**	**,**	**for**	**she**	**scared**	**me**	**.**
我	不	喜欢	她	,	为了	她	害怕的	我	.

我不喜欢她，因为她吓到我了。

[aɪm][glæd][ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

I'm	**glad**	**she**	**isn't**	**going**	**to**	**live**	**here**	**.**
我是	高兴的	她	不是	去	到	居住	这里	.

我很高兴她不会住在这里。

″ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ðI]['lɪt(ə)l][gɜ:l][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][dɒg]['faɪdəʊ] [sed] [ðæt] ,

″	**Of**	**course**	**the**	**little**	**girl**	**did**	**not**	**know**	**that**	**her**	**dog**	**Fido**	**said**	**that**	**,**
″	的	课程	这	小的	女孩	做过	不是	知道	那	她	狗	菲多	说	那	,

“当然，小女孩并不知道她的狗菲多说了那句话。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] .

but	**he**	**really**	**did**	**.**
但	他	真的	做过	.

但他确实这么做了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [-]

She	**was**	**[**	**106**	**]**
她	曾是	[	-	]

她[106]

['sɒri] , [ðə; ðI]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ðI][kæt][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

sorry	**,**	**the**	**little**	**girl**	**was**	**,**	**that**	**the**	**cat**	**had**	**gone**	**away**	**.**
对不起	,	这	小的	女孩	曾是	,	那	这	猫	有	已消失	离开	.

小女孩很遗憾，猫咪走丢了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] [ɪn][ðə; ðI] [end] ,

But	**it**	**was**	**best**	**in**	**the**	**end**	**,**
但	它	曾是	最好的	在	这	结尾	,

但最终结果还是最好的。

[fɔ:(r); fə(r)][aI] [sə'pəʊz] ['blæki] [ænd; ənd][ðə; ðI][dɒg] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['gɒtn] [ə'lɒŋ] [wel] [tə'geðə(r)] .

for	**I**	**suppose**	**Blackie**	**and**	**the**	**dog**	**would**	**not**	**have**	**gotten**	**along**	**well**	**together**	**.**
为了	我	认为	黑人	和	这	狗	会	不是	有	获得	沿着	出色地	一起	.

我想布莱基和那条狗应该不会相处融洽。

[daʊn] [ðə; ðI] [stri:t] [trɔt] [ðə; ðI] [blæk] [kæt] , ['fi:lɪŋ] [nɒt][səʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] .

Down	**the**	**street**	**trotted**	**the**	**black**	**cat**	**,**	**feeling**	**not**	**so**	**hungry**	**now**	**.**
向下	这	街道	小跑	这	黑色的	猫	,	感觉	不是	所以	饥饿的	现在	.

黑猫沿着街道小跑而下，它现在似乎不太饿了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,

But	she	was	still	far	from	home	,
但	她	曾是	仍然	远的	从	家	,

但她离家仍然很远。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ]

and	she	did	not	know	when	she	would	find	the	place	where	she	used	to	live	so
和	她	做过	不是	知道	什么时候	她	会	寻找	这	地方	在哪里	她	用过的	到	居住	所以

['veri] ['hæpɪli] .

very	happily	.
非常	快乐地	.

她不知道何时才能找到她曾经幸福居住的地方。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” ['blæki] [sed] .

“	I'll	never	run	away	again	,	”	Blackie	said	.
“	患病的	绝不	跑步	离开	再次	,	”	黑人	说	.

“我再也不会逃跑了，”布莱基说。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	had	enough	of	it	.
“	我已经	有	足够的	的	它	.

“我受够了。”

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [əd'ventʃəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

I	have	had	adventures	,	it	is	true	,
我	有	有	冒险	,	它	是	真的	,

的确，我经历过一些冒险。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [fens] - ['dʒʌmpə(r)][ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	I	am	a	good	deal	better	fence	-	jumper	than	I	used	to	be	,
和	我	是	一个	好的	交易	更好的	栅栏	-	套头衫	比	我	用过的	到	是	,

我现在翻越栅栏的能力比以前强多了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	had	a	hard	time	of	it	.
但	我	有	有	一个	难的	时间	的	它	.

但我在这方面遇到了很多困难。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['spek(ə)l] [wen] [ai] [siː] [hɪm] .

I	will	have	many	things	to	tell	Speckle	when	I	see	him	.
我	将要	有	许多	事物	到	告诉	斑点	什么时候	我	看	他	.

我见到斯佩克尔的时候有很多话要告诉他。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [raɪt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] .

And	I	wish	I	could	see	him	right	now	,	for	then	I	would	be	home	.
和	我	希望	我	可以	看	他	正确的	现在	,	为了	然后	我	会	是	家	.

我多么希望现在就能见到他，那样我就回家了。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['blæki] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊdz] ,

”	The	next	day	when	Blackie	was	traveling	through	a	woods	,
”	这	下一个	天	什么时候	黑人	曾是	旅行	通过	一个	树林	,

第二天，布莱基穿过树林时，

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [mait] [faɪnd][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

and	hoping	that	on	the	other	side	of	it	she	might	find	the	city	where	her
和	希望	那	在	这	其他	边	的	它	她	可能	寻找	这	城市	在哪里	她

[haʊs] [wɒz; wəz] ,

house	was	,
房子	曾是	,

她希望翻过这道墙后，能找到她家所在的城市。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] .

she	saw	a	funny	animal	hopping	along	over	the	dried	leaves	.
她	锯	一个	有趣的	动物	跳跃	沿着	超过	这	干燥	树叶	.

她看到一只滑稽的小动物在枯叶上蹦蹦跳跳。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜː(r)] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt]

The	animal	looked	like	a	cat	,	for	it	had	fur	,	only	it	was	white
这	动物	看起来	喜欢	一个	猫	,	为了	它	有	毛皮	,	仅有的	它	曾是	白色的

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [blæk] .

instead	of	black	.
反而	的	黑色的	.

这只动物看起来像只猫，因为它有毛，只是毛是白色的而不是黑色的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [nəʊz] .

And	the	animal	had	pink	eyes	and	a	pink	nose	.
和	这	动物	有	粉色的	眼睛	和	一个	粉色的	鼻子	.

这只动物有着粉红色的眼睛和粉红色的鼻子。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['blæki] [pə'laɪtli] ,

“	How	do	you	do	?	”	asked	Blackie	politely	,
“	如何	做	你	做	?	”	问	黑人	礼貌地	,

“你好吗？”布莱基礼貌地问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

for	she	saw	that	the	animal	was	not	going	to	hurt	her	.
为了	她	锯	那	这	动物	曾是	不是	去	到	伤害	她	.

因为她看出这只动物不会伤害她。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] .

“	I	am	pretty	well	,	”	answered	the	white	animal	.
“	我	是	漂亮的	出色地	,	”	回答	这	白色的	动物	.

“我很好，”白色动物回答道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	How	are	you	and	what	is	your	name	?	”
“	如何	是	你	和	什么	是	你的	姓名	?	”

你好吗？你叫什么名字？

“ [wel] , [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [felt] ['betə(r)] , ” [-]

“	Well	,	I've	seen	the	time	I	felt	better	,	”	[	107	]
“	出色地	,	我已经	已见	这	时间	我	毛毡	更好的	,	”	[	-	]

“嗯，我感觉好些的时候……”[107]

['ɑːnsə(r)d] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

answered	Blackie	,	and	she	told	her	name	,	and	mentioned	that	she	was
回答	黑人	,	和	她	讲述	她	姓名	,	和	提及	那	她	曾是

[ə; eɪ][kæt] .

a	cat	.
一个	猫	.

“布莱基”回答道，她告诉了自己的名字，并提到自己是一只猫。

“ [əʊ] , [ə; eɪ][kæt] ; [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] .

“	Oh	,	a	cat	;	eh	?	”	exclaimed	the	white	animal	.
“	哦	,	一个	猫	;	嗯	?	”	惊呼	这	白色的	动物	.

“哦，一只猫啊？”那只白色动物惊呼道。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [flɒp] [ɪə(r)] .

“	Well	,	I'm	a	rabbit	,	and	my	name	is	Flop	Ear	.
“	出色地	,	我是	一个	兔子	,	和	我的	姓名	是	失败	耳朵	.

“嗯，我是一只兔子，我的名字叫耷拉耳朵。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wʌn] [ɪə(r)] [flɒps] [ɔː(r)] [fɔːls] [ˈəʊvə(r)] , [siː] .

They	call	me	that	because	one	ear	flops	or	falls	over	,	see	.
他们	称呼	我	那	因为	一	耳朵	失败	或者	瀑布	超过	,	看	.

他们这样叫我，是因为我一只耳朵耷拉下来了。

" [flɒp] [ɪə(r)] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ˈdaɪdəʊ] , [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

"	Flop	Ear	stood	up	on	his	hind	legs	,	as	easily	as	Dido	,	the	dancing	bear	,
"	失败	耳朵	站立	向上	在	他的	后	腿	,	作为	容易地	作为	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“耷拉耳朵像跳舞的熊迪多一样轻松地用后腿站了起来。”

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ,

could	have	done	,
可以	有	完毕	,

本来可以做到的，

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] [liːnd] [ˈəʊvə(r)]

and	while	one	of	his	ears	stood	up	straight	the	other	one	sort	of	leaned	over
和	尽管	一	的	他的	耳朵	站立	向上	直的	这	其他	一	种类	的	倾斜	超过

,

,

,

他的一只耳朵直直地竖着，另一只耳朵却有点向后倾斜。

[ɔː(r)] [flɔp] .

or	flopped	.
或者	失败	.

或者失败了。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [spəʊk] [ˈblæki] , [ˈlɑːfɪŋ] ,

“	Oh	,	I	see	how	it	is	,	”	spoke	Blackie	,	laughing	,
”	哦	,	我	看	如何	它	是	,	”	辐	黑人	,	笑	,

“哦，我明白了，”布莱基笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] [flɒp] [ɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] .

for	Flop	Ear	was	a	funny	little	rabbit	.
为了	失败	耳朵	曾是	一个	有趣的	小的	兔子	.

耷拉耳朵是一只滑稽的小兔子。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? ”

“	Do	you	live	here	in	these	woods	?	”
”	做	你	居住	这里	在	这些	树林	?	”

“你住在这片树林里吗？”

“ [jes] , [wɪð] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd]

“	Yes	,	with	my	father	and	mother	,	and	some	brothers	and	sisters	and
”	是的	,	和	我的	父亲	和	母亲	,	和	一些	兄弟	和	姐妹	和

[ˈɔːlsəʊ] [ˈleɪdi] [mʌntʃ] . ”

also	Lady	Munch	.	”
还	女士	咀嚼	.	”

“是的，我和我的父母，还有一些兄弟姐妹，以及蒙克夫人。”

“ [ˈleɪdi] [mʌntʃ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈblæki] .

“	Lady	Munch	?	”	exclaimed	Blackie	.
”	女士	咀嚼	?	”	惊呼	黑人	.

“芒奇夫人？”布莱基惊呼道。

“ [huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? ”

“	Who	is	she	?	”
”	WHO	是	她	?	”

“她是谁？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['grænmʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [flɒp] [ɪə(r)] .
“ She is my grandmother , ” answered Flop Ear .
“ 她 是 我的 祖母 , ” 回答 失败 耳朵 .

“她是我奶奶，”耷拉耳朵回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
“ And we all like her very much .
“ 和 我们 全部 喜欢 她 非常 很多 .

“我们都很喜欢她。”

[bʌt; bət][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn] . ”
But excuse me , I must hurry on . ”
但 原谅 我 , 我 必须 匆忙 在 . ”

但恕我失陪，我得赶紧走了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .
“ Where are you going ? ” asked Blackie .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 黑人 .

“你要去哪儿？”布莱基问道。

“ ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['kærəts] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
“ Over in the field to get some carrots for dinner .
“ 超过 在 这 场地 到 得到 一些 胡萝卜 为了 晚餐 .

“去田里摘些胡萝卜做晚餐。”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['kærəts] ? ”
Do you like carrots ? ”
做 你 喜欢 胡萝卜 ? ”

你喜欢胡萝卜吗?

“ [ai]['nevə(r)][et; eɪt]['eni] , ” ['blæki] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I never ate any , ” Blackie answered .
“ 我 绝不 吃 任何 , ” 黑人 回答 .

“我从来没吃过，”布莱基回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ][kæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ I'm a cat , you know . ”
“ 我是 一个 猫 , 你 知道 . ”

“我是一只猫，你知道吗？”

“ [ðæts] [səʊ] , [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [spəʊk] [flɒp] [ɪə(r)] .
“ That's so , I forgot about that , ” spoke Flop Ear .
“ 那就是 所以 , 我 忘了 关于 那 , ” 辐 失败 耳朵 .

“对，我都忘了这事了。” 耷拉耳朵说道。

“ [ai][wɒz; wəz][təʊld]['nevə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [kæts][ɔː(r)][dɒgz] , [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [baɪt][ˌem 'iː] . ”
“ I was told never to play with cats or dogs , as they might bite me . ”
“ 我 曾是 讲述 绝不 到 玩 和 猫 或者 狗 , 作为 他们 可能 咬 我 . ”

“有人告诉我千万不要和猫狗玩耍，因为它们可能会咬我。”

“ [aɪd]['nevə(r)][baɪt][juː; jʊ] , ” [sed] ['blæki] .
“ I'd never bite you , ” said Blackie .
“ ID 绝不 咬 你 , ” 说 黑人 .

“我永远不会咬你，”布莱基说。

“ [ai] [θɪŋk] [-]
“ I think [108]
“ 我 思考 [-]

“我认为[108]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)][ɪz] [laɪk] [maɪn] .
you are very nice , and your fur is like mine .
你 是 非常 好的 , 和 你的 毛皮 是 喜欢 矿 .

你人很好，你的毛色和我的一样。

[aɪl] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][help][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ]['kærəts] , [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ,

I'll	go	along	with	you	and	help	you	get	the	carrots	,	if	you	want	me	to	,
患病的	去	沿着	和	你	和	帮助	你	得到	这	胡萝卜	,	如果	你	想	我	到	,

如果你需要的话，我可以陪你一起去帮你摘胡萝卜。

[ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [iːt] [ðem; ðəm] . ”

though	I	don't	eat	them	.	”
尽管	我	不	吃	他们	.	”

虽然我不吃它们。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] ? ” [ɑːskt] [flɒp] [ɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] ['blæki] .

“	What	do	you	eat	?	”	asked	Flop	Ear	,	as	he	hopped	along	beside	Blackie	.
“	什么	做	你	吃	?	”	问	失败	耳朵	,	作为	他	跳跃	沿着	旁	黑人	.

“你吃什么？”耷拉着耳朵一边跳着跟在黑仔旁边一边问道。

“ [əʊ] , [miːt] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [wen] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] . ”

“	Oh	,	meat	and	milk	,	and	fish	,	when	I	can	get	them	.	”
“	哦	,	肉	和	牛奶	,	和	鱼	,	什么时候	我	能	得到	他们	.	”

“哦，肉、牛奶和鱼，如果能弄到的话。”

“ [waɪ] [kænt][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] [naʊ] ?

“	Why	can't	you	get	them	now	?
“	为什么	不能	你	得到	他们	现在	?

“为什么现在拿不到它们？”

” [ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	the	white	rabbit	wanted	to	know	.
”	这	白色的	兔子	通缉	到	知道	.

“白兔想知道。”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lɒst] [kæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['blæki] .

“	Because	I	am	a	lost	cat	,	”	answered	Blackie	.
“	因为	我	是	一个	丢失的	猫	,	”	回答	黑人	.

“因为我是一只迷路的猫，”布莱基回答道。

“ [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə][hæv; həv] [ədˈventʃəz] ,

“	I	ran	away	from	home	,	you	see	,	to	have	adventures	,
“	我	跑	离开	从	家	,	你	看	,	到	有	冒险	,

“你知道，我离家出走是为了去冒险。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpə(r)] ,

and	to	learn	to	become	a	good	fence	-	jumper	,
和	到	学习	到	变得	一个	好的	栅栏	-	套头衫	,

并学会如何成为一名优秀的跳栅栏者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . ”

but	it	is	not	so	easy	to	get	things	to	eat	when	you	are	lost	.	”
但	它	是	不是	所以	简单的	到	得到	事物	到	吃	什么时候	你	是	丢失的	.	”

但是迷路的时候想找到吃的就没那么容易了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	I	am	sorry	for	you	,	”	said	the	white	rabbit	.
“	我	是	对不起	为了	你	,	”	说	这	白色的	兔子	.

“我真为你感到难过，”白兔说道。

“ [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] . ”

“	I	never	was	lost	and	I	am	never	going	to	run	away	from	home	.	”
“	我	绝不	曾是	丢失的	和	我	是	绝不	去	到	跑步	离开	从	家	.	”

“我从未迷路，也永远不会离家出走。”

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][dʒʌmp] , ” ['blæki] [təʊld] [flɒp] [ɪə(r)] ,

“	You	do	not	need	to	learn	to	jump	,	”	Blackie	told	Flop	Ear	,
“	你	做	不是	需要	到	学习	到	跳	,	”	黑人	讲述	失败	耳朵	,

“你不需要学习跳跃，”布莱基告诉弗洛普·厄尔。

“ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] [naʊ] . ”

“	for	you	are	a	good	jumper	now	.	”
”	为了	你	是	一个	好的	套头衫	现在	.	”

“因为你现在跳得很好。”

“ [jes] , [ɔːl] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['dʒʌmpər] , ” [spəʊk] [flɒp] [ɪə(r)] ,

“	Yes	,	all	rabbits	are	good	jumpers	,	”	spoke	Flop	Ear	,
”	是的	,	全部	兔子	是	好的	套头衫	,	”	辐	失败	耳朵	,

“是的，所有的兔子都很擅长跳跃，”耷拉耳朵说道。

“ [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fens] .

“	but	I	never	tried	to	jump	over	a	fence	.
”	但	我	绝不	尝试	到	跳	超过	一个	栅栏	.

但我从未尝试过翻越栅栏。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] , ['nevə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [həʊm] . ”

And	I	am	never	,	never	going	to	leave	my	home	.	”
和	我	是	绝不	,	绝不	去	到	离开	我的	家	.	”

我永远、永远不会离开我的家。

“ [nəʊ] , [doʊnt] , ” [əd'vaɪzd] ['blæki] .

“	No	,	don't	,	”	advised	Blackie	.
”	不	,	不	,	”	建议	黑人	.

“不，别这样，”布莱基劝道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [riːd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]

But	you	just	wait	and	read	,	in	the	next	book	after	this	,	what	happened	to
但	你	只是	等待	和	读	,	在	这	下一个	书	后	这	,	什么	发生	到

[flɒp] [ɪə(r)] .

Flop	Ear	.
失败	耳朵	.

但你只需等到下一本书出版，就能知道“耷拉耳朵”后来怎么样了。

[suːn] ['blæki] [ænd; ənd] [flɒp] [ɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['kærəts] [gruː] .

Soon	Blackie	and	Flop	Ear	came	to	the	field	where	the	carrots	grew	.
很快	黑人	和	失败	耳朵	来了	到	这	场地	在哪里	这	胡萝卜	生长	.

不久，布莱基和弗洛普·厄尔来到了胡萝卜地里。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['nɪbld] [-]

The	white	rabbit	nibbled	[	109	]
这	白色的	兔子	轻咬	[	-	]

白兔啃咬[109]

[wʌn] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [teɪst] .

one	,	and	told	the	cat	to	taste	.
一	,	和	讲述	这	猫	到	品尝	.

一，然后让猫尝尝。

['blæki] [dɪd] , [bʌt; bət] [sed] :

Blackie	did	,	but	said	:
黑人	做过	,	但	说	:

布莱基确实这么做了，但他说道：

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [laɪk] ['kærəts] .

“	Oh	,	I	don't	like	carrots	.
”	哦	,	我	不	喜欢	胡萝卜	.

“哦，我不喜欢胡萝卜。”

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [kʊkt] [ɪn] [mɪlk] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [rɔː] . ”

They	might	be	good	if	cooked	in	milk	,	but	I	do	not	like	them	raw	.	”
他们	可能	是	好的	如果	煮熟	在	牛奶	,	但	我	做	不是	喜欢	他们	生的	.	”

如果用牛奶煮熟或许好吃，但我不太喜欢生吃。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [flɒp] [ɪə(r)] .

“	That's	queer	,	”	replied	Flop	Ear	.
”	那就是	酷儿	,	”	回复	失败	耳朵	.

“真奇怪，”耷拉耳朵回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [rɔː] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	They	are	best	raw	,	I	think	.
”	他们	是	最好的	生的	,	我	思考	.

“我觉得生吃最好吃。”

” [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,

”	The	rabbit	and	the	cat	talked	together	a	little	longer	,
”	这	兔子	和	这	猫	谈话	一起	一个	小的	更长	,

兔子和猫又聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['blæki] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] ['trev(ə)l] [ɒn] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd]

and	then	Blackie	said	she	thought	she	had	better	travel	on	,	and	try	to	find
和	然后	黑人	说	她	想法	她	有	更好的	旅行	在	,	和	尝试	到	寻找

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

her	home	.
她	家	.

然后布莱基说，她觉得最好继续赶路，去找回自己的家。

“ [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] , ” [saɪd] ['blæki] .

“	For	I	am	tired	of	being	a	lost	cat	,	”	sighed	Blackie	.
”	为了	我	是	疲劳的	的	存在	一个	丢失的	猫	,	”	叹了口气	黑人	.

“我已经厌倦了做一只迷路的猫，”布莱克叹了口气。

[ðæt] [naɪt] ['blæki] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .

That	night	Blackie	slept	in	a	field	under	a	pile	of	hay	.
那	夜晚	黑人	睡着了	在	一个	场地	在下面	一个	桩	的	干草	.

那天晚上，布莱基睡在田里的一堆干草下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ðeə(r)] [tuː] ,

There	were	some	little	mice	who	had	made	a	nest	there	too	,
那里	是	一些	小的	小鼠	WHO	有	制成	一个	巢	那里	也	,

那里还有一些小老鼠筑巢了。

[bʌt; bət] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [maɪs] .

but	Blackie	did	not	touch	them	,	though	she	liked	to	eat	mice	.
但	黑人	做过	不是	触碰	他们	,	尽管	她	喜欢	到	吃	小鼠	.

但是布莱基并没有碰它们，尽管她喜欢吃老鼠。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ['blæki] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn]

But	for	her	supper	that	night	Blackie	had	found	a	piece	of	meat	in
但	为了	她	晚餐	那	夜晚	黑人	有	成立	一个	片	的	肉	在

[frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] ,

front	of	a	butcher	shop	,
正面	的	一个	屠夫	店铺	,

但那天晚上，布莱基在一家肉铺前找到了一块肉作为晚餐。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hʌŋgri] .

and	as	she	had	eaten	that	she	was	not	hungry	.
和	作为	她	有	吃	那	她	曾是	不是	饥饿的	.

她吃过之后就不饿了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðæt] .

So	she	let	the	little	mice	alone	,	and	I	guess	they	were	happy	about	that	.
所以	她	让	这	小的	小鼠	独自的	,	和	我	猜测	他们	是	快乐的	关于	那	.

所以她就放过了那些小老鼠，我想它们也很高兴。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[haʊ] ['ləʊnsəm] ['blæki] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] !
how lonesome Blackie was for her own home !
如何 寂寞 黑人 曾是 为了 她 自己的 家 !

布莱基多么想念自己的家啊!

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
She thought about it very often that night as she cuddled down in the hay .
她 想法 关于 它 非常 经常 那 夜晚 作为 她 依偎 向下 在 这 干草 .

那天晚上，她蜷缩在干草堆里，时不时地想起这件事。

“ [ɪf] [ai][doʊnt][faɪnd][maɪ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪntə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ,
“ If I don't find my home before Winter I don't know what I shall do ,
“ 如果 我 不 寻找 我的 家 前 冬天 我 不 知道 什么 我 将 做 ,

“如果冬天之前我找不到住处，我真不知道该怎么办。”

” [θɔːt] ['blæki] .
” thought Blackie .
” 想法 黑人 .

“布莱基心想。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
“ It isn't so bad sleeping out in Summer ,
” 它 不是 所以 坏的 睡眠 出去 在 夏天 ,

“夏天露宿街头其实也没那么糟糕。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dredf(ə)l] !
but in the Winter it is going to be dreadful !
但 在 这 冬天 它 是 去 到 是 可怕 !

但到了冬天，情况将会非常糟糕!

[ai] ['sɪmpli] [mʌst; məst][faɪnd][maɪ] [həʊm] . ” [-]
I simply must find my home . ” [110]
我 简单地 必须 寻找 我的 家 . ” [-]

我必须找到我的家。”[110]

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)] ['blæki] ['træv(ə)ld] [ɒn] .
For two days more Blackie traveled on .
为了 二 天 更多的 黑人 旅行 在 .

布莱基又走了两天路。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
She came out of the woods , she left the fields ,
她 来了 出去 的 这 树林 , 她 左边 这 字段 ,

她走出树林，离开了田野，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .
and then she found herself in a city .
和 然后 她 成立 她自己 在 一个 城市 .

然后她发现自己身处一座城市。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
She walked through the streets .
她 步行 通过 这 街道 .

她走在街上。

['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] [wʊd] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

Sometimes	**boys**	**would**	**chase**	**her**	**,**	**or**	**throw**	**stones**	**at**	**her**	**,**	**and**
有时	男孩们	会	追赶	她	,	或者	扔	石头	在	她	,	和

['sʌmtaɪmz] [dɒgz] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

sometimes	**dogs**	**would**	**run**	**after**	**her**	**.**
有时	狗	会	跑步	后	她	.

有时男孩会追她，或者向她扔石头，有时狗会追她。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['blæki] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Once	**or**	**twice**	**Blackie**	**had**	**to**	**go**	**up**	**a**	**tree**	**to**	**get**	**away**	**.**
一次	或者	两次	黑人	有	到	去	向上	一个	树	到	得到	离开	.

布莱克曾一两次不得不爬到树上躲避。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['blæki] [faʊnd] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] .

And	**then**	**,**	**one**	**day**	**,**	**Blackie**	**found**	**herself**	**on**	**a**	**street**	**that**	**she**	**seemed**	**to**	**know**	**.**
和	然后	,	一	天	,	黑人	成立	她自己	在	一个	街道	那	她	似乎	到	知道	.

然后有一天，布莱基发现自己身处一条她似乎很熟悉的街道上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['hɑːdli] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] ,

She	**looked**	**up**	**at**	**the**	**houses**	**,**	**hardly**	**believing**	**it**	**at**	**first**	**,**
她	看起来	向上	在	这	房屋	,	几乎	相信	它	在	第一的	,

她抬头望着那些房子，起初简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	**then**	**she**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**really**	**right**	**on**	**the**	**street**	**where**	**she**	**had**
和	然后	她	锯	那	她	曾是	真的	正确的	在	这	街道	在哪里	她	有

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

然后她发现自己其实就在她以前居住的那条街上。

“ [əʊ] , [waɪ] !

“	**Oh**	**,**	**why**	**!**
”	哦	,	为什么	!

“哦，为什么！

[aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [aɪm] [bæk] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['sɪti] [ə'gen] ! ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] .

I	**do**	**believe**	**I'm**	**back**	**in**	**my**	**own**	**city**	**again**	**!**	**”**	**said**	**the**	**delighted**	**Blackie**	**to**	**herself**
我	做	相信	我是	后退	在	我的	自己的	城市	再次	!	”	说	这	高兴极了	黑人	到	她自己

:

“我感觉自己又回到了自己的城市！”布莱基欣喜地自言自语道。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðiːz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] !

“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**these**	**houses**	**,**	**and**	**there**	**is**	**the**	**one**	**I**	**live**	**in**	**!**
”	是的	,	我	知道	这些	房屋	,	和	那里	是	这	一	我	居住	在	!

“是的，我认识这些房子，其中一栋就是我住的！”

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	**,**	**how**	**glad**	**I**	**am**	**!**
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

” ['blæki] [ræn][ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

”	**Blackie**	**ran**	**up**	**the**	**front**	**steps**	**.**
”	黑人	跑	向上	这	正面	步骤	.

“布莱基跑上了前台阶。”

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] ['blæki]

somehow	or	other	the	house	did	not	seem	to	be	the	same	as	when	Blackie
不知何故	或者	其他	这	房子	做过	不是	似乎	到	是	这	相同的	作为	什么时候	黑人

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

had	lived	there	.
有	居住地	那里	.

不知为何，这房子似乎和布莱基住的时候不一样了。

[ðə; ði] [stuːp] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ,

The	stoop	was	covered	with	dust	,
这	哈腰	曾是	涵盖	和	灰尘	,

门廊上积满了灰尘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ðæt] [wei] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['blæki] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,

and	it	was	never	that	way	as	long	as	Blackie	could	remember	,
和	它	曾是	绝不	那	方式	作为	长的	作为	黑人	可以	记住	,

在布莱基的记忆中，从来没有过这种情况。

[fɔː(r); fə(r)]['meɪbəl] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

for	Mabel	used	to	sweep	it	off	every	morning	.
为了	梅布尔	用过的	到	扫	它	离开	每一个	早晨	.

因为梅布尔过去每天早上都会把它扫掉。

“ [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , ” [sed] ['blæki] .

“	This	is	queer	,	”	said	Blackie	.
“	这	是	酷儿	,	”	说	黑人	.

“这太奇怪了，”布莱基说。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

“	I'll	go	around	to	the	back	.
“	患病的	去	大约	到	这	后退	.

“我绕到后面去。”

” [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

”	The	back	door	was	closed	,	and	so	were	the	windows	.
”	这	后退	门	曾是	关闭	,	和	所以	是	这	视窗	.

“后门关着，窗户也关着。”

['blæki] [ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [mjuː] .

Blackie	ran	all	the	way	around	the	house	,	mewing	.
黑人	跑	全部	这	方式	大约	这	房子	,	舌尖轻触	.

黑猫绕着房子跑了一圈，喵喵叫着。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

No	one	came	out	to	let	her	in	.
不	一	来了	出去	到	让	她	在	.

没有人出来让她进去。

['blæki] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

Blackie	looked	up	at	all	the	windows	.
黑人	看起来	向上	在	全部	这	视窗	.

布莱基抬头望着所有的窗户。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] . [-]

They	were	closed	down	,	and	the	shades	were	drawn	.	[	111	]
他们	是	关闭	向下	,	和	这	色调	是	绘制	.	[	-	]

它们都关门了，窗帘也拉上了。[111]

“ [waɪ] — [waɪ] [ðə; ði]['fæməli][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] [ə'weɪ] !

“	Why	—	why	the	family	must	have	moved	away	!
“	为什么	—	为什么	这	家庭	必须	有	已搬	离开	!

“为什么——为什么这家人一定搬走了！”

" [θɔːt] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .

"	thought	Blackie	,	and	she	was	very	sad	.
"	想法	黑人	,	和	她	曾是	非常	伤心	.

"布莱基心想，她非常难过。"

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

"哦亲爱的!

['ɑːftə(r)][maɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][maɪ] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

After	my	long	journey	,	and	my	many	adventures	,
后	我的	长的	旅行	,	和	我的	许多	冒险	,

经过漫长的旅程和诸多冒险之后，

[tuː; tə][get] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [lɒkt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [gɒn] !

to	get	home	and	find	the	house	locked	up	and	the	family	gone	!
到	得到	家	和	寻找	这	房子	已锁定	向上	和	这	家庭	已消失	!

回到家却发现房子锁着，家人都走了!

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] !

Oh	,	isn't	it	too	bad	!
哦	,	不是	它	也	坏的	!

哦，那真是太糟糕了!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" ['blæki] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .

"	Blackie	was	very	sad	.
"	黑人	曾是	非常	伤心	.

"布莱基非常伤心。"

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɔːl]['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] .

She	felt	all	tired	out	and	lonesome	.
她	毛毡	全部	疲劳的	出去	和	寂寞	.

她感到筋疲力尽，而且很孤独。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] ['riːəl] [tɪəz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ] , [aɪ] [ges] .

She	would	have	cried	real	tears	had	she	been	a	little	girl	or	boy	,	I	guess	.
她	会	有	哭	真实的	眼泪	有	她	到过	一个	小的	女孩	或者	男生	,	我	猜测	.

我想，如果她是个小女孩或小男孩，她肯定会流下真正的眼泪。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][kæt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mjuː] . [-]

But	,	being	only	a	cat	,	she	could	do	nothing	but	mew	.	[	112	]
但	,	存在	仅有的	一个	猫	,	她	可以	做	没有什么	但	喵	.	[	-	]

但她只是一只猫，除了喵喵叫什么也做不了。[112]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['blæki] [ɪz] ['hæpi]

BLACKIE	IS	HAPPY
黑人	是	快乐的

布莱基很高兴

" [wel] , " [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [pɔːtʃ] ,

"	Well	,	"	said	Blackie	to	herself	,	after	walking	up	and	down	the	dusty	porch	,
"	出色地	,	"	说	黑人	到	她自己	,	后	步行	向上	和	向下	这	尘土飞扬	门廊	,

"嗯，"布莱基在满是灰尘的门廊上来回走了几步后自言自语道。

“ [ai] [kænt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

“	I	can't	get	in	the	house	,	that's	sure	.
”	我	不能	得到	在	这	房子	,	那就是	当然	.

“我肯定进不去房子。”

[bʌt; bət] [ai] ['sɪmpli] [kænt] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [muːvd] [ə'weɪ] .

But	I	simply	can't	go	away	from	it	again	,	even	if	the	family	has	moved	away	.
但	我	简单地	不能	去	离开	从	它	再次	,	甚至	如果	这	家庭	有	已搬	离开	.

但我真的无法再次离开它，即使家人已经搬走了。

[ɪf] [ai] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [pə'hæps] ['ɑːθə(r)] [ɔː(r)] ['meɪbəl] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

If	I	stay	around	here	perhaps	Arthur	or	Mabel	will	come	back	.
如果	我	停留	大约	这里	也许	亚瑟	或者	梅布尔	将要	来	后退	.

如果我留在这里，也许亚瑟或梅布尔会回来。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ,

They	may	have	forgotten	something	,	and	if	they	do	come	back	,	and	see	me	,
他们	可能	有	被遗忘的	某物	,	和	如果	他们	做	来	后退	,	和	看	我	,

他们可能忘记了什么，如果他们回来见到我的话，

[ðel] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they'll	take	me	to	the	new	home	with	them	.
他们会	拿	我	到	这	新的	家	和	他们	.

他们会带我一起去新家。

[jes] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] .

Yes	,	I	shall	stay	here	.
是的	,	我	将	停留	这里	.

是的，我会留在这里。

“ [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	But	wait	a	minute	.
”	但	等待	一个	分钟	.

“但是等一下。

[aɪl] [gəʊ] [nekst] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['spek(ə)l] [weə(r)] [maɪ] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] .

I'll	go	next	door	and	ask	Speckle	where	my	folks	are	.
患病的	去	下一个	门	和	问	斑点	在哪里	我的	各位	是	.

我去隔壁问问斯佩克尔，我爸妈在哪儿。

[hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] .

He	may	know	.
他	可能	知道	.

他或许知道。

” [bʌt; bət] [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['blæki] !

”	But	alas	for	poor	Blackie	!
”	但	唉	为了	贫穷的	黑人	!

“可怜的布莱基！”

[ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [tuː] , [ænd; ənd] ['spek(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'raʊnd] .

The	house	next	door	was	closed	too	,	and	Speckle	was	not	around	.
这	房子	下一个	门	曾是	关闭	也	,	和	斑点	曾是	不是	大约	.

隔壁的房子也关着门，斯佩克尔也不在家。

[ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jɑːd] .

And	Blackie	did	not	feel	like	asking	the	dog	who	lived	in	the	other	yard	.
和	黑人	做过	不是	感觉	喜欢	问	这	狗	WHO	居住地	在	这	其他	院子	.

布莱基也不想去问住在隔壁院子里的那只狗。

“ [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	I'll	just	have	to	stay	here	,	”	thought	Blackie	.
”	患病的	只是	有	到	停留	这里	,	”	想法	黑人	.

“我只能待在这里了，”布莱基心想。

“ [aɪl] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [nəʊ] [streɪ] [dɒgz] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪl] [steɪ] .

“	I'll	go	under	the	stoop	where	no	stray	dogs	will	see	me	,	and	there	I'll	stay	.
”	患病的	去	在下面	这	哈腰	在哪里	不	流浪	狗	将要	看	我	,	和	那里	患病的	停留	.

“我要躲到门廊下面，那里没有流浪狗能看到我，我就待在那里。”

” ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stuːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [krept] ['blæki] ,

”	Under	the	stoop	of	the	house	where	she	used	to	live	crept	Blackie	,
”	在下面	这	哈腰	的	这	房子	在哪里	她	用过的	到	居住	悄悄地爬	黑人	,

“布莱基爬进了她以前住的房子门廊下，

[nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] ['eni] [-]

not	exactly	a	lost	cat	any	[	113	]
不是	确切地	一个	丢失的	猫	任何	[	-	]

不完全是一只走失的猫[113]

[lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [kæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] .

longer	,	but	still	a	cat	without	a	home	to	go	into	.
更长	,	但	仍然	一个	猫	没有	一个	家	到	去	进入	.

虽然时间更长了，但它仍然是一只无家可归的猫。

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , ” [θɔːt] ['blæki] .

“	And	I'm	hungry	,	too	,	”	thought	Blackie	.
”	和	我是	饥饿的	,	也	,	”	想法	黑人	.

“我也饿了，”布莱基心想。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

“	I	wish	I	had	something	to	eat	,	or	some	milk	to	drink	.
”	我	希望	我	有	某物	到	吃	,	或者	一些	牛奶	到	喝	.

“我真希望我能吃点东西，或者喝点牛奶。”

” ['blæki] [steɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stuːp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .

”	Blackie	stayed	under	the	stoop	all	that	day	.
”	黑人	入住	在下面	这	哈腰	全部	那	天	.

“布莱基整天都待在门廊下。”

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ,

Late	in	the	afternoon	she	looked	out	,
晚的	在	这	下午	她	看起来	出去	,

傍晚时分，她向外望去，

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .

wondering	where	she	could	go	to	get	something	to	eat	or	drink	.
好奇	在哪里	她	可以	去	到	得到	某物	到	吃	或者	喝	.

她想知道哪里可以买到吃的或喝的。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] ['mɪlkmən] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]

And	,	as	she	poked	out	her	head	a	milkman	,	driving	his	horse	and
和	,	作为	她	戳	出去	她	头	一个	送奶工	,	驾驶	他的	马	和

['wægən] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

wagon	down	the	street	,
车皮	向下	这	街道	,

她探出头来，看到一个送奶工驾着马车沿着街道行驶。

[sɔː] ['blæki] .
saw Blackie .
锯 黑人 .

看到了布莱基。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
” he exclaimed , stopping his horse .
” 他 惊呼 , 停止 他的 马 .

他喊道，同时勒住了马。

“ [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .
“ The family that lives in that house is away , and the cat must be hungry .
“ 这 家庭 那 生活 在 那 房子 是 离开 , 和 这 猫 必须 是 饥饿的 .

“住在那栋房子里的人不在家，猫一定饿了。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [left] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][kænz] .
I have a little milk left in one of my cans .
我 有 一个 小的 牛奶 左边 在 一 的 我的 罐头 .

我的一罐牛奶里还剩一点。

[aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] .
I'll give her some .
患病的 给 她 一些 .

我会给她一些。

” [ðə; ði][kaɪnd] ['mɪlkmən] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wægən] ,
” The kind milkman got out of his wagon ,
” 这 种类 送奶工 得到 出去 的 他的 车皮 ,

“那位善良的送奶工从他的马车里走了出来，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][kænz] ,
and with some milk in the top of one of his big cans ,
和 和 一些 牛奶 在 这 顶部 的 一 的 他的 大的 罐头 ,

他其中一个大罐子顶上还装着一些牛奶，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['blæki] .
brought it over to Blackie .
带来 它 超过 到 黑人 .

把它拿给布莱基。

[ðə; ði] [blæk] [kæt][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spəʊk] [səʊ]['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
The black cat was not afraid of him , for he spoke so kindly to her .
这 黑色的 猫 曾是 不是 害怕的 的 他 , 为了 他 辐 所以 亲切地 到 她 .

黑猫并不害怕他，因为他跟它说话很和善。

“ [hɪə(r)] , ['pʊsi] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Here , pussy ! ” said the man .
“ 这里 , 猫 ! ” 说 这 男人 .

“呸，小猫咪！”男人说道。

“ [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Here is some milk for you .
“ 这里 是 一些 牛奶 为了 你 .

“给你一些牛奶。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
What shall I put it in ?
什么 将 我 放 它 在 ?

我该把它放在哪里?

[ɑː] , [hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['empti] [ˌsɑː'diːn] [tɪn] , [ðæt] [wɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

Ah	,	here	is	an	empty	sardine	tin	,	that	will	hold	it	nicely	.
啊	,	这里	是	一个	空的	沙丁鱼	锡	,	那	将要	抓住	它	很好	.

啊，这里有个空的沙丁鱼罐头，正好可以装它。

〃 [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][tɪn] .

〃	He	poured	the	milk	in	the	tin	.
〃	他	倾倒	这	牛奶	在	这	锡	.

他把牛奶倒进了罐子里。

[əʊ] ! [haʊ] [gʊd] [ðæt] [mɪlk] [dɪd] [teɪst] [tuː; tə] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] ['blæki] !

Oh	!	how	good	that	milk	did	taste	to	hungry	and	thirsty	Blackie	!
哦	!	如何	好的	那	牛奶	做过	品尝	到	饥饿的	和	渴	黑人	!

哦！这牛奶对又饿又渴的布莱克来说真是太好喝了！

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [pəː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] .

She	just	purred	,	she	was	so	thankful	to	that	man	.
她	只是	咕噜咕噜	,	她	曾是	所以	感恩	到	那	男人	.

她发出咕噜咕噜的声音，她对那个男人感激不尽。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,

He	watched	her	drink	the	milk	,	and	patted	her	on	the	back	,
他	观看	她	喝	这	牛奶	,	和	轻拍	她	在	这	后退	,

他看着她喝牛奶，然后轻轻拍了拍她的背。

['iːv(ə)n] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['blæki] [laɪkt] [ðæt] .

even	rubbing	her	under	the	ears	a	little	,	and	Blackie	liked	that	.
甚至	擦	她	在下面	这	耳朵	一个	小的	,	和	黑人	喜欢	那	.

甚至还轻轻揉揉她的耳朵下面，布莱基很喜欢这样。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] [-]

“	If	you're	here	to	-	morrow	I'll	give	you	more	[	114	]
〃	如果	你是	这里	到	-	明天	患病的	给	你	更多的	[	-	]

“如果你明天在这里，我会给你更多[114]

[mɪlk] , 〃 [sed] [ðə; ði][mæn] .

milk	,	〃	said	the	man	.
牛奶	,	〃	说	这	男人	.

“牛奶，”那人说道。

['blæki] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [mait] [ɑːsk][hɪm] [weə(r)]

Blackie	wished	he	could	speak	her	kind	of	talk	,	so	she	might	ask	him	where
黑人	希望	他	可以	说话	她	种类	的	讲话	,	所以	她	可能	问	他	在哪里

['meɪbəl] ,

Mabel	,
梅布尔	,

布莱基真希望自己能像她那样说话，这样她或许就能问他梅布尔在哪里了。

['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɒn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt]

Arthur	and	the	rest	of	the	family	had	gone	,	but	she	could	not	do	that
亚瑟	和	这	休息	的	这	家庭	有	已消失	,	但	她	可以	不是	做	那

.

:

.

亚瑟和家里的其他人都走了，但她不能走。

“ [wel] , [ai] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , 〃 [sed] ['blæki] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	Well	,	I	feel	a	little	better	,	〃	said	Blackie	to	herself	,
〃	出色地	,	我	感觉	一个	小的	更好的	,	〃	说	黑人	到	她自己	,

“嗯，我感觉好多了，”布莱基自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lik] [ðə; ði][mɪlk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪskəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] [tʌŋ] .

as	she	licked	the	milk	off	her	whiskers	with	her	red	tongue	.
作为	她	舔过	这	牛奶	离开	她	胡须	和	她	红色的	舌头	.

她用红色的舌头舔着胡须上的牛奶。

“ [ai][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [ai][həʊp] .

“	I	can	sleep	to	-	night	I	hope	.
”	我	能	睡觉	到	-	夜晚	我	希望	.

“希望今晚能睡个好觉。”

” ['blæki] [kɜːld] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

”	Blackie	curled	up	under	the	stoop	and	got	ready	to	go	to	sleep	.
”	黑人	卷曲	向上	在下面	这	哈腰	和	得到	准备好	到	去	到	睡觉	.

“布莱基蜷缩在门廊下，准备睡觉。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [naɪt]

It	was	not	yet	night
它	曾是	不是	然而	夜晚

夜幕尚未降临

[bʌt; bət] [suːn] [wʊd] [biː; bi] .

but	soon	would	be	.
但	很快	会	是	.

但很快就会如此。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['blæki] [hɜːd] [ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði][nekst] [jɑːd] ['bɑːkɪŋ] ,

Now	and	then	Blackie	heard	the	dog	in	the	next	yard	barking	,
现在	和	然后	黑人	听到	这	狗	在	这	下一个	院子	叫声	,

布莱基时不时会听到隔壁院子里的狗叫。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [kæt][wɒz; wəz]

and	once	another	dog	came	snooping	around	the	stoop	where	the	black	cat	was
和	一次	其他	狗	来了	窥探	大约	这	哈腰	在哪里	这	黑色的	猫	曾是

['haɪdɪŋ] .

hiding	.
隐藏	.

有一次，另一只狗跑到黑猫藏身的门廊附近四处窥探。

[bʌt; bət] ['blæki] [ɑːtʃt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [bɪg] , [ænd; ənd] [his] [laɪk][ə; eɪ]

But	Blackie	arched	up	her	back	,	made	her	tail	big	,	and	hissed	like	a
但	黑人	拱形	向上	她	后退	,	制成	她	尾巴	大的	,	和	嘶嘶作响	喜欢	一个

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

但布莱基弓起背，竖起尾巴，像蛇一样发出嘶嘶声。

“ [wʊf] ! ” [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

“	Wuff	!	”	barked	the	dog	,	as	he	ran	away	.
”	沃夫	!	”	吠叫	这	狗	,	作为	他	跑	离开	.

“汪！”狗吠了一声，然后跑开了。

“ [wʊf] !

“	Wuff	!
”	沃夫	!

“汪！”

[waʊ] ! ”

Wow	!	”
哇	!	”

哇！ ”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ai] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][skeə(r)][dɒgz]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kænt][dʒʌmp] ['fensɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spek(ə)l]
I learned how to scare dogs even if I can't jump fences as well as Speckle
我 学习 如何 到 吓 狗 甚至 如果 我 不能 跳 栅栏 作为 出色地 作为 斑点
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

即使我跳栅栏的能力不如斯佩克尔，我也学会了如何吓唬狗。

” [θɔːt] ['blæki] .
” thought Blackie .
” 想法 黑人 .

“布莱基心想。”

“ [naʊ] [ai][woʊnt][biː; bi][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][nekst][dɔː(r)] .
“ Now I won't be so afraid of the dog next door .
” 现在 我 惯于 是 所以 害怕的 的 这 狗 下一个 门 .

“现在我不会那么害怕隔壁的狗了。”

['meɪbi] [ai][kæn; kən][skeə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Maybe I can scare him , and , if I can , life will be easier for me
或许 我 能 吓 他 , 和 , 如果 我 能 , 生活 将要 是 更轻松 为了 我
[ænd; ənd] ['spek(ə)l] ,
and Speckle ,
和 斑点 ,

也许我能吓唬住他，如果能做到，我和斯佩克尔的生活就会轻松很多。

[səʊ][ai] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .
so I will have learned something by having run away and been a lost cat .
所以 我 将要 有 学习 某物 经过 拥有 跑步 离开 和 到过 一个 丢失的 猫 .

所以，通过离家出走和做一只迷路的猫，我应该能学到一些东西。

” ['blæki] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]
” Blackie went to sleep for a while , but suddenly she was awakened by
” 黑人 去 到 睡觉 为了 一个 尽管 , 但 突然 她 曾是 觉醒 经过
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .
a strange sound .
一个 奇怪的 声音 .

“布莱基睡了一会儿，但突然被一个奇怪的声音吵醒了。”

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ]
Some one was running up the steps over her as she lay under the porch
一些 一 曾是 跑步 向上 这 步骤 超过 她 作为 她 躺 在下面 这 门廊
.
:
.

当她躺在门廊下时，有人从她身上跑上台阶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] . [-]
Then she heard voices . [115]
然后 她 听到 声音 . [-]

然后她听到了人声。[115]

“ [əʊ] , ['meɪbəl] ! ” [kraɪd][ə; eɪ][bɔɪ] .
“ Oh , Mabel ! ” cried a boy .
” 哦 , 梅布尔 ! ” 哭 一个 男生 .

“哦，梅布尔！”一个男孩喊道。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [ə'gen] ? ”

“	Aren't	you	glad	to	be	home	again	?	”
”	不是	你	高兴的	到	是	家	再次	?	”

“你是不是很高兴能回家？”

“ [ai] [ges] [səʊ] , ['ɑːθə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	I	guess	so	,	Arthur	,	”	answered	a	little	girl	.
”	我	猜测	所以	,	亚瑟	,	”	回答	一个	小的	女孩	.

“我想是的，亚瑟，”一个小女孩回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

“	But	it	was	nice	in	the	country	on	our	vacation	.
”	但	它	曾是	好的	在	这	国家	在	我们的	假期	.

“但我们在乡下度假感觉很不错。”

[əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd] ['blæki] [bæk] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] . ”

Oh	,	if	only	we	had	Blackie	back	I	would	be	happy	.	”
哦	,	如果	仅有的	我们	有	黑人	后退	我	会	是	快乐的	.	”

“哦，要是布莱基回来就好了，我就高兴了。”

“ [səʊ] [wʊd] [ai] . [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]

“	So	would	I	.	I	looked	for	her	in	the	country	,	but	I	didn't	see	her
”	所以	会	我	.	我	看起来	为了	她	在	这	国家	,	但	我	没有	看	她

.

:
.

“我也是。我在乡下找过她，但没找到她。”

[lʊk] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nekst][dɔː(r)] [ɑːrnt] [həʊm] [jet] . ”

Look	,	the	people	next	door	aren't	home	yet	.	”
看	,	这	人们	下一个	门	不是	家	然而	.	”

你看，隔壁的人还没回家呢。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed]

“	Wait	a	minute	,	children	,	and	Daddy	will	open	the	door	for	us	,	”	said
”	等待	一个	分钟	,	孩子们	,	和	爸爸	将要	打开	这	门	为了	我们	,	”	说

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [vɔɪs] .

a	lady's	voice	.
一个	女士的	嗓音	.

“孩子们，等一下，爸爸会给我们开门的。”一个女人的声音说道。

['blæki] [wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .

Blackie	was	wide	awake	now	.
黑人	曾是	宽的	醒	现在	.

布莱基现在完全清醒了。

“ [waɪ] — [waɪ] — !

“	Why	—	why	—	!
”	为什么	—	为什么	—	!

“为什么——为什么——！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

”	exclaimed	the	black	cat	.
”	惊呼	这	黑色的	猫	.

“黑猫惊呼道。”

“ [ðə; ði][fəʊks][hæv; həv] [kʌm] [həʊm] !

“	The	folks	have	come	home	!
”	这	各位	有	来	家	!

“大家回家了！ ”

[ðæt] [ɪz]['meɪbəl][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] !

That	is	Mabel	and	Arthur	!
那	是	梅布尔	和	亚瑟	!

那是梅布尔和亚瑟!

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ?

I	wonder	where	they	have	been	?
我	想知道	在哪里	他们	有	到过	?

我想知道他们都去了哪里?

[əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了!

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] .

Now	I	am	all	right	.
现在	我	是	全部	正确的	.

我现在没事了。

〞 ['blæki] [hɜːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əʊpən] .

〞	Blackie	heard	the	front	door	of	the	house	open	.
〞	黑人	听到	这	正面	门	的	这	房子	打开	.

“布莱基听到房子前门开了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌn] [ˌɪn'saɪd] .

Then	she	heard	the	children	run	inside	.
然后	她	听到	这	孩子们	跑步	里面	.

然后她听到孩子们跑进屋里的声音。

“ [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ai] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] , 〞 [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	Here	is	where	I	surprise	them	,	〞	thought	the	black	cat	.
〞	这里	是	在哪里	我	惊喜	他们	,	〞	想法	这	黑色的	猫	.

“我要给他们一个惊喜，”黑猫心想。

[aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stuːp] [krɔːl] ['blæki] .

Out	from	under	the	stoop	crawled	Blackie	.
出去	从	在下面	这	哈腰	爬行	黑人	.

布莱基从门廊底下爬了出来。

[ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Up	the	steps	she	went	,	and	in	through	the	open	front	door	.
向上	这	步骤	她	去	,	和	在	通过	这	打开	正面	门	.

她走上台阶，推开敞开的前门走了进去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] , ['getɪŋ] [drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

She	could	hear	the	children	in	the	kitchen	now	,	getting	drinks	of	water	,
她	可以	听到	这	孩子们	在	这	厨房	现在	,	获得	饮料	的	水	,

她现在能听到孩子们在厨房里喝水的声音了。

[ænd; ənd] ['blæki] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , ['həʊpɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]

and	Blackie	walked	toward	them	,	hoping	there	was	something	to	eat	in	the
和	黑人	步行	朝向	他们	,	希望	那里	曾是	某物	到	吃	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

布莱基朝他们走去，希望屋里有东西吃。

[ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	gas	was	lighted	in	the	kitchen	.
这	气体	曾是	照明	在	这	厨房	.

厨房里的煤气灯点燃了。

['meɪbəl][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][sɪŋk] , ['drɪŋkɪŋ] .

Mabel	**and**	**Arthur**	**stood**	**near**	**the**	**sink**	**,**	**drinking**	**.**
梅布尔	和	亚瑟	站立	靠近	这	下沉	,	喝	.

梅布尔和亚瑟站在水槽旁喝水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][spaɪ] ['blæki] , [huː] [wɔːkt] [-]

The	**little**	**girl**	**was**	**the**	**first**	**to**	**spy**	**Blackie**	**,**	**who**	**walked**	**[**	**116**	**]**
这	小的	女孩	曾是	这	第一的	到	间谍	黑人	,	WHO	步行	[	-	]

小女孩第一个发现了布莱基，他走了[116]

[ɪn] , [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [held] [ʌp] [streɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] .

in	**,**	**her**	**tail**	**held**	**up**	**straight**	**like**	**a**	**fishing**	**pole**	**.**
在	,	她	尾巴	握住	向上	直的	喜欢	一个	钓鱼	极	.

她的尾巴像鱼竿一样笔直地竖了起来。

“ [waɪ] — [waɪ] ! ” [kraɪd]['meɪbəl] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][waɪd]

“	**Why**	**—**	**why**	**!**	**”**	**cried**	**Mabel**	**,**	**rubbing**	**her**	**eyes**	**to**	**make**	**sure**	**she**	**was**	**wide**
“	为什么	—	为什么	!	”	哭	梅布尔	,	擦	她	眼睛	到	制作	当然	她	曾是	宽的

[əˈweɪk] .

awake	**.**
醒	.

“为什么——为什么！”梅布尔哭喊着，揉了揉眼睛，确保自己完全清醒。

“ [waɪ] , [lʊk] , ['ɑːθə(r)] !

“	**Why**	**,**	**look**	**,**	**Arthur**	**!**
“	为什么	,	看	,	亚瑟	!

“瞧，亚瑟！”

[ðeəz; ðəz] ['blæki] ! ”

There's	**Blackie**	**!**	**”**
有	黑人	!	”

布莱基在那儿!

“ ['blæki] ? [weə(r)] ? ”

“	**Blackie**	**?**	**Where**	**?**	**”**
“	黑人	?	在哪里	?	”

“布莱基？在哪儿？”

“ [raɪt] [hɪə(r)] .

“	**Right**	**here**	**.**
“	正确的	这里	.

就在这里。

[əʊ] , ['blæki] , [juːv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] ; ['hævnt] [juː; jʊ] ?

Oh	**,**	**Blackie**	**,**	**you've**	**come**	**back**	**to**	**us**	**;**	**haven't**	**you**	**?**
哦	,	黑人	,	你已经	来	后退	到	我们	;	还没有	你	?

哦，布莱基，你回来了，是吗?

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	**,**	**how**	**glad**	**I**	**am**	**!**
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了!

” [ænd; ənd]['meɪbəl] [kɔːt] ['blæki] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] .

”	**and**	**Mabel**	**caught**	**Blackie**	**up**	**in**	**her**	**arms**	**.**
”	和	梅布尔	捕捉	黑人	向上	在	她	武器	.

“梅布尔一把抱起了布莱基。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] ['blæki] ! ” [kraɪd] ['ɑːθə(r)] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɒn][ðə; ði] [hed] .

“	**Oh**	**,**	**you**	**dear**	**Blackie**	**!**	**”**	**cried**	**Arthur**	**,**	**rubbing**	**the**	**cat**	**on**	**the**	**head**	**.**
“	哦	,	你	亲爱的	黑人	!	”	哭	亚瑟	,	擦	这	猫	在	这	头	.

“哦，你这可爱的小黑！”亚瑟一边说着，一边揉着猫的头。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Where	have	you	been	all	this	while	,	and	where	did	you	come	from	?
”	在哪里	有	你	到过	全部	这	尽管	,	和	在哪里	做过	你	来	从	?

“这些日子你都去了哪里？你来自哪里？”

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] ['hæpi] . ”

Oh	,	how	glad	I	am	,	and	happy	.	”
哦	,	如何	高兴的	我	是	,	和	快乐的	.	”

哦，我真是太高兴了！

“ [pɜːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! ” [sed] ['blæki] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ]

“	Purrr	-	r	-	r	-	r	!	”	said	Blackie	,	and	that	was	her	way	of	saying
”	呼噜	-	r	-	r	-	r	!	”	说	黑人	,	和	那	曾是	她	方式	的	说

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['hæpi] .

that	she	,	too	,	was	happy	.
那	她	,	也	,	曾是	快乐的	.

“呼噜噜！”布莱基说道，这是她表达自己也很高兴的方式。

“ [lʊk] , ['mʌðə(r)] ! ” [kraɪd] ['meɪbəl] .

“	Look	,	mother	!	”	cried	Mabel	.
”	看	,	母亲	!	”	哭	梅布尔	.

“妈妈，快看！”梅布尔喊道。

“ ['blæki] [ɪz] [bæk] ! ”

“	Blackie	is	back	!	”
”	黑人	是	后退	!	”

“布莱基回来了！”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	You	don't	mean	it	!	”	said	the	lady	.
”	你	不	意思是	它	!	”	说	这	女士	.

“你不是认真的吧！”那位女士说道。

“ [waɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ! ”

“	Why	,	isn't	that	strange	!	”
”	为什么	,	不是	那	奇怪的	!	”

“哎呀，这不是很奇怪吗！”

“ [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [went] [ɒn]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] ,

“	She	ran	away	just	before	we	went	on	our	summer	vacation	,	”	said	Arthur	,
”	她	跑	离开	只是	前	我们	去	在	我们的	夏天	假期	,	”	说	亚瑟	,

“就在我们开始暑假旅行之前，她离家出走了，”亚瑟说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

“	and	now	when	we	come	back	she	is	here	to	meet	us	.
”	和	现在	什么时候	我们	来	后退	她	是	这里	到	见面	我们	.

“现在我们回来的时候，她就在这里迎接我们。”

” [ðen] ['blæki] [ˌʌndə'stʊd] .

”	Then	Blackie	understood	.
”	然后	黑人	理解	.

“然后布莱基明白了。”

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

The	house	had	been	closed	because	the	folks	were	away	in	the	country
这	房子	有	到过	关闭	因为	这	各位	是	离开	在	这	国家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	a	vacation	.
为了	一个	假期	.

房子一直关着，因为主人去乡下度假了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm][ðə; ði]['veri] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .

And	she	had	reached	home	the	very	day	they	came	back	.
和	她	有	达到	家	这	非常	天	他们	来了	后退	.

她和他们一起回到了家。

['wʌznt] ['blæki] [ə; eɪ] ['lʌki] [kæt] ? [-]

Wasn't	Blackie	a	lucky	cat	?	[	117	]
不是	黑人	一个	幸运的	猫	?	[	-	]

黑猫难道不是只幸运猫吗？[117]

['blæki] [wɔːkt] [ɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [held] [ʌp] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] . [-]

Blackie	walked	in	,	her	tail	held	up	straight	like	a	fishing	pole	.	[	118	]
黑人	步行	在	,	她	尾巴	握住	向上	直的	喜欢	一个	钓鱼	极	.	[	-	]

黑仔走了进来，尾巴像鱼竿一样直直地竖着。[118]

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['ɪmædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd]['meɪbəl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] ['blæki]

Well	,	you	can	just	imagine	how	glad	Arthur	and	Mabel	were	to	see	Blackie
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	高兴的	亚瑟	和	梅布尔	是	到	看	黑人

.

:

.

你可以想象亚瑟和梅布尔见到布莱基时有多高兴。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['petɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

They	took	turns	holding	her	and	petting	her	,	and	when	their	father
他们	采取	转弯	保持	她	和	抚摸	她	,	和	什么时候	他们的	父亲

[keɪm] [ɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

came	in	,	a	little	later	,
来了	在	,	一个	小的	之后	,

他们轮流抱着她、抚摸她，过了一会儿，他们的父亲进来了。

[wɪð] [ðə; ði][bægz][ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] , [hiː; hi] , [tuː] , ['pætɪd] ['blæki] .

with	the	bags	and	bundles	from	the	train	,	he	,	too	,	patted	Blackie	.
和	这	包	和	捆绑	从	这	火车	,	他	,	也	,	轻拍	黑人	.

他拎着从火车上下来的袋子和包裹，也拍了拍布莱基。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæki] [hæz; həz] [grəʊn] , ” [sed] ['meɪbəlz] ['mʌðə(r)] .

“	My	,	but	how	thin	and	poor	Blackie	has	grown	,	”	said	Mabel's	mother	.
“	我的	,	但	如何	薄的	和	贫穷的	黑人	有	生长	,	”	说	梅布尔的	母亲	.

“哎呀，布莱基长得又瘦又可怜啊，”梅布尔的母亲说道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːd] [taɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

“	She	must	have	had	a	mighty	hard	time	while	she	was	on	her
“	她	必须	有	有	一个	强大的	难的	时间	尽管	她	曾是	在	她

[veɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

vacation	.	”
假期	.	”

“她度假的时候一定过得很艰难。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[kæts][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ! ” [lɑːft] ['ɑːθə(r)] .

Cats	don't	have	a	vacation	!	”	laughed	Arthur	.
猫	不	有	一个	假期	!	”	笑了	亚瑟	.

“猫没有假期！”亚瑟笑着说。

“ [wel] , [aɪ] [ges] ['blæki] [dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	Well	,	I	guess	Blackie	did	,	”	said	the	lady	.
“	出色地	,	我	猜测	黑人	做过	,	”	说	这	女士	.

“嗯，我想布莱基确实这么做了，”那位女士说道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

“	**She**	**must**	**have**	**had**	**many**	**adventures**	**.**
”	她	必须	有	有	许多	冒险	.

“她一定经历过很多冒险。”

” [ænd; ənd] ['blæki] [hæd; həd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðɪs] [bʊk] .

”	**And**	**Blackie**	**had**	**,**	**as**	**you**	**can**	**tell**	**by**	**this**	**book**	**.**
”	和	黑人	有	,	作为	你	能	告诉	经过	这	书	.

“布莱基确实做到了，这一点从这本书中就能看出来。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['blæki] [hɜː'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əd'ventʃəz] ,

Of	**course**	**Blackie**	**herself**	**could**	**not**	**tell**	**about**	**her**	**own**	**adventures**	**,**
的	课程	黑人	她自己	可以	不是	告诉	关于	她	自己的	冒险	,

当然，布莱基本人不可能讲述她自己的冒险经历。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt] [raɪt] [ɔː(r)] [tɔːk] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [səʊ][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn]

as	**she**	**can**	**not**	**write**	**or**	**talk**	**our**	**language**	**,**	**so**	**I**	**have**	**written**	**them**	**down**
作为	她	能	不是	写	或者	讲话	我们的	语言	,	所以	我	有	书面	他们	向下

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	**her**	**.**
为了	她	.

由于她不会写也不会说我们的语言，所以我把它们写下来给她。

['blæki] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Blackie	**was**	**given**	**a**	**fine**	**supper**	**and**	**then**	**she**	**washed**	**herself**	**and**	**went**	**to**
黑人	曾是	给定	一个	美好的	晚餐	和	然后	她	洗过	她自己	和	去	到

[sliːp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

sleep	**on**	**her**	**own**	**soft**	**cushion**	**again**	**.**
睡觉	在	她	自己的	柔软的	软垫	再次	.

布莱基享用了一顿丰盛的晚餐，然后洗漱完毕，又睡在了自己柔软的垫子上。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	**oh**	**!**
和	哦	!

哦！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)] ['heɪˌstæks] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

how	**good**	**it**	**felt**	**after**	**her**	**nights**	**of**	**sleeping**	**under**	**haystacks**	**,**	**and**	**among**
如何	好的	它	毛毡	后	她	夜晚	的	睡眠	在下面	干草堆	,	和	之中

['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] !

boxes	**and**	**barrels**	**!**
盒子	和	桶	!

在干草堆下、箱子和木桶间睡了一夜之后，这种感觉真是太好了！

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['blæki] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][fæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [laɪk] [hɜː'self] .

In	**a**	**few**	**days**	**Blackie**	**began**	**to**	**get**	**fat**	**again**	**and**	**soon**	**she**	**was**	**like**	**herself**	**.**
在	一个	很少	天	黑人	开始	到	得到	胖的	再次	和	很快	她	曾是	喜欢	她自己	.

几天后，布莱基又开始变胖了，很快她就恢复了原样。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [deəd] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [meɪk] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][dɒg][nekst][dɔː(r)] ,

She	**even**	**dared**	**get**	**up**	**on**	**the**	**fence**	**and**	**make**	**faces**	**at**	**the**	**dog**	**next**	**door**	**,**
她	甚至	敢于	得到	向上	在	这	栅栏	和	制作	面孔	在	这	狗	下一个	门	,

她甚至胆敢爬上栅栏，对着隔壁家的狗做鬼脸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [haʊ] [breɪv] ['blæki] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt]

and	**he**	**was**	**so**	**surprised**	**at**	**seeing**	**how**	**brave**	**Blackie**	**was**	**that**	**he**	**forgot**
和	他	曾是	所以	惊讶	在	看到	如何	勇敢的	黑人	曾是	那	他	忘了

[tuː; tə] [bɑːk] .

to	**bark**	**.**
到	吠	.

他看到布莱基如此勇敢，惊讶得都忘了吠叫。

['blæki] [wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] ['spek(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæt] ,
Blackie **was** **lonesome** **for** **Speckle** **,** **the** **other** **cat** **,**
黑人 曾是 寂寞 为了 斑点 , 这 其他 猫 ,

黑猫很想念另一只猫斑点。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ədˈventʃəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
as **she** **wanted** **to** **tell** **him** **some** **of** **her** **adventures** **,** **but** **he** **was**
作为 她 通缉 到 告诉 他 一些 的 她 冒险 , 但 他 曾是
[nɒt] [həʊm] ,
not **home** **,**
不是 家 ,

她想跟他讲讲她的一些冒险经历，但他不在家。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
nor **were** **the** **people** **who** **lived** **in** **the** **house** **.**
也不 是 这 人们 WHO 居住地 在 这 房子 .

住在房子里的人也没有。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['blæki] [-]
But **one** **day** **Blackie** **[** **119** **]**
但 一 天 黑人 [-]

但有一天，布莱基[119]

[hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [jɑːd] .
heard **a** **noise** **in** **the** **next** **yard** **.**
听到 一个 噪音 在 这 下一个 院子 .

听到隔壁院子里有动静。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊpən] .
She **heard** **a** **door** **in** **the** **house** **open** **.**
她 听到 一个 门 在 这 房子 打开 .

她听到屋里传来门开的声音。

“ [əʊ] , [pəˈhæps] [ðæt] [ɪz] ['spek(ə)l] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
“ **Oh** **,** **perhaps** **that** **is** **Speckle** **coming** **back** **!**
“ 哦 , 也许 那 是 斑点 未来 后退 !

“哦，也许是斑点回来了！”

” ['blæki] [θɔːt] .
” **Blackie** **thought** **.**
” 黑人 想法 .

“布莱基心想。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
She **gave** **a** **jump** **,** **and** **easily** **went** **over** **the** **fence** **,** **and** **there** **,** **surely**
她 给予 一个 跳 , 和 容易地 去 超过 这 栅栏 , 和 那里 , 一定
[ɪˈnʌf] , [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ,
enough **,** **in** **the** **yard** **,**
足够的 , 在 这 院子 ,

她纵身一跃，轻松地翻过了栅栏，果然，就在院子里。

[wɒz; wəz] ['spek(ə)l] .
was **Speckle** **.**
曾是 斑点 .

是斑点。

“ [waɪ] , [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ðæt] [fens] ! ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ **Why** **,** **how** **well** **you** **jumped** **that** **fence** **!** **”** **said** **Speckle** **.**
“ 为什么 , 如何 出色地 你 跳了起来 那 栅栏 ! ” 说 斑点 .

“哇，你跳过栅栏跳得真棒！”斯佩克尔说道。

“ [jes] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] [wen] [ai][wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] ['meni]
“ Yes , I learned that on my journey when I was lost and had so many
” 是的 , 我 学习 那 在 我的 旅行 什么时候 我 曾是 丢失的 和 有 所以 许多
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

“是的，我在迷路并经历了很多冒险之后，在旅途中学到了很多。”

” [kraɪd] ['blæki] .
” cried Blackie .
” 哭 黑人 .

“布莱基喊道。”

“ [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ][dɪd][gəʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] ['spek(ə)l] .
“ That's right , you did go away , ” said Speckle .
” 那就是 正确的 , 你 做过 去 离开 , ” 说 斑点 .

“没错，你确实离开了，”斯佩克尔说道。

“ [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] . ”
“ I had forgotten . ”
” 我 有 被遗忘的 . ”

“我忘了。”

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .
“ Where have you been ? ” asked Blackie .
” 在哪里 有 你 到过 ? ” 问 黑人 .

“你去哪儿了？”布莱基问道。

“ [əʊ] , [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ][fəʊks] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kæt] .
“ Oh , off in the country on a vacation with my folks , ” answered the other cat .
” 哦 , 离开 在 这 国家 在 一个 假期 和 我的 各位 , ” 回答 这 其他 猫 .

“哦，我和父母去乡下度假了。”另一只猫回答道。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [tuː] .
“ I had a fine time , too .
” 我 有 一个 美好的 时间 , 也 .

“我也玩得很开心。”

[dɪd][juː; jʊ] ? ”
Did you ? ”
做过 你 ? ”

真的吗?

“ [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ” ['blæki] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Well , no , not all the while , ” Blackie answered .
” 出色地 , 不 , 不是 全部 这 尽管 , ” 黑人 回答 .

“嗯，不，并非一直如此，”布莱基回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][trɪp][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] .
“ But I think the trip did me good .
” 但 我 思考 这 旅行 做过 我 好的 .

但我认为这次旅行对我有好处。

[ai] [met] ['daɪdəʊ] , [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði]
I met Dido , a dancing bear , Tum Tum , the jolly elephant , and Flop Ear , the
我 遇见 蒂朵 , 一个 跳舞 熊 , 汤 汤 , 这 快乐的 大象 , 和 失败 耳朵 , 这
['ræbɪt] ! ”
rabbit ! ”
兔子 ! ”

我遇到了会跳舞的熊迪多、快乐的大象图姆图姆，还有兔子弗洛普耳！

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的!

[juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] ! ” [mjuː] ['spek(ə)l] .
You did have some time ! ” mewed Speckle .
你 做过 有 一些 时间 ! ” 喵喵叫 斑点 .

“你确实有时间!”斑点喵喵叫道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] .
“ You must tell me about your adventures .
” 你 必须 告诉 我 关于 你的 冒险 .

你一定要跟我讲讲你的冒险经历。

” [ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [flɒp] [ɪə(r)] .
” And Blackie did , especially about Flop Ear .
” 和 黑人 做过 , 尤其 关于 失败 耳朵 .

“布莱基确实做到了，尤其是关于耷拉耳朵的事。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
And as that little chap had many things happen to him I am going to
和 作为 那 小的 小伙子 有 许多 事物 发生 到 他 我 是 去 到
[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðem; ðəm] .
put them in a book so you may read them .
放 他们 在 一个 书 所以 你 可能 读 他们 .

那个小家伙经历了很多事，我打算把它们写成一本书，供你们阅读。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : “ [flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] ; [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] . ” [-]
It will be called : “ Flop Ear , the Funny Rabbit ; His Many Adventures . ” [120]
: ” 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 ; 他的 许多 冒险 . ” [-]

书名为：《滑稽的兔子弗洛普·埃尔；他的许多冒险经历》。[120]

“ [jes] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [spəʊk] ['spek(ə)l] ,
“ Yes , you certainly had quite a time , ” spoke Speckle ,
” 是的 , 你 当然 有 相当 一个 时间 , ” 辐 斑点 ,

“是啊，你当时肯定玩得很开心，”斯佩克尔说道。

[æz; əz] ['blæki] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .
as Blackie finished telling him of her journey .
作为 黑人 完成的 讲述 他 的 她 旅行 .

布莱基讲完她的旅程后。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][skeə(r)][dɒgz] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] ['fensɪz] ,
“ And I learned how to scare dogs , too , as well as how to jump fences ,
” 和 我 学习 如何 到 吓 狗 , 也 , 作为 出色地 作为 如何 到 跳 栅栏 ,

“我还学会了如何吓唬狗，以及如何跳过栅栏。”

” [sed] ['blæki] .
” said Blackie .
” 说 黑人 .

“布莱基说道。”

“ [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][skeə(r)] [ðæt] [dɒg][nekst][dɔː(r)] [wen] [hiː; hi]
“ Come on over and I'll show you how to scare that dog next door when he
” 来 在 超过 和 患病的 展示 你 如何 到 吓 那 狗 下一个 门 什么时候 他
[bɑːrks][æt; ət][ˌuː 'es] .
barks at us .
树皮 在 我们 .

“过来，我教你如何吓唬隔壁那条冲我们吠叫的狗。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kæts] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][dɒg] ,

"	And	the	two	cats	went	up	on	the	fence	and	made	funny	faces	at	the	dog	,
"	和	这	二	猫	去	向上	在	这	栅栏	和	制成	有趣的	面孔	在	这	狗	,

“两只猫爬上篱笆，对着狗做了几个鬼脸。”

[wɪtʃ] [səʊ] [sə'praɪzd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [krept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] - [haʊs] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n]

which	so	surprised	him	that	he	crept	in	his	kennel	-	house	,	and	did	not	even
哪个	所以	惊讶	他	那	他	悄悄地爬	在	他的	狗窝	-	房子	,	和	做过	不是	甚至

[graʊl] .

growl	.
咆哮	.

这让他大吃一惊，他悄悄溜回了狗窝，甚至连一声低吼都没有。

[səʊ] ['hævɪŋ] [brɔːt] ['blæki] ['seɪfli] [həʊm] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

So	having	brought	Blackie	safely	home	again	,	I	will	tell	her	good	-	by	for	all
所以	拥有	带来	黑人	安全	家	再次	,	我	将要	告诉	她	好的	-	经过	为了	全部

[ɒv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

既然布莱基已经安全回家了，我就替大家跟她道别吧。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Archaic	and	variable	spelling	has	been	preserved	.
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Variations	in	hyphenation	and	compound	words	have	been	preserved	.
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神